سلاوامر

اختر محی الدّین

ست سنگر پبلی کیشنز، سیکہ ڈافر، سرینگر ۔ ۲

رینہ صابس اختر اسہ پتہ ملوم مانندٕ

لخت جگر اتنہ

SLAVAMIR

AKHTAR MOHIUD DIN

SEKIDAFAR, SRINAGAR - 2

رینہ ھٲ بس اقرار عہ تہ ملوم سانتدبانہ

لخت محراب

نذرانہٕ

تِمَن مُجاہدَن یِم عالمَس امن بخشنہٕ خاطرٕ

پننہٕ تِمن جانَن گِنداں چھِ۔

چھپن وٲری : 1971

تیٚداد :— 500

چھاپ خانہٕ : بروکانہ پریس، سرینگر

ناشِر :— "ست سنگر" پبلی کیشنز، سیکہ ڈافر، سرینگر

موٗل :— آٹھ روپیہ۔

5

گوڈٕ کتھ

1968ء منٛز میوٚل میہ موقہٕ سوویت رٗوس گژھنک۔ یہ سوٗرُے سپُد اِنڈو سوویت اگریمنٹ آن ایکسچینج آف کلچرل ڈیلیگیشنز معاہدٕس تحت تہٕ میہ وٗآٹھ یونین ایجوکیشن منسٹری ہندِ طرفہٕ دعوت۔

اَتھ سفرس اوس میہ پتہٕ اَکھ پرٛون دوست تہٕ اسامُک مشہوٗر ادیب برینٛدر کمار بھٹاچاریہ عٲستی۔

بٔ رُودُس کُلہم 34 ہَن دوہَن سوویت یونینس منٛز۔ یَمن دوہن وِچھ میہ کینٛہہ مشہوٗر شہرٕ تہٕ دارِیاہن لُوکن سٕتی سپُدم ملاقات — یہ میہ اَتہٕ وُچھ تہٕ وِچھت یہ کینٛژھا محسوس کوٗرُم تہٕ چھُ میہ یَتھ کِتابِہ منٛز لیوکھمُت۔

کِتابہ چھُ ناو "سلاوامِر"۔ یہ چھ رُوسی ترکیب۔ "سلاوا" گوٚ شان تہٕ "مِر" گو امن۔ ساری سٕی ترکیبِہ چھُ مانے بنان "شان ہُرِن امنَس" اَتھ وَنو ٲسی "امن زندہ باد"

میٲنی یہ کِتاب چھنہٕ گایڈ زِہ کانٛہہ بیہہ اَتھ منٛز شہرن ہندی ناو وِچھنہٕ، فیکٹری عن ہُند تیداد ژھارنہٕ یا اَمہٕ قسمٕچ کانٛہہ اِطلاع لبنہٕ۔ یہ چھُنہٕ کُنہٕ مُلکک یا تہٕ کہ فلسفک پروپگنڈا یا تمیک تف کرنچہ نیٚژر لیکھنہٕ آمژ۔ یہ چھ محض اَکِس شخصٕہ ہندین محسوسن ہنٛز ڈایری۔

یَتھ کِتابہ منٛز یمن شخصَن ہندی ناو میہ گٔنٛزرٲدی متی چھے، تمہ چھ

میانِ دوست۔ مےٚ چھُ تہندِ خاطرٕ تِتھے نیک تہٕ رُتہٕ جذبہٕ یُتھ اَکِس دوستس سٟتی وابستہٕ آسُن پزِ۔ مگر تہندِ آسہِ یِمہٕ کتھہٕ مےٚ وَناوٕنۍ مزٕ چھَ، یُتھنہٕ یِمو سٟتی تِمن کانٛہہ زٕک واتِہ۔ سو سپدِہ یِمن سٟتی میانِہ اندِ دُشمنی یِوس نہٕ بہٕ ہرگز ہرگز کرٕنۍ۔ ژھان چھُس۔ لہٰذا چھُس بہٕ بڑٕ ایمانداری سان یِہمہٕ کتھہِ ہُند اعلان کران زِ یِم جُملہٕ (یِم مےٚ تہنٛزِ زٕیوِ ہٕتۍ وِمِتی چھِ) چھِ دراصل میانۍ۔ ممکن چھُ کتھہٕ گژھان کران آسہٕ نہٕ مےٚ تہنٛد وایہٕ بوزمُت یا بوزِت آسِم نہٕ اصل ژٕ یتس رُودمُت یا کتاب مزٕدار بناونٕ خاطرٕ آسیم نوٚن مرژِ وانگُن مِلناوِتھ جُملہٕ درج کوٚرمُت یا یِتھی بیٚیہ کُنہٕ وجہ آسِہ مےٚ اصل مطلب نشہِ ڈٲلِتھ تہندِ زٕیوٕ پننہٕ نظریہ مطابق جُملہٕ بنوومُت۔ اَمہِ ساری خاطرٕ چھُس بہٕ ذِمہ وار تہٕ بیٚیہ نہٕ کانٛہہ۔

یتھ جایہ چھُس بہٕ یِتہٕ ھان یونین ایجوکیشن منسٹری ہُند شُکریہ کرُن زہ اگر نہٕ تِم مےٚ دعوت دِیہن بہٕ ہیٚکہٕ ہانہٕ سوویت یونین وُچھِت، یوٚت گژھُنُک مےٚ ژٕ یزی پاٹھی سیٹھاہ شوق اوس۔

یہٕ کتاب ہیٚکہٕ ہانہٕ میانہٕ دستہٕ چھٔپتھ تہٕ شایع سپدِتھ اگر نہٕ کلچرل اکاڈمی مےٚ مالی اِمداد دِیہ ہا۔ بہٕ چھُس کلچرل اکاڈمی ہُند تہٕ شُکریہ کران۔

بہٕ چھُس تِمن دوستن ہُند تہٕ مشکور یِمو یِمہٕ کتابہٕ ہندی کینٛہہ حصہٕ پٔری یا بوزی، تِمن حُسن تعریف کٔرِکھ یِمہٕ کِن مےٚ ہمت بڑیہ یہٕ کتاب شایع کرنٕچ ۔

سیکہٕ ڈافر۔ 23 ر نومبر 1970ء

اختر محی الدین

میون ناو

۴ راپریل سنہٕ ۱۹۶۸ء وٕتُس بہٕ تتہٕ کہٕ وَقتہٕ مطابق دوٕپہر اَٹھ بجے ماسکو۔ اسمانس اوس اَوٗبُر۔ تہٕ اَس سیٹھاہ۔ جہازہ منزٕ نیرُون زوٗن میہ زہ اپریل کس ریتس منز تہٕ چھہ ماسکوہس منز ژھٹ سخت آسان تہٕ شین چھُہ وَنہٕ تہٕ کھمبرن ہندس صوٗرَس منز اَندن تہٕ گوٗنجن گُن موجود آسان۔

میہ اَس گوڈنچ فکر ہیلتھ سرٹیفکیٹہٕ ہنز۔ میہ اَدٕس گوڈٕ ہیچھے وننہٕ آمُت زہ یہ سرٹیفکیٹ چھہ سیٹھا ضوٗروری آسان تہٕ یتھ کاغذس متعلق میہ وننہٕ یوان چھہ زہ یہ چھُہ ضوٗروری۔ سُہ کاغذ چھُہ ہمیشہ زنتہٕ میانہٕ چندہٕ منز راوان۔ دِلہ ہیٹھِ اوتام اوس میہ یہ کاغذ ہنزاہِ لٹہِ چندہٕ منزٕ گوڈمُت، وارٕہ لۆرمُت، یتہٕ تاہ کُرتھ گراہکس چندس تہٕ گرابیٚس چندس تھوومُت تہٕ اَتھ سارسی دفتس اوس میہ وہمہٕ روومُت زہ خاہی کُرتھِ راوِہ یہ کاغذ ضوٗرورت کہٕ وقتہٕ۔

جہازہ منزٕ نیرتھ واتی اسۍ ہوائی اڈٕ چہ بلڈنگہِ منز، اتہِ
آو گوڈنی یہوے کاغذ پاسپورٹس ستی منگنہٕ، شکرزہ میہ اوس نہٕ یہ
روٗزمت۔ افسرو وچھ، موہر تراوتھ تہٕ میہ دیوتک اجازت
برونٹھ پکنک۔ امہِ پتہٕ سُپد پاسپورٹ چیک۔ میانِس پاسپورٹس
پیٹھ اوس ناو "محی الدین وانی" مگر میانہِ ٹکٹکہ تہٕ باقی کاغذن اوس
اختر محی الدین لیکھت۔ پاسپورٹ چیک کرن والی افسرن دژ
میانِس فوٹوہس کُن گوڈہ تہٕ پتہٕ میہ کُن نظر۔ امہِ پتہٕ دوٗنی میہ کُن
کیاہتام روٗسی زبانی منز۔ میہ ٹوٗر نہٕ فکرہِ مگر پورٕ کنہِ ووتھس
اکھ جماناہ، تِس روٗسی اوس تہٕ بہٕ زانہن نہٕ، میانہِ بدلہٕ کیاہتام
روٗسی زبانی منزی۔ میہ ژلیون زہ پاسپورٹ چیک کرن وول
افسر اوس "محی الدین وانی" تہٕ اختر محی الدنس واٹھ ژھانڈان،
ہمی جوانن ووٗنس (میانہِ اندازہ) زہ گوڈنیک چھس اصل ناو تہٕ
دوٗیم چھس "قلمہِ ناو" پاسپورٹ چیک کرن والی افسرن تراوٗ سیٹھ
اسنہٕ مہا تہٕ ووٗنُن کیاہتام اسہٕ ونہٕ ہیوکنہ میہ کُن روٗسی زبانی
منز۔ ہمی نوجوانن ووٗن میہ انگریزس پاٹھی زہ یہ چھے ژہ سوویٹ
یونین ینس پیٹھ خوش آمدید کران، میہ ووٗن انگریزی پاٹھی شکریہ
ہمی کوٗر ترجمہ تہٕ بیٚنی کاغذات رٹتھ دژاس بہٕ تنتھ الدس کُن
پورکُن سُہ روٗسی نوجوان اوس۔
تھَپے بہٕ اوکُن نوٗنس آمی روٗسی نوجوانن کیٚنہ میہ ستی ژبوسی

تہ انگریزی پاٹھی وٚننم۔" میہ چھُ ناو کارسنکوف" امہ ہیتہ بیس نوجوانس کُن ہاوِتھ وٚننُن۔" یہ چھُ مسٹر بورس لیوچنکوف" میہ کٔر اَمِس سیتی تہٕ دستبوٗسی۔ امہ پتہٕ آیے بٔیہ زٕہ نوجوان تہٕ کٔرکھ میہ سیتی دستبوٗسی۔ ہم اَسی ہندوستانی۔ کارسنکوف تہٕ لیوچنکوف زانہٕ ہانہٕ ہمن۔ ہمو منزہ اَکی وٚون پانے" وہرونترا" تہٕ بیٚمی وٚون" ورما"۔ ہم اَسی ماسکوہس منز ہندوستانی سفارتخانکی زٕہ افسر۔ وہرونترا اوّل سیکریٹری تہٕ ورما سویم سیکریٹری۔

بھٹاچاریہ تہٕ اوس ہموی مرحلو منزی گذریومُت۔ تہندس روہ رکانس پیٹھ اوس ظاہر میانی پاٹھی پرٕ ملکس منز گوڈنکہ لٹہٕ کھوورتلاونچ شادی تہٕ تہٕ پریشانی تہٕ۔

موٹرس منز بہتھ ڈٖلے اَسی شہرکُن۔ کارسنکوف اوس ہرونتھ کنہ ڈرائیورس نش بہتھ۔ سُہ چھُ ٹٔرہ حسین نوجوان، قدٕ ٹھوٚد، اَچھ وٕچھہٕ تہٕ کتھہٕ کرنہٕ کِس اندازس منز زیچھر حالانکہ سُہ آسہٕ بلہٕ کٔہی تام ۲۲ یا ۲۳ وہرٕ۔ لیوچنکوف اوس ہیتہ کنہ میہ تہٕ بھٹاچاریہ ہس منز باگ بہتھ۔ ہم اَسی کتھہٕ کران۔ کیاہتام اَسی اکھ اَکِس وَنان۔ مگر میہ اوس نہٕ ہمن کُن کَن۔ بہٕ اوسُس لظرو سیتی ماسکو شہر نتہٕ چوان۔ بہٕ اوسُس تتھ شہرس منزکِس اکہ عظیم ملکک راز دٔنی چھُ۔ اتھ ملکس تہٕ شہرس متعلق اوس میہ سٕٹھاہ لوٗرمُت، سٕٹھاہ بوزمُت۔ اتہ کین ادبی

ہنرہٕ ناولہِ، افسانہٕ تہٕ ڈراما آسی میہ پٕرِمٕتی۔ امی مُلکُک لینن اوس وارِیاہس کالس میانِس ذہنس پیٹھ اوس امہِ مُلکُک، اتہِ کین لیڈرن ہُند تہٕ اتہِ کہِ فلسفُک تہُوت اثر ہیوٗمُت زہ اکھ دوہس تام آسی نہٕ میہ اَنگی لوک، لوکھ باسان بلکہِ بدل خبر کیاہ ـــ خبر کیاہ ـــ بالشوکِ۔

اِیکسی ڈنٹگ خوف !

مگر اَز اوسُس ئہ اتہِ جیر کارہِ منز اتہِ چھن سٹرکن پیٹھ۔ از اوسُس ئہ دُچھنی کھوورِک گلی گٕژ تہٕ زمین پنہٕ نیوٗ آچھو وُچھان۔ اتہِ آسس تیہ۔ دیان ونہِ چھُ وندہٕ۔ آسہٕ تکیانہٕ۔ گلی چھہِ نیٚتھہ نٕنی۔ ماحولس منز چھُ ڈنل، تہٕ کارسنکوف تہٕ لیوچینکوف چھہِ یم پلوِ لاگِتھ۔ میہ ہیوٗتُن یقین ہیٚکُن زہ ماسکو شہرس چھُ سانسی ہوسِ زمینس پیٹھ، اتہِ کین کلین تہِ چھُ وندہ موٗردہ آدُجہِ ہیشہِ بناوان۔ اینٚگ کارسنکوف تہٕ لیوچینکوف تہِ چھُ کتھہِ کران، اسان تہٕ جبٹہ ونان۔

بھٹاچاریہ اوس ہمین ونان ؎ تہی آسِو انقلاب ہیٚتہٕ ژُورِم ہیٚتِ"

کارسنکوف اوسُس ونان ؎ میہ چھنہٕ پتاہ زہ گٕژھم ہیٚر چھُس، البتہ خوش چھُس زہ کُنہِ نتہٕ کُنہٕ ہیٚرہ منز آس تیتھ دُنیاہس

سارِوی تر ود اش -میہ تہ ترود اش۔ حالانکہِ میہ
اُس نہ کتھہِ منز شاملِ سپنیچ خاہش۔ ئہ اوسُس صرف بوزُن
یژھان، وُچھن یژھان تہٕ محسوٗس کرُن یژھان۔ ئہ اوسُس
انہِ کِس زمینس منز انقلابچ لبے ژھاران۔ ئہ اوسُس اتہٕ کِن
لُوکن ہنزن کتھن منز انقلابُک تذکرہ بوزُن یژھان۔ ئہ اوسُس
نِم انقلأبی وُچھنی یژھان یمو انسان سِنزِ توأریخ بدلأو۔
سڑکہِ دُچھنی کھووری اُسی مکانہٕ۔ کأنٛسہ مکانہٕ ہی۔ ییچھی
پِتھ تہ لگ بھگ ییچھوے ڈیٖل ڈول۔ میہ اوس نہٕ وُنہٕ
کارسنکوف نہٕ حُسنہٕ ورأے بییہ کانٛہہ چیز متأثر کران
اُسی ژرایے شہرس منز۔ مکانن ہُند ڈیٖل ڈول بدلیو۔ وونہٕ
اُسی مکانہٕ سیٹھاہ ئبڑی، سڑکہِ کشادہ تہٕ ٹریفک سیٹھاہ آسنہٕ
باوجود تہٕ اوس باسان زہ ژلہٕ ژبل چھنہٕ۔ میہ وُچھ تہٕ
ٹانگہٕ، میہ وُچھ نہٕ سایکل تہٕ کانٛہہ۔ دُچھنی کھووری آسہٕ
بسہٕ، ٹرامہٕ تہٕ موٹرٕ، مگر —— اوہ، گو ایکسی ڈینٹ۔ اما یہ
سون ڈرائیور کونہٕ چھ کھووٗر کن نیران، یہ کیا زہ غلط طرفہٕ
پکان —— مگر اورہٕ لوٗکٕ موٹرٕ تہٕ چھہِ غلط سایڈہٕ پکان۔ اچھا،
ییتہٕ آسہِ کھووٗرہِ بجایہ دچھنہِ طرفہٕ پکنگ رلواج۔ شکر میہ
زون پانے، تو نہٕ پیوم نہٕ یہ سوال پیرژھت شرمندہ سپدن
بھٹاچاریہ اوس اکھ اکھ سوال پیرژھان۔ کارسنکوف تہٕ

لیوچنکوف اَسی اکھ اُکس وٲری کُھصتھ اُمس جواب دِوان۔ خبر بَھٹاچاریہ کیازِ سوال پیٚر ژھنہٕ خاطرٕ لُوٚت بنیاب؟ اَمی وچھےٚ نہ زِ ماسکو شہرس منٛز چھُنہٕ اکھ وڈُوٗن جانور تہٕ نظرِ گژھان۔ نہ چھُ کُنہِ کانٛہہ نہ چھُ کاو تہٕ کانٛہہ جانور۔ اما یہ کیاہ؟

اُکرایِنا

اَسی وٲتی ہوٹلس منٛز "اوتیل اُکرایینا" یہ چھُ ماسکو دریاوس بُٹھس پیٹھ تہٕ بروٚنٛھہ کنہٕ چھُس اکھ پارک یتھ منٛز لینِن سُند اکھ بوڈ مجسمہ چھُ۔ ہوٹلس منٛز اژنہٕ خاطرٕ چھُس گوڈنیک دروازہ چھُ شہ چھُ سپھٹاہ گوٚب میہ ہیو شہ دہ لیو اکھو لمنھ منٛز اوٗن۔ امہِ پتہٕ چھُ بیاکھ دروازہ چھُس چرکھرِ ہندی پاٹھی نژان چھُ۔ اُتت وٲتِتھ چھُ اِنسانس ٹھدہٕ احتیاط سان بکھن ہیوان۔ امہِ پتہٕ چھُ ژھیم دروازہ۔ ژھیمہ دروازہ اُژیتھ چھُ اِنسان گوڈہ کِس پوٚرس منٛز واتان۔ اتہٕ چھُ دُھچنی تہٕ کھوٗدری دفتر۔ رُوٗسی زبانی منٛز چھُ بورڈ لِکھتھ "سروِس بیوٗرو" "ایڈمنسٹریٹر" ہیتری۔

اَسہِ آو پاسپورٹ منگنہٕ۔ امہِ پتہٕ بہ ناد کھ اکھ فارم، یتھ منٛز باقی ضروری چیزو علاوہ اَسہِ نِنی زایہ دوہ تہٕ ہاوُن اوس اِنتیتھ دلوتگ پرچہ یتھ منٛز سون کمرہ نمبر درج اوس۔ میہ آو نُوٗمِس پوٚرس پیٹھ کمرہ نمبر ۹۱۰ حصہ۔ لفٹہٕ کِہ ذریعہ ووٚتس بہ اور تہٕ اکھ پوٚرس منٛز لبُم "فلور کلرک" اُمِس دلوتم یہ پرچہ

تہٕ امہٕ ڈژنم بجرچ گوٗشنہٕ۔ کمرس منٛز سامانہٕ تھٲوِتھ وون میہ لیوچِنکوفن تٔمِس ہمن سارٕنی مرحلن منٛز میہ سیٖتی اوس، زہ بہٕ بدلاوہٕ پلوٚ بیتری تہٕ پتہٕ وسہٕ ریسٹورانس منٛز لنچ کھیٚنہٕ۔ دوٚشوٚنی بہٕ آسے تٔمسٕندی انتظار کران۔

سران دھبان کٔرِتھ تہٕ پلوٚ بدلاوِتھ دوٚشونٔس بہٕ لوہٕ سیرہٕ بنہٕ مِس پورس۔ میہ آس نہٕ خبر ریٚستوران کتہٕ چھِ تہٕ نہٕ تگہٕ ہم کانٛسہٕ پڑژھُن نکیازہ میہ اوس نہٕ روٗسی تگان تہٕ بیٚیِس آسم نہٕ ووہ میہ زہ اتہٕ کیاہ آسہٕ کانٛہہ شخص ییس روٗسی، ورآیے بیٚیہ کانٛہہ زبان تگان آسہٕ۔ لوہ نہٕ کنہٕ آسی لیوچِنکوف، کارسنکوف تہٕ بھٹاچار میون انتظار کران۔ کارسنکوف اوس بھٹاچارس سیٖتی تہندس کمرس تام گوٚمُت۔ سُہ اوس بیٚنشِرِس پورس منٛز۔ تہٕ ووہ نٔی آسی سارٕی وُسِتھ مے ہیراتن۔

ہوٹل کِس اکِس اندس کُن اوس ریستوران۔ آسی گیٚیہ تہٕ بیٖٹھی اکِس ٹیبلس پیٹھ۔ لیوچِنکوف تہٕ کارسنکوف آسی اسہٕ کھیٚنس چیٖنس متلق پسند تہٕ ناپسند پڑژھان۔ اسہٕ اُس نہٕ خبری زہ روٗسی کھیٚن کمہٕ طریقہٕ آسان چھِ لہٰذا آسی نہٕ اکھ رٔژھ تہٕ مشورہ ہیٚکان دِتھ۔

"سلاد؟" یہ پرُژھ لیوچِنکوفن۔

"گڈ" اسہٕ ووٚن۔

"سۆپ یا بۆراھ؟" تمۍ پیٚو ؤژھ دۆیِم سوال۔ اسہِ منزٕ آس
نہٕ کٲنسہِ خبر زِ سۆپ کیاہ گوو نہٕ بۆراھ کتھ چھِ وَنان۔ آخر وۆن
میہ تمِن، "تۄہۍ انیو تِم چیز یِم تۄہۍ کھیوان چھِوٕ تہٕ پسند چھِوٕ کران۔
أسی تہٕ کھیمو تِمے۔"

کارسنکوف ووتھ "میہ چھُ لوزِمت زِ تۄہنٛدِس کھینس تہٕ
سأنِس کھینس چھُ فرق۔ کانٛہہ کانٛہہ چیز چھِوٕ نہٕ تۄہۍ کھیوان۔
اسہِ ما چھےٚ خبر زِ تۄہۍ کتھ چیزس چھِوٕ پرہیز کران۔"

"سورٕ ماز تہٕ ٹھٕ ماز" میہ وۆنس۔ "کھیمو نہٕ أسی کینٛہہ۔
امِ وراے چھےٚ تۄہہِ آزادی۔" "ٹھیک" کارسنکوفن وۆن۔

تمۍ دِیوٚت آرڈر تہٕ بہ بیوٚٹھس ریستورانس سام ہینٛہ۔ اتہٕ
اوس ہسپتالک ہیوٚ ماحول۔ صفائی سیٹھاہ۔ بہرٕ بیرٕی
سارے زنانہ۔ جوان تہٕ حسین زنانہ۔ زنتہٕ ہسپتال چھِ نہٕ سہ
ریستوران اوس ہُربھِتھ۔ اکِس ٹیبلس پیٹھ اوس لوڑ جمگھٹھ۔
مرد تہٕ زنانہٕ تہٕ۔ یِم آسی زورٕ زورٕ گیوان تہٕ اسان۔

لیوچینکوفن وۆن "امریکی"

کارسنکوفن دِژ ادرکَن نظر تہٕ میٹھ اسنہ ہنا تہٕ آوتھ وۆنن
"آ۔ یِم چھِ امریکی۔"

بہ گوس حیران۔ یمن کھٔرٛی نہٕ امریکن متعلق کتھ کران
ژکھ۔ یِمو تہٕ آو تمہِ اندازٕ نظر زِ تہٕ کٲنسہِ خوشحال رشتہ

دارس کٔن محبتہ چھ نظرو وچھان آسی۔ تمو کٔر یا نہٕ وآنی رٔوسی
زبٲنی منٛز کیاہتام کتھ تہٕ ظٲہر آسی یمن امریکی وِزیٹرن تاریف
کران۔

یہٕ گوس ہنا مایوس ہیوٚن۔ ریڈیو ماسکو پیٹھٕ اوسُس یہٕ
دوہے امریکی سامراجس لیکھٕ لوزان، روس چین سیاسی کتابن
منٛز اوس میہ ہمیشہ امریکہ کہن سرمایہ دارن، اجارہ دارن تہٕ
رجعت پرستن خلاف لۆرمت۔ یم وزیٹر تہٕ بلکہٕ سرمایہ دار یا اجارٕ
دار آسہن۔ یم تہٕ بلکہ صدر جانسن سنٛزہ وِیٹ نام پالیسی
حمایت کران آسن۔ اما لیونچکوف تہٕ کارسنکوف کیاہٕ یمن کٔن
تلخی ورٲیے تہٕ حقارتہ رٔوستے وچھان۔ یہندن نظرن منٛز
کیاہ شفقت ہٲش تہٕ گٔیہ حدس تام وزیٹرن یہندٕ بڈریمی
ٹہند اپرہ ہیوٚہ۔

گوڈنیک کورس دوت۔ یرہ چھیہ بنجن سبزی عن ہند اکھ
اکھ پلیٹ۔ رٔوانگن قتلہٕ گٔرکھ تہٕ نیلی لوٚزرہ دار گنڈرہ۔
بنٛیہ لار۔ وار یاہ لار زکل۔ لار تہٕ رٔوانگن چھا یکوٹہٕ لوان
کھینہ؟ میہ چھُ لوکچارہ پیٹھہٕ لارن ہند بیم، دپان لار کھینہ
سیتی چھُ کالا گژھان۔ مگر کارسنکوف چھُ کھیوان، لیونچکوف
تہٕ کھٹاچار یہ چھُ کھیوان۔ میہ تہٕ کھیوو۔
دوٚیم کورس دوت۔ یرہ چھُ شرابہ۔ اچھا دوہ نی زدن میہ

کوٚکرٕ پوٚتی رٕس۔ خالی تہٕ شوٗد رٕس منٛز چھُس سوٗتھ ٹھوٗل اکھ
یہ چھُ مزٕ دار۔
امہِ پتہٕ ووت ٹرییم کورس۔ تُرٚکھ ماز، تلتھ آلوٕ تہٕ
سوٗتھ گاژرٕ نفیس۔ یہ کھیتھ واتہٕ ایس کریم تہٕ تمہِ پتہٕ اکھ
اکھ گلاسہٕ چایے۔ دودہ روستے۔ دودہٕ بدلہٕ
لیٚمی کھاش اکھ گلاسس پیٚٹھہٕ کنہِ بیپرِان۔ یہ تہٕ گوجان۔ دپان
امہِ سیٚتی چھُ شرینس مدد لگان۔
کھیتھ چیتھ گٔژھی اَسی نوٕ سرٕ پنہٕ نین کمرن منٛز۔ کاسنکوف
تہٕ لیوچنکوف ڈلاے۔ ڈوٕیمہ پگاہ نو بجے سمکھو اَسہِ (اَسی
نہٕ لیوچنکوفی یوت) اکھی ہوٹلس منٛز۔
بہٕ کھوٚتُس پنہٕ نِس کمرس منٛز دروازٕ کوٚرم اَندرِ کنہِ
بند۔ پتہٕ بدلاوم تہٕ گوٚس خوش تکیازہ میہ اوس ماسکو
شہرس منٛز گوڈنیک دوہ بڑٕ جان یاکھٕ، کُنہِ تکلیفہ ورأے
گنڈورمُت۔ امہِ علاوہ اوس فلورچہ کلرکہ میہ کُنہِ دوہ نہٕ اسہ
ونہِ ہوٚنجہِ وچھمُت۔ امہ "میم صابہ" اوسُس نہٕ بہٕ غولام بلکہِ
پانس برابر، یا پنہٕ نِس بٲیس یا خاندارس برابر زونمُت۔
اکس مردٕ سندِ حیثیتہٕ اوس میہ پتہٕ اکھ شادی۔
بہٕ ہیوٚتُس دارٕ کنہِ نظارٕ وچھنہٕ۔ سڑکہِ پیٚٹھہ اسہ
کارٕ، لارِ، بسہٕ، تہٕ ٹرامہٕ دوران۔ ہلکہٕ ہلکہٕ روٗد اوس

پیوان۔ نیبری کنۍ آس تیمہ مگر ہوٹلس اندر آس نہ کینہہ تکیازہ ہوٹلس چھُ گرمی ہُند انتظام۔ ژیرتام ہیوتھس بہٕ دارہٕ کنۍ مُدے گنڈتھ۔ میہ وچھ جاناوارَو منزٕ صرف ژرہٕ کانٹرٕ تہٕ یاگی کوترٕ۔ یمو وراۓ آس نہ کانہہ جانور زانہہ تہٕ یہُند تیداد تہٕ اوس سیٹھاہ کم۔ خصوص ژرین ہُند۔

شام گژھتھ ہیُژ میہ سو نگینج سکھر کرنۍ۔ روت پلو اَسم نالِ تہٕ ہیوتم چارپایہ پیٹھ کھسُن۔ مگر تمہٕ سُتہ میہ دُچھنی زنگ چارپایہ کھاج تُنہتھ کرن میہ ہنگتہ منگہ اتھ زبردست دگ۔ میہ گیہٕ رگہٕ پیٹھ رگ۔ اوشس ہیوتم وسُن تہٕ اندری بامبرِ یوس زہ اگر کینہہ ولٹہ پہن سید بہٕ کس ونہ ؟ ـــ

بہٕ ہیوتھس زنگہٕ موہٹہ دِنہٕ۔ واریاہس کالس ڈِرم موہٹہ تہٕ دارہٕ وارہٕ گییم فرق۔ پانس تلی بِسہناونہٕ خاطرہٕ کڈم قدم اکھ زہ تہٕ۔ آخر ہیٹلہ خارٕ وچھم۔ ژاس بسترس منز۔ میہ آیہ نہ راتی راتس نیندر۔ امہٕ کنۍ نہ زہ زنگہ کیاہ اسم ونہٕ دگ یا بیٹہ کنہ قسمک تکلیف اوسم۔ بلکہ امہٕ کنۍ زہ میہ ہیو ونُن سورے یتوم ستیوم یاد۔؛

مستقل عذاب

میون محلہ لوگ ۶۵ سٕمۂ کس جنگس چھینہٕ۔ میہ کرہ نہ ووہ نی
کاںٛہہ تہٕ پٔژھ زہ ئہٕ کیاہ اوسس بٹہٕ مالنہٕ اکس تجقس گھرس
منٛز زامٕت تہٕ پرٕ یتھیوٚمٕت یتیتہٕ غریبچ تلنی صرف نصیحتوٚ تہٕ
فضیحتوٚ سیتی مشراوان آسی۔ میون لوکچار دوٚ دٔیمتہ گٔن
روٗد یادٲشت، کرہنزٕہ روٗس روح' لے شوٗب۔
لوکچارہ یانہٕ بیٹھہٕ وۄت میہ اکِس جنگس منٛز مبتلا۔
زاںٛہہ تہٕ اوس نہٕ سوکھ۔ غربن ہیچھنووٗس بغاوت۔ سارسی
خلاف بغاوت۔ مالِس ماجہ خلاف، سماجس خلاف تہٕ مہاراج
سندس شخصی راجس خلاف بغاوت۔ ئہٕ اوسس کٔنژھا
نوٚ وٲرھا زان۔ کٔنژھا یمہٕ خاطرہ پننی زندگی وقف کرہ ہا۔
یہوے نوٚو لبنہ خاطرہ اوسس نیا کشمیر یہ وگامس فنہٕ پنہٕ

حمایت کران۔

مگر سو جدو جہد سپنز آسی سٕہ جذبہ مارِنچ سپنز سازِش۔ سو رٕے سٕپد بے شوٗب، "نیا کشمیر" ناوٕ رُوز اکھ کتاباہ محض کاغذ کیمٕن ہند غلاہ۔ یُہ لُوگُس آولنِس بُوٹھ چھُس نہٕ لگان تہٕ ژُرکِس تہٕ چھُس نہ پھٹان۔

میہ زن ہیر ژِھہ ہیتھ ماسکو شہرس منز کانہہ "ہے ژٕہ کُس گوکھ؟ ژٕہ کیاہ ناو تہٕ ژٕہ کتہٕ آسان؟" اما یُہ کیاہ ونُس۔ یُہ چھُس نہٕ کیٛنہہ۔ یُہ چھُس موقہٕ پرستن ہند غولام۔ یُہ چھُس اکہٕ راوی متہٕ کوکرٕ ہجومک ادیب۔ یُہ چھُس تمہ زبٲنی منز لیکھان ییتہ نہٕ پننٕے لوکن وآلی تہٕ زانن۔

"یُہ ہاسا بہ کُس چھُس؟" ونکھ ناٹ یُہ پی۔" یُہ ہاسا چھُس شٕے لُس اکہٕ دوہہ وانہٕ پنیچہٕ بیہتھ گھٕ لیٛنہ اُکس پاگلس سیتٕر کتھہٕ اوکر ناونہٕ۔ شُہے ہسا، بُوز ی تو اکھ موٗناہ، پاگلاہ،" مگر ظٲہر شو بہٕ نہٕ جواب۔ میہ ہیزٕ ونٕن۔ ووکھُس بہ ہاسا؟ یُہ گوس ناختر محی الدین لُوڈ افسانہ نگار۔ گگر ھیو نہرٕ ہژرھیو میانِن گوکن، ہِم میانہٕ کتھہٕ ہیران چھہٕ تہٕ میہ عم چھینی اُچھینی بیہتھ جاے کران چھہٕ — یُہ گوس شٕے۔"

مگر یہ چھُھ اُمیز۔

خوہ دایہ ژھُنِہ میہ کاںہہ تیتھ سوال بٔرژھہ ییمیوک
جواب دِنہٕ میہ مند چھہ گژھہ۔ نہ چھہ ساہن سکولن منز ساںنی
زبان پرناوان، نہ چھہ کاںہہ اخبار نیران تہٕ نہ چھہ کاںہہ اکھ
پننِہ زبانی جازان ـــــ عوامی کیتھہ کنہ چھہ السانی ذہنن
مفلوج کران تہٕ بیٛرہ کانسہِ اکِس ساںنِس کانسہ تہ لیڈر
یا افسرس ذہن وچھتھ مطالعہ کرُن۔

چارپایہ ہندی سپرنگ آسی نرم۔ مٹرس اوس نرم تہ
شاندہٕ گنڈی آسی ملکہ ربڑکی۔ یتھس نرم بسترس پیٹھ آس
نہ میہ نیندر لیوان۔ بٔہ اوسُس لرہِ پھرنی دِوان تہٕ سونچان
ــــ ۱۹۴۷ عیسوی منز اوس سومناتھ بیرہ تہ بٔہ یکوٹہ فرقہ
پرستن خلاف بندوق ہیتھ لڑان، ۱۹۶۷ء عیسوی منز
آسی سومناتھ بیرہ سندی وارِث تہ بٔہ اکھ اکس
خلاف ڈنڈو سیتی لڑان ــــ اما آسی کیتھ کنہ چھہ گژھان
میانِس دِلس پیٹھ اوس واریاہ کالہ پیٹھہ بار ہیوہ۔
از اوسُس بٔہ پننِہ ملکہ نشہِ دور، پننہ سماجہ نشہ
الگ تہٕ پننہِ نیوشرلو بآژو نشہ ژھیونمُت۔ سیٹھاہ دورہ
پیٹھہ تہٕ زنتہ سیٹھاہ تھزرہ پیٹھہ پانس سام ہیوان۔
اما گوٚر کیاہ میہ زندگی ہندین زیتجی ویٚرن حاصل؟ گو کیاہ
میانین ارمانن تہٕ شوقن؟ ساری وانس گئیہ کرنیجلس

منژ آب سالان۔ ساٗرۍ وٕاٗنس گیٚیہ ینہٕ نیو دیدٕو وٕچھان، اکھ
چالاکاہ وُقنُک منزازہ وٕچھتھ کتھہِ باٗنۍ کران تہٕ میاٗنِس
تیبرستانس پیٹھ پنُن محل خانہ تعمیر کران، آمِس بیاکھ چالاکاہ
اُدکن دکہٕ دِتھ جاے کھیوان تہٕ پینہ نِس محل خالس کن دِوان
ٹہٕ، بیچوٗر تہٕ لاچارٕ۔ وٕچھان تہٕ صرف اَچھ پھِرِ پھِرِ
وٕچھان۔ کاٗنسِ نہٕ گیٚیہ ونُنہٕ بہران۔
یُہ چھُس اَز تِتھ دیشس منز یِیتہٕ کیو بہو دورٕ و
زاٗرن ہندِی ارمان لُرہٕ پارکوٗرۍ یُہ چھُس اَز تِتھ شہرس
منز یِیتہِ کیو موٗزوٗر و تہٕ کمٕۍ لیو سرمایہ پرست چالاکن تہٕ
مکارن شکم چاک کوٗرۍ۔ اَز چھُس یُہ تِتھ زمینہِ پیٹھ یِتھ
چِنجوف تہٕ گورکی لول اوس ہران۔ مگر یُہ چھُس دِل تنگ،
یُہ چھُس کمزور، یُہ لیکھہٕ ہا، سپھڈاہ لیکھہٕ ہا پرہِ کُس؟
ــــ میہ چھےٚ وٕاٗلنج پھٹنس آمژ۔
خبر کاٗژاہ بجیہ۔ میہ ڈِرگرِ

وُق چھُلے پٹھ

کنُ نظر۔ یہِ آٗس بہِتھ گاٗمژ،
میہ آٗس اکھ کُوشر کرنۍ مُشتھ گاٗمژ۔ میہ ہیوٗت وُقتُک
اندازٕ کرُن مگر گیٚیہ نہٕ اوسُم نہٕ سمان۔ اما یِیتِکِ کوٚ کہ
چھُنا بانگ دِوان؟ مگر یُہ چھُس ہوٹل کِس ژُوِی مِس پورس
منز زمینہ نشہِ ۱۳۵ فُٹہٕ تھوٚد۔ یِدوے نزدیک آسہِ

تہٕ کاتھنہٕ کوٗ کھراہ تھہنز آوازٕ واتہٕ نہٕ میہ تام۔ وَق چھےٚ
اَگہٕ بٔے پژھہ چیزاہ بیٚمیوٗک احساس صرف گژھ کو گژھ گاش
تہٕ انہٕ گٹہٕ دیوان چھےٚ۔ نتہٕ چھپنہٕ وق گنہی۔ ۲۰ وَڈی
چھپنہٕ گنتھی، بہٕ چھےٚ صرف صبحُن تہٕ شامُن ہینز گژھنہٕ عبار اجو
تہٕ لواکُن کژ حکومت۔ صبحٕ شام گٔنز یاو کیہ تہٕ گے۔ بہٕ
چھُس ڈُنہٕ زندے۔ بہٕ ہیکہٕ ڈُنہٕ لیکھِت۔ بہٕ بادہ پیٹھہٕ
وانَس پسلن تُو ازیکھن۔ وانتہٕ آوی عمر اسی اکہٕ لٹہٕ تہفس مقامَس
پیٹھہٕ بیتہٕ لوٗر ونُن کلہٕ بلہٕ نتہٕ آس۔ بہٕ اوس بدلی مقاماہ
اتہٕ اوس ناآدم رُھیس راحت، کاملس عمر اسی نیتھہٕ نتہٕ مانہٕ
ضائع گژھان تہٕ بہٕ اوسُس اکھ پاگل نہٕ موٗت بیتھی نیٚن
روح لوکری ہنزس شیطانس کرہٕ وتھو وُنت اوسُس۔

ہنہٕ وول آدم دین میہ خلاف فتوا، سہٕ گُڈن میہ
کجہٕ پاشہٕ، میہ چھُنہٕ تمیُک غم۔ فکر چھم اکہٕ بے زہ لوہند
روح گژھہٕ آزاد سپُن، لوہند ذہن تہٕ سوچ گژھہٕ نہٕ
ڈُبہٕ آسُن۔ سہٕ گژھہٕ ہیرٕ ی پاٹھی سہٕ آدم آسُن گیس
لوٗتا اکھ ۔۔۔ بہٕ کرہٕ تہندہ اکھ سزاہ قبول۔

گاش ہیوتُن پھوٗلُن۔ وقتن دلوٗت ہینزہٕ آسنک احساس۔
میہ آس نہٕ سارسی راتس اکھ طولہٕ تہٕ کژ منز مگر بہٕ
اوسُس نہٕ امہٕ خاطرہ پریشان۔ میہ اوس از راتس

سِٹھاہ کینٛہہ سوٗنچھمٕت۔ میہ آسہٕ یٲنٛی پانٛس سیٖتی کیتھہ کرہ منٛز۔ میہ اوس سینگ بار لوٗتیوٗمٕت۔ میہ آسی وٲنٛجہ ہِنٛدی زخم زنتہٕ ہرنہٕ آمٕتی۔ میہ ٲس ہلکہ ہلکہ تلخی اَسٕس میہ ٲس یہٕ تلخی خوش کران زنتہٕ آبِ حیات اوسُم چوٗمٕت تہٕ تِمہٕ کوٗرے منزٕ وُنہٕ تہٕ زٕلٕیٛرہٕ اوسُم ـــ میہ ٲس نوٗ ہِمت یادہ سینہٕ منٛز۔

ناکابنٛد

صُبح پھوٗل۔ یہٕ وٕڈ تھٕس، اتھہٕ بتھہ چھوٗلم، پلو بدلاوِم تہٕ کوٗرُم پننہٕ کمرہٕ پیٛٹھے بھٹاچاریاہس ٹیلی فون۔ سُہ تہٕ اوس وٕڈ تھمُت۔ میہ پرُژھمس وقت، تمۍ دوٗن ٲٹھ بجییہٕ تہٕ صبحک کھانہٕ کھینک وقت چھُ پیوٗے۔

یہٕ وٕڈتھٕس تہنٛدِس کمرس منٛز اتہٕ بیٛٹھٕ گیہ ٲسۍ امی لیوٗرہٕ کِس "لوٗنٛجے" کمرس منٛز۔ اشارٕ اشارٕ سیٖتی دِلوٗمٕت آرڈر۔

بھٹاچارِین دوٗن "میہ آیہٕ نہٕ از راتس اَکھ ثانیہٕ تہٕ نینٛدر"۔

میہ پرُژھس "اما کیا سنازہٕ نہٕ؟"

تمۍ دوٗن "بہ اوسُس سِٹھاہ سوٗنچان۔ اَسانٛس منٛز چھےٚ عجیب سیاست۔ عام لوک بچارۍ چھےٚ لوان اکھ

اُکھِس خلاف تَلگیہِ۔ چاللک موهنوِی چھیہِ اقتدارہ خاطرہ جنگان تہٕ عام اِنسانن چھیہ ہدف بناوان۔ تِم چھیہ خبر نہٕ میہ چھِ اکھ ناول ناگاہن ہندِس زندگی متلق لیکھمُت؟ تمُی ہِیروٗ تھ میہ۔ تہٕ میہ وُنُس یِہ بوزمُت چھُم"۔

سُہ وُنہ ہِم چھُ بڈ مدبر انسان۔ بڈ رلیہ وِزِ میلونِہ۔ اگر تِم کَنِہِ ساتہٕ آسام یِکھ بَہ ہَمتھ تِم ناگالینڈ تہٕ۔ اِدِ رالکس اوسکُس بہٕ تہمند سیٖ مسلس متلق سوینچان"۔

وُو سُ آری راتھ ماگ زِ پھِٹی شُختی سیتی؟ یہ میہ ڈولس محض تہٕچھنہ خاطرہ۔ تہٕ سُہ وُوتھ یِہ نہ باقی مسلہِ تہٕ چھِنا واریاہ۔ میہ چھہ آسان بڈِ فکِر۔ تتہ چھیہ سیاست وِبگلیومت شطرنز، تہٕ میہ چھُنہ فکرِ تِران زہ یہ کوُس صورتھ رٹتھ"۔

میہ تہ رووو ووش۔

کھانہٕ ووت۔ کھُول۔ ڈبل ڈوٹ، ہنُسنی جام تہٕ دوہ روستُے چلیے۔ اسہِ کھیوو چوِ نِید ہِرِتھ تہٕ گو کفی ہوٹلہ کِس گوڈنہِ کِس پورس منز۔

اتہٕ اوس لوبرن لیوچینکوف اسہِ پراران۔ کارسنکوف اوس نہٕ کینہہ۔ لیوچینکوفن وُون زہ سُہ آو سون انٹرپریٹر

مقرر کرنہٕ لہازا آسہٕ سُے ووٚنی اسہٕ سیٹتی سیتھ آسان تہٕ ساٚنی انتظام کران۔
اَسی گَیہٕ کارسنگوف نہ وچھتھ کِتھ تام ہِی۔

رابیٹرس یوٗمین کہ طرفہٕ عٲس سانہِ خارہ عبیٖد

اُورکوٹ

اکھ کار تھاونہٕ آمٕژ۔ بورس لیوچینکوف اوس ژُنکبس نٕٹھرِ کیتھ اسہِ نٔشہِ آمُت۔ نیرنہ برونٹھ وٕون لیوچینکوفن اسہِ زہ اُورکوٹ پکٕے دِو نالی۔ میہ عٲس نہٕ خٲہش تکیازہ میہ اوس باسان زہ ما [illegible] مٔنٛز چھُ تیمہِ تہتھ درجس بیٛٹھ یتھ مٔنٛزنہٕ اسہِ کشیٖرِ مٔنٛز اُورکوٹ [illegible] ۔ مگر لیوچینکوف اوس نہٕ مانان۔ سُہ اوس اصرار کران زہ اُورکوٹہٕ ورٲیے لگہِ سردی تہٕ زکام سیٛدِ۔ بیٹھاچارِ تہٕ اوس نہٕ اُورکوٹ لاگنہٕ کہِ حقہٕ۔ دراصل اوس نہٕ تس اُورکوٹ خوٗش تہِ کران تکیازہ سُہ چھُ گرم علاقک تہٕ یتھ گوٗبہِ پلو لاگنس چھُس نہٕ [illegible] بال۔ تس اوس اُورکوٹ سیٛٹھاہ گوٗب باسان۔ اسہِ لوگ لیوچینکوفس

سیٖتۍ سخت مجادلہٕ۔ مگر تمۍ موٚن نہٕ کینٛہہ، تمۍ کھاوٕ اَسی واپس کمرن منٛز تہٕ لاگناوٕن اوٗر کوٹ۔

ہوٹلکہٕ تھزیمہٕ دروازہٕ نیبرٕ بہتھ باسیوو میہ زہ اوٗرکوٹ اوس یٖزٕ یاتھٕ سیٹھاہ ضروری یُتکیا زہ ہوا اوس سیٹھاہ سرد، یہاےٚ آس شینہ ژھٹ ہش۔ دراصل اوس اسہٕ ہوٹلہٕ اندرٕیم وشنیرٕ دھوکہٕ دوان۔ اسہٕ اوس باسان زہ ہوٹلہٕ نیبر تہٕ آسہٕ تھٕ چھے۔ یہ اوس نہٕ یاد زہ ہوٹل بلڈنگ چھےٚ سیٖٹھہٕ سیٖتۍ گرم تھاوان کرنہٕ۔ دراصل نہٕ اسہٕ ہمین چیزن ہال۔

لیوچینکوفن وٚون زہ رائیٹرس یونین پیٹھ چھے اسہٕ تریہٕ بجہ باگہٕ روٗسی ادیبن سیٖتۍ میٹنگ۔ دوٚن ترٛن بجن تام چھےٚ اَسی موکلی۔ اکھ بجے گو لنچ تہٕ اکھ بجنس آسی وونہٕ ژور گانٹہٕ۔ یمن ژون گانٹن ہیٚکو اَسی شہر وچھِتھ۔ فاصلہ سیٖد زہ لال چوک وچھو۔ کارہِ منٛز بہت ہیٚوت اسہٕ شہرس کُن نیرن۔ ماسکو دریاوس پیٹھ یُس تُرۍ نہٕ ایارہ وچھ تھزٕ بلڈنگ۔ یمہٕ چھےٚ بلکُل نوٚہ۔ وونہٕ آسہٕ باہمین کام چلانی تکیا زہ اُڈی اُڈی کرِن آسی وونہٕ یمن نکھہٕ کھڑا۔ دُھنی کھووری بلڈنگ چھہ اکھ اکس نشہٕ دوٗر تہٕ منٛزہٕ چھک کشادہ سڑکہٕ۔ وتہٕ یدرن چھےٚ کلۍ وٕ تہٕ نہٕ کنہٕ کنہٕ جایہ چھہ سڑکہٕ نکھہٕ باغ شیرنہٕ آمتۍ۔ باغن

مشر چھہ بٕنِتھ لاگِتھ۔ تہٕ دوہکہِ اتھ وقتہٕ تہٕ پترِھ تیرٕہ مشر تہِ چھہٕ کانٛہہ بٕتھن ہیتھ بہتھ۔ لیوچنکوف اوس اسہِ بازرن ہندی ناو، بلڈنگن ہندی ناو تہٕ تواریخ ونان۔ اسی اسیٖ نہٕ اتھ کُن دھیان دِتھ بلکہِ سأنی سأری جِس اسر اُچھی بٔنِتھ دُچھنی تہٕ کھووری دچھان۔ لوک آسی وتن تیز تیز پکان۔ سأنی آسی اورکوٹ نٲلی، سأری آسی جان گرم پلو نٲلی ژھنِتھ، کانٛہہ تہِ اوس نہٕ غریب، نیٖڈیور تہٕ بجور ہیوٚہ باسان۔ سأنی اوس بتھن ہیتھ ماز، شانہٕ دوگنی، قد تھدی تہٕ جسم بٔرِتھی۔ سأری آسی باسان زہ کھینہٕ چینہٕ والی چھہِ تہٕ اسوده حال چھہِ۔

کھیٚن چیٚن

اسہِ کأشرن چھہ وندہٕ آلزٕھ انان۔ اکسی جایہ بہتن چھہ اسہِ خوش کران۔ اورٕہ پور ہے نیرو اسی چھہ پھیرن لاگِتھ، ژادر وٚلِتھ تہٕ کانگرٕ تِتھ نیران۔ یتیٖمہِ کنی سانہٕ نرہ بند چھہ آسان زنگہ جل جل وُتھِتھ چھینہٕ ہکان تہٕ ہیٚتلہِ حرکتس پیٚٹھ پابندی لگان چھہ، اسہِ چھینہٕ کھینس مال لگان تہٕ اسی چھہ بیمار گژھان۔ دوٚیمہِ طرفہ چھینہٕ اسہِ مناسب کھیٚن ہیوان تہٕ نہ چھہِ اسی پانہٕ عادت بدلاوان یتھ زن اسی غریب گوٚہ اسی تِتھی مناسب کھیٚن سبزیو تہٕ ترکاریو کنی حاصل

کرہٕ ہَو۔

رُوسی چھِ وندن تیز تیز پکن، ہیٚچھنا دِمتی۔ تمِ چھِ کأم ترِ جل جل کران ظأہر چھُک لاشعورس منٛز یہ ظون آسان زِ نہ کأم موکلِہ ترِ ادہ کرو وُشنیر۔ یہ چھیہ اکھ بُڈ فرق۔ اسہِ چھُپنہٕ وندہٕ گٔنی کأم کرنس وو ندہٕ لوان۔ تکیازہ وُشنیر چھِ بڑھان، تمِ چھِ کأم جلد انجامس واتناونچ کوشش کران، تکیازہ کأم موکلاوِتھ چھِ وُشنیرس بہٕن بڑھان۔ کھیٚنس چینس منٛز ترِ چھُ اسہِ تمن نِش داریاہ ہیٚچھُن۔ نیچ سبزی یا سوٚتھ یا تلِتھ سبزی چھِ تمِ سبٹھاہ کھیوان، اسی چھِ تمتھ مقابلہ صرف بتہٕ کھیوان، سبزی چھِ محض اسہِ گٔنی کھیوان بتہ بتہٕ کھینہٕ خٲطرٕ۔ رُوسی عن ہندی گٔنی چھُنہٕ بتس گٔنی طاقت، سٔنی گٔنی چھُنہٕ بتہٕ سوٚ آپے بیٹہٕ گٔنی۔ رُوسی چھِ ماز سبٹھاہ کھیوان، اسہِ ترِ چھُ ماز کھینک شوق مگر ببان چھُنہٕ۔

لال چوک

یہوے وجہ چھُ نہ بُڈوے

سرد علاقن ہندی لوک صحت مند، کھینہٕ وٲلی ترِ محنت کش آسان چھِ، اسی چھِ اکثر کمزور ترِ بیمار آسان۔ اما بنیا زہ اسی بدلاو وینہِ

کھِنگٕ عادت!

اَسی وٲتی لال چوکس منز۔ لال چوکس منز چھینہٕ موٹر، لاری یا بٹیر کُنہ قسمچ سوٲری گژھاونہٕ اجازت اسہِ کھٲو کارٕ اَکس کُن تہٕ گیئہ لینِن سُند مزار وُچھنہٕ۔ امہِ دوہ اوس جمعہٕ۔ لینِن سُند مزار اوس بند۔ امہِ کِس دروازس پیٹھ اَسی زہٕ سپاہ، اکھ اکِہ اندہٕ تہٕ بیاکھ دۆیمہٕ اندہٕ کھڑا۔ برونٹھ کنہِ اَسی واریاہ لُوک کیاہتام وُچھان۔ لیوٹینکو فن وۆن زہٕ یِم چھِ ڈیوٹی پیٹھ سپاہن ہُند تماشہٕ وُچھان۔

"تِتھ منز کیاہ تماشہٕ چھُ؟" مے پرُژھس۔

تَمہِ وۆن "یِم چھِ بُت ہی کھڑا آسان۔ یۆتام یمن ڈیوٹی چھےٚ تۆتام چھینہٕ یِم اکھ زِٹس تہٕ حرکت کران۔"

اَسی تہٕ گیئہ اَوتت تماشہٕ وُچھنہٕ۔ سپاہ اَسی ہلکہٕ سُوری رنگٕ اور کوٹ لاگتھ۔ بُزی یا ٹھرِ یمے بُت ہی کھڑا۔ یِم اَسی اکھ اَکِس کُن ہُتھ کٔرِتھ مگر نہ سیر کران تہٕ نہ صداہ۔

لال چوکس چھُ ژرکو بجل کہرِ سنہٕ کنہِ وُتھرِتھ۔ اتہِ چھُ کوتر واریاہ۔ لُوک چھِ یمن لِبکوٹ، مکایے بیتری کھین نِراوان تہٕ یِم چھِ ہِنگتو ہِنگتو ہمتھ کھیوان۔ لینِن مزارس

پتہٕ کنہِ چھُ کریملنگ دلوار۔ تہٕ اَز اوس نہٕ کریملن۔۔
اَژنگ تہِ اجازت۔ لینن مزارس کُن نِتھ گرِتھ کھووُرہ
طرفہٕ چھُ کریملنس نیبرہٕ کنہِ اکھ کیتھڈرل، یتھ مکی گنبد
نہایت شاندار چھِ۔ اَسی کھیری اکھ اَلدی اَلدی تہٕ
آخر ڈرائے۔ اکھ ہوس رُود دِلس منز زِ لینن ووچھ
نہٕ۔ خبر چھیا بییہِ ییا فرصت زاہنہ اورِ ینس تہٕ اتھ لینن
سُند درشن کرنس۔

ریستوران

اَسی وٲتی وٲپس ہوٹل۔ امہِ ساعتہ آسہٕ باہ (۱۲) بجیمتہٕ۔ ہوٹلہٕ کیس ہُنز مِس پورس منز اَکس اندس کُن چھُ ریستوران۔ اسہِ اوس دوپہرک غذاہ اتھی کھیوُن۔ ہوٹلس منز اووِر کوٹ لاگِتھ تہٕ ٹوپی دِتھ اَژن چھُ بدتمیزی مانہٕ لیوان۔ دراصل چھُ ینہِ گھرہٕ یا ہوٹلہٕ کہ ینہِ کمرہ وَرٲے بیہ نِتھ کنہٕ دوہیہ جایہِ اوورکوٹ یا برساتی لاگِتھ تہٕ ٹوپی دِتھ اَژُن بدتمیزی مانہٕ لیوان۔ امہٕ کنی چھُ سارِسی سوویٹ یونینس منز ییتھ کُنہِ پبلک جایہِ اوورکوٹ، برساتی تہٕ ٹوپی نیبرہٕ کنہٕ تھاونک انتظام آسان۔ اَنبت چھُ اکھ لاچھی آسان یتھ مِس یِم چیز حوالہ چھُ لیوان کرنہٕ۔ سُہ چھُ ہینگرن منز تھٲوِتھ اوسہ نمبر ٹکٹ دوان۔ واپس نیرنہٕ وِزِ چھِ یہ نمبر ٹکٹ اَمِس

ٲشراوِتھ بٔنِتھ چیز حاصل کران۔ یہ انتظام چھُ ہوٹلو علاوٕ
سینماہن، تفریحن، عجائب گھرن بیتری جاین تہٕ آسان۔

اسہِ تِھاوی اُورکوٹ نیبرٕ کنہِ تہٕ ژلے ریستورانس
منزٕ۔ ریستورانس منز چھُ ہیتا لگ ہیوٕ ماحول۔ لوکچہِ
لوکچہِ زنانہٕ چھےٚ خوب صورت وٲردی لاگِتھ بہٕرٕ کٲم کران۔
یُدوے سوویت یونینس منز سٲری لُوک مِزازٕ کِنی بٔڈٕ
خلیق تہٕ شفیق چھِ مگر رُوسی قومکی اِنسان چھِ ہمن صِفتن
منز سارِنی ہرو ژھٹہٕ۔ ہوٹلچ بٕہرٕ آسی تن یا ٹیکسی ڈرایور،
لِفٹ چلاون وٲجینی آسی تن یا ہیرو آف سوشلسٹ لیبر
نخوت، جہل تہٕ کِبر چھےٚنہٕ کانٛسہِ منز درینٛتھ گژھان۔ یہ
چھُ اکھ سہ صفت یُس رُوسی قومس بجر دِوان چھُ۔

تِھا نہٕ کھینس چھےٚنہٕ رُوسی زِنہی جلدی کران۔
تِم چھِ بٔڈٕ آرامہٕ سان گانٹہٕ وادن کھانہٕ کھیٚنہِ بیہان۔
اکہِ اکہِ چھُ اکھ اکھ کورس واتان تہٕ دۄن کورسن درمیان
چھُ تیوٗت وقفہٕ آسان یوٗت اکھ سگریٹ چینس وقت
لگہِ۔ بہہِ بجہِ ژلے اسی کھانہٕ کھیٚنہِ۔ دہِ منٹہِ پتہٕ آیہِ
بہرٕ اسہِ نِشہِ۔ مینو کتاب ہرونھٹہٕ کنہِ ژِھتھ لاگی
لیو چینکولن کم سے کم سٔتھ منٹ تمِس سٕتی کھینس مُتلق
بحث کرنس۔ تمہٕ تھوو لیکھت تہٕ آخر گوانٛ شروع۔

اکھ سارسیٔ لگی زٕہ گانٹہٕ بیٹھِٹی۔ بِل ادا گُرِتھ وُتھی تہٕ دٔرائے اَسی۔

اِرا کلی افاشِدزے

کم وبیش ترِیے بجے وآتی اَسی رایٹرس یونین دفترس پیٹھ۔ رایٹرس یونینک ماسکو دفتر چھُ VOROVSKOGO STREETS جایہ۔ اتہٕ سپُد اَسہِ ملاقات جارجی زبانی ہندِس اَکِس مشہور شاعرس سیتی یمیٚ سُند ناو ارا کلی افاشِدزے چھُ۔ میانہٕ اندازٕ آسہِ یہ وُری پنشراہ مرٕ وآنٕس۔ قدٕ تھوٚد تہٕ بُڈوے سارنی یورپین ہندی پأٹھی گورٕ چھُ مگر مستگ رنگ چھُس کرٕہن۔ یہ اوس رُوسی زبانی منز کتھہٕ کران تہٕ اَسی انگریزی زبانی۔ کارسنکوف تہٕ اوس اَتھی۔ بورس لیوچینکوف اوس اَسہِ سیتی۔ امہِ علاوہ اوس اوہند انٹرپریٹر سہ اوس اَہندِس روسی عس سانہٕ خاطرٕ انگریزی کران تہٕ سأنِس انگریزیس اَہندِ خاطرٕ رُوسی۔

جارجیا چھُ سوویت یونینچ اکھ ری پبلک۔ اتہٕ چھُ الگ زبان یتھ ٢٠ لچھ بولن وآلی چھِ۔ اتہٕ چھُ اکھ منظوم ایپک سبھٹاہ مشہور یتھ ناو چھُ "سۄہ مبلہٕ وُلِتھ اکھ نایٹ"۔ یہ چھُ از برونٹھ آٹھ ٨٠٠ شتھ

ۆزی لیکھفہ آمٕژ تہٕ یہٕس یتہِ امیک اَتھٕ ژُھٹیتوم ۆزی
مناونہٕ۔ اِراکلی افا شدٕرے سۆنزٕن داریاہن نظمن چھُ
باقی زبانن منز ترجمہ گومُت۔ دراصل چھُ سوویت یونینس
منز پرٛیتھ کُنہِ جان کتابہِ، نظمہٕ، افسانس یکدم باقی زبانن
منز ترجمہ سپدان تہٕ مصنف چھُ پرٛیتھ کتابہِ پیٹھ تہٕ امہِ
کین ترجمن پیٹھ رائلٹی حاصل کران۔ چھپنہٕ خاطرٕ ناول،
افسانہ یا نظم چھُ گوڈٕ رایٹرس یونین منظور کران تہٕ ادٕ
چھُ امہِ چھپاونہٕ ہُند انتظام لیوان کرنہٕ۔ اَزکل چھِ
سوویت یونینکی شاعری مشہور تہٕ مقبول ادیب تہٕ شاعر
رایٹرس یونینس سٟتی وابستہٕ۔ رایٹرس یونین چھنہٕ تجارتی
ادارہ بلکہِ ادیبن تہٕ شاعرن ہندٮ۪ن مفادن ہنز
محافظ۔

میہ آے کاشرِ زبانی متعلق سوال پرٛژھنہٕ۔ میون
اکھ افسانہٕ "دریایہٕ ہُند ییٚرارٕ" اوس گوڈٕے روٗسی
زبانی منز چھاپ سپدمُت۔ مگر یہ لوٗزِتھ گوس نہٕ بہٕ
خوش۔ میہ برونٹھ کُنہِ اوس اکھٕے سوال یَتھ جواب
دِلس سٟتی نہ چھُ کاشرٮ۪ن لوکن نہ لیڈرن تہٕ نہ حاکمن
زانہہ تہِ دلچسپی آسمٕژ۔ امہِ سوالس جواب حاصل
کرنہٕ خاطرٕ چھُ یَتہِ کنہٕ مجبورٕ "آزادٕ" زاہیوٕ نہٕ

کٲملو سیٹھاہ جلدوجہد کٔرمژ مگر غو لا مانہ ذہن تھاون
وانیو سانیو لیڈرو تہٕ حکمرانو دلیوٗت یہٕ اکھ کٔنہ زانہہ
توجہ۔ ۵۳ سمہٕ ہبر ونہہ ہے کاشہہ قدم تُلنہٕ آیو وتہہ
آیہ ۵۳ سمہٕ پتہ ڈوہہ تراونہ۔

اگر یہٕ سوال پیٚژھن دآلی سوویت یونینکی ادیب
اسیہن، ہمن ہندہ قومی کرداری امہ قسمک چھُ زہ
بٔنیس اندر چھُ اعتماد تہٕ حوصلہٕ پادہ سپدان، یہٕ
گژھہ ہالاچارہ۔ میہ کوٗریٚنہٕ جواب ییتھہٕ کٔنی شروع۔

"اسہٕ کاشرن چھہ ادبی رلوایتہ سیٹھاہ پرانہٕ
برہتھ کتھا چھہ اکہ [illegible] ہندی منز کاشری ادیب گناڈین
لیچھمژ اکھ سپد سنسکرت ترجمہ کیٚنہہ ہندی منز سہ
ترجمہ کران دول تہٕ اوس کاشر۔ امیک انگریزی ترجمہ
OCEAN OF STORIES چھُ سیٹھاہ مشہور۔
تواریخن چھُ اسہٕ سپتی ہمیشہ ظلم کورمت۔ اسہٕ
پیٹھ چھہ وارِیاہ حملہ سپدہ ہتی، اَسی چھہ ناگہانی
آفتن ہندی شکار تہٕ سپدی ہتی۔ امہٕ کنہٕ چھُ سون
وارِیاہ ادبی سرمایہ ضایع سپدمُت۔ مگر اندہ سیٹھے
چھہ اسہٕ رلوایت شاعری ہنز رُوزمژ، شرح یہٕ کیٚنہہ۔
چناں چہ اسہٕ چھہ بٔنی گوڈنیُک تواریخ راج ترنگنی تہٕ شاردنی

منز۔ ڈہمہِ صدی ہندی سٲنز مشہور شاعر چھہِ غلام احمد
مہجور تہٕ تہندی ہم عصر عبدالاحد آزاد۔ یم اوسی سانہِ
تحریکِ آزادی ہنٛدی دِلہٕ جان والستہٕ تہٕ یمو دژ شاعری
منز تشبیہن، استعارن تہٕ موضوعن ترٛٹھ رنگت نٕرہ
شاعری بنیٚہ آزادی ہنزِ تحریکہِ ہنز میٹھ زبان۔

ہمعصر دورکہِ سٲنی مقبول شاعر چھہِ احد زرگرس
موضوع لحاظہٕ لِ دٔیدہ تہٕ شیخ نورالدین سٕنزن رلوایتن ہنز
علمبردٲری کران چھہ۔ عارِف بیٚتمی سٕنز اکھ نظم آزادی ہنزِ
تحریکہِ اکِس خاص موڑس پیٹھ سبٹھاہ بکارس ایٚج۔ نادم
بیٚتمی سانہِ شاعری منز مختلف فارمن ہندی کامیاب تجربہ
کرٕی، امہِ علاوہ کوٗرٕن امہی سانہِ شاعری ہُند دامانہ
سبٹھاہ وسیع۔ راہی، یٚتمی خیالن وسعت تہٕ سنبر بخش
تہٕ سٲنی شاعری موجودہ دورکین تقاضن مطابق بناو۔
کامِل، یٚتمی کاینٲتکی مسلہِ ذاتی مسلہِ بناوتھ پننِس
کلامس کاینٲتچ وسعت تہٕ ذاتچ ڈگ عطا کرٕ۔ سانہِ
بیشتر رلوایتہٕ چھہ شاعری شنزرے۔

ارلاکلی آفاشدٕرے "یہ گوجان زٕہ تہنزہ زبانی منز
چھہ صرف شاعری ہنزی یاژ رلوایت۔ یہ تہٕ چھس شاعر
میہ چھنہِ باسان نہ نثر چھہٕ ضروری"

بورس لیوچینکوف "مگر مسٹر ختہ چھِ صرف نثر نگار۔۔۔"

اِراکلی افاناسِئیدزے "یمن زبآنن منز صرف شاعری ہنزٕ یاد رِوایت آسہِ تمیک نثر تہٕ گو شاعری۔"

اتھ پیٹھ تروواسہِ سارو اسُن۔ مسٹر افاناسِئیدزے سنزِ یمن کتھن ہیمہٕ گٔیہ بیتیبت ہنا سام

افاناسِئیدزے سنزٕ یہِ وَنُن زِ "نثر چھُنہٕ ضرورٕی" اوس محض میہ اعتماد دِنہٕ خاطرٕ زِ (۱) تٕہۍ مہ گژھو گیوکھ تام ہیوٗ زِ چاۂنۍ زبان چھےٚ مفلس، تٕہۍ زان زِ بڈوے چانہِ زبآنی منز بیتہٕ لوٗت چھُ تونہِ چھیٚت اُسی تٕہۍ مانان اکہِ ترقی یافتہ زبآنی ہند نمایندٕ (۲) چونکہ تٕہۍ تہٕ چھکھ شاعر تہٕ بہٕ تہِ اُسی ہیکو بڑٕ آسانی سان یتھ کتھہِ پیٹھ اتفاق کٔرِتھ زِ شاعری یا تٕ چھےٚ ادب تہٕ ہیٚیہٕ نہٕ کینٛہہ۔ پتہٕ ییلہِ بوزن زِ بہٕ چھُس نہٕ شاعر بلکہ نثر نگار پتہٕ دیوتن میانِس نثرس تہٕ شاعری ہند درجہ۔

اتھ وَنس منز چھےٚ صرف اُمِس اِنسانہٕ سُند تہٕ اُہندِ قومُک باقی لوکن سیتی ہمدردی ہُند جذبہ ڈیٖنٛتھ گژھان۔ یِم یتھٕ کٔنۍ بڑھان چھِ زِ یِہنزٕ کوشش گژھہِ ہمدردی سان سام ہیٚنۍ، یتھے کٔنۍ چھِ باقی قومن

منٛزٕ کوشش تہٕ جلدٕ وچھنٛدن تہٕ ہمدردی ہٕنٛزٕ نظرٕ وچھان
یُس گوس سیٹھاہ متأثر۔

کارسنکوف

بجھٕ چار یاہن وٕرِن اسأمی
ادبس متعلق۔ امہٕ پتہٕ ووٚتھ ترجمہٕ
اورچہٕ لیورچہٕ کتھٕ۔ اَتھی منٛز گوڈٕ بجھٕ چار یاہن چندٕ منٛزٕ
اکھ کاغذ نکوٹہٕ۔ بہٕ ہیوٚتھ ییوٚے پیرنہٕ، اَسی اَسی
کتھن منٛز مشغول۔ میہ کٔر خأہش ظاہر شولوخوفس
سمکھنچ۔ افاشٕدرےعن وٕرِن تہٕ چھ سیٹھاہ مشکل نکیازٕ
شولوخوف چھنہٕ ہیرچھ وقتہٕ سمکھان۔ میہ ٹوٚنز نہٕ
شولوخوفس سیتی ملاقات کرٕنٕ چھ روٗسی وزیرِ اعظمس
سیتی ملاقات کرنہٕ کھوتہٕ مشکل نکیازٕ شولوخوف چھ
دِ خاہر بجرٕ سببہٕ سیٹھاہ کم لوکن ملاقات دِوان تہٕ تمہٕ
خاطرٕ نہٕ چھ واریاہ۔ دوہ۔ بروٚنہہ کوشش ہیوان کرٕنٕ
امہٕ پتہٕ گیہٕ سانہٕ باقی جاین گژھنچ کتھ شروع۔
زٕ لوٚیتھ پروگرام آو بناونہٕ۔ اَکِس اَکِس شہرس منٛز
کٕژن کٕژن دوہن روزٕ اسی تہٕ آو فأصلہٕ کرنہٕ۔ تہٕ بیہ
پروگرام بناونس لوٚگ کینہہ وقت اسہٕ آو دوہ باقاعدہ
دِنہٕ یٕزہ۔ بوٚرس لیونیکوف اسہٕ ہیرچھ کنہٕ جایہ اسہٕ سیتی۔
اسہٕ اَس خأہشن یٕزہ کارسنکوف گوٚڑہ سون انٹرپریٹر

مقرر سپدُن مگر میزبانو اوس نہٕ تہٕ فاصلہٕ کوٚرمُت۔ تہٕ ییلہٕ
بھٹاچاریہن آخرس کارسنکوفس پرٛژھ زہٕ ژہٕ کیازہٕ چھ
نہٕ اسہٕ سٟتی سوزنہٕ آمُت۔ وڈُنس۔" بہٕ چھُس پیتہٕ ستھٹاو
آوُر۔"

اتھ جوابس منز باسیوو نہٕ میہ صداقت۔ کارسنکوفس
تہٕ اُس (ظاہر کِنی) خاہش اسہٕ سٟتی ینُک مگر دفترن
اوس لیوچینکوفس متعلق فاصلہٕ کوٚرمُت لہٰذا ہیٚکہٕ ہلہ نہٕ
کارسنکوف یتھ۔ تمی وڈُن ییٚی مگر ورگیہٕ۔ اسہٕ اوس
کارسنکوفس سٟتی عشق ہیوٗرہ گومُت، اَسی آسِن نہٕ شہ
تراوُن یژھان مگر میزبانن ہنٛزِ مرضی کیاہ کرہو۔
پانژہٕ بجہٕ دژاے اَسی اتہٕ۔ کارسنکوفن اوس پھیران۔

واپس کوڈے گاما

بورِس لیوچینکوف آو اسہٕ
ہوٹلس تام سٟتی۔ اتہٕ وڈُن
زہٕ از چھِنہٕ وٕنی کانٛہہ پروگرام لہٰذا دِیو میہ چھُٹی۔
دۄیُن شامک غذاہ کھیٚیوٗ تہٕ ہینٛزہ ہینٛزہ پور (طبقہ) کِس
لوٗنٛجس منز۔ تیم منگنو تہٕ ٹوپہٕ پانسہ گینٛہ تکیازہ تمن
چھُ میہ وٚنمُت۔ امہٕ پتہٕ کوٚرن پگاہ نو بجے اسہٕ نش
واتنک وعدہ تہٕ دژاو۔
بھٹاچاریہ تہٕ بہٕ گیہٕ ہینٛزِن پینٛہ ہنٛن کمرن منز گاٹس

کھنڈس کوٚر آرام تہٕ امہِ پتہٕ کوٚر اکھ اَکِس سیتی ٹیلیفونس
پیٹھ مشورہ زہ پیدل سفر کرو۔ لوٗنیمس پورس منٛز
سمکھت دٲرِ اکسی سڑکہِ پیٹھ تہٕ ہیوٚت واسکوڑے
گاما سندی پاٹھی نوٚو دُنیاہ دریافت کرُن۔

ماسکوہس منٛز چھہٕ سبزہٕ تہٕ زیچھہِ سڑکہٕ۔ یُدوے
انسان اکِی اندہٕ ہیلہِ وادن پکہِ خالی ہیٚیس گنہِ جایہ موڑ
کرُن۔ اسہ تہٕ پکی اکِس سڑکہِ پیٹھ سیٚودے۔ ہوا اوس
چلان۔ میہ چھنہ پتاہ زہ ماسکو شہرس منٛز چھا ہیوٗنی
رنٛس ہواہ چلان آسان کنہ نہ، اگر چلان آسہِ تیٚلہِ آسہِ
وندہٕ کِس کٹھ کٔشِس منٛز زہریرِچ زہٹ آسان۔

اپریل کِس اکھ رتس منٛز اوس ہواہ چلان تہٕ پھوے اوس
ٹھنڈہٕ۔ اوٗر کوٹہٕ دٲرِ اوس پھس ہواہس تہٕ زٹھہِ
منٛز پکُن مشکل۔ بھٹاچارین آس اوٗر کوٹہٕ علاوہ لاجوری
ٹوپی ٹوپیہ بناتہِ کلس پیٹھ تھٲوِمژ۔ اسی آسی کیاہ تمام
کنٛتھہِ کران، ظاہر اوس بھٹاچاریہ زمان زِہ رائٹرس یونین
مٹینگہِ منٛز اوس تہٕ واریاہ سوال پرٛژھنی پرٛژھان" چھہٕ
مگر چونکہِ کنٛتھہِ ہند روخ بدلیوو لہٰذا ژون نہٕ میہ مناسب
پتہٕ سوال پرٛژھنی۔

میہ وُوٚنس دوٚ یمہ ساتہٕ اسی ادبس متعلق کنٛتھ باتھ

کران آسی، ژٕ کیاہ کاغذ اوسک پیران ؟"

بھٹاچاریہ:۔ "میہ چھُ ژُ وسی ادبس متلق کینہہ مضمون پُریتھ اکھ سوال نامہ تیار کورمُت، میہ اُس رٲے زِ یمے سوال پیٚرٕژھہٕ اکِہ اکِہ ۔ بہ اوسُس یم سوال وُنِہ پالسی سپتی پیران زِ کیتھہ ہُند ردعمل پھیوٗر پروگرامس کُن۔"

میہ پیرٕ وٗژھمس :۔ "ژٕ کٲتیاہ سوال چھیت اکھ سوال نامس منز درج کٔری متی ؟"

٦٨

بھٹاچاریہ:۔ "کُل چھِ اربٲٹھ ہکہ یمن یمن ادیبن ہندی ناو میہ یمن مضمونن منز درینٹھ گامتی چھِ، تمو منزٕ ہیوٗت نہٕ کٲنہِ اکی شُند ناو تہِ یمو رایٹرس یونین چہِ میٹنگہِ منز۔"

میہ ڈوٗیمس :۔ "سوشلسٹ ریلزم تھیوری متلق اوسیہ کانہہ سوال ۔؟"

بھٹاچاریہ:۔ "کینژن سوالن دلوٗت یمو پیٚرٕژھنہٕ ردٕ ستی جواب ۔یمن جوابن منز اوس نہٕ نوہہ کینہہ تکیازہ یہ ادس میہ ہرد نیٹھی پورہِ مُت۔"

میہ ڈوٗیمس:۔ "میون اندازہ چھُ زٕ اکھ تھیوری منز چھےٚ واریاہ خٲمیہ ۔ یہ چھُ ادیبس اُکس سیٲسی جمانز تہِ اکِہ خاص اعتقادچ آویزہ بناوان۔ میہ چھُ باسان زِ

تھیوری تحت ہیٚکہ اِنسان نثرٕ حقے ناوِلہٕ لیکھِتھ پٔرٕ دِتھ کینہہ اُردو ادیب لیکھان چھِ تہٕ دیان چھِ یم چھہٕ اسلامی ناوِلہٕ۔ تِہندٮ۪ن ناولن منز چھہٕ پرانہِ زمانٕکۍ فرضی مسلمان ہیرو آسان تہٕ ہیروئینہٕ چھہٕ بیٚیہِ مذہب چہٕ، عموماً عیسأے یا یہودی، کورہ آسان۔ یتھہٕ کنی تِم ہیرو بے داغ کردارٕکۍ مالک آسان چھہٕ، بلکل یتھے کنٕی چھہٕ سوشلسٹ ملکن ہندِ ادیبن منز کمیونسٹ پارٹی ہِنٛدی ممبر عظیم کردارٕکۍ مالک آسان تِمَن منز چھنہٕ اکھ تہٕ انسانی خامی آسان۔

بھٹاچاریہ ئہٕ چھُس نٕہ وُنِس تام ہِنٛدیو ادیبو زانہہ تہٕ متأثر کورمُت، البتہ شولوخوف چھُ تمہِ زِ پأٹھی اکھ بہلہٕ پایہٕ ناول نگار۔"

میہ دوٚن ٹہ تمی چھہٕ سوشلسٹ ریلزم کِس اکھ تنگ دامنس منز تہٕ تِم گُل پھولرأوی متہٕ یمن ہِنٛدِس رنگس تہٕ مُشکس منز ستھہٕ کاینات چھہٕ۔

اکھ کتھ پیٹھ کۆر اسہِ اتفاق۔ تہٕ یہأے کتھ وِشرنأوان آسی اُسی سیٹھاہ دوٗر وآتی متہٕ۔ دوہ نی پھیر اسہِ وآپس ہوٹلس کُن روٗزٕ۔ ہروٗنہہ یہن بکٕھ زنتہٕ ہنگتہٕ منگہٕ اکہٕ کوچہٕ منزٕ ہواہ بکہٕ دراو۔ تہٕ بھٹاچاریس نین ٹوپی تھوُد تُلتھٕ۔ یگروے یہ واقعہ میہ سٔتی سپدمُت آسہِ ہا، بہٕ

ژاوٕ ہلہ یہ ٹوٗپۍ آتی تہٕ ٹوکہٕ اَسنہٕ کہِ ہیمہٕ یکہٕ ہلہ پانَس ہٕرونٹھ کٔرن تمہِ اندازہ زہ زٕنتہٕ یہ میانۍ ٹوٗپۍ آسہٕ نہٕ۔ امہِ علاوٕ آسہ یہ سٕبہٕ منٛز سٹرکہِ کٔرن ہوا کہِ زورٕ ژلان تہٕ اکھ ہیتہٕ دوٗرن اوس ژوٗ وَس گٔنڈن۔ مگر کھٹاچارَس آو نہٕ کٲنٛسہی ہِوُن نہٕ۔ سُہ دورلوٗ اکھ ٹوپہ ہیتہٕ، زٕنتہٕ تمِس ٹوٗکھ تہٕ موٗل چیٖز راوٕن اوس۔ تَس رٗو دِہنِنہٕ زندگی ہند خیال۔ ٹوٗپۍ آس ہرُوشہٕ ہرُوشہٕ ژلان تہٕ کھٹاچار یہ پتہٕ پتہٕ لاران۔ یہِ اوس کیاہتام قسمت زہ اکھ سٹرکہِ پیٹھ نیرٕ ٲکِس ہٕژنٛزِس تہٕ ٹریفکِس ژھِہ چھُ گژھان، لوٗک نہٕ امہِ ساتہٕ اکھ موٹر تہِ۔ کھٹاچارَن ژٕٹ آخرس ٹوٗپۍ تہٕ آو دوران میہ کٔر۔ میہ آس اَڑ تام اَمہ ندرہِ موکھ ڈٲلنِچ اتھس کینٛہہ نہِ تِل گوٚ ژھٕنہٕ گژھُن۔ واپس ییتلہِ یہٕ ٹوٗپۍ ہِم دِزان آو، میہ وونُس ہتھ ژکٔرتھ۔ "ژہِ چھیہ باسان زِہ امہِ ٹوٗپہ سوٗکے چھکھ ژہ نامکمل؟۔ ژہ وُچھت نہٕ ییہِنٕس پانَس کٲنٛسہی پیٹھ ہرُونٹھ، بلکہِ موٹرس تِل گژھہک!

کھٹاچار یہٕ وُد میہ رُوٗدی نہٕ پانَس تام۔ میہ باسیوو زٕنتہٕ ہواہن میہ سٕتی تییُوتھ گُھٹھ کور یتھ اکھ بدتمیز ارچوک کران چھُ۔ میہ کھوٗت سخت شرارت، اے دورلوٗس

ڈوپہ پتہٕ“

پس منظر

بھٹاچاریہ زانن ژٕ واریاہ کالہٕ پیٹھہٕ۔
اَسی چھہٕ گوڈہٕ میسور رائٹرس کیمپس
منٛز سمکھی مٕتی تہٕ تتہٕ اَسی اَسی ییٚداہن دہ ہن یکوٹہٕ۔ تتہٕ
اَسی باقی زبانین ہندی اکھ اکھ زیٛٹھ ادیب تہٕ ہگہٕ اَسی
اَسی صرف ژوٚر پانٛژ نٕتی پانہٕ وٲنی رلیمتی۔ وسنت باپٹ
مراٹھی شاعر، ایم، گووندن ملیالم شاعر تہٕ نقاد، اختر حسن
حیدرآبادک اُردو ادیب، رجنی کانت راو حیدرآبادک
تیلیگو ادیب تہٕ موسیقار تہٕ برندر کمار بھٹاچاریہ۔ گووندن،
بھٹاچاریہ، وسنت تہٕ ژٕ اَسی واریاہس حدس تام نظریاتی
لحاظہٕ نہٕ پانہٕ وٲنی رلیمتی۔

بہر حال میہ چھہٕ خبر زہ بھٹاچاریہ چھہٕ سیٚٹھاہ سونچان
آسان۔ اَمِس چھہٕ فلسفس سٟتی تہٕ لوے گوے۔ یہ چھہٕ کردارٕ
کنی سیٚٹھاہ بُلند، انسان دوست چھہٕ تہٕ آسامِچ فکر چھس
زہ تتہٕ چھہٕ قبایلین تہٕ ماداری لوکن۔ آسامین تہٕ بنگالین،
ہیٚندین تہٕ مسلمانن پانہٕ وٲنی تفرقہٕ۔ اَمِس چھہٕ سارنی
سٟتی ہمدردی۔ یہ چھہٕ ساری مسلہٕ انسانی سطحس
پیٹھ اَنٛزراونی یژھان۔ یتھہٕ کیازہ چھنہٕ اندان؟ ——
تتھہٕ چھہٕ اہندی کنی وقتکی سیاست دان ذمہ وارین

قومہ یا ملکہ کھوتہ سیٹھاہ زیادہ پنن پان تہٕ پننی گھرٕ
ٹاٹھی چھہٕ۔

ٹویہ ہندس اتھ واقعس پیٹھ آؤس اسہ سیٹھاہ۔
میہ باسیوو زٕ بھٹاچاریہ اوس سوشلسٹ ریلیزس
متعلق امہ ساتہ تہٕ سونچان ییٚمہ ساتہ تمس ٹوپی وڈتھ
گیہ۔ تہٕندس سونچس زنتہ ہواہن انتھؠ کنہ رکاوٹ
اٚنی ییتھہ کنی کاتھہ رذیلہ شر چھہٕ تمہ وقتہ سیت دٕنان۔
ییٚمہ وقتہ انسان کنہ اہم کامہ منز مشغول آسہ۔۔۔
بھٹاچارہس کھوت زنتہ اُمس رذیلہ شری سند
شرارت تہٕ اوے دورلیوس پتہ۔

مبانی ڈالر

اسہ اوس ونہ آمت زِ شامک
کھانہ واتہ اسہ ہنہ ینن کمرن منز۔
یہ اوسُس اوے کنہ بیراران۔ بھٹاچاریہ تہٕ آسہ پانہ پننس
کمرس منز بیراران۔ میہ اُس ماسکو ریڈیو خاطرہ شن منٹن
ہندر کتھ باتھ لیکھنی۔ کھانس بیراران ژھنی میہ کتھ باتھ
لیکھت۔ یہ ہیٚلہ موکلیوس ساڑہ آٹھ آسہ بجیمترہ۔
میہ ژایہ ووٚنی فکر تکیا زٕ "لوفے" چھہٕ شامس نو بجے
بند سپدان۔

میہ کوٚر بھٹاچارہس یہ پیٚر ژھنہ خاطرہ ٹیلیفون زِ تس

ووتہٕ کینہہ، تُس تہٕ اوس نہٕ وڑنمت۔ تمیٚ دۄپ مال تہٕ چھُنہٕ خاص۔ مگر میہ آس لو چھی۔ بہ اوسُس یژھان کینژہ کھیُون۔ ئہ گژھہٕ ہا ووٚنی یورے لوٗفےعس منٛز مگر یژھ کیاہ اَسم زِہ تمہ دِنم یاآسو رۄستے۔ ووٚنی اُس اکاے وبھہٕ تہٕ میہ کٕر سوٗے تختیار۔

دلہِ پیٹھہٕ نیرنہٕ وقتہٕ آسہٕ میہ ہندوستانی کرنسی ہنٛزٕ ۶۶ روٗپیہ چندس، تھٕچار یاہس آسہٕ ۲۷ روٗپیہ اسہِ بدلاوہٕ یمہٕ ہوائی اڈس پیٹھہ تہٕ اورٕ دِتِک ۱۲ ڈالر۔ یم ڈالر آسی میہ چندس۔ ئہ وۄتھس لِفٹہٕ کہِ ذریعہ گوڈکِس پورس تہٕ اترٕ گوس سٹرِس ہیوٗروکس تتھ کاونٹرس پیٹھ یتہٕ ڈالر بدلاوِتھ رُوبل حاصل کران چھِ۔ میہ دِتھی ۱۲ ڈالر تہٕ اورٕ دِتی یم داہ رُوبل تہٕ ۷۵ کاپیک ئہ گوس خوش۔ یکدم کھوٚتُس تُوی مِس پورس، لوٗفےعس منٛز گوس تہٕ ہیوٚتھس کرُسی پیٹھ۔ بہٕرٕ دلوٚس اکھ باوردی زنانہ آس۔ سوویت یونینس منٛز چھِ تھٕک سارنی ریستورانن، لوٗفےعن، کیفے ٹیریاہن تہٕ سنیک دُکانن پیٹھ زنانے کام کران۔ آیہِ، مینو تھٕوُدنم برونٛٹھہٕ کنہٕ تہٕ چندہ منٛزٕ کوڈُن قلم کاغذ آرڈر لیکھنہٕ خاطرٕ۔ میہ اوس نہٕ تگان رُوسی بَرن زِہ اکھہٕ سیٹھ ہاوہٕ ہس

یہ چیز یہ چیز کھیمہٕ نہ اوس اَمِس انگریزی تگان۔ بہٕ
چھُس انکھہِ اَمِس کُنُ نوان تہٕ ژاپ دِوان اَمِس
یہ باونہٕ خاطرہٕ زِ کھینہٕ چیز گژھیم یہ چھُہ اَوکھ
تہٕ اَچھو سِیٹھی باوان زِ وَن کیاہ کھیک۔ بہٕ چھُس
دُچھنی کھوری نظرٕ دِوان زِ آسہٕ نا کانٛہہ تیمِس
میون انگریزی فِکرہ نہ مگر اتہٕ آسہٕ ساری رُوسی،
یا دلو ساری تھیمِن نہ انگریزی تگان اوس، نتہٕ چھُہ
میہ یقین زِ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ ووچھہِ ہا اسہٕ اکھ اَکی
شُند فِکرہ تارنہٕ بکیازہ بہٕ اوسُس نہٕ گوڈنیک
انسان یُس اتھ مُشکلس منز پھیوو۔ اورچھہِ مختلف
مُلکن ہندی وزیر لوان یمن نہ رُوسی تگان چھُہ تہٕ نہ
انگریزی۔ لہٰذا چھُہ اتہٕ ضرور اکھ اَکِس یتھِس
مامِلس منز مدد بوان کرُن۔ بہٕ چھُہ ووٕنی بیٹھ عام
عادت سپدمٕت۔ زِ یتھ کانٛہہ مددگار حاصل نہ سپدِن
چھُہ شادی سپدان۔

بہر حال بہٕ لوگُس تو سکس۔ بہرہٕ آس اسان، بہٕ
تہٕ اوسُس اسان مگر دوشوے آسی پریشان ہی۔
بہٕ امہِ کنی زِ میہ آس لوچھہِ تہٕ وَنُ اوسُم نہٕ تگان
کھیمہِ کیاہ۔ ہو امہِ کنی زِ اکھ مہمان اوس تماجز گومت

یہ نہ تس خوش اوس کران۔ آخر کرٕ میہ تمہِ اکھس پھچھ
تہٕ ژرونس کھنس منز۔ اتہِ اوسٕ نہ ساری چیز تہٕ میہ
ہوٗوس یوٚرہ اکھ سیٚتہِ کُنہِ چیزس کُن تہٕ اوٚنجو سیٚتہِ
تیداد۔ اتہِ آسہٕ باقی بہرہ تہٕ وازہٕ تہِ۔ تِمو تہٕ
اوٚ میہ کُن ہمدردی۔ یِم ساری چیز ڈرے منز بڑاوِتھ
اوٚسی میہ بیٚیہ زہٕ اِشارہ۔ اکھ زہ میون یہ کھانہ
واتناوِتھ میانِس کمرس، دوٚیِم زہ میہ تھاوِتھ چینہ
خاطرہ تیرِ تِس۔ امہِ پتہٕ کُڈی میہ چیندہ منزہٕ پینز
داہ رۄبل تہٕ ۷۵ کاپیک۔ یِم رُٹِم اکھس منز تہٕ دُیمہ
زنہ، لوٚیس کاونٹرس پیٚٹھ پاتہٕ رٹان آس۔ تھاوم
ہروٚنھٹر کنہٕ۔ تمہ ہیروٚتھ تِمس زہ آرڈر کیاہ کیاہ چھے،
تہٕ لوٚنہ تھ تہٕ حساب کرٕ تھ تِکِن داہ رۄبل۔۷۵ کاپیک
تھاوِک میہ چیندس تہٕ اندری سوٚنچم زہ امایہ کیاہ لگ
تھیگ ۹۰ دہ پیہ رچہ میہ یِمو محض اِشامہ کرٕ کھانہٕ
خاطرہ۔ میہ آس نہ زبان تگان لہٰذا تجم تہٕ حجت کرنہٕ۔
ہیٚیلہِ میہ نیرن ہیوٚت کاونٹرہ پیٚٹھہ زنی آس میہ اکھہٕ
سیٚتی کیاہتام ہِمِس زنہٕ کُن ہاواُن تہٕ کیاہتام نکار
ہیوٚ ہیچھناوان۔ یہ آس بڈہٕ خوبصورت تہٕ میہ آس
اُمہِنز یہ اِشارہ زبان خوش کران۔ میہ اوس نہٕ فکرہٕ

تران زِ یہ وَنُن کیاہ چھِ یژھان مگر یہ اَس اُونگجو، اکھو
تہٕ اَچھو سِتۍ میہ ہاوان، بہٕ اوسُس یودوہ ٹلِی بے معنے
اشارہ ہاوان ۔ آخر دڑایہ ہوٚ زٕ نی میون کھانہٕ ہیتھ
میانِس کَمرس کُن ۔ بہٕ تہٕ دراس اَمِس پتہٕ پتہٕ ۔
دُچھنِس اکِس کیتھ اَس اَمِس ٹرے تہٕ کھوورِس
اکِس منز کاغذس وُلِتھ کیاہتام ۔ کمرس منز وَاَتتھ
بیوٚٹھس بہٕ کُرسی پیٹھ، امہِ تھوو کھانہٕ ٹیبلس پیٹھ
تہٕ امہ پتہٕ اَنِن باتھ دومہ منزہٕ زٕ گلاسہ ۔ کاغذہٕ
منزہٕ کَڈِن باتل ۔ اکھ تُلن کاکھ تہٕ بَرِن گلاسہ ۔ بہٕ
گوس حاران زِ امہ یہ کیاہ؟ میہ نے اوس یہ وُونمتے ۔
مگر سِتۍ سوٚنچم زِ میہ لوٚس چنہٕ خاطرہ تریشِ منٛزمۍ
اَس تمیکٕ اشارہ چھُ ہمو کنیک زونمُت ۔

میہ ہوو اَمِس اتھہٕ سِتۍ زِ یہ کیاہ؟ تمہٕ کھور
دُچھنِس گٔس ہچھو کھ تہٕ تاری گفجہ لو تہٕ کنہ دَتن پانس
مبرندی جوراہ ۔ امیکٕ مانے زون میہ زِ یہ چھِ میانِس
سوالس جواب دِوان ۔ "یہ چھُ شراب"

میہ تُل اکھ گلاسہ تہٕ پلنووم اَمِس ۔ امہِ نیو گرٛہتھ
گنٛرہ ہتھ کران چھتھ ۔ میہ ہوٚوُس اتھہٕ سِتۍ زِ گرٛھ
ون نی ۔ امہِ موٚن نہٕ، امہِ ہیوٚت اسُن تہٕ کِھنگرہٕ کرنہٕ ۔

میہ ژٕل بیاکھ گلاسہ تہٕ پلنووس۔ امہ چو ہیتہ۔ امہ پتہٕ کوٗرس میہ اُچھوِ سِپنی رُد بہٕ داب زِہ ژل ووٗنی۔

سو گیہ تہٕ بہٕ بوٗٹھس سونچنہ ــــــ اما بہٕ چھا شرابچ مستی یتھ طاقتور زِہ امہٕ ترٲوی ساری بُنیاد اکس ٹُکُس تہٕ اکہ گلاسہ خاطرہ پشرادیون میہ پان، کُنہٕ انسانس منز چھُ یتھنگ جذبہ فطری؟ میہ توٗر نہ کینہہ تہ فکرہ! امی دوٚہہ آس میہ گُمرٕ چھٹھی تہٕ چھُمہٕ تھ منز ادھم باقی کتھو علاوہ لیو کھمت ووٗ ٹینتر چھُنہٕ اکھ تہٕ ییچھون .... لوک چھ سیٹھا نیک ہوٚتہ چھِ لازم چھُ مہمان تھکی کُنی رچھان ییتھ کُنی ماجہ شرہن رچھان چھ"

آلیوا

از گوس ئہ صبحس سیٹھاہ سُلی ہُشارہٕ شیٖشو
کِنِژ اوس لوز نہٕ لیوان زِ ہ گاش چھُہ آمُت مگر
آفتابہ کھنس آس ؤنہ سُل۔ ئہ دراس لستروٕ منزٕ۔ کنبک باتل
آس ٹیٖکس پیٹھ۔ یہ نچُم تہ تھآوُم الماریہ منز۔ بچھاچاریٖ آسہ
ہلہ راتس فاقہ شونگمت۔ یہ پیوم یاد تہ اَندرِ اَندرِ
ئیٚشرم پانس ملامت کرنی۔ اگہ میہ شامک کھانہ کھینہ برونٹھی
داہون منز پانژ روٗپئس دِتی متی آسہن، تمہ تہ آسہِ ہلہ کنیٖتہ
کھیوٗمت تہ میہ تہ آسہ ہا نہٕ نوقصان گومت۔ پیٚلہِ میہ
کاونٹرس پیٹھ پانژے رُوبل ہا آدی متی آسہن، تِمَو آسہ
ہا کنبک باتل واپس تچھُم ژ۔
مگر وۄنی پیٚیہِ ہلہ نہٕ پشیمانی واآیہ کنہِ حاصل میہ

کوٚر بھٹاچاریس ٹیلی فون۔ بٔہ اوس مبادا کھوتہٕ تہٕ شلی
وڈتھمت نہٕ ووٚنی اوس دوستن چِٹھِ لیکھان تِمَن آس
نہِ کالہٕ کنِہی لوچھہٕ لہازا ییزہٕ نہٕ میہ پریشان سیٚٹھن۔

میہ اَنی پننی نوٹ بک ہرونِہٹ کڈ تہٕ دیٚرِم اوترہٕ
پیٹھہٕ کین سارنی نوٹن لوِہ سرسرہٕ نظر۔ اکھ اکھ اشارہ
یُیرتھ اوس میہ اکھ اکھ واقع لوِہ سرہٕ یاد پیوان۔ امہِ
سِتی گوس بہٕ خوش۔ خوش گوس زِہ میہ چھُہ یاد وٚوٚتر
وُنِہ تہٕ ٹھیک۔

ٹیلیفونس بجبیہِ گٔنٹی۔ میہ تُل رسی ورِ دوٚ ہیلو،،
اوردٕ آیہ زنانہ آواز "آلیو"

امہِ پتہٕ ہیوٚت امہِ روٗسی زبانی منز کیاہتام زلوٗ تھ
ونُن۔ میہ توٗر نہٕ فکرِہ۔ میہ وڈوٗنس انگریزی پاٹھی تس
توٗر نہٕ فکرِہ۔ سو آس اوردٕ کیاہتام ونان۔ منِٹس کھنڈس
رٔوٹ میہ رسی ورکنس نکھہٕ تہٕ اکھ منٹس کرِہٕ نمر پتھ
کنتھہٕ تہِ زرے۔ بٔہ کیاہ ونہٕ پلی؟ — میہ تروو رسی ور۔

دروازس ذلوٗت کٔمی تام ٹھُک۔ میہ وڈوٚنس
"COME IN" (اندر اٚدر)

اوردٕ ژاو اکھ ہندوستانی نوجوان "آداب عرض۔
میں او ستھی ہوں"

ءبہ گوس خوش۔ اُہندی مامن اوس میہ دِلِہ اندر ووٚنمت
اُمِس گرِچ اکھ شیچھ وننِہ۔ میہ اُس سرینگرٕ ترِ
اَکی دوستن ماسکوہس منز اکِس کاشرِس گرٹِس کیتھ
کینْہہ چیز سیتی دِتی منٚہِ۔ لہٰذا اوس میہ ماسکو واتِتھی
پہروتراصاس ووٚنمت زِ یمن دوٚن لڑکن گژھِہ پاٚٹھی میہ
نشہ واتن ونُن۔

نوجوان چھ میہ بہرصورت خوش کران۔ تِمہ زیادہ
پہن ییس محنتی آسہِ ترِ پننی قووت تتھ کامہ پیٹھ خرچ
آسہِ کران، یوس تہندِہ علاوہ تہندِہ قومہٕ خاطرہ ترِ
فائیدہ مند آسہِ۔ ایشیا چھ پسماندہ۔ برصغیر ہندوستان
چھ سیٹھی پسماندہ۔ اگر نہ اسی پننی پسماندگی دور کرنچ
بکوٹہ رٕلیتھ کوشش کرِ دٕ، اسی گژھو پریتھ دوہہ پانژاہ
پانژاہ وری پتھ۔ تہ سون پتھ گژھُن چھُنہ صرف سانہِ
خاطرہ موت بلکہِ دُنیاہس منز کشیدگی، عدم توازُن
تہ باقی ہتہ بدِین مسلن زُو ژھانان۔ یژ تام ایشیاءٕ تہ
افریقہ پسماندہ چھ تۆتام چھ امنس خطرہ لاحق، تۆتام
چھ انسانس تہ انسانس ہیُونی زٕبہ زٕب۔ مسلہِ چھُنہ
ہیندی سند تہ مسلمان سند، مسلہِ چھُنہ چینی تہ
ہیندوستانی سند، مسلہِ چھ انسہِ سانہِ ہینزِہ

پسماندگی ہنٛد۔ اسہِ پیٚزہ پانہٕ وٕآنی بیرٕبِتھ قسمہٕ کشیدگی ختم کٔرِتھ اَتھہٕ واس کٔرِتھ برونٛٹھ پکُن۔ اَسی چھےٚ سیٚٹھاہ بیٚتھ، اما نیٚر یا بروٗنٛہہ پکنس کانٛہہ سبیلاہ؟

— تِہنٛز نوجوان چھوہٕ سانٛی رہبر۔ توٚہہ پیٚزہ ایشیا تہٕ افریقہ پسماندگی ہنٛدہِ اتھہٕ کھوڑہٕ منٛزرٕ کڈُن۔ یہ اوٚشُس اوسیتھی عرس ونان۔

اوسیتھی اوس میانین کتھن سیٚتی اَلفاق کران۔ بہ اوس مییہ سوویٹ سماجکی صفت ونان، بہ اوس اتہٕ چہ منصوبہ بندی تعریف کران۔ تِس اوس ہنٛدوستان پیٹھ سیٹھاہ کینٛہہ کرنک شوق۔ مگر اندیا تِہنٛدہِ سیٚتۍ کینٛہہ؟ — اَتھ سوالس اوس نہٕ مییہ نہٕ کانٛہہ جواب۔ مییہ اُسی خبر زِ ہنٛدوستانس منٛز چھےٚ بٔڈۍ اوسیتھی ہیوٗ سیٹھاہ کینٛہہ کرنک شوق چھُہ مگر اندران چھکھ نہٕ کینٛہہ تکیازِ سانٛی سیاسی لیڈر چھِہ ذہنی طور افلاس زدہٕ تہٕ سفلہٕ۔ تِم چھِنہٕ پننہِ ذاتہٕ وراے کٔنِہی سوچِتھ ہیکان۔ تِم چھِنہٕ پننہِ نسہِ دوٗر کُنِہی تہٕ وچھِتھ ہیکان لیوٗتینکوفن گوٚو ٹیلیفون۔ بہ اوس ہوٹلہٕ کس گوڈپورس منٛز اسہِ بیہاران۔ مییہ دلیوٗت اوسیتھی عرس رۄخصت پکو بہ لاوِم تہٕ وۄتھس۔ بٹھاچاریہ تہٕ اوس وۄتھمت۔

نفۍ اثبات

صبحک کھاتہٕ کھیتھ ڈرایے اُسی تہٕ سیوڈے گییہٕ گورکی میوزیم وچھنہٕ میوزیمہٕ ہیتھ اُسی غلطی کنہِ عجایب گھر زانان چھِ، چھُ سوویت کلچرُک اکھ اہم حصہ۔ سوویت یونینس منز چھِ مختلف تواریخی، تہذیبی تہٕ تمدنی میوزیمہٕ یِم سوویت یونین تہٕ اتھ منز بسکین مختلف قومن ہندس تواریخس وسعت تہٕ سنز بخشان چھِ۔ یِم میوزیم چھِ سوویت شہردارن ہنزِ ہنس پئیدآئش تواریخس سیتی والبتہ تھاوان تہٕ یِژن ریوآئین قایم تھاونچ تحریک دِوان۔

گورکی میوزیم چھُ اکِس عظیم الشان مکانس منز۔ یہ مکانہٕ چھُ اکِس جاگیردار سنُد اوسمُت مگر انقلابہ پتہٕ اوس اتہٕ گورکی روزان تہٕ اُتھی ترآو تمۍ سوویت ادبچ طرح۔ اتہٕ آسہٕ ادبی میٹنگہ سپدان، اتہٕ اوس تنقیدی مسلن پیٹھ بحث سپدان تہٕ اتی آیہٕ "سوشلسٹ ریلزم" اصطلاح باونہٕ تہٕ تمیچ تشریح کرنہٕ۔ امہِ اصطلاح خاطرٕ اُسی مختلف لفظ تجویز آمتی کرنہٕ مثلن "ریولوشنری رومانٹزم"، "سوشلسٹ رومانٹزم" بییتری۔ مگر آخرس اوس لفظ "سوشلسٹ ریلزم" منظور سپدمُت، یہی چھُ از تہٕ سوویت تنقیدُک گُن۔

اَتھ میوزیمس منز اٰسہٕ بروٗنٹھی تھاوِنۍ اسہٕ حسب دستور اوورکوٹ ر اَچھس حوالہٕ ۔ امہِ پتہٕ آیے اسہٕ پٹوٗ بوٗٹ کھورن لاگنہٕ خاطرہ دِنہٕ ۔ یہِ چھُ سوویت یونینس منز پتھ گنہٕ میوزیمس منز قانون زِ پٹوٗ بوٗٹ چھ پہوان کھورن لاگنۍ ۔ اَتھ میوزیمس منز چھُ تہٕ سٮ۪وزے یہِ گورکی سنٛد یس ذاتس سٟتۍ اَتھ دورس منز والبتہٕ اوس یتھ دورس منز سُہ اتہٕ روزان اوس ۔ مگر اَکھ زٕ کتھہٕ بوزنہٕ میہ یم سٹھاہ دلچسپ چھہ ۔

اَکھ، گورکی اوس بڑہٕ حاسد خاوند ۔ سُہ اوس پننہٕ آشنہِ ہینزِ مردانہٕ کنٹرولس منز تھاوان ۔ تمۍ آسۍ تس یم دلواتی تنتر ے ہینزی ڈالی دِتی متۍ یمو منزٕ اَکھ اَچھن تھوپ دِتھ چھُ، دوٗیم اِسہ تہٕ تنتر یمیم کنن ۔ یہِ ونیح چھنہٕ ضرورت زِ گورکی اوس امہِ کنۍ زنانہٕ نصیحت کران زِ ناکارہٕ چیزس کُن وُچھی زِ نہٕ ۔ ناکارہٕ کتھہٕ کٔری زِ نہٕ ناکارہٕ کتھہٕ بوزی زِ نہٕ ـــــ زنانہٕ درہٕ چھہٕ آزادی ہندِ خاطرہ لڑن وٲلِس اُمس مجاہدس منز تہِ اُس سہٕ مردانہ کمزوری یمی مۆلہٕ تلہٕ زنانہٕ ہنز آزادی پامال کٔر ۔

دوٗیم، یتھ ٹیبلس پیٹھ گورکی لیکھان اوس، تتھ پیٹھ

اَسی وارِیاہ ہولڈر، پنسل تہٕ قلم۔ یہِ موٗن زِہ ادیبس
چھُ صرف یمنی یوت چیزن سِتی دلچسپی اوٚسُے کٔنی آسن
گوٚرکی عِن ہم جمع کٔرِتھ ہٮ۪تی مگر یمن عٲس نہٕ اکھ اَکِس نشہِ
تٔژھ کانٛہہ فرقاہ زِہ انِسان سوٗنچہِ ہلہٕ "یہِ قلم ہیوٚتُن تِکیازِ
یہِ چھُ ہُمہِ کھوتہٕ بہتر یا ممکن چھُ یہِ ہُنسِ کانٛسِہ
دوستن سوزمُت تہٕ اوٚسُے کٔنی چھُ قیمتی" تہٕ نہٕ کینٛہہ۔
کٔنٛہہ قلم چھُنہٕ قیمتی، ہم چھِنہٕ کُنہہ لالچہ جمع آمتی کرنہٕ بلکہِ
صرف شوقہٕ۔

"گورکی اوسہٕ ییتو قلمو سِتی لیکھان؟" میہ آو گورکی
سندِس قلم جمع کرنہٕ کِس شوقس پیٹھ اَسُن تہٕ
اوٚے پیروڈزھُم گائڈس۔ (یاونہٕ بہٕ گائڈ، تکیا زِہ
سو عٲس زنانہ، تہٕ سوویت یونینس منٛز چھِ میوزیمن
عموماً زنانے کام کران)

"نہ"، "تمہٕ وَون" "یِم اوس سا آسی وانٛسہِ
اکی قلمہ سِتی لیکھان، تمی قلمہ سِتی ییتمہ سِتی تمی
گوڈنیک افسانہ چیلکاش لیوکھمُت اوس"۔

یہِ عٲس میانہِ خاطرہ ڈیم دلچسپ کتھ۔ میہ پرژھس
"تتھ کیاہ وجہ اوس؟"

"دپان، تس اوس بہتھ زِہ تہنٛزہ کامیابی منٛز

چھُہ اتھ فلمس تہٕ کیاہ تام دخل"۔ یہ اَس گائیڈ وَنان،
تس اَس وٕچھن پیٹھ مُسکراہٹ تہٕ میہ اَس ذہنہ کِس
کنواسس پیٹھ گورکی سٕنٛز شخصیت مکمل سپدان، یمہ
کِس روہ رکانس پیٹھ ساسہ بدن وٕرِین ہنٛزہٕ نفرٕ اثبات
کہٕ جدوجہد کہٕ نقش اَسی۔

اتہٕ نیر تھ گئے اَسی تالستایے میوزیم وُچھنہٕ۔ اتہٕ
اَس نہٕ میانہٕ خاطرٕ دلچسپی ہنز کانہہ کتھ۔ یتہٕ چھُ
اکھ عظیم عمارتس منٛز ییٚمیک مالک پانہٕ تالستایے
اوس۔ اتہٕ چھہ تالستایے سٕنٛدی یکو بیتری تہٕ تہندین
نزدیکی رشتہ دارن ہندی چیز وُچھنٕ لایق چھِہ سہ لوٗت
یس تالستاین پانٕے بنووُمت چھُ۔ سہ اوس زمیندار
تہٕ پانٕے کران، چھانہٕ کام تہٕ باقی کامہٕ تہٕ۔ اکھتوٗے
اوس منٛزی منٛزی لوٗٹ تہٕ پانٕے سوان۔ اتہٕ چھہ تہنٛدی
ہیم ساری اوزار جمع۔

دیان تالستایے میوزیم چھُ وُچھنی لایق تہندِس
"گامہٕ بنگلس" منٛز یتھ چھِ وَنان" یاسنے پولیانا"
مگر اسہٕ ہیوٚک نہٕ تور گژھتھ

لنچ کھینہٕ پتہٕ گئے اَسی

کینہہ غلط وۄنم ؟

ماسکو ریڈیو سٹیشن میہ

عٔس اتہِ یہ کتھ باتھ ریکارڈ کرِن ـــــــ

کٲشرِس پیٹھ سوویت ادبُک اثر

۱۹۴۷ء اوس کٲشرِ ادبہٕ چہِ وۄہقن تٔرایہِ منز اکھ اہم ؤری۔ آزادی ہنز تحریک اوس سٔتھاہ تیزی سان مُنزلس کُن پکان۔ تہٕ لوکُن ہنٛد جوش و خروش اوس رجعت پرستن ہندین آخری قلعن مسمار کران برونٛہہ پکان۔ آزادی ہنزِ تحریکہِ اسی واریاہ مُنزل برونٛہہ ژھٔٹی پرٲوی مٕتۍ تہٕ یُدوے مُہجور تہٕ آزاد برونٛہہ پیٹھے اتھ تحریکہِ سٟتۍ وابستہٕ آسنہٕ کٕنۍ اسہِ نوین ادیبن تہٕ شاعرن ہندِ خاطرہ مُستقبل چہِ وتہٕ پرٛزلاوان اسی۔ تاہم اوس سانی نظر دُور دُور تام دُنیاہکین باقی مُلکن ہندین ادیبن ہنزِ رہنمائی ہنز تہِ موحتاج۔

چنانچہ اکھ ژھانٛڈ منز پیئیہ اسہِ رُوسہٕ کین عظیم الشان ادیبن پیٹھ نظر۔ اسہِ وُچھ ادب تیوٗت وسیع بیتر رُوسیچ سرزمین چھے۔ اسہِ لٔبی ادیب ییتھی درد مند تہٕ پُر خلوص یمی سانہِ تحریکہ ہندی جوان سال ادیب اسی۔ قودرتی سٟد اکھ رُوحانی واتھ۔ اکھ قسمُک رشتہٕ سپُد قایم کٲشرین تہٕ رُوسی ادیبن درمیان۔ یہِ رشتہٕ اوس پوٚز تہٕ تہٕ سٟون تہٕ۔ میہ چھُنہٕ یقین

زِ اکھ دورس منز آسہِ کانہہ کانہہ شاعر، ادیب یا نقاد یِس پیٹھ نہٕ رُوسی ادبی تحریکہِ ہُند اثر اوس۔ بیلنسکی سُند گوگول سِندِس ناوٕ خط" اوس ساریٕن نقادن ذٕٹھِ پیٹھ، میکسم گورکی نہٕ مایاکووسکی اُسی شاعرن ہندی رہبر نہٕ شولوخوف بیتری ادیبن ہندی وتہٕ ہاوُک۔ نتیجہ دراو زِ موضوع بدلییہِ لیکھن ترایہِ بدلییہِ تہٕ صورتن منز آو نوِہر تہٕ نہٕ وسعت تہٕ عشق ہیہ دُپے اوتام سانہہ ادبک بنیادی موضوع اوس مگر وونی آس تمیچ کتھ شاذی سپدان۔ وونی اوس ادب محض جدوجہدچ شکاسی کرنہٕ خاطرٕ استعمال سپدان۔

اتھی دورس منز شایہ نادم سنز جنیس نئی۔ نادس پیٹھ اوس مایاکووسکی سُند بڈٕ زبردست اثر تہٕ بیلہٕ نادم لوکہٕ ہجومس منز وُتھیتھ پننی نظم "کھڑ لینہٕ ہرونہ میہ پکھ متؤ کُترہن یہ سینہٕ ہیتھ، فساد فتنہ کینہ ہیتھ" پران اوس، لوکن ہندِس خونس آس گرکھ لگان تہٕ استحصال کرن والین جاگیردارن تہٕ تہندین پوٹھ پچھارن خلاف اوس جذبہ زیادہ تیز سپدان۔

یمی دوہن آس امن تحریک سٹھاہ زورن منز نہٕ سانی شاعر آسی امنِ عالم کین موضوعن پیٹھ پرٕ کھ دوہہ اکھ اَکی سِندِ کھوتہٕ بہلہٕ پایہ نظم لیکھان۔ امہِ دورہ

کِمن گوٚنماتن منٛز آسی رحمان راہیؔ، نور محمد روشنؔ، ارجن دیو مجبورؔ، امین کامل تہٕ بیٚیہ دارِیاہ ہِندی ناو ییٚتیت گنٛزراوٕنۍ مُشکل چھِ تکیازہ فہرست چھےٚ زیوٗٹھ۔ نادمنۍ نظم میہ چھم آش پگہچ تہٕ راہی سُنٛز نظم امن اپیلہ پیٹھ دستخط، سینٛزہ سنٛتھاہ مقبول تہٕ میہ چھُ باسان یِمن نظمن سپدِ دایمی زندگی حاصل۔

اکھ دورس منٛز دوٚتلیو ڈراما تہٕ سنٛتھاہ تہٕ بڈوے کانہہ رُوسی ڈراما کاشرس منٛز ترجمہ سپد نہٕ مگر سوشلِسٹ ریلزمکِ کِمن اصولن تابع یِم ڈراما اکھ دورس منٛز لیکھنہٕ آے، تِم سپدی کامیہ شہر لوکن منٛز مقبول تکیازِ تِمن منٛز اوس جاگیردارن، بلیک مارکیٹ کرن والین تہٕ باقی استحصالی عنصرن خلاف لوکن ہندہ جدوجہدک رُوح کارفرما۔ علی محمد لونن اُردو ڈراما "دِلوانے کا خواب"، یُس امن کِس موضوعس پیٹھ لیکھنہٕ آمت چھُ، وُچھ کشیرِ ہندین بڈین شہرن منٛز سا یہ بدلوٗکوٗ۔

کینٛژن نقادن ہنٛد وَنُن چھُ زِ کاشرس منٛز چھُ وُنِس تام بہترین افسانہ گور کی سِنٛدِ اکِہ افسانُک ترجمہ "دوہیلہ شہ تھنہٕ ہیوٗ" بڈوے بہٕ ذاتی طور اکھ سیٚتی اتفاق تھاوان چھُس نہٕ مگر میہ چھُ احساس زِ گوڈٕ

گورکی سُند تہٕ چیخوف سُند اثر رُود واریاہس کالس کاشرس افسانس پیٹھ۔ یہندی برکتہٕ چھُ کاشرس ادیبس رُوسی کردارن ہنٛز تشرِ زان زِ میہ چھِ ماسکوچن سرٹکن پیٹھ از تہٕ گورکی، چیخوف تہٕ تالستائے سٕندی کردار درینٛٹھ گژھان

اگرچہ موجودہ دورس منٛز اسہِ ہمعصر سوویٹ ادیبن ہُند ادب انگریزس یا اُردوہس منٛز جل جل موٗہیا سپدان چھُنہٕ تہٕ لہٰذا اَسی ہمعصر سوویت ادبہ نشہِ واریاہس حدس تام ناواقف چھہٕ مگر رُوسی ادبس سیتی ساٗنی کٔے چھنہ مُنمیز۔ حال حالی سُید چیخوف سٕنٛزنِ کینٛژن کتھین ہُند ترجمہ ہیوٗ منٛزہٕ "ملچھ" "سٹیج تہٕ کرۂ آو۔ امیک ترجمہ کرن وول چھُ رتن لال شانت۔

میہ چھُ باسان زہ کاشر ادیب چھُ ہمعصر رُوسی ادیبس سیتی دٕکس تہٕ قریبی تعلقات قایم تھاوُنہ یژھان تہٕ اگر اسہِ ادرہ یور ترجمن ہنٛز سہولیت موٗہیا سپدہ، اَسی ہیوٗ زیادہ نکھ تہٕ اکھ اکہ سٕند یو تجربو نشہِ تکو سیٹھاہ فایدہ ـــ کم از کم اَسی کاشری ادیب روزو فایدس منٛز"

یہ آس شبن منٛزن ہنٛز کتھ باتھ، میہ چھُنہٕ دعوازہ بہٕ

چھُس کاشرِ ادبُک کانٛہہ نقاد یا ہیانی راے آسہٕ
تُرُ ہ یتھ سیٹھی نہٕ اختلافچ گنجایش آسہٕ مگر اکھ کتھ چھِ
یتھ کتھ باتھ منٛز یمن رائین ہنٛدِ میہ اظہارِ کتور تم چھ مبا نہٕ تہٕ
تِمن پیٹھ چھُس نہٕ ایماندآزی سان قایم۔

تیاتر گکوٗل

دوٚہ شاہس گژھے اسی تھیٹر می
وچھنہٕ۔ لیو چنٛکوفن اوس تکٹن ہنٛد
انتظام گوڈے کوٚرمُت۔ یہ تھیٹر چھُ صرف گُڈ نہٕ کھیلہ
(TEMPO) ملواں۔ میہ اوس نہٕ اَتھ تام امہِ قسمُک تھیٹر
زانہہ تہٕ وُچھمُت۔
گُڈنہٕ تھیٹرس منٛز چھِ دوٚیہ قسمہٕ گُڈ نہٕ استعمال سپدان
اکھ قسم چھُ یمن پننہٕ داو وسیٹھی حرکت دِوان چھِ امہِ
قسمِچن گُڈنن چھِ انسانہٕ سنٛدی پاٹھی سٹاری تان آسان
یمہ چھنہٕ خبر زِ یمن گُڈنن ہنٛد تماشہ چھا بند ہالن
آرٹی فیشل گاشس منٛز ملوان گژھہ نہٕ۔ میہ چھِ یمن گُڈنن
ہنٛز کھیل دِلہِ منٛز وُچھمٕژ مگر سوہ آس تھوڑرنی گاشس
منٛز۔ دوٚیمِ قسم چھُ یتھ منٛز گُڈنن جسمک ڈوٚمہ اڈ چھ
آسان یا نے سنٛچہِ رٹھ بند بون چھنہٕ جسم کنٛہی آسان۔ یمن گُڈنن
چھنہٕ پننہٕ داو وسیٹھی حرکت دِنہ یوان بلکہِ اونٛگجو سیٹھی
ماسکوکس اکھ تھیٹرس منٛز چھ یتھ تیاتر گکوٗل

ناو چھُ، دوٚیمِہ قسمہ چھِن گُڈنِین ہنٛز کھیل ہاوان۔ یِہ چھُ بند ہالس منٛز آرٹی فیشل گاشس منٛز ہاوُنہٕ یِوان تہٕ دراصل چھُ امیک سیٹھا دار و مدار بجلی گاشہٕ کِس انتظامس پیٹھ آسان۔ رُوسی تھیٹرن منٛز چھُ بجلی ہنٛدِ گاشُک بہترین انتظام تہٕ اتھ گاشس کنٹرول کرن وٲلی چھِ بُڈہٕ کاریگر آسان۔

"تیاتر کُکول" کِس اتھ شوعس آو اَسہِ تِتھے منٛز بیٹھ سینماہس منٛز فلم وُچھنس یِوان چھُ۔ کھیلہِ ہنٛز سٹوری آس منداحی تہٕ منٛزلح اوس حرکتن منٛز۔ امہِ کنی توٚر اَسہِ تہٕ کینٛہہ کینٛہہ فِکرہٕ یا وٕنوٗ نہٕ فِکرہٕ تہٕ نسہٕ منٛز آیہِ نہٕ خاص کانٛہہ دشواری۔

کھیلہِ ہنٛدِس آخرس پیٹھ چھِ ساری کردار مران مگر اختتامِ المیہ چھِ تلخی نشہِ بچاونہٕ خاطرہ چھُ ہاونہٕ یِوان زِ ساری کردار چھِ جنتس گژھان تہٕ نوِ سرٕ جنتکی جامہِ لاگتھ تھان۔

بڈوے رُوسی کھیلہِ منٛز جنتُک تصور ہاوُن باوسیو میہ عجیب، مگر میہ گٔژھ نہٕ اتھ متلق امہِ وِزہٕ کانٛسہِ سِتی کتھ باتھ۔

"ووٗنہِ بلاے"

ژٔر اوس اسہِ لینِن سُند مزار
وُچھنہِ گژھُن تہٕ ئہ اوسُس خوشن
اگر نہٕ اسی رُوسی دورس منٛز یہٕ وُچھو میہ نہٕ وُزہ بلہٕ بٔڑ
کھۄرُدو۔

نوٕ بجہ آو لیوچنکوف کار ہیتھ۔ اسی عٲسی صبحُک کھٮ۪نہٕ
کھیتھ نیرنس تیار۔ سٮ۪تھے لیوچنکوفن شُروٗع ہیوٗرو بیٹھ
ٹیلیفون کٔرُن۔ عٲسی وُچھنی یکدم تہٕ دراے۔

اَز اُس آتھوار۔ لینن سُند مزار اوس یلہٕ۔ ستمہ ساعتہ
اُسی اور وٲتی اتہٕ آس کم سے کم دوٕ دِن میلن بیٹھ لان
لگتھ۔ ساسہٕ بدی لُوک آسی ــــ رُوسی تہٕ تہٕ باقی ستوو
قومن ہندی تہٕ ــــ ہیٚنٛزلس عظیم لیڈرسُند درشن

کرنہٕ آمتیٕ۔ اگر اَسی لاگنہٕ ہِندِس ژتمِس اندرس پیٹھ پننہٕ دارِ پیٹھ روز ہیو اسہِ لگہٕ ہن کم ازکم ژرٕہ گانٹہٕ اوتام وِانس پلٹک۔ اوس زبردست اِنتظام تہٕ لاان اَسی نہٕ گژھنہٕ جایہِ تہٕ پھیٹراونہٕ دِوان۔ مگر اسہِ لوگ نہٕ زیچھہٕ لاگنہٕ منٛز کھڑا روزنگ تکلیف تکیازِ لیوجنکوف گوبلہٕ والیٖن نشہٕ تہٕ یہٕ ونہِ ژرٕہ اَسی چھِ سرکاری مہمان تژانافِن اسہِ گوڈے جاے یتمہٕ کنی اَسی دِہن ہِنٛدٕن اندٕ لینن سِندِس مزارس نشہٕ واتی۔

لال چوکس منٛز کرٛیملِن دیوارس نیٛبرٕ کنہِ چھہِ ناسی رنگہٕ کنین ہنٛز اکھ سادہ مگر شاندار مقبرہ کھڑا۔ ناسی رنگہٕ کنہِ چھہِ شیشکہٕ یا پھٹرینہٕ ہنہٕ کران۔ اتھ تعمیرس چھہِ ژرٕہ دروازٕ ـــ اکھ لال چوکس کُن تہٕ دوٚیم ـــ دچھنہِ طرفہٕ۔ لال چوک کہِ طرفہٕ دروازہ کنی چھہِ اندر اژان۔ اندرٕ چھہِ لینن سِنٛز لاش اکِس شیشہٕ صندوقس منٛز۔ اندر اژونے چھہِ اِنسان دچھِن کُن کھسان تہٕ اتہِ چھہِ اکھ ڈب ہنٛز۔ یتمہٕ پیٹھ لینن سُند سونے جسم چھُ لبنہٕ یِوان۔ امہٕ ڈبہٕ پیٹھی چھُ اِنسان پکان تہٕ ہرڈنہٕ پہن کھوورکن ہیرہٕ وسان تہٕ امہٕ پتہٕ دچھنہِ طرفہٕ دروازٕ کنی نیران۔

بہٕ تراس شیشہٕ وِس صندوقس منٛز اوس میہ ہِرونٛھٹھ کنہِ لینن، سوٗت لاگیتھ، ٹلے گنڈِتھ، وقہٕ ڈٕ ٹوٗنے، اُچھہِ وٕٹھِتھ ـــ بہٕ اوسُس وۄنی میہِ صدی ہنٛد سُہ عظیم اِنسان وِچھان یُس اِنسانی تواریخس منٛز تھِکنٕی اکس گوس بالس ابتدا تہٕ عنوان دیوتھ پتھ کُنی ٹِرِیو پاغمبرٕ وِچھ پننہِ پننہِ وقتہٕ دِلوتمت۔ میہ ہِرونٛھٹھ کنہِ اوس اکھ سُہ اِنسان یُس زندگی ہنٛد نوٚو سبق دیوٗت۔ سُہ شخص یُس سندہِ شخصیتُک اثر یتھ کُنہ باشعور ذہنس پیٹھ چھُ۔ یُس سٕنٛز عظمت دوستن تہٕ تہٕ دشمنن تہٕ تسلیم کٔر۔

مگر اَمِس عظیم اِنسان سٕنٛز لاش وِچھِت گوس بہٕ مولوس۔ میہ آسہٕ اہنٛزہٕ کتابہ ہیری مژہٕ تہٕ اٚوِ ہنٛد آوِس بہٕ سیٹھاہ قایل۔ اَز تہٕ چھُس بہٕ اہنٛدہٕ عظمتُک قایل۔ میہ اوس اہنٛدِ ذہنی وسعتن تہٕ دِماغی قوتن ہنٛزِس پانس منٛز اعتماد یادہٕ کوٚرمت تہٕ اہنٛز شخصیت لوٚس میانِس ذہنس منٛز آس سوٚہ آس فولادی پہاڑس ہیٚکس قووت تہٕ جبروت وٲلِس اِنسان سٕنٛز شخصیت میانِس اکھ ذہنی تصویرس اوس دریٚر سپدمٕت اہنٛدٕ فوٹو تہٕ اہنٛزہٕ مژرٕ وِچھِت مگر از اوس یہ شخص میہ ہِرونٛھٹھ کنہِ کمزور، بے ہِکت اچھہ وٕٹھِتھ، اسمان کُن یِدٕ کٔر تھِتھ نرٕ تہٕ زنگہٕ وُہرتھ پکھ زنہٕ لاچار ہیوٚوہ

— میہ کھٕٹر رٗوسی حاکمن ہنٛز ٹرکھ۔

اِنسان گٔژھہِ مٔرِتھ زالُن یا دفن کٔرُن۔ آمی سٕنٛز لاش گٔژھہِ نہٕ محفوظ تھاونہٕ یِنۍ۔ میہ چھُنہٕ باسان زِ امیُک چھُ فایدٕ کانٛہہ۔ کانٛہہ عظیم اِنسان آسی تِن، قدر چھِنہٕ اُہندِس مورٕدٕ جِسمس بلکہِ اُہندین خیالن تہٕ اُہنٛزن تعلیمن تِمن تحریکن ییمہٕ آمی شروع کرہ مٕژرٕ آسن۔

وہاتما بُدھن سٕنٛدی لوٚتُلی چھِ تھٔدی تہٕ بٔڑی۔ کیازِ؟ تِکیازِ اُہندین پارون اُہندہ شخصیتُک اثرٕ بیییہٕ۔ وِشنو چھُ شیش ناگس پیٹھ آرام تٕرآوِتھ۔ کیازِ؟ یہ چھِ سوہ کرامت یُس نہٕ اُہندی پارٕو کٔرِتھ ہیکن۔ میانی کنی چھُ یہ ضروری۔ عام اِنسانس گٔژھہِ تعلیمہِ علاوٕ شخصیتُک تہٕ رووب آسُن۔

یِہوے چیز نظرِ تل تھٲوِتھ کٔر (میانہِ اندازٕ) اِسلامن لوٚتُلی تہٕ تصویرٕ بناونچ نہٕ ممانعت آسی یِکو حضرت محمدﷺ سٕنٛز تصویر تھٲوِنٛدٕ تعلیمہ ہِنٛدٕ بجرٕ سٟتی ییٚنہٕ ہِنٛن ذہنن منٛز تٔژھ تارکی مٔنز تہٕ نٕنٛدٕ بانی بناوِتھ ہیکہ اسہٕ تعلیمہِ سٟتی تہِنۍ شخصیتُک تہٕ اثر روزِ ـــــ

میہ پۆر فاتحہ لینِن اوس میہ بردِنٛھ کنہِ، زِنتہ
اکھ کمزور اِنسان نۆو لوپُشاک لاگِتھ
کۆٹھ تام گژھان اوس نہٕ وتہٕ پیٹھ اوس ژٕسی پیٹھٕ مُوتہٕ
یِدٕ اسمان کُن گٔژھِتھ تہٕ نِرہ تہٕ زنگہٕ وہرِتھ اوس یہِ
بِلکل مجبور تہٕ لاچارہ ہیوٗ باسان۔ یِدٕوے رُوسیوٗکی
مُناسب زوٗن نہٕ آمی سُنٛز لاش گژھِ محفوظ سپدنۍ
تیٚلہِ گۆژھ میانہِ اندازٕ آمِس سُوٗٹ کَڈُن یہِ گۆژھ
تمہِ اندازٕ لرِ سٕ وِتھ تھاوُن تہٕ آمی سُند جسم گۆژھ
کیپرٛ ٹادِرہ تل تھاوُن یتھ زن باسہِ بلہ زِہ یہ چھُ
آرامس منٛز۔ اَمِس چھُ نیٚندٕر۔ یتھِس حالتس منٛز تہٕ
ہیکہِ ہوٗ آسی آمی سُند بُتھ وُچھِتھ، اتھہٕ تہٕ باقی
جسم وُچھنگ اوس نہٕ منوّر رکھِتھی۔ امہِ علاوہ گۆژھ
یہ تحضرس پہن تھاونہِ یُن، یتھ زن اِنسانس گردن سیٚنٛز
رٔتھِتھ آمی سُندِس بُتھِس پیٹھ نظر پیٚیہِ ہلہ۔ تِتہٕ چھُ
یہ لوٗکن کُن آمت تھاونہٕ تہٕ ساری چھِ لوٗکن کُن نظر
وِتھ آمس کُن وُچھان۔ موجودہ حالتس منٛز چھُ اَمِس
پیٹھ نظر پیٹھ سٕ سفلہ جذبہٕ یادٕ سیدان یتھ ترس
وُنان چھِ، تہٕ یہٕ چھُس نہٕ امہِ کتھہِ خاطرٕ تیار زِ لینِن
ہیوِس عظیم شخصیتہ خاطرٕ گژھِ یتھ ناکارہ جذبہ

زنم لبن۔

بہٕ اوسُس آسِس خراج پیش پٔرھان کرٕن۔ بہٕ
اوسُس آسِس ہبرِ ونٹھ کنہٕ اُہندِ عظمتک اعتراف
پٔرھان کرٕن۔ مگر میہ اوس نہ فکرِ تبران زہ کیرہ کِتھہ
کٔنی۔ میہ اوس نہ سوچُن لگان زہ آسِس سیٹھی کِتھہ
کٔنی کرِ بہٕ کِتھہ —— مگر کِتھہ اوسُس بہٕ آسِس
سیٹھی ضرور کرنہٕ پٔرھان۔

خودایے سند تصور کوتاہ ضروری چھُہ، تہٕ باسیوو
میہ امہِ ساعتہٕ۔ خودایہ سند تصورنےٚ آسہِ انسان
ہیٚکِہ نہٕ موٗردن سیٹھی کِتھہ کٔریتھ —— تہٕ موٗردن
سیٹھی کِتھہ کرنہٕ چھُہ کُنہِ ساعتہ سبٹھاہ ضروری بنان
لینُن سندِس رُوحس آرام واتناونہٕ خاطرہ تہٕ
اُہندہ عظمتک اعتراف کرنہٕ خاطرہ لوٚگُر میہ فاتحہ
پرنہٕ باسہِ واریاہ عجیب مگر حقیقت چھُہ یہ زہ یِتھہ
کٔنی بہٕ عالی سیٛنزن مہربانین ہُند اعتراف کرنہٕ کیہ نیتہٕ
تس فاتحہ پران چھُس تہٕ میہ سکون حاصل سپدان
چھُہ۔ بلکل تِتھے کٔنی سپدُم میہ اکھ مزارس پیٹھ
فاتحہ پرنہٕ سیٹھی سکون حاصل۔

امہِ مقبرہ منزرو نیرتھ چھُہ وقت گژھان کریملن

دلیوارس کُن ۔ آتھ چھِ سوویت ہیرو تہٕ باقی قومی لیڈر دفن ۔ یرِتھ
کُنہ قبرِ چھےٚ اندی اندی زنجیر گنڈِتھ ۔ شاندِ طرفہٕ تس شخصہٕ
سُند پوتُل بناوِتھ یُس اتھ منز دفن چھُ تہٕ پتہٕ کنہٕ سندِ سیوُد
کریملن دلیوارس بیٚٹھ اَمی سُند ناو تہٕ زینہٕ وُزی مرن وُزی
لیکھت ۔ یمنی سوویت قومی لیڈرن ہنزہ لاشہٕ منز چھےٚ اکس
جایہ سٹالن سُنز قبر تہٕ ۔

ظالم ڈکٹیٹر؟

سٹالن سندِ مرنہٕ پتہٕ آو رُوس
منز خروشچیف بہ سر اقتدار ۔ یدوے
کنیشرس کالس مارشل بلگانن وزیرِ اعظم اوس تہٕ خروشچیف
محض کمیونسٹ پارٹی ہُند اول سیکریٹری اوس مگر درحقیقت
اوس اتھ وقتس منز تہٕ خروشچوفی صاحبِ اقتدار ۔ یتھہٕ دوہ
سٹالن موٗد تمہ دوہ بہ آسہ دُنیاہکی ییرہتھ کاتھہِ شخصن
اگرچہ سہ دُنیاہس کُنہ تہٕ گوٗس منز لبان آسہ کینہہ
نتہٕ کینہہ سوچمت ۔ تکیازِ سٹالن سُند ناو اوس بیرہتھ
کاتھہِ بوزمت تہٕ بیرہتھ کاتھہِ ہندس ذہنس منز آس
تمنز کینہہ نتہٕ کینہہ تصویر ۔۔ اُڈی اَسی تس مُوٗزوُن
تہٕ محنت کشن ہنزہ آزادی ہند دلیوتا مانان تہٕ اُڈی
ظالم تہٕ جابر ۔ اُہندِ وقتہٕ کِس رُوسس متلق آسی
کم کم افسانہٕ مغربی اخبارن منز نیران ۔ اُہندس شخصیتس

مُتلق آسی تھی فیچر تہٕ مضمون چھپان ژِہ یہ اوس شیطان سُنٛدٕ اولاد باسان ۔مگر امہِ باوجود آس دُنیاہس پریتھ گٲنٛسہِ شخصیہِ سٕنٛز خاہش آسہِ سُنٛد درشن کرٕن تہٕ اَمِس سٕتۍ ملاقات کرٕن۔ یہِ اگر زا اتھہ گٲلی گاتھہ بیان دِیہ ہا تھہ آسی یوان واریاہس کالس ماننے زار نہٕ، اَتھ ہنٛد بیانہٕ دلیون اوس اکھ عالمی واقعہ بنان۔

مگر سٹالن اوس نہ شیطان یُس اوس عالِم تہٕ تہٕ دانشور تہٕ۔ یہ اوس اسہِ ایچ جی ویلز سٕنٛز زبٲنی بوزمُت، یہ اوس اسہِ سروائلی ڈاکٹر رادھا کرشنن باس دلیومُت۔ سُہ اوس مزدورس، غریبس تہٕ نینٛدہ یارس اکھ وُمید تہٕ ڈوکھ تہٕ اوس تتھ اعتمادس منٛز باسن لگان تُہِس مزدور سٕنٛدس بجھِس پیٹھ اوس سٹالن سُنٛد ناو بوزتھی سفقہٕ تراوان۔ سٹالن اوس عالمی کمیونسٹ تحریکہٕ ہنٛد تہٕ اکھ سٕتۍ والبتہٕ باقی تحریکن ہنٛد مرکز۔ سٹالن سٕنٛدی سوہ رُخ فوجن اوس ہٹلرس شکست دلیومُت سٹالن گراڈچ لڑائی اُس عالمی تواریخک اکھ سُہ واقعہ یتھ منٛز فاشی قوت ہمیشہ ہمیشہ خاطرہ نیست و نابود کرنہٕ آمٕژ آسی۔

مگر سٹالن سٕنٛدہ مرنہٕ پتہٕ اوس خروسچوفن ووٗنمُت

زِ ستالن اوس نہٕ دیوتا بلکہٕ ظالم تہٕ جابر ڈکٹیٹر۔ سُہ اوس نہٕ پرولتاری تحریکُک عظیم رہنما بلکہٕ انسانیتس قتل کرن وول وُہمہٕ صدی ہُند ہلاکو۔ تمۍ اُس ذاتی ڈکٹیٹر شپ قایم کٔرمژ۔ ییمچ بنیاد شکس تہٕ ظلمس پیٹھ اُس۔ ییمچ عمارت اُڈجن پیٹھ اِنسانی خونہٕ سیتۍ کھالنہٕ آمژ اُس۔

"تمۍ وۄن میہ تام اکہٕ دوہہٕ رنٛزِھ گڈٕ ہتھ"، یہ وۄن خروشچوفن "یہ کھو کھول، دوہ ہتھ گوٚیکھ جشناہ کرنہٕ میہ پیوو مجلسہٕ منٛز بانڈِ سٕندی پاٹھۍ نژُن"۔

لہاذا آو ستالن سٕندِس مُردہ جسمس انتقام ہینہٕ۔ سُہ آو لینن مقبرہٕ منٛزٕ کڈنہٕ تہٕ ییتھ کٔن دفن کرنہٕ۔ تہندِس قبرِ پیٹھ آو نہٕ توٚہندہ لوح تل بناونہٕ، تہندِ قبرٕ اندی اندی آیہ نہٕ زنجیر گنڈنہٕ۔

امہٕ سیتۍ سپدۍ کمیونسٹن ہنٛزِ عالمی تحریکہٕ ٹکرہٕ ٹکرہٕ۔ واریاہن وۄتھ اتھ تحریکہٕ پیٹھ اعتقاد، واریاہن اتھ سیتۍ دلچسپی۔ واریاہو سوٚنچ زِ یُتھے اتھ تحریکہٕ منٛز تہٕ شیطانی صفت ڈکٹیٹر پاداہ سپدنچ گنجایش چھےٚ، تیلہٕ زُھنس بلایہ "مذہب دار کمیونسٹن" سپدۍ زِ ٹکرہ ٹکرہ ہم لگۍ اکھ اکِس پامہ دِنہٕ۔ ستالن پرستو ہیوٚت "ترمیم پسند" وَنُن تہٕ شخصی لیڈر شپہٕ خلاف وۄتھن والیو

وۄن، تِمَن دِژ ڈوگما پرست" تفرقہٕ ٹھ یو تیتھ زِ چینَس تہٕ
رُوس چِن حکومتن تہٕ کمیونسٹ پارٹی عن وژیمیہِ پانہٕ وٲنی۔
رُوسی عو کوٚر چینی عن سوٗرے اِمداد بند تہٕ رُوسی ماہریم
چینَس منٛز کام اُسی کران آیہٕ واپس بلاونہٕ۔

عالمی کمیونسٹ تحریک اَس ملوکیت پرست قوٚتن
خلاف آزادی ہِنٛزن تحریکن سیٹھاہ مدد کران۔ امہِ کِس
زمادس پیٹھ اعتماد تھاوِتھ اَس دُنیاہکن مختلف کالونی
مُلکن منٛز غولامی خلاف تحریک چلان۔ دوٚیمِس جنگہِ عظیمس
منٛز ییلہِ ہٹلر سٕندِس فوجس سٹالن گراڈ چہِ لڑائی ہنٛز
شکست لگٕنی ہیٚژن تہٕ آخرس ختم سپدِن پیوو، آزادی
پسند تحریکن میٚول اِخلاقی مدد تہٕ ملوکیت پسند گیہِ
کمزور۔ چنانچہ دوٚیمہِ جنگہِ عظیمہ پتہٕ ییم مُلک آزاد سپدی
تِمن ہِندِس جدوجہدس اَس عالمی کمیونسٹ تحریکہِ ہنٛز پھ
زور حمایت حاصل۔

سٹالن سٕندہ مرنہٕ پتہٕ تہٕ عالمی کمیونسٹ تحریکہِ چھلہِ
گژھنہٕ سیتی سپٕز یہِ حمایت تہٕ کمزور۔ ملوکیت پرستو نہٕ
سامراجی قوٚتو ہیوٚت یمن وۄن چھلن ہِندِس پانہٕ وٲنی
تفرقس منٛز فایدہ تُلُن۔ ویتنامس منٛز سپٕز امریکی مداخلت
کیوباہس آیہِ جنگہِ چہِ دھمکی دِنہٕ، روڈیشیاہس منٛز آیہِ

زہ لچھہ گورہ ژرتچی ہن لچھن دلیسی عن ہندی حکمران بناونہٕ
عرب مُلکن پیٹھ آو اسرائیل کہ ذریعہ حملہ کرناونہٕ، افریقی
قومن ہندی محبوب تہٕ جوشیلہ لیڈر آسے سازشو سیتی
مارنہٕ یا اقتدارہ نشہٕ کڈنہٕ۔ عالمی سامراج سپد زیادہ
خونخوار تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ اُسی کمیونسٹن ہندی زہ دٔری اکھ
اکِس سیتی پامہٕ پام کران۔

سٹالن سنٛز قبر آس باقی قبرو مقابلہٕ وآدان بٔش
تہٕ میہ اوس اُبدری کیاہتام گژھان۔ ییٚہ پیژہ ملہ نہٕ کرُن۔
عیس یدٕوے ہیتہ خامی تہٕ آسہن مگر امی آس رُوسی
انقلابچ خدمت کرمژ تہٕ سوشلسٹ تعمیرس ترقی دژمژ۔
امی اوس سوویت یونینک وقار ہُرومُت تہٕ لوس کانہہ
ترقی اُسی از سوویت سائنس، ٹیکنالوجی، انڈسٹری
بیتری منز وچھان چھہِ تمچ بنیاد آس اہندِ سی وقتس
منز ترآونہٕ آمژ۔

"وسلاما لیکم" اہنزہ قبرہٕ ہنز یہ بے حرمتی
آیہ نہٕ میہ پسند۔ مگر میانی
پسند ناپسند چھُنہٕ کانٛہہ ہندہ خاطرہ کنہہ مسلہ۔ والپس
دآتتھ کھیواسہٕ لنچ تہٕ کھتی ینہٕ ہن ینہٕ ہن کرن منز۔
ییتھے یہ رؤف کلرکہٕ نشہٕ کوٹنہ رٹنہٕ گوس اتھ وچھی میہ

زِہ جوان۔ یِم آسی نہٕ رۆسی۔ میہ کُر نہٕ یِمن سِتی کتھ، کُوشُر
رُٹِتھ تہٕ گوس پنہٕنِس کمرس کُن۔ اندر اوس ئُہ اتھ اِنی زِہ
یِمو جوانَو منٛزٕ وۄن اکی زُزی انگریزی پاٹھی "معافی دِزیو۔
تُہیہِ ما چھُوا اختر محی الدین؟"

"اوہ، بُہ چھُس" میہ وۄنمس

"السلام علیکم" یہ وۄن اَمی تہٕ امہِ پتہٕ کاشرِ پاٹھی۔

"میہ چھُ ناو غلام حسین نقش گیر۔"

"السلام علیکم" میہ وۄن اَمِس سِتی اتھ واس کران کران۔

"یِمن چھُ ناو مسٹر بلڈیو" اَمی ہوو میہ دۄیمِس جوانس کُن۔

"آداب عرض" اسہِ کۄر اکھ اَکِس سِتی اتھ واس۔ میہ زانی یِم پنہٕنِس کمرس منز۔ حسین چھُ کاشُر لڑکہ یُس ماسکوچہِ فرینڈشپ یونیورسٹی منز اگریکلچر سائنس پران چھُ۔ میہ آسی اَمہٕ نڈیو گرہ کیو کینٛہہ چیز اَمِس واتناونہٕ خاطرہ دِتی متی۔ میہ اوس ہندوستانی سفارتخانس پیٹھہٕ مہرِ ووترا صاحبن وۄنمت زِ اَمِس گژھہ کُنہِ طریقہ میہ سمکھنی شینچھ سوزنی۔ چنانچہ شینچھ واتِتھ اوس از حسین میہ نشہٕ آمت۔ اَمِس سِتی دۄیمِ لڑکہ اوس امرتسرُک، یہ اوس

ایجنسری پیران۔ تہٕ میوٚن ناو لوٚزِتھ اوس حسینس سٕتی
میہ سمکھنہٕ آمُت۔

خارپاکھ کٔرِتھ ہیٚتسر اسہٕ اورِچ یورِچ کتھا باتھا کرنۍ۔
سوویت یونیورسٹی ہندِس انتظامس نِشہٕ اُسی بہٕ مطمین تہٕ
تعلیمہِ منزٕ اُسکھ دلچسپی۔ حسینن ہیوٚت کاشرِس ادبس
متعلق کیا اہتمام ونُن۔ اَمِس آس ہٕزِر پاکھٹی کیا اہتمام واقفیت
ہٕش تہٕ امہِ کتھہِ کوٚرسُس بہٕ حاران۔

کاشرِن نوجوانن چھُ نیُن یان تمہٕ ساعتہ زیادہ ترقی یافتہ
باسان یٔیمہٕ ساعتہ بہٕ ونان چھُس "میہ کتہِ حض چھِ کاشر
نگان۔ میہ چھُ صرف انگریزی لوٚرمُت تہٕ بٔیِس (یدوٕ
مسلمان آسہٕ) اُردو نتہٕ ہندی) مگر حسین اوس
کاشرِ ادبچ کتھ کران تہٕ سوئِتھ تھی تمکس منزٕ یٔتہٕ
سفید صحیب لبان چھِ۔ یٔیلہِ میہ امیک وجہ پروفیسرس
تمی دوٚن "یوریتھ گوس نا حض بہٕ سخت پریشان۔"

"کیا زِہ؟" میہ پروفیسرس۔

"یٔیلہِ یونیورسٹی منزٕ لوٚرکھ زِہ بہٕ چھُس کاشر" تمی
دوٚن "وارپاہ طالبِ علم گٔیہ یونیورسٹی ہندِس ریکٹرس
نِشہٕ تہٕ وونُس زِہ اُسی ہیٚچھو کاشُر تہٕ حسین پرناوُن۔
میہ حض لیچھ ریکٹرن چِھٹھ۔ زِہ زِہ رٕتسا ہفتس منزٕ تریہ

کلاس کاشُر پرناونہٕ خاطرٕ، تمہٕ خاطرٕ ہسا دِموے ژٕ
معاوضہٕ۔"

"تیٚلہٕ گو ٹھیک" میہ ووٚنمس

سُہ ووٚنتھ "مگر میہ کتھٕ اوس کاشُر تگان۔ دوہ نئی
ونہٕ ہاٚمن زہ میہ چھُنہٕ کاشُر تگان، یِم مانہٕ ہین نہٕ یِم ونہٕ ہین
یہ چھُہ ایژُر ونان۔ نتہٕ کُس آسہِ ییٚمِس نہٕ پننی مادری
زبان تگان آسہِ۔"

"پتہٕ" میہ پرژھمس۔

"پتہٕ حض ہیوٚت میہ ہیت" تمہٕ ووٚن "میہ دوٚپمک
میہ نسا چھُنہٕ ٹایم، میہ چھُہ تعلیمہٕ ہنز تیاری کرٕنی۔ امہٕ
جوابہٕ کُر تمہٕ ژھوپہٕ۔"

بہٕ گوس مایوس تہٕ حسینی گیہ نفرت۔ مگر تمہٕ ووٚن
"بہٕ اوسُس خوش زہ شوکٹ موکلیو، مگر دوہ یہ اکہٕ حض
اوسُس بہٕ پنہٕ نس کمرس منزٕ اکھ کوٚز ناییہ، تمہٕ حض کوٚرُس
بہٕ مجبوٗر۔ دوٚپنم ژٕ ٹایم آسی یا نہٕ آسی مگر بہٕ چھیسے کاشُر
پرناونی۔ آخر حض گوس بہٕ مجبوٗر۔ دوٚپمس بہٕ اناوہٕ کتابہٕ
کتابہٕ حض اناوِم تہٕ دوہ نئی چھُس پرناوان۔"

"مشکل ما اوے کاشُر" میہ پرژھمس۔

"ہتہٕ حض اکھ رژھہ تینہٕ" تمہٕ ووٚن "بہٕ حض اوسُس

گوڈہ پانس پران تہٕ پتہٕ اوسین سوہ پرناوان۔ میہ
چھُوہ پانس تہِ ووہنی واریاہ کاشُر ادب "رٹیس"۔
"تمہِ ہیوٚ چھہٕ کأشر وٚنہنی؟" میہ پرژھمس۔
"ممکن ہے سپدِہ، بہٕ سمکھاون سوہ توہ بہٕ" حسینن
وٚون یِ سوہ کرِہ ووہنی توہ بہِ سپتر کأشر پاٹھی کتھہٕ۔
البتہ تلفظ ما گژھیس سون ہیوٚہ؟"
"تہِ چھُہ صحیح" میہ وٚنمس۔
"مگر گرامر چھُنہٕ ووہنی کُنہِ بٹان" حسینن وٚون۔
"میہ لیچھووہ واریاہن دوستن زہ کأشُر گرامر سُوزِی توہیہ
مگر کأنہہٕ اکی تہِ سُوزنہٕ" شُر اوس وٚنان "ووہنی اگر
تُہی مہربأنی کٔرِی ہیٚوٚ، اکھ کأپی سُوزِی ہیوٚ والس گژھیت"۔
"اچھا۔ بہٕ وِچھہٕ" میہ وٚون تمس مگر پانس وٚنم۔
"وِچھہٕ کیاہ۔ اسہِ کٔمی چھُہ کأشرہ زبأنی ہند گرامر وٚنہٕ لیوکھمت
بہٕ کونہٕ اُس سیٚوٚد وٚنان اِرِہ کأشرہ زبأنی ہندی گرامر
چھی انگریزی عس منز انگریزو لیچھمتہٕ اسہِ چھُنہٕ یا نہٕ
اتھ کُن توجہ دِلو ٹمٹتے وُنِس تام یِ مگر وٚنہٕ ہس کتھہٕ
کُنی یِ بہٕ مند چھوس۔

مسٹر بلدیو

ٹیلیفونس بجیہ گأنٹی۔ میہ تُل
رِسی وٚر، اوِرہ ۂ آیہِ زنانہٕ آواز۔

وسہ آلیو"

میہ وۄن بلدیوس کُن زِ ییٚمِس پیٚٹھ مطلب کیاہ
چھُس۔ بلدیوٚن لٲج دۄہَن منٛٹن اَمِس سٟتؠ کتھ۔ کتھ باتھ
اُس رۄسی زَبٲنؠ منٛز سپدان۔ بلدیو اوس کتھِ کران کران
اسان، حسین تہٕ اوس اسان، بہٕ اُس کوہستانم زنانہٕ۔ دیاہ
اُس زِ یتھ کمرس منٛز اوس اکھ عرب روزان، سُہ
اوس میہ دوستٕ۔ بلدیوٚن وۄنُس زِ یٚیتِر چھُ دۄہ نی اکھ
کٲشُر ادیب روزان، یتہِ ہیٚکہِ چون دوست بنِتھ
امہِ پیٚٹھ تھٔنٛز وٲنس مِیترؠ تہٕ آخر دوٚپن سُہ
ہیٚکہِ توہہِ بالشاے تحقیٹرس نشہِ لیگاہ سٟتھ نِیجے
سمکھِت"

اسہِ ترووٗ ساروٕی اسُن۔ بلدیوٚن آسہِ بٔنیمہِ تسہِ
کیٚنہہ کتھہِ اَمِس سٟتؠ کرِہ مٔشرہٕ، یمن ہُند تذکرہ ییٚتھ وِ
چھُنہِ مگر یہ دۄنؠ چھُ ضروری زِ میہ لوٚگ گو ڈنٛکہِ
لٹہِ پتاہ زِ رۄسی سماج چھُنہ فولادی صندوقہِ یاتھ
بند، بلکہِ ہمعصر مغربی ناول ہش کھلہٕ تہٕ ورقہٕ ورقہٕ
گٲنٹھس کھنڈس بہِتھ ڈراے یم۔ میہ کوٚر یمن سٟتؠ
وعدہ زِ فرصت میلہِ، بہٕ یمہٕ تہنٛدِ ہوسٹل تہٕ تتہِ کرہٕ
باقی طالبِ علمن سٟتؠ تہٕ کتھ باتھ۔

شاس گۓ اَسی بالشایے تھیٹر۔

بالشایے لفظ "بالشایے" گو رُوسی زبانی منز
لۆڑ تہٕ سبٹھاہ "بالشایے تھیانز" چھُ یُرزی یا تھٕی سبٹھاہ
لۆڑ تھیٹر اتھ چھُ عموماً (دکِنہٕ ہمیشہ!) ناچ ڈرامک
قسمہٕ قسم ہاوُنہٕ یِوان یِتھ بیلے وَنان چھِ۔ کوٹ تہٕ ٹوپہٕ
راتھ حوالہٕ تھاوِتھ ٹرایے تھٹاچاریہ، لیوچینکوف تہٕ
بہٕ شُواہ ستہٕ بجہٕ اوس تہٕ ساڑہ ستہٕ اوس ڈراما
شروع سپدان۔ پِنداہن منٹن رُودس بہٕ کُرسی پیٹھ بہِتھ
دُچھنی کھووری نظرہٕ دِوان تہٕ بالشایے تھیٹرک حلیہ
یاد تھاوان۔

سٹیجس پیٹھ وۄدنہٕ رُوزِتھ تہٕ ہالس کُن بُتھ
کٔرِتھ پِتھِر سیٚدرہٕ سیٚود نظر تِتھ بُلہٕس دروازس پیٹھ
ییار بی لُوک اَتران چھِ۔ اَتھ دروازس پیٹھ گنٔنہٕ چھُ
"لۆکس" یِتھ زار لوکس وَنان چھِ۔ اتھ آسی زار یا
تھندی آشناد جیہان۔ انقلابہٕ پتہٕ آسی سوویت
یونینکی قومی لیڈر اتھ لوکس منز ڈراما وُچھنہٕ یِوان۔
مگر اَز آسی اتھ عام لوک تکیا زِہ خروشچوف نہٕ وقتہٕ
پیٹھ اوس یہٕ لوکس وۄنی عام لوکن ہندہٕ خاطرہ یِلہٕ
تراونہٕ آمت تہٕ خروشچوف تہٕ تھندی ساتھی یاتس یِتہٕ

حکمران اُسی ہالس منز لوکن سیتی بیہان۔ سٹیجہِ کہِ دچھنہِ طرفہِ چھُ سٹیجس نکھہ ڈائریکٹر سُند بوکس''۔ اتہِ چھہِ صرف تِم اِنسان بیہان یِمن ڈائریکٹر سُندہِ طرفہِ دعوت آسہِ دِنہِ آمژ۔ اتھ سیدہ سیود سٹیجس کھوورہ طرفہِ نہِ چھُ اکھ بوکس۔ یہِ چھُم نہِ پتاہ یہِ چھا کانسہِ خاص انسانہِ سندہِ خاطرہ وقف کِنہِ نہِ۔ مگر دُنکس آسی اتھ منز عام اِنسان بیہان۔ یِمن وہ ن بوکسن پیٹھہِ کنہِ چھُ تِمہِ خاص بجلی لگتھ، یِم سٹیجس گاشِکہ تہِ ژھایہِ ہندہِ اثرات دِنہِ خاطرہ آسان چھِ۔ اکس اکس طرفس چھُ یمہِ پندراہ پندراہ وُہ وُہ بجلیہِ لاگتھ۔

ہال چھُ سٹھاہ بوڈ۔ میانہِ اندازہ آسہِ ہالس منز ساس پنٹھ نفر بیہتھ ہیکان، امہِ علاوہ چھُ بوکسہِ پیٹھہِ لوکس تام ترِیہ پور گیلری یِمن بیٹھ ہیٚبہِ کم بیش پانژ ہتھ نفر وِاتان آسن۔ لوکسن تہِ گیلری ہنزن ڈبن چھُ سونہری ملمایہ کرِتھ تہِ یہِ چھُ سٹھاہ شوبان۔ بالشایہِ تھمیٹر چھُ ۱۸۷۵ ہس عیسوی منز تعمیر سپدمت۔

ہالس تہِ سٹیجس درمیان چھُ آرکسٹرا خاطرہ جاے۔ یہِ جاے چھہِ دوہ لس پہان تہِ صرف چھُ میوزک ماسٹر سُند جسم سوتے بوزنہِ یوان تکیارہ سہ چھُ تھزرس

آسان۔

ٹہ ہیکہٕ نہٕ سٹیجس مُتلِق کیٚنٛہہ وَنِتھ تکیازِ ٹہ اوسُس اَکھ عام تماشہ بین ہیُوٗ ہالس منٛز بیٚہتھ تہٕ سٹیجُک پردٕہ اوس بند۔

جنرل

ازِ یُس بیلے اَتہٕ پیٚش سپُد تتھ چھُ ناو "جنرل"۔ یہِ چھُ اکھ عشقہٕ افسانہٕ یتھ بیلے صورتھ چھَ دِنہٕ آمٕژ۔ امہٕ کِس ٹیکنکی سایڈس مُتلِق ہیکہٕ نہٕ ٹہ کیٚنٛہہ وَنِتھ۔ تکیازِ یہِ اوس عمرِ منٛز میہ گوڈٕنیُک وٕق یَتھ میہ بیلے وُچھمُت اوس۔ امہٕ چہٕ ریوایتہٕ کیاہ چھَ تہٕ رُوسی کتھہ حدس تام چھِ یہِ فن مکمل بناونس منٛز کامیاب سپدٕمٕژ، ہیکہٕ سہ وَنِتھ یِتھیس امہٕ فتح خبر آسہِ۔ بہرحال میہ آو یہِ پسند۔

مگر لوٗتام امہٕ چہٕ دلیلہٕ ہُند تعلق چھُ، میہ باسییہٕ امِکہ منٛز دلچسپی ہِنٛز اکھ کمی۔ امِکہ منٛز چھَ ہیرُدِن مران مگر پتہٕ چھُ لُو ہُنٛد "روح"۔ قبرِ منٛزہٕ واپس کھسان تہٕ ہیرُوعس مُشکلو منٛزہٕ بچاوان۔ رُوحک تصوٗر اوس میانہٕ خاطرِ سوشلسٹ ریلِزم کِس امِکہ سرزمینس پیٹھ عجیب۔

یُدوَے امِکہ نہٕ گُڈنہٕ کھیلہٕ ہنٛدِس جنتہٕ کِس تصورس

میانس ذہنس منز اکھ واقعہ ہیوٗ یادٕ سپدٕ، مگر
لوتہٕ کُرنہٕ میہ اکھ تعلق کانٛہہ سیتی کتھ باتھ۔
اکھ کتھ گیہٕ میہ مشتھ وننی بالشاہے

جوان جوڑٕ

تھیٹر آسی آسی ٹرالی بسہٕ منز آمتی
تکبالہٕ کار آس کتہٕ تام آوہر۔ تھیٹرٕ منزٕ نیرتھ کوٗر
اسہٕ دوہ کھلی پکنگ فاصلہ۔ ہوٹلس تام اوس کینٛہہ تام ڈوڈ
میل پکُن نہٕ یہ سفر باسیوو نہٕ اسہٕ زیوٗٹھ۔
ماسکوہس منز چھہٕ سڑکہٕ سپنزٕ، کُشادہ تہٕ سنگین۔
پکُن چھُ خوش کران۔ شامہٕ کہٕ وقتہٕ آس ژھٹ تیز مگر
اسہٕ آسی گرم کوٹ نالی۔ لہٰذا لیچھ نہٕ تیر، وننہٕ آسی
سیٹھاہ لوکھ پکان۔ مرد، زنانہٕ، مردی مرد، زنانے زنانہٕ
— مرد تہٕ زنانہٕ، مگر تِمن جوڑٕ اسہٕ جوان
مرد تہٕ زنانہٕ ہینٛدٕ وُچھہٕ۔ تہ تہ اکھس نہٕ سپیوو وتہٕ
پکان۔ مردن آس عموماً نظر زنانہٕ ہنزٕ گردنہٕ نالی تہٕ آدرش
تہٕ وننہٕ پکان پکان آسی یم نالہٕ متی تہٕ موہ نہٕ کران۔ تیتھ
پیر سپتھ کانٛہہ جوڑٕ وُچھ اسہٕ پیٹھے جرگنز کران۔ اکھ واقع
اوس سانہٕ خاطرٕ زیادٕ ہُے عجیب اکھ نوجوان کوٗر (وُری شراہ
مرٕ آسہٕ ملہٕ) تہٕ تس سیتی تریہ نوجوان لڑکہٕ یم آسی
اُمِس کورِ اکہِ اکہِ نالہٕ متی کران۔ یہ کوٗر آس تنگ آمنز

میہ باسیوو یموٗ اوس سیٹھاہ چوٗرمٕت تہٕ ووہنی آدسکھ نہٕ شرٹہی تمیٚز روٗدمٕت۔
یِھتی نظارہٕ وِچھان وِچھان وآتی أسی کآہ بجے ہوٹلس منٛز۔

مشرکری

اتہٕ شامس گئے أسی فرینڈ شِپ یونیورسٹی ہوسٹلس منٛز ستینس سمکھنہٕ۔ میہ اوس ہوسٹلُک ایڈریس لیکھمٕت۔ امہٕ باوجود سٕپُد اسہٕ یہ ہوٹل لبُن ہنا مُشکل تکیازِ نہ اوس ڈرایورس امہٕ سڑکہ ہند نیب تہٕ نہ لیوٚچکوٗفس۔ بہرحال أسی وآتی اور تہٕ ساعتہ یتیمہٕ ساعتہ ووہنی بھٹاچاریہ تنگ اوسِن آمٕت تہٕ زورٕ اوس کران زِہ واپس پھیرَو۔ ہٕ تہٕ ونہٕ ہا واپس پھیرَو مگر ہٕ اوسُس نہٕ بھٹاچاریہ سندِ شرارتہٕ ونان۔ میہ اوس باسان زِہ یِتھہ جایہ گژھنس تہٕ تَس دلچسپی آسان تَس تحتہ جایہ گژھنس اوس تٔمہ نہٕ وَن کل دِنیُخ کوشش کران۔ میہ اوس یہ تَس اندر عتاب باسان تہٕ نہتٕرِن اُتھتی غالبس لوٗر کمہٕ نہٕ خاطرہ اوسُس نہٕ یہ ونان زِہ واپس پھیرَو نتہٕ زن اوسُس ہٕ تہٕ ووہنی تنگ آمٕت۔

ناناالیگزنڈر

فرینڈ شِپ یونیورسٹی ہندِ ہوسٹلُک ماحول اوس علیگڑھ

یونیورسٹی ہندِ ہوسٹلک ہیوٗہ۔ یہ اوس چھیٚرِن (چھیٚرہٕ گے اہٕری نوجوان مرد) ہندٕ نکیہِ ہیوٗہ باسان۔ حسین اوس نٕہ کمرس منٛز تہندِس کمرس منٛز اوس توٚہ ہند رُوم میٹ۔ یہ اوس تُہٕنٛدِ تلے افریقی باسان۔ تہٕ ئہ گوس خوش زہ اکھ کمرس منٛز آسی دوٚن برِ اعظمن ہندی زٕ نوجوان یکوٹہٕ لبان۔ یمن دوٚن برِ اعظمن چھُ زندہ روزنہٕ موجب یکوٹہٕ لبُن ضروری تہٕ لوٗت جلدِ یمن دوٚن برِ اعظمن ہندین نوجوانن یِہ کتھ فکرِ تہٕ تیوت چھیوہ

نانا الیکزنڈر، یہ اوس اُمِس افریقی نوجوانس ناو، چھُ کیمرونک باشندٕ۔ یہ چھُ ووہ تھوٚن۔ اُمِس چھ اچھیو منٛز عقلِ ہنٛز چمک تہٕ اُمِس سیتی باسیوو میہ افریقہٕ یک لون والتہٕ۔ بہٕ اوسُس اُمِس ونان ییٚژھان: "اے نوجوان ژٕ آسی خبر زہ ژٕ ہیکھ کانٛہہ ذمہٕ وارِ چھے۔ تُہنٛز زندگی ہند مقصد سوٚن تہٕ مکاونہ بناوکھ، تمہ چیز چھیہ کانٛہہ تہٕ زورس حاصل ہیکان سپدِتھ۔" مگر میہ وَنُن تہٕ نکیازہ یہ اوس اسہٕ گوڈنیک ملاقات تہٕ گوڈنیتھ کِہی ملاقاتس منٛز چھنہٕ امہٕ قسمہ چیز کتھہٕ سپدان لیتام نہٕ انسان وعظ خان آسہٕ۔

اوم چھُ بیاکھ لڑکہ کُس اتہٕ ییران چھُ روہتک (پنجاب) شہرک۔ یہ چھُ بڑٕ خوبصورت لڑکہٕ۔ میہ

رُودُ نہٕ پالِس تام تہٕ گوڈٕ نِیخ دسٕتبوسی کران کرانی وٕونس۔ "کیا
سبالوِرہ گژھہِ مُت چھا پانَس بہٕ کماوُنک پروگرام کِنہٕ لوکن ہندٕ
خدمت کرُنک ؟"

سُہ وونُتھ "ارمان چھُہ تھَدِ مگر گژھیا نوکری بنِنی تہٕ
کِنہٕ نہ"

اکھ جوابس منز آس تلخ حقیقت۔ ہندوستانس منز چھِنہٕ
سفارشہِ ورأے یا رشوتہٕ ورأے یا حکومت چہِ غلط منصوبہ
بندی کِنہٕ نوکری بنان، میہ اوس پانس تہٕ اندیشہٕ زِ ہم
نوجوان گژھی نہٕ واپس بیٚیہ در بدر گژھنی۔ میہ اوس اکھ
نوجوان وُچھمُت یُس دربدر اوس۔

بیرون واقعہ

"بہٕ اوسُس سری نگرہ اکیڈیمی دفترس
منز کام کران۔ اکیڈیمی ہند دفتر اوس
لال منڈی وُبھِتھ بُٹھس پیٹھ۔ دفہ بہٕ اکہِ آو اکھ نوجوان
میانِس کمرس منز تہٕ میہ اجازت مَنگِتھ بیوٹھ کرسی پیٹھ۔
میہ پرژھمس زِ کُس چھُکھ؟ گوتہٕ آکھ تہٕ کیاہ گژھی۔ تمی وون
جوابس منز

"بہٕ چھُس اکِس ہاوس لوٹس منز روزان۔ اتھ آس اتھ
تنگ ہیُوہ تہٕ سوُنچم تہندِس دفترس منز یمہ بہانہٕ۔ اگر
تُوہہِ فرصت چھَو یا میانہِ سیتی مداخلت چھِنہٕ سپدان تیلہِ

ببہمہٕ تام
میہ دوہمس دِ عاشُس گرِتھ ببہمہ۔ ژہ اوسکھہ کنہ
کامہ سِری نگر آمُت کنہٕ سآرِ گرِ نہ ؟"
"تمی ترود ووہشس تہٕ ووٚنُن دِ ئہ چھُس سائنسدان۔
میہ چھُ نیوکلیر سائنس پوٚرمُت تہٕ جرمنی منز چھم پیہ ڈی ڈگری
حاصل کرمژ۔ میہ کر بییہ سیٹھا کوشش ژہ میہ گژھہ پننِس
مُلکس منز نوکری بنٕنہ۔ مگر سوٚ بنیٚیم نہٕ۔ بہ چھُس از
کل جرمنی منزی کام کران مگر دِل چھُم نہٕ یژھان تتہٕ
روزُن۔ بہٕ چھُس پننہٕ علم پننہٕ مُلکہ خاطرہ وقف یژھان
کرُن۔ مگر باسان چھُم میانِس مُلکس چھُنہٕ میون ضرورت۔
ئہ سماکھیو سِی پنڈت نہروس تہٕ کرشنا مینَنس تہٕ۔ تم
چھہٕ "[illegible] Brain Drain" بارو آسان دِوان
مگر ژھری بارو ماوٕتھی نکھہٕ۔ ییتکیاہ ئہ چھُس سوزِے
علم تہٕ زان آسِتھ تہٕ در بدر"
"تہٕ سرینگر اوسکھہ سآر کرنہ آمُت ؟" میہ پروژُمس
دِ نہ۔ میہ اوس لوزمُت کشیرہ منز چھہ سیٹھاہ روپیہ
خرچ سپدان۔ دپان آسی بخشی غلام محمدس چھُہ روپیہ
خزانہ۔ ئہ آلوس پنٕنی کنی اَمس وننہ ژہ سرینگرس منز
کئریو کانہہ تیتھ ادارہ شروع ییتہ ایٹمی تحقیقات سپدان

آسہِ۔ ئہ کرہٕ ہا اتھ منٛز امداد۔"

"تہٕ ووہنی؟" میہ ووٚنس اسان۔

" ووہنی گوس سرد۔" تٔمۍ ووٚن۔ " ووہنی گژھہٕ ئہ مصر۔ بہ ژھانڈہٕ تتھی نوکری۔"

"تٔم کِتھہٕ کٔنۍ دِنے پنہٕ نِن پوشیدہ اِدارن منٛز شٲمِل سپدنہٕ!" میہ پرژھمس۔

"ئہ تراوہٕ ہندوستانٕچ شہریت تہٕ مصرٕچ کرہٕ ینختیار۔ ئہ بدلاوہٕ مذہب تہٕ تہٕ مصرٕسی منٛز کرہٕ نیتھری۔ میہ چھےٚ ووہمید تتھلہِ دِن میہ تِم اتھی ادارن منٛز شٲمِل سپدنہٕ۔ ئہ چھس نہٕ یژھان پننہِ صلاحیتہٕ پورٕ پہٕ خاطرہ استعمال کرنہٕ۔ پورٕپس چھنہٕ میون ضوروورت۔ ہندوستانس، مصرس، پاکستانس نہٕ تھِہِن باقی مُلکن چھےٚ میون ضوروورت مگر تِمن چھنہٕ خبر۔ ہندوستان چھنہٕ غریب مگر ہندوستان چھےٚ بدقسمت۔"

ادم اوس ونان۔" ارمان چھہ تھُدی تہٕ گژھبیا نوکری بنیِ تہٕ کنہٕ نہٕ۔"

تہٕ ئہ اوسُس سوچان۔" خودایہٕ سیٚتھ نہٕ آدم تہٕ دربدر گژھہٕ۔"

ماسکو سرکس

شامِس گٔیہ اَسی سرکس وُچھنہِ۔ ماسکو شہرس منٛز چھُہ مستقل سرکس ادارٕ یمیہ چھُہ سرکس وُچھن خوش کران تکیازہ اتہِ چھُہ تمِن زُوٕ زانٔہ زن سیتۍ ملاقات سپدان یمَن ہند مُجھَہ نتہِ خاب چھُہ منگہ۔ ماسکو سرکس باسیوو نہٕ میہ امہِ چالہِ جان سرکس۔ اتہِ نہٕ اَسی سیٚہہ تہٕ ہٕنٛسی نہٕ بیٚنٛدری نہٕ نہ خاص کانٛہہ جانور۔ البتہ گُری، ہا ہچھ تہٕ ہوٗنی اُسی۔

لُوکٕتھ اَس میانہِ خاطرہٕ یہٕ زہٕ رُوسی سرکس ادارٕ چھہ کرتَمِن نہٕ کھیلن ہند منزٕ موسیقی تہٕ بجلی گاشہِ سیتۍ ہُراوان۔ یم سرکس میہ اوتام ہندوستانس منٛز وُچھمتۍ اَسی تمِن منٛز اوس نہٕ میہ آرکیسٹرا وُچھمت۔

O

مولوی ٩ر اپریل اوس سانہِ پروگرامہِ کنہِ
سبٹھاہ نوٚت ١٩٥٥۔ اَسی گے چھینک

کھانہ کھیتھ اَکھ نمائش وُچھنہِ ییتھ یو ایس ایس آر ایکزیبشن آف اکانامک اچیومنٹس ناو چھ۔ یعنی سوویت یونین چہِ اقتصادی ترقی ہنز نمائش۔ اور گژھن گژھنی ہیم لوک تم سیکشن وُچھنہِ یمن ہنز کینہہ واقفیت آسیہ مثالے زمینداری ستی دلچسپی تھاون وول وُچھ اکھ سیکشنس منزرہ سوویت یونینس منز کم مشینہ بیتری چھ زمینداری ہندہ خاطرہ استعمال سپدان۔ چونکہِ اسی آسی نہ زمیندار تہ نہ سائنس دان لہٰذا آس نہ اسہِ

کُنہِ سیتی دلچسپی۔ مگر اتھ نُمایشہِ منز چھُ اکھ سیکشن یتیتھ
شُنیاہس منز سوزنہٕ راکیٹ، سپوتنک، سے ٹی لایٹ
بیتری چیزن ہندی ماڈل چھِ۔ اتھ سیکشنس سیتی آس
اسہِ دلچسپی آمُت گے۔ مگر بدقسمتی سأنی زِ یہ سیکشن
اوس امہِ دوہ بند۔ لہٰذا پیو اسہِ مایوس سپدِتھ
واپس پھیرُن۔

پگاہ اوس اسہِ ماسکو ترٲوِتھ دوشنبہ گژھُن۔ شام
اوس موٗکلُ تھووُمُت ییتھ زن چیزٕ وٕٹھِتھ سمھاونہٕ خاطرٕ
موٗکلُ رونٕ۔ امہِ کنہِ آسی آسی امہِ دوہ سارِسٕی دوہس
موکلے۔

دوپہرٕک کھانہ کھیتھ کٔر اسہِ نِندر۔ پانژہ بجہِ
دژاپہ ماسکو دریاوس بٹھی سٲر کرنہِ۔ تھبہ چاریہِ
بورس لیوچنکوف نہ ئہ۔ ماسکو چھُ اکھ خوبصورت دریاو۔
اتھ چھُ آب کترُن نہ گندہ آسان۔ یہ چھُ دراصل
کارخانن ہند بدرو ہیوٗ استعمال سپدان۔ اتہِ نہ چھُ
ناوِ ترِ نہ یارہ بل۔ دوٚن بٹھین چھُس کھدرٕ۔ ترِ
سنگین تھرِ گنڈِتھ ترٕ آبس نکھہِ وسنک چھُنہ سوای
امہِ علاوہ آسہِ اتھ سیٹھاہ ترٕن آب نکیابرٕ اپریل
کہِ ۹ تاریخہِ نہ وچھ میہ اتھ منز شینہٕ کھمبرٕ ییرہ

وسان۔

ترٛیِ جبہ اٚندۍ پکھی ماحول اوس نہٕ تمہِ
چالہِ خوبصورت یتیمہِ چالہِ اُسی
کاشُری ینچر خوبصورتی زانٛگو۔ گٔلی بجے کنہِ کُنہِ آسی تمہِ آسی
ننگے۔ جانور چھہِ سیٹھاہ کم تہٕ گژھہِ بجے کانٛہہ کانٛہہ نظرِ یِمہ
چھہِ یا جنگلی کوتر آسان یا ژُر کانٛٹھ۔ یمن ہینز تیداد
تہِ چھے کم۔ میہ باسیوو زہ اگرنہٕ ماسکو شہر انسان
بناوہِ بلہِ یہ آسہِ بلہِ دُدوٚنہٕ وٚجارہِ علاقہٕ تکیا زہ
قودرتن چھُنہٕ اتھ اتھ گژھہ تہٕ حُسن بخشمت۔ اتھ مقابلہٕ
چھہِ سون سوٚرے اٚندی لوٚکھ قودرتن فیاضی سان
خوبصورت بنوومت تہٕ اسہٕ چھُ ہمیشہ یہ حُسن یا تہٕ پانسہٕ
کماونک ذریعہ بنوومت نتہٕ پننہِ خاطرہ وبالِ جان۔ تہٕ
اتھ حُسنس کانٛہہ سانہِ طرفہ ہُرہ کرنچ کوشش سپنہٕ
نہٕ زانہہ۔

ماسکو دریاوس بُٹھی بُٹھی پکان۔ وُژھہ قودرتی
اودرچ لورچ کتھ۔ مگر کنہٕ آس اسوٚزِ لہاز چھیوٚد
موڈ کھٹن کن۔ اسہِ ہیتی لطیفہ وٚنی۔ کاشُری لطیفہ
وٚنی میہ۔ روسی لطیفہ وٚنی لیوچینکوفن تہٕ امریکی لطیفہ
تہِ وٚنی تمی۔ سٹھاہ چاریہ اوس صرف اسان۔ تس اوس

گٔژھنے جٔنٛز یاد، یِمَو وۄن شُرِ سٕ

"ناگاہن چھِ مختلف لولِہ۔ اکھ قبیلہ چھُ اکھ لولہٕ بولان تہٕ بیاکھ ژیم۔ اتھ متلق چھِ ناگاونان زٕ دۄہ یہ اکھ ہسا کوٗر ساروٕی ناگاہو سمجھتھ تہٕ دوٚپھُکھ اَسِ بنا وو ہیر عرشس تام تہٕ تمی پیٚنٛٹھی کھسو خوداس لشہٕ دیان۔ ہمو بناو ہیر تہٕ ہیٚتِن عرشس نکھہ واتنی۔ خودا صاحبن زون زٕ یِم واتن ضرور میہ نشہٕ۔ لہٰذا یمن چھلہ ژۄگر کرنہٕ خاطرٕ دِژ تمی یمن سارنی بیٚون بیٚون بۄلی یتھ نہٕ یِم اکھاکی سٕنز سمجھتھ ہیکن۔ نتیجہ دراو زٕ یِمو ہیوٚک نہٕ آخری پوٚو بناوتھ تہٕ عرشس پیٚٹھ ہیکیہٕ کھسِتھ"

"تِنہٕ پیٹھٕ چھِ ناگاہن بیٚون بیٚون لولہٕ"

میہ باسیوو نہٕ یہ جٔنٛز۔ میہ باسیہٕ اتھ منٛز ناگاتو پیچ تلخی تہٕ تمن ہند یہ ژہیتر زٕ تمس منٛز یکتٲیی پادٕ کرنہٕ خاطرٕ کٲژاہ چھِ زبان ضروری۔

میہ وۄن کٔشیرِ ہنٛدِ ماز دژا گژھ جٔنٛزٕ سٕ

"اکھ اِنسان گو بیٚچس تہٕ دوٚپنس" ہے یہ کٔکھیر کتیٚس چھِک کِنان"

"بیچن دوٚپس۔ باہ رۄپیہ" [۱۲]

خریدار عارن گژھیت۔ "باہ [۱۲] رۄپیہ؟ — تیوت کیاہ؟"

"ژٕہ مانِتھ پننہٕ پنڈاہ[15]" یِچُھن وۄننس ژٕ بٔیِس
دِفے ٹوٗپی واپس"

اتھ جنٹس منٛز تہٕ چھِہ نایابی ہنٛز تلخی ——
اسہِ چھینہٕ ظاہر اَژن تہٕ تَگان۔

لیوچنکوفن وۄن رٗوسی جنٹہٕ س

خروشچوف مۄد۔ خۄدا صابن دۄپنس گَرٕ جنٹس
ٹس چھُ جنٹس کُن پکان تہٕ اَکس موڈس بیٹھ کَرٕن وۄتھِ
پیٚہ آو زلالن والیس خۄدا صابس نشہِ۔ تہٕ دۄپنس
جناب ژٕہ سوزو تمس بہٕ جنٹس مگر بیٚٹھ موڈس
تَل وچھم سٹالن لۄڈ ڈنڈٕ بیٚتھ پراران، میہ مارنہٕ
خاطرہ"

"بکواس" خۄدا صابن دۄپس۔ "گَرٕ پانس۔ ژٕہ کتہٕ
زانی یہِ۔ یہِ چھُ اتیت رٗوز وۄلٹس پراران"

خبر اتھ جنٹس کیاہ تشریح کرِیو تُہیٚ۔

بہر حال جنٹہٕ وۄنی وایہٕ وایہٕ فحش جنٹن کُن۔ میہ
اَسی زِنٛہ ژوِ یاد، تھجاپار بایس اوس نہٕ اکھ تہٕ یاد
تُمی دۄپ ژِہ میہ چھینہٕ الہ تمام اسامی زبانی منٛز فحش
جنٹہٕ لۄزری ہتی۔ دۄپن "تمیک مانے گوو نہٕ ژِہ تتھ
زبانی منٛز آسن نہٕ فحش جنٹہٕ۔ قصور چھُ میون۔ بہٕ چھُس

سنجیدہ قِسمُک اِنسان، ہیہ بروٚنٹھہٕ کنہٕ ژھینہٕ میانی دوٚست
ترٕ فحش کلامی کرنہٕ بہران۔
مگر لیوچنکوفس اُسی ساری امریکی فحش جنٹھہٕ یاد۔
تمی وُنی وارِیاہ۔

ہوٗن تہٕ ہوٗنی

شام اوسُن ہیوٚ تمٕت گرٛژھُن۔
ہیہ ژھینہٕ تیاہ زِٕہ افتابہٕ کتھ
مرجلس بیٹھ آسہٕ بلی تکیانہ بینہٕ اُسی ماسکو وٚاتی متٕرٕ آسی
تنہٕ اوس نہٕ اسہٕ افتابہ وٚ ژھٕٹنے بجھتھ۔ خاکہٕ رِٕھمبرہٕ آسہٕ
میلان لہازا اوس ہاسان زِٕہ انہٕ گٹہٕ ژھہٕ نزدیکی۔
سٹرکہٕ کھووٕرہٕ اندہ آس لوکٹ باغ ہنا۔ اکھ آسی
اوٕرہٕ لۄر بینچ لاگتھ۔ اکِس بینچِس پیٹھ آسہٕ بجر زنانہٕ
جوراہ بیہتھ۔ دوٚیمِس بینچِس پیٹھ آس اکھ زنانہٕ
تہٕ مرد بیہتھ۔ یِم آسی اکھ اکِس معہ نہٕ تہٕ نالہٕ متی
کران۔ یہندہ اکھ عملہٕ منٛز اوس نہٕ پیار محبت بلکہٕ
زناہ باسان۔ سائنس سماجس منٛز ژھہٕ پیار محبت کرنس
تام تہٕ پابندی اگرچہ یہ مردس تہٕ زنانہٕ ہندہ خاطرہٕ
فطری ژھہٕ، اکھ مقابلہٕ ژھہٕ روٗسی سماجس منٛز زِٕناہ کِس
حدس تام سٹرکہٕ اندس پیٹھ مالایانی کرنس کھُلہٕ ژھٹی۔
اکھ عملہٕ منٛز مصروف دوہن باپزن ژھینہٕ زِٕچھین یانہٕ کنین

وِتہٕ پکوٚنِن یا غٲر اِنسانن بروٚنھٹھٕ کُنہِ حیوٲنی حرکژ کرنس کانٛہہ گال سپدان۔ تہٕ میہ باسیوو زِ سوویت اخلاق چھِ پستی کُن گٲمتی۔

ہر یتھ کُنہِ زُوہ زٲژ چھِ قودرتن زِ بُنیٲدی گاٹہٕ دِتمتی۔ اکھ گوٚ ذات رٕژھراوٕنی تہٕ دویم نسل بڑاوُن۔ ذات رٕژھراونہٕ خاطرٕ چھُ کھیوٚن چوٚن ضوروری تہٕ یہ عمل چھُ زاژن تہٕ پانٛی پانہٕ تگان۔ نسل بڑاونہٕ خاطرٕ چھُ ضوروری نر مادٕ مِلاپ سپدُن۔ یہ چھُ وٲنِس وٲنِتھ پانہٕ تگان۔ اِنسانس تہٕ باقی زُوہ زٲژن منٛز چھُ ضوٚروری انسانس چھُ سلیقہ شہ تہٕ چھُ کھیوان حیوان مگر ہوٗنی سندِ پأٹھی چھُنہٕ ژھوٚٹس پیٹھ موٚکھ کھیوان۔ شہ تہٕ چھ نسل بڑاونہٕ خاطرٕ نر مادٕ مِلاپ کران مگر پردٕ دٲری سان۔ پردٕ دٲری چھُ اِنسانی خصوصیت تِتھے کُنی یتھٕ کُنہِ شُرٛ بناونی۔ دستر خانس پیٹھ کھیوان بیٹری اِنسانی خصوصیژ چھِ یتھے اِنسان یمہ خصوصیژ پِس پُشت تراوان چھُ شہ چھُ حیوانی سطحس پیٹھ واتان۔

سڑکہِ پیٹھ یا پبلک پارکہِ منٛز زِناکس حد تام مالایانی کرنی باسییہِ میہ ہوٗنی گی تہٕ اَکے دوٚن میہ پنہٕ بنِن ساتھی عن کُن دِد یہ گوٚ ہوٗنس ہونہِ ہنٛد مامَلہ۔۔۔

(dog a bitch affair)

میہ بِتی کوٗر نہٕ کاںٛسہِ اختلاف۔ لیوچینکوفن تِہنٛہ حالانکہٕ
سہٕ چھےٚ ماسکو شہرٕکی منٛز زامٕت تہٕ بڑٕ تھیومٕت۔
بیٚلہِ اُسی لوٗت پھیری انہٕ گٕژھ اَس گاٛمٕژ
مگر سڑکن اوس بجلی ہُند گاش سیٚٹھاہ۔ سوویٹ یونینس
منٛز چھےٚ بجلی وفوٗر۔ تتہِ چھےٚ سڑکن تیوٗت گاش آسان
زِ موٹرٕ والی چھینہِ شامس بجہِ بتہٕ زالان۔ بلکہِ لوکچہِ
بترٕ محض نشانہٕ موجوٗب گاشہ موجوٗب نہٕ کینٛہہ۔

کنیک بأتل

از اوس اسہِ ماسکوٗ پیٹھہٕ
دوٗشنبہ نیرُن۔ دوٗشنبہ
چھُہ تاجکستانُک رازدأنی۔ ئہ وُنٛتھس صبحٲیے نیندرِ
شیوکوٗرُم، سران کوٗرُم تہٕ بٔیتھم چینز ایٹیچی کیسس برٕنٛ
الماری منٛز آس اوترِچ کنیک بأتل۔ شوٗنچم زِ ہیٚر
دِمہٕ گأنٛسہِ دایہِ۔
لوٗفِعس منٛز صبحُک کھانہ کھیتھ گوس روٗف
کلرکہِ۔ تس ہوٗدم اِشارٕ سیتۍ زِ میہ چھُہ از کمرٕ خالی
کرُن۔ تس آس بڑوِنٛٹھی خبر تہٕ امہِ کِنۍ ٹوٗرس یکدم فکرٕ۔
کمرس منٛز واتِتھ ڈِژ میہ بٔتیہ الماری، ہاتھ روٗمس
تہٕ ٹیبلس نظراہ زِ مُشتھ ماگوم کینٛہہ۔ بتیلہِ پیٚرتھ

طرفۍ مُطئین گوس ادۍ دراس کاری ڈورس منز۔ اورۍ آیہ اکھ دلیے۔ میہ ہووُس اتھہ سیتی اِشارہ زِ پچھ میاینِس کمرس منز۔ سوٗ بیٹھ ژاپیر، میہ گۆڈ کنیک باتل تہٕ پلنا ووس۔ سو گیہ چاے دان۔ دُچھنِس گلس پچھو کِھ کھنالِتھ تہٕ تیاری کھنچہ تلہٕ کنہٕ شرنز دِتھ ہو میہ تمہِ زِ یہ کیچھا شراب؟ میہ ہووُس۔

"زِ آیہ چھُ شراب"

حار آنی منزی ہو میہ تمہِ "یہ گو وۍ میہ ؟"

میہ ہووُس اِشارہ سیتی۔ "اوۍ یہ گوے زرے"۔ تمِس آیہ اچھن منز چمک ہِش۔ سو گیہ تیز خوشی زِ میہ رٹہِ ہا نالہٕ مِتہِ مگر رُکاوٹ گیئس۔ ظاہر امیہ کنی زِ میہ ما کھہِ شرارت۔ تمہِ رٹ شراب باتل۔ اکھ نظر دِژن اتھ کُن تہٕ اکھ میہ کُن۔ تمہِ اندازۍ زنتہٕ ونان آس۔

"وو نی کیاہ گژھی زِ اتھ بدلہٕ، ون"

میہ تُل اِنٹھی تہٕ ہوتم نیرُن۔ تس یہ ہاونہٕ موجُوب زِ میہ دیوتے زِ یہ کُنہِ لالچہِ ورآیے۔

بہٕ لوتام دراس توتام آس سو میاِنسی کمرس منز۔ کوٗشنز تہٕ رٹن ہانِسی اتھہِ ـــــــ بہٕ ووتھس

گوڈ پوٚرِس منٛز۔

اِل ۱۸

ماسکو پیٹھہٕ دوشنبہ تام چھُہ پانٛژن گٲنٛٹن ہِنٛد ہوٲیی سفر "اِل ۱۸" جہازہ چھِہ ایروفلوٹ کمپنی ہنٛدِہ طرفہٕ چلان۔ ایروفلوٹ چھےٚ سوویت یونین شہری ہوابازی ہنٛز کمپنی۔

ہوٲیی جہازس منٛز بیہِتھ آسی گرا ایران، گرا نیندرہٕ کران تہٕ گرا امنہ کران۔ بہٕ اوسُس تمن کینٛژن رٕوسی لفظن تہٕ لیم کران ییم میہ ماسکوہس منٛز ہیچھمٕتی آسی ــــ

زدرا وستووٗ نے ــــ سلام۔

دا ــــ اوہ ‍ سپاسیبو ــــ شکریہ

نیت ــــ نہ دس ودانیا ــــ الوداع

سونٛتس منٛز کشیرِ منٛزہ نیرُن چھُہ میہ کھران یِہ چھُہ اسہِ ورٛیگ بہترین موسم آسان اگرچہ اکھ دوہ بدِشِ رُودہٕ کنِز ونہِ ہیُش چھُہ وسان۔ مگر امیک اکھ اکھ ہٕنز تہٕ اکھ اکھ گُر چھُہ نوہیر، تازگی تہٕ بھرپوٗر زندگی ہٕنٛز آش آسان، ہیٚلہٕ تازہ شیرہٕ تشلہٕ زن عٲرِسی ماحولس سونہٕ ورشُن سیدان چھُہ، ورٕ لنجہٕ چھہٕ معشوق سندِہ مُبتھکی پاٹھی دوہ نرجہٕ آسان

پھرِتھس بامن چھےٚ زندگی ہندِ رسمہ سیتی بُرتھ آسان۔
ہنگتھ منگیہ چھِ وری کیم تہٕ ٹیکہ ہٹنِ رسہ منثرہ کلہٕ کٔرِتھ
لال پٹہٕ ہینہٕ لادان۔ یمبرزل چھےٚ مس گلاسہ پیٹھ زنتہٕ
بوٚمبرس نیٚتھرٕ آسان ڈرامیرٕ بادام پھٕلِے چھےٚ اچھن
ہندی نارہٕ تنگی شیہلاوان تہٕ ناپہٕ نژن منثر چھِ
رِوہ پہ دستارہٕ گنڈتھ جوان کوہ پھیرانہٕ ہی باسان۔
سارسِی ماحولس منثر چھےٚ شادی آسان تہٕ اکھ شادہ
چھےٚ زرہِ ہارہٕ زنتہٕ ولوان۔

یتھس ماحولس منثر چھِنہٕ میہ کشیرِ تژ آوِتھ
نیرس ووہ ندہٕ لبان ——— خوداینہ بہٕ گوژھس
نہ اژونہٕ سونتہٕ مژن۔

سوویٹ یونین نیرنہٕ وِزِہ تہٕ اوس میہ امی کتھہٕ
ہنٛد پھیران زِہ یہٕس ہیکہٕ نہٕ بہٕ کشیرِ ہنٛد
اژون سونت وِچھتھ۔ اگر نہ شوق آسہٕ ہیم، خبر
بہٕ ماکرِہ ہا اِنکار۔ مگر شکر زِہ بہٕ گوس نہٕ مایوس۔
دوشنبہ ووتس بہٕ زنتہٕ ووتس کشیرِ
سالِس شمالی سرحدس پیٹھ گلگت
ژرہِ ہارِ اپارہ چھُ تاجکستان سوویٹ شوشلسٹ
ری پبلک، سوویٹ یونینچ اکھ ریاست۔ امہِ ریاتس

چھِ اَندری پَکھچی کوہ تہٕ امیک آب ہوا چھُ کشیرِ سیٹھہ
رلان۔ اپریل کِس رٮ۪تس منٛز آسی اتھ میوہ کُلی پھُلے
گٔنی پھُلنہٕ سیٹھی ٹُرِتھ پیٚھرِ گٔنی اکھ رٮ۪تس منٛز کشیرِ
منٛز چھِ آسان۔ اتھ چھ ژُرلیو علاوہ ہارِ تہٕ ماسکو
شہرِ کھوتہٕ چھِ اتھ جانور تعداد لہازہ تہٕ سیٹھاہ
ہگر تیتی چھِنہٕ ییتی کشیرِ منٛز آسان چھِ۔ کشیرِ
ہندی باغٕ چھِ اتھ تہٕ آرٕ تہٕ جوہرٕ، ویرِ پھرس
تہٕ لونہٕ۔ اتھ عرس نہٕ تیژ تیز ہیر اکھ رٮ۪تس منٛز
کشیرِ منٛز آسان چھُ

اَتھکی لوک زالوگھ آسی ہمن چھُ آسی تنگالی ونان
(خبر تہٕ کیاہ گوو؟) یم چھِ ژکرہتس کامہِ دار ٹاچہٕ ہنا
وٚٹہٕ دِوان۔ کھوورِ سیٹھی مس کاسنگ چھُ رلواج،
مگر نوجوانن منٛز نہٕ۔ پتلون کوٹ چھِ ناآلی لاگان تہٕ
اکھ موسمس منٛز تہٕ آسکھ گرم پلو ناآلی۔ مرد چھِ عمومن
کنژتی پلو ناآلی تہٕ ژھنان ظاہر امہِ کنی نہٕ اکھ چھُنہٕ
مل لوز نہٕ لیوان۔

اتھ چھِ زنانہ چھِ پھولرِ، وانکہ پآرتھ کلس ٹاگانی
دکھ یا رو مال گنٛڈِتھ عمومن اطلاسکی پھراک ناآلی
تراوِتھ تہٕ زنگن رٮ۪سی میمن ہندی باغٹھی ماز رنگہ

موزٕ لاگتھ۔

اے ترکِ قباپوش

اُسی ییٚمہٕ ساعتہ اوٚر داتۍ اتہِ اوس تاپھ۔ اَز
اوس اسہِ داریابہِ کالی وشُن تاپھ ہُتھتہِ وچھُمت تہٕ
اَز آس نہٕ اسہِ زٕھٹ اڈجن سٕنیمٕژ۔ ہوٚ آیہِ اڈس
پیٹھٕ آسی زٕ نفر اسہِ ہیراسان۔ اکھ مرد، غفار میرزا،
ادین ہندِ طرفہٕ تہٕ ذیم زنانہٕ، کلارا، اِنٹوٗ رِسیٹ
والین ہندِ طرفہٕ۔ بہانزٕ منزٕ نیرُن کٔر اسہِ کلارایہٕ
سیتی وسبٔوسی تہٕ امہِ پتہٕ کوٗر غفار میرزاہن۔۔۔
"اسلام و علیکم"۔
میہ کوٗرُس دِد "وعلیکم السلام۔ بہ عافیت باش۔"
ساری گے ہاران۔ کلارا تہٕ لیوچنکوف گے خوش
بھٹاچاریہ اوس اُچھی وُہرِتھ میہ کُن وُچھان۔ تہٕ
غفار میرزا اوس نہٕ زیچگان کُنہٕ ستہ اوس خبر کیاہ
کیاہ میہ فارسی باٹھی ونان۔ میہ اوس اوٚڈاہ فکرہ
تُران تہٕ اوڈاہ نہٕ کینٛہہ۔ وارِیاہن کتھن اوسُس
جواب بیٚرھان دِین مگر فارسی لفظ آسم نہٕ اسس
منز جوٗڑ کھیوان۔ ربٕ کتھ اُس گرامرستہ چھینٛم میہ
کُنہِ زبانی ہند تسگان تہٕ فارسی زبانی ہنٛز چھینٛہٕ کتھی

لیوچنکوف وۆنتھ میہ کُن۔" ژٕہ چھُکھ تاجک زبان تگان؟"

میون جواب بوزنہٕ خاطرٕ آیہ کلارا میہ نکھہٕ تہٕ بھٹاچار یہ رٕتہِ دم ہرونٹھ کنہٕ کھڑا، زنتہٕ پرژھان اوسُم۔" ہے میٲنۍ کُس تاوَن۔ ژٕہ لوگتھ اندی یار ناہ"۔

میہ دۆپمکھ۔" نہ میہ چھُنہٕ تگان"۔

" یتھٕ کیاہ وۆنتھ ژٕہ غفار میرزاہس" بوزِس لبوچنکوفن پرژھ میہ، یہ زانتھ زِ میہ چھےٚ کیاہ تام موہمل وۆنمُت تہٕ غفار میرزا چھُ بیقل پیٹھی اکھ پلے مانٛنے کوڈ۔

میہ وۆنمس۔" کاشرِ زبٲنی منز تہٕ چھےٚ یہ لفظ استعمال۔ اگر ژٕ وۆنی اکھ کاشر شاعرک اکھ مصرعہ ونہٕ غفار میرزاہس تہٕ دار یاہ فکرٕ۔ ژٕ ونہٕ اکھ مصرعہ تمہِ پتہٕ پرژھو غفار میرزاہس زِ یہ کمہِ زبٲنی ہند مصرعہ آسہ"۔

میہ وۆن زِ اے شرکِ قبالوشن یمن تھاو بن گوش۔ غفار میرزاہن وۆن یہ چھُ تاجک شاعرک اکھ مصرعہ۔ میہ وۆن یہ چھُ کاشُر۔ سارِوی ترو واسُن۔ رائیٹرس یونین کہِ طرفہ اَس کانہ اکھ منز بہتھ

وٲتۍ اَسی ہوٹل "دوشنبہ"۔ روس ہیورِ پیٹھ
کرِتھ پاسپورٹ تہٕ ویزا پیش، فارسس پیٹھ لیکھناوٕ
ولدیت، زادوہ تہٕ واتنک تاریخ۔ میہ کوٚر نستعلیق
رسم خطس منز فارسس دستخط۔ لیوچنکوفن وٚوٚنُ ظاہر
چلہِ نہٕ یہرٕے میہ وٚنمس وچھو چلیا کنہٕ نہٕ۔ میہ
اوس وچھمُن زِ تاجک زبانی ہِنٛد فارسی رسم
خط چھا سرکاری کاغذن پیٹھ چلان کنہٕ نہٕ —
یہ چلیوو۔

معشوق

کلارا اَس اوٚتام اسہِ سیتۍ
سم قد، معصوم صورت تہٕ
خوشنہٕ بُتھ۔ جوان زنانہٕ لیوس کاتُر تہٕ مردہٕ سٕنٛز
رٲژ ہم شکنی تنھِ ہیکہِ۔ اَمس سیتۍ کتھہٕ کرنہٕ اوس
خوش کران۔ اَمی سٕندِس کاژرِس مٔنٛس، سفید
تنہٕ تہٕ گورلی پکون منز اَس نہٕ اجنبیت ہش۔ یہ
اُسس روسی اَسِتھ تہِ کٔنہٕ تہِ تومیچ نیک۔ کوٚر
باسان۔ رخصت ہینہٕ خاطرہ یلنوو اَمہِ میہ
کن اتھہِ۔ دستوسی کرنہٕ کہِ نیتہِ رٹوٹ میہ اَتھ
شند لوکٹ تہٕ نرم اتھہِ ہنہٕ لس اتھس منز تھٕکس
کُن گنڈمس مٔدٕے۔ اَمہِ ندِس بتھس پیٹھ گے تہِم

ساری جلوہ نمودار یم ازلی معشوق سندِس روہ رکانس
پیٹھ عاشقن در شیٹھ گژھان چھِ۔ تمہِ نیوٗ نہٕ نیٚن اکھٕے
پتھ، میہ ترٕ تژروو نہٕ نوبہند اکھٕ واریاہس کالس۔
— آخر نژوٗم۔ امہِ پتہٕ وُچھی میہ کلارا دوشنبہ
پیٹھٕ واپس نیرنک دوہ۔

دلچسپی ہنزہٕ کتھہٕ

ہوٹل "دوشنبہ" چھُ اکس ابجہٕ بلڈنگہٕ منز یوہس
بیرپیتھ رنگہٕ ماڈرن چھَ۔ اکھ چھُ گوڈ لوریس منز
رِستوران اکھ تہٕ کیفٹیریا اکھ۔ اتہٕ چھُ سارے
ملازم زنانہ۔ رُوسہٕ کِس بیرپیتھ کُنہٕ ہوٹلس منز ملازم
وُچھم میہ زیادہ تر زنانہٕ کام کران۔ اتہٕ چھِ
تہٕ چھَ رُوسی زنانے۔ ہنہٕ نِس گھرس منز گژھت۔
ہیٹلہٕ میہ بیرپیتھ کُنہٕ طرفہ اطمینان سپد۔ میہ ہیوت
دوشنبہ شہرس متلق سونچن۔ شہرس متلق اکھ
لوکٹ کتابہ ہنا سینٹرم کتھہٕ تام گنی موہیا تہٕ اکھ
ہیشرم ورق گردانی کرنی۔ اکھ منز اسہٕ کینہہ
دلچسپی ہنزہٕ کتھہٕ تہٕ تہِ بوزلیو———
اندہ ہروٗنہہ صرف کینہہ ورِی اوس نہٕ دوشنبہ
کینْہہ۔ اکھ لوکٹ گامہٕ ہنا اُس بیٹھہٕ زٕ ندر وارہ

دوہ ہہ بازر نگان اوس۔ امی وجہ پیوس "دوشنبہ" ناو۔ تہِ گو فارسی زبٲنی منز "ژٔندر وار"
۱۹۴۲ ہس عیسوی منز آسہ دوشنبہ گامس منز کُل بل ۴۲ ژھینیہ پہرہ، گامچ آبادی ٲس ۲۴۲ نفر۔
۱۹۶۲ ہس عیسوی منز ٲس امیچ آبادی ۲و۶۰۰۰۰۔
اتہِ چھہ کارخانہ بسیار۔ شوویٹ یونینس منز چھہ کٕنہ جایہ پیٹھ بڈ ستھرٕ ہِل بیشہ اتہِ تِیتہٕ۔ اتہِ چھہ سینما، تھیٹر، آپیرا ہاوس، سائنس اکاڈمی ریسرچ انسٹی چیوٹ بیتری سیٹھاہ۔ یہ چھہ بلکل ماڈرن تہ ترقی یافتہ شہر۔

لوک چھہ تاجک زبان بولان۔ اتھی چھہ اسی فارسی زبان نکھ زہ یہ آیہ زبان چھہ ایرانس منز بولان۔ ایرانٕکی بہترین بیرٲنی گوہمات فردوسی، ابو علی سینا، شیخ سعدی بیتری چھہ اسہ وِیدی۔ مین سیتی چھہ اسہ زبٲنی ہند کلچرک تہ مذہبک واٹھ ——
اتہِ اوسُس یہ تھیٚکھ محسوس کران تیٚتھ ییٚنزلس شہرس منز کران چھُس۔ یوزگوزہ ییمہِ کھوتہ جان نکھ زہ ییتہِ چھہ گھٹن، دم تہ سیسر

فردوسی میوزیم

پرانا دھیانا کرِتھ تہ غذاہ کھِتھ ڈلایہ اسی چکرس

فردوسی میوزیم چھُ نزدیکی گوڈہٕ ژرایہ اورے۔ اتہِ چھِ پرانی مسودہ، قلمی تصویرہ تہ تاجک کلچرکی وارِیاہ نمونہٕ۔ اتہِ چھِ شیخ سعدی، حافظ شیرازی، امیر تیمور زیب النسا، تہ ابوعلی سینا سنزہ تصویرہ۔ میہ تلو یمن فوٹو (بدقسمتی کنی سپدی تم ڈولپ کرنہٕ وزِ خراب) خوش اوسُس زِ کشیرہ اکھ کینہہ تبرک سپنی۔

اتہِ نیرِتھ گے اسی فردوسی لایبریری ہیٚنٛڈ۔ اتہِ چھُ فردوسی سنز تصویر میہ تُل اکھ تہ فوٹو۔ اتہِ ووٗزِ میہ زِ شاہنامہ اوس نہ آتی بے اکھ شاعرن شروع کوٗرمُت یمِس دقیقی ناو اوس۔ دپان شاہنامُک گوڈنکی ۲۰۰۰ شار چھِ دقیقی سنٛدی۔

سریگرس منٛز اوس بوزمُت زِ سوویت یونین کِس اکھ علاقس منٛز چھِ کاشرہ زبانی متلق تہ ریسرچ کران۔ اتہِ کوٗر میہ مولوم تہ سوے کرِم غلطی۔

اسہِ کاشرن چھُ کتھہٕ تانی یا پھٹی بہتھ زِ سانہِ

کامہِ کرنہِ باقی لوک۔ کاشرِ زبانی متلق گژھن سوویت لوکھ ریسرچ کرنی، تِمہ پتہ گژھن ثابت کرنی زِ کاشر چھِ عظیم زبان۔ بیتھی کنی چھِ اسی وار یاہن مسلن متلق سوچنان زِ باقی کرن تِم حل ۔۔۔ یہ گونہ آلژھہ بلکہ شکس۔

اتہِ سپد میہ اندازہ زِ اتہِ کین لوکن چھِ پننی مسلہِ تہِ تِم حل کرنس کن چھِ تِم دھنہ پننہ لگہ متی تِم گیہ حاسان زِ اما اسی کیا زِ کرہو۔ کاشرِ زبانی خاطرہ ریسرچ بیتلہ نتھہ خدا پس حو الہ پننی بولن والی چھِ۔

زراسان تہ زرخوش

امریکہ کرِ میہ اکھ متلق گتھ سونچم زِ بیتلہ کاشہر کران آسہِ تیتلہ ونہِ تہ میہ پانے۔ شامس کھیو میہ ہوٹلس منز پلاو۔ ماسکوہس منز اوس سبزی ۔۔۔ بیتھی کہو سوچھ ۔۔ تہ بیتہ تلمتھ یا برزتھ ماز آسان۔ بھتھ یا چھلکہ منز چھنہ گتھی۔ چھلکہ چھنہ تاجکستانس منز تہ آسان۔ بلکہ اتہِ چھِ نان آسان، سکہ تجہ آسان، قورمہ تہ پلاو آسان۔ پلاو کھیتھ آو میہ اچھن گاش ہیوہ۔

ریستورانس منز آس موسیقی چلان۔ ہالس منز
آسی رٗوسی گرٛاکھ تہٕ تہ تاجک تہٕ۔ مگر رٗوسی
آسی زیادہ۔ موسیقی چھہٕ رٗوسی عن سیحرہ کران۔ تم چھہٕ
غذاہ اُتی تٲرآوِتھ بیرہ ہتھ اَتھس پیٹھ تھوٗد ووتھان
تہٕ زنانن سیتی ڈانس کران۔ میہ اوس بروٗنہہ تہ
ہندوستانس منز کینژن جاین وچھمت زِہ ہوٹلن
منز چھہٕ کھیوان وۄتھان تہٕ ڈانس کران۔
مگر ہندوستانس منز اوس میہ بیہ سورے آرٹی
فیشل باسیومت۔ دراصل چھنہٕ امہِ قسمک ڈانس
اسہِ مشرقی لوکن ہندین رلواتین منز۔ اَسی چھہٕ
مغربس نقل کران مگر نقل گو نقل۔
میہ باسیوو رٗوسی مردن تہٕ زنانن ہنڈ یہ ڈانس
تہٕ عجیبی۔ تم آسی نہٕ اسان تہٕ خوش گژھان۔ بلکہ
تم آسی نتیجہ کُنی سنجیدہ پاٹھی ڈانس کران زنتہٕ
کانہہ ضروری کام سرانجام دِوان آسی۔
کہنہ بجہِ ڈاے آسی ریستورانہ منزہ تہٕ
کھتی ینہٕ نِنہ گھرن منز۔

(۷)

وِن ٹو تھری فور

دوشنبہ ہوٹلک کمرہ اوس مقابلتن لوکٹ کمرہ۔ امہِ چیرِ دارِ
کنِئ اَس میہ پارکک نظر پیوان۔ انہ صُبحس ہیٚلہِ ہُ نیٚنہِ رِہ ڈوتھس
اکھ رُوسی جوان اوس پارکِ منٛز دورہِ دور تہِ ورزِش کران۔
ٹیبلس پیٹھ اوس سپیکر (سوویت یونین کین ہوٹلن منٛز چھ
پرتھ کمرس منٛز سپیکر آسان لگیتھ تہِ ہیٚلہِ انسان یہِ سپیکر
آن" کرہ ماسکو ریڈیو پیٹھ چھِ کمیونزم نکس حقس منٛز
رُوسی زبٲنی منٛز تقریر آسان چلان) میہ کوٗر یہِ ان۔ نٹبرہ
منزہ داز موسیقی ہیتر اوس زنانہِ آوازہ منٛز کیاہتام پروگرام

چلان۔ میہ باسیوو رنتہٕ ونان اُسی "وَن، ٹوٗ، تھری، فور۔
وَن، ٹوٗ، تھری، فور" بہرحال ییتھے کُنہٕ عمس آواز یِوان۔
زنانہٕ آواز اُس میٹھ تہٕ موسیقی اُس خوشیوٗنِ میہ ٹوٗر
یہ پروگرام۔

صُبحک کھانہٕ کھیتھ

اُسی تہٕ زن گنڈھو پہلگام

پٹیلہِ عُسی موکلیہٕ غفار
میرزا آو کار ہیتھ۔ اُسی دراے تہٕ گے شہرہ نیبر۔
تہٕ میہ اُس نہٕ خبر پروگرام کیا چھُ۔ مگر اُسی گے سیٹھاہ
خوش۔ پٹیلہِ کار کھیہ شہرٕ نیبر۔ اُکس باغس منز یتھ اکِہ
اندرٕ ٹکرٕ خوبصورت تہٕ تیز رفتار اکھ آرٕ وسان اوس
اکھ باغس منز چھے لوکچہ لوکچہ اکھ پوٗہر لکڑٕ ہنزٕ لرٕ
ییمے ہاوس بوٹ ہشہٕ۔ باغس منز میوہ کلین اُس پھلے
تہٕ سورے اَندی ٹوک اوس صحت افزا۔ غفار میرزا ین
وَوٗن "یہاے چھُ سو جاے ییتہٕ تاجک ادب تخلیق
سپدان چھُ۔ تمی وَنُن زٕ پٹیلہِ کالہٕ ادیب لیکھن آسان
چھُ تہٕ چھُ ریتہٕ کالہِ لُوَری لوان تہٕ مفت کُنہٕ کیس
لرٕ منز روزان تہٕ لیکھان۔ یہ اَچھ رایٹرس یونین کہِ
طرفہٕ ادیبن ہندہِ خاطرٕ وقف آمت تھاونہٕ۔
یہ بوزِتھ گے اُسی سیٹھاہ خوش۔ سوویت یونینس

منز چھُ ئندی پأٹھۍ ادیبن، شاعرن تہٕ موسیکارن سیٹھاہ
قدر ییوان کرنہٕ۔ امہِ کھوتہٕ کیاہ زِہ تہندِ خاطرٕ چھُ ییٚژھ
خوبصورت جاے وقف آسان کرنہٕ۔ تہندی تخلیق کرُنہِ
چیز چھِ ییوان چھاپنہٕ؛ تمن چھِ ترجمہ سپدان تہٕ لوک
ہچھو ہنتھی ہیوان۔

چیتو چینی پیالن چاے

ییٚتِس کالس اُسی باغس پھیران آسی تہٕ ہاوس
بوٹ ہشر لرِہ وچھان آسی تیتِس کالس کُر امہِ باغکی باغوانن
چاے۔ تاجکستانچ لوک چھِ سبز چاے دوہ دِہ روپیے
چیوان، تیتھی پٹھ آسی قہوہ چیوان چھِ۔ تِم چھِ سنی
ہی پیالہِ دگول تہٕ تھپہٕ روستی) استعمال کران۔ سٹہ
چاے پیالہِ چھینہٕ پورہ بھران بلکہِ اکھ اکھ ژوکاہ بھران۔
باغوانن، یتِمس ذوالفقار ناو چھُ، ووٚن دواسہ چھ
خوش کرانِ تہاٚنس خدمت کرنی۔ اوٚے تھیسِ کمی کمی
چاے داریاہہ لٹہ بھران۔

ذوالفقار سٹنزِ خاطرٕ چھُ اکھ لوکٹ لرِہ ہن اکھ
باغس منز۔ امہِ ساٹنز اوس تیتھ ییوان چونہٕ لوٚن کرنہٕ۔
مشینہِ ہندِہ ذریعہ آسی زہٕ نفر تمہِ چن لمن سفید ژونہ
سپرے (Spray) کران۔ ذوالفقار سنٚنز خاندانٕ

اَسِس بَنِس جایہِ کٲم کران۔ تِس چھِ ترٛےٚ ٣ نیچوی۔ اکھ چھُ انجنیٖر
بیران، اکھ موسیقی کالجس منٛز پٕچھان۔ تہٕ ترٛیِم تہٕ کیا ہتام
کران۔

اَسِن گوٗعارق

اَسہِ لوٗگ پتاہ زِ سوویت یونینس منٛز چھُ پُرزی پاٹھی تعلیم
مُفت۔ ذوالفقار باغوان سنٛدی شُری چھِنہٕ دَر بدر بلکہ
تِم تہٕ چھِ ہیکان مُفتس تعلیم حاصل کٔرِتھ۔ تِہنٛز چھنہٕ
مالِس ماجہِ کانٛہہ فکر یا پراکُندی۔
بیٚیہِ یوت نہ بلکہ چھُ سوویت یونینس منٛز ڈاکٹری
مشورہ کہو علاج تہٕ پُرزی پاٹھی مُفت۔ اتہِ چھُ ہر بیتہٕ
کاشرِ باشندس کامہِ کارچ تہٕ آمدنی ہنٛز ضمانت۔ امہ کِنہ
وچھِ میہ اتہِ سارے خوشحال۔ دیان اَسِن گوٗعارق شُرہ
چھِ بتہِ پٔتھ لِشیان۔ میہ آو یہِ عارق ہیرہ بتہٕ کاشرِ ہنٛدس
بتھِس پیٹھ بوزنہ۔ اَو، البتہ، تاجکستان چھُ رُوسی ری
پبلکس مقابلہ اقتصادی لحاظہ وُنہِ بتہٕ لہٰذا چھِ اتھی لوک
تہٕ وُنہِ وار کھس حدس تام غریب مگر شکس چھُک نہٕ آمدنی چھک
کمہ پیٹھان آسکھ۔ مکانہ چھک کٔچی تہٕ گٔنہ جایہ مگر مکانہ
چھُک۔ پلو چھک نہٕ قیمتی مگر زِچہِ تہٕ چھک نہٕ۔
١٩٢٩ سنہٕ عیسوی منٛز ییٚلہِ علاقہٕ ڈُنیا ہک رظاہر سارو

کھوتہٕ غریب علاقہ اوس؛ تتھ علاقس لگن واقعی وٕنہِ تہِ
کینہہ وُری مغربی طرزٕچہِ ترقی لٕشہِ واتنس مگر اُمید
افزا پہلو چھُ یہِ زِ ترقی چھےٚ سپدان۔ ہتہِ بنزٕ سڑکہِ
وچھہِ میہ سڑکن پیٹھ اورٕ یور چُونہ، سیمنٹ، سیکھ،
میٚز، مشینہ تہِ اوزار ہیتھ یوان گژھان۔ یمہِ آسہن نہٕ
بلی اسہِ باونہِ خاطرٕ۔ یمہِ آسن تمن جایِن گژھان یمن
جایِن تاجکستانس منز ترقی ہنزٕ کامہِ سپدان چھےٚ
میہ چھُ پوٚختہ یقین زِ دہرٕ وہری آسہِ تاجکستان گنہِ
تہِ ترقی یافتہ مُلکس برابر۔

۱۹۲۹ سنہ عیسوی منز یِم لوک نیشد یاری، جاہل خرٕ
کھسو زِ تہٕ پسماندٕ آسی، تِم تہِ تہندی نٔسری چھہِ از
موٹرن، ریلن تہِ جہازن کھسان وسان۔ تِمن ہندہِ خاطرٕ
چھہِ سکول، تِمن ہندہِ خاطرٕ چھہِ ہسپتال، تِم چھہِ پانہٕ
اینجنیر، ڈاکٹر تہِ پروفیسر بنیمتی ـــــ تِم آسن نامشکور
تس اِنسانہٕ سندی یتھی ہندہِ خاطرٕ یوٚت انتظام
کوٚر؟

تاجکستانکی لوک چھہِ پزی پاٹھی لینن سندی مشکور
زِ تمیٚ دلوٚت روٗسی قومس سٕہ فلسفہٕ، جوش تہِ ہمت
زِ روٗسی عوٚ کوٚر نہ صرف پنن علاقہ آباد بلکہِ تِم علاقہ تہِ

یم زارن ہندس وقتس منز جاگیردارن ہندی میراث
اَکِھ ختم آو تہٕ بیرون تہٕ فرسوده نظام کرنہٕ تہٕ نوٚو
بلکُل نوٚو نظام سید قایم۔ یتھی نظیر ۱۹۲۵-۱۹۲۴ عیسوی
تام بیٚیہ کُنہ جایہ اوس۔

مذہب لوٚگ چھیپہ

ملتِ ہند مذہب چھینہ اسلام۔ اما ملتِ ہند کاروبار
چھُ اسلام کِس نادس پیٹھ چلان۔ تاجکستان کین غریبن،
جاہلن تہٕ نیٚندِ یارین آسی ہیتہٕ نبریو ڈریو پیٹھہ سلسلہ اسلام
کِس ناوس پیٹھ توہم پرستی ہند سبق دِوان؛ تم آسی
خانن تہٕ جاگیردارن سیتی اٹھ کرتھ یمن ہندس ماز س
لوٚہ لاو بناوان۔ تمو آسی استان بنی دکان بناوی متیہ تہٕ
لوکن اسی وہ زیکی وعدہ دِتھ نقد گلی موٚریتھ نِوان۔ اتھ
خلاف اُس قوم دِلی سخت نفرت۔ لوک آسی امہ نشہ
نجات منگان۔

لینن سند فلسفہ آو دنیا بہتھ ملہ گے ختم، توہم پرستی لوٚگ
دڑوت۔ رُوسکی نوجوان آیہ نوٚو جوش، لوٚو فلسفہ تہٕ ترقی
ہندی لوٚی تہٕ جلہ یلہ اوزار ہیتھ تاجکستان۔ کینژن ووٚرین
منز آو ہنہ بدن ڈرین ہند شکست ختم کرنہٕ تہٕ خوش
حالی ہند نزول کرنہٕ ــــــ اتھ سارِی لوٚگ مذہب

تہٕ چھیپہٕ، قصور چھُنہٕ کانٛسہٕ ہُند۔ قصور چھُ ملن ہُندِ
مذہب گژھِن تہٕ پریچھ کُنہٕ جایہٕ ختم تیتھہٕ اکھ توہم
پرستی تہٕ جہالتُک زوال آمُت چھُ۔

اسہٕ چیتیہٕ ذوالفقار باغوان سندہ اکھ ہمناورتر
چاے تہٕ بٔتہٕ کھیتہٕ نان۔ امس سنٛزِ تل فوٹو تہٕ ڈراپ
دوپہرہ پتہٕ گے اسی اکھ

شی ۔ ژھوپہ سکول وچھنہٕ ۔ اکھ سکوس

REPUBLICAN COMPLEX BOARDING SCHOOL چھُ
اکھ ساس شُری۔ گوڈنیک کلاس چھُ سیٹھاہ
ناد۔ اتہٕ چھِ لوکُٹ شُرٕ ہند۔ اکھ سکوس متلق تگہٕ نہٕ میہ بٔتیرتہٕ
لیکھُن یہ میہ ریڈیو تقریرس منز وُن۔ امیُک اقتباس
چھُ ——————

وو ..... اڈی شُری چھِ سیٹھاہ لوکٹی، ییمَن کیتھہٕ کُنی
چھُ لوان پرورش کرنہٕ تہٕ ونہٕ خاطرہ گژھِ فرصت اسنی
رُوسی زنانہٕ منز چھُ خدمتُک جذبہ سیٹھاہ زندہ تہٕ سوکھ
کُنی تہٕ کمہ محبتہٕ چھُ شُرس رچھان تہٕ گژھِ اکھ سکوس
منز وچھُن میہ چھُ خیال زہ رُوسی عن تہٕ خصوصن رُوسی
زنانن چھُ ونہٕ تہٕ حضرت عیلی سُند شہ سبق یاد۔ یمیچ
بُنیاد محبتس تہٕ خدمتس پیٹھ چھِ)۔

ییٚمہِ ساعتہٕ اَسی اوٚر گے شُرِن اوس نیٚندرِ کرنٕک
وقت۔ اسہِ آیہِ ٹھوٚکِ بوٗٹ کھوٗرن ہنٛدِ خاطرٕ دِنہٕ یِتھنہ
سانہِ بکنہٕ ییتِہ صداہ گژھہِ تہٕ شُرِن نیٚندرِ ہ تھوٚکھ گژھہِ۔
لوٚکچن لوٚکچن چارپاین پیٹھ اَسی نِکی نِکی شہزادہ نیٚندرِ کران تہٕ
زنتہٕ ییٚنہٕ عظیم الشان مستقبلکی خاب وُچھان۔ سکولیچ
ڈایریکٹرٕ اَس پریشانِ ہِش زہٕ اَسی گژھی نہٕ بڑٕ کتھہ کرنی
یا شور صداہ کرنی ییٚمہِ کِنی بچن نیٚندرِ تھوکھ گژھہِ۔ اَسی
دُراہ یہِنٛدِ لو شونگن کُھٹھو منٛزٕ جلد، یِہنٛدی گیوٚدن تماشہ
وُچھنِ۔ یہنٛد چرٛپیا گھر وُچھ ییتہِ موٚر، ژوٗسی کیچہِ، بانکل تہٕ
باقی خوش کرٕنی جانور چھہِ۔"

اتھ سکولس منٛز چھہِ ژوٗسی شُرِن سیٚتی تاجک شُری
تہٕ پیران۔ امہِ سکولچہِ بیشتر اُستانہ چھہِ ژوٗسی مگر ڈایریکٹر
چھہٕ تاجک۔ سکول چہِ ڈایریکٹرٕ وُژن اسہِ" سکولس منٛز
چھہِ دوہ دہ موسمی تہٕ درج۔ تمن ہنٛدِ آرامُک چھُ خاص
خیال لوان تھاونہٕ۔ یِدوے تِم چھہِ ییتھی بِلان تہٕ ٹہران
مگر تِہنٛد مول موج ییٚنہِ ساعتہٕ ییٚژھہِ تمہِ ساعتہٕ چھہِ تِم
پنہٕ نِن شُرِن پانس نش ہیکان نِتھ۔ اتھ چھنہٕ کانٛہہ پابندی
مے پروژھس۔" کانٛہہ موجاہ تا چھہ کُنہِ ساعتہٕ ژوٗرِ
ژوٗرِ ژرٕ ژرٕ نہٕ لوان زہِ میاینس بچس دِژ وکھا دوہ د

بینٹری وِتلس پیٹھ۔"

"میہ چھُنہٕ یِتھ کاںٔہہ کیس وِچھمت۔" تمہِ وَون۔
"دراصل چھہٕ ماجن لوٚختہ پیٚٹھہ زہ سکولس منٛز واتہٕ نہٕ تھہنٛدین بچن کاںٔہہ اِنزاہ۔"

کھجاجا پرٛیم شٔرِن کُن وِچھِتھ سُیہ میہ رِشک زہ ییم چھہٕ لوکچار سیٹھاہ جنتٕہ کِس ماحولس منٛز زہ کمہِ قسمُک جذبہ چھِکھ ووتلان۔"

ڈاریکٹر "میہ چھہٕ لوکچارس سیٹھاہ تکلیف وِچھتھ میہ چھُہ اکھ افسوس زِ یُس کوٚہہ نہٕ تھیس اد زامِشر تہٕ یِتھ سکولس منٛز درج۔"

حلیمہ چھہٕ اتھ سکولس منٛز اکھ لٔڑکی۔ وٕرِی آٹھہِ ہرو وُٲنٛسہٕ۔ یہٕ چھہٕ سیٹھاہ حسین تہٕ چالاک۔ یہٕ آس اسہٕ سیتی پرِتھ کُنہٕ کلاسس منٛز۔ یہٕ آس پرِتھ کُنہٕ سوالس پانٛے جواب پیٚٹھان دِنہٕ، ادہ یا سہٕ سکولس متعلق آسہٕ ہا یا نصابس متعلق۔

گُل بہارنٕہ بہادر

انتہِ نیرِتھ گےٚ اُسی غفار میرزا شُند گھرہٕ غفار میرزا چھُہ تاجک شاعر تہٕ تاجک رایٹرس یونینک سیکرٹری۔ اگرچہ یہ عمرہٕ زٕٹ اِنسان چھُہ مگر بہلہِ پایہِ شاعر چھُنہٕ۔ تمتھ

زبانی منز شار لیکھن وول، یتھ منز جامیؔ، حافظ تہٕ خیام ییکھان اَسی۔ یہ شاعر واتہٕ نہٕ سانِس عام شاعرس تہٕ فنس کہِ اعتبارہٕ۔ مگر غفار میرزا شُند گھرہٕ وچھتِ گوس ئہٕ حارٲن۔

سانین شاعرن چھنہٕ سماجس منز اکھ زرِهٕ تہٕ قدر۔ اکھتے اگر کانہہ ٹھیکہ دار، انجنیر یا ڈاکٹر گاشہِ تعلق بوزان چھُ زہ یہ چھُ شاعر، تس چھُ اَسُن زلان نیریتھ زنتہٕ بوزان چھُ جنتہٕ گوٚو۔ زرهٕ کھنڈ قاتہٕ سانِس سیاسی لیڈرس چھُ سون شاعر بہوے عجیبی کردارہ باسان تیس نہٕ پانسہٕ زہینیچ کوشش کران چھُ تہٕ نہٕ تکبس زنی۔

اتھ مقابلہٕ وچھ میہ غفار میرزا گھری کِنی آسودہ حال۔ تس چھُ حال حالی نوٚو بنگلہٕ الاٹ شدمت۔ تہندس گھرس منز چھِ قالینہٕ وتھرِتھ۔ بیٹھکہِ منز چھُ اکھ اندہٕ پیانو، اکھ اندہٕ ٹیلی وِژن سیٹ تہٕ اکھ اندہٕ الماری یتھ منز قسمہٕ وار شراب چھُ۔ اَمِس چھُ بہترین کنہ اکہٕ تہٕ انگریزی طرزکی گھر ساماناہٕ۔ غفار میرزاہس چھُ کھسنہٕ خاطرہ اکھ کار تہٕ، لیوس اَمِس بنی چھُ۔

گھرس منز آسی اَمِس زہ بچہٕ، اکھ کوٗر گل بہار تہٕ اکھ نیچو بہادر۔ بییہِ اکھ زوٗسی دلے ییس یہ دادا

وناں چھُہ۔ گُل بہار چھُہ اندازہ کٕنِہ ووُرِش۔ اَمِس چھِہ پیانو وائِنہٕ تگان۔ سانہِ زور کرِتھ سیتی بوزناوی۔ اَکھ اَسی اَکھ رُوسی طرزٕ پیانوٕ بس پیٹھ۔ میہ ونیوس کانہہ تاجک طرزٕ تِہ بوزناو، اَمِس اوس نہٕ تگان۔ امہِ بوزناوی اَسی اَکھ باتھ تِرِ تِس نہٕ تاجکِ زبانی منٛز اوس بلکہِ روسی زبانی منٛز۔ اَکھ باتس منٛز اَسی لینن سِندی تارلیف آسی کرنہٕ۔

''نامِ شما چیست ؟'' میہ ہیوٗت غفار میرزا سِندِ کوٗرِ سیتی فارسی بولُن۔ مگر تس تۄر نہٕ فکرِ۔ پییلہِ غفار میرزاہن رُوسی زبانی منٛز سوالک ترجمہ وۄننس، اَدہِ دۄپن ـــــ ''گُل بہار''

غفار میرزا سِندِ گھرِ پٮ۪ٹھیر میہ تِم کاشرِ یادیم نہٕ شُرِن کاشُر بلکہِ اُردو، ہِندی، ہیچھناوان چھِہ۔ میہ اوس گوٚڈے اندازہ نہٕ ہیچھن لوکَن ہِند ہینہِ ذات بتہٕ آثر نسبت احساسِ کمتری کوتاہ شدید آسان چھُہ مگر غفار میرزا وِچھِت سپُد میہ افسوس تِہ۔ یہ چھُہ دوہ تھونہٕ تاجکستانک آَنہٕ تِس غلط تصویر بادٕ بہٕ فخر زانان چھُہ۔ اگرچہِ اَکھ منٛز چھُہ مند چھٕنیچ کتھ نہ زہ مخرج کتھ۔

غفار میرزا چھُہ سٮ۪ٹھاہ مہمان نواز سٮ۪ٹھاہ تاجکستانکی لُوک آسان چھِہ۔ اَمی کٔرِ اسہِ پننہِ گھرِ بہترین چیز پیش

کھیتھ چھیتھ دژایہ اُسی۔ گُل بہار تہٕ بہادر اوس نیٚبرٕ کنہِ گندان، تِمو کوٚر نہٕ اسہِ "اسلام علیکم"۔ یہٕ تاجکستانس تہٕ ازبکستانس منز دستور چھُہ بلکہ "زدراستو وائیٚ"۔

دِگرِ چایہ اُس اسہِ راییٚٹرس

صرف و نحو نمی دائم

یونینس پیٚٹھ تاجک ادیبن سیتی

ژینی۔ لہازا دژایہ اُسی غفار میرزا سندِس گھرٕ پیٚٹھ سیودے اُوری پیٚٹھ۔ دوشنبہ چہِ سڑکہِ چھِہ ماڈرن شہرکی پاٹھی کشادہ ہیگہ سڑکن دٕچھنہِ کھووری چھِہ کشیرِ ہندی پاٹھی پھیرِس لاگنہٕ دِتھ۔ واریاہن سڑکن چھِہ گلبو تھزرِ پیٚٹھ اکھ اکس سیتی لنجہِ ملناوِتھ سڑک یہلیہ ٹنل ہشِ بناوِتھ یِہٕ چھِہ سیٹھاہ خوبصورت۔

یژھی اکس سڑکہِ پیٚٹھ چھُہ رایٹرس یونینک دفتر۔ اتہِ اوس سون انتظار سپدان۔ چیرمین سندِس کمرس منز اوس ٹیبل آمت لگاونہٕ تہٕ نوم شاعر تہٕ ادیب اُسی موجود ـــ فاتح نیازی، میر سید شکرٕ، عبید رجب، ولی زادہ سعید علی، نریمان فرّخ، گلچہرٕ سلیمان نوا، تہٕ مومن قناعت۔ میہ کوٚر حارنی السلام وعلیکم ساروی کوٚر سینس پیٚٹھ دٕچھن اتھہٕ تھاوِتھ اسلامالیکم تہٕ سارنی سیتی کرٕ اسہِ دستبوسی۔

امہِ پتہٕ کٔر اکھ اکِس سٟتؠ زان۔ غفار میرزاہن وۄن سارنی تِہٕ اختٔرانہِ تاجک زبان تہٕ۔

میہ وۄن زِ تمی دانم۔ صرف و نحو تمی دانم۔ الفاظ دانم؛ فاتح نیازی لوگ فارسی بولنہِ۔ میہ اوس فِکرِ تران مگر پھیرن اوسُم نہٕ تگان۔ آخرٕ وۄنُن میہ انگریزی یا کھٹی تہٕ لیوچینکوفن کوٚر تمِہ رُوسی ترجمہ۔ یمن اوس سارنٕی رُوسی فکرِ تران۔

میہ وۄن زِ اسہِ کاشرِن چھُ تہندرِ زبٲنی سٟتؠ سٹھاہ لگاو۔ سانہِ زبٲنی منٛز چھِ تہندرِ زبٲنی ہندی وارِیاہ لفظ۔ تہٕ بیٚیہٕ تہٕ اسہِ اوس بروٚنٛہہ کالہِ اکھ اکِس سٟتؠ سٹھاہ واٹھ۔ اورِ یوٚر اوس تجارت سپدان۔ اورِ یوٚر اوس مذہبی تہٕ کلچرل لین دین۔ چنانچہِ زٕود اَہمہِ صدی پورٕکن چھُ سانہِ بیشتر تواریخی کتابہٕ تہندری زبٲنی منٛز لیکھتہِ۔ کشیرِ منٛز سپدی بٔڈی بٔڈی فارسی شاعر تہٕ عالِم پٲدٕ۔ یمن منٛز بابا داود خاکی، حسن، ملا اعظم دیدہ مری، ملا محسن فانی تہٕ راجہ کاک در نرخ بیتری اَسی۔ ملا محمد طاہر غنی کشمیری سند ناو آسیو تۄہیہ تہٕ بوزمت، تہندی اکھ زٕ شار چھِ میہ یاد۔ تمن تہٕ بوزیو۔

۵

(۱) ہم چوں سوزن دایم از پوشش گریزانیم ما
جامہ بہرِ خلق می دوزیم و عریانیم ما

(۲) غنی در ملکِ دنیا القلابے آرزو دارم
کہ خاک از گردشِ گردوں غبارِ آسیا گردد

میہ وُون "یتلہ کشیرہ منز نوِشین پیوان چھُ،
اُسہِ چھِہ اکھ اَکِس شینہ شرط کھالان۔ کاغذ پیٹھ یس
پینٹھ چھِ یہ عبارت لیکھِت سوزان۔ سہ

برفِ نو افتاد صد مبارک باد
آنچہ شرط است زود باید داد
کوچہ ہا گِل شد
دیدنِ یار مُشکل شد

امہِ پتہٕ چھُ سہ شخص ییٚمِس یہ پرچہ واتان چھُ۔ آمہ
عموماً ہُرِی سہٕ کھیاوان۔
وویمن لُور نہٕ فکرہ زِ ہُرِی سہٕ کیاہ گو۔ میہ زون زِ
ہُرِی سہٕ چھُنہٕ وسط ایشیایکھ"۔

امہِ پتہٕ وُزِھ سوویت تاجک ادبچ کتھ۔ سوویت
تاجک ادب چھُ صدر الدین عینی سُنْدہ پیٹھہ شروع سپدان
سہ اوس انقلابی شاعر تہٕ اکتوبر انقلابہ برونٹھہ اَسن
بغاوت کرِن الزامس منز جیلس منز کیچہ تہٕ کھیمتی۔

صدر الدین عینی گو ۱۹۵۴ عیسوی منز ییمہِ عالمہ۔ اُمس ورایہِ
زمانہِ ہِلہ ئہ ہیرونِٹھی ابوالقاسم لاہوتی تہٕ مرزا ترسون زادہ
سُند ناو۔ فاصلہ سپد زِہ مجلسہِ منز ہیچھ شاعر بوزناون
پنُن کلام۔ بھٹاچارین پَر اسامی نظم لیوس اَی ماسکوہس منز
لیچھی میٹر اس۔ امیک روسی ترجمہ کوٚر بھٹاچاریہ نہ زبانی
انگریزی پیٹھہ لیوچینکوفن د زبانی ترجمہ پیٹھہ زبانی ترجمن تام
کٔس حال بہ اُسہِ۔ اتھ نظمہِ سپد مت تہٕ زانن شاعری
اسہِ بیتھ بوزناوی تاجک شاعرو پننہ پننہ شاعری۔ میہ آو مومنِ قناعت
سُند انداز لیسند۔

سہ چھُ ناولِ تہٕ پوٚکھمت انسان ییتھے ییتھہ کنہ جایہ ہندسا نٹلکچول
آسان چھُ تمی پیر پننہ نظم بٔرہ جوشہ سان تہٕ محبتہ سان میہ باسیوو سُہ اوس
پیرس شاعرہ سندی پاٹھی کیا ہتام وَنان تہٕ سنجیدہ پاٹھی ونان۔ ئہ سپدس تہندِ
ہنتر بٔڈہ متاثر
مجلس ہیُرن برخاست

بااعتبار شاہد سپدی۔ اسہِ آیہ کتابن ہندی
سیٹھ پیش کرنہ۔ اکس کتابہ چھُ ناو "شاعرہ"۔ خبر
کیازہ کھوج میہ یہ کتاب تہٕ ہیتمس ورق پھرنی۔
ہنگتہ منگہ گیہ مٲنی نظر رکیت بیٹلہِ میہ اکس صفحس پیٹھ
ناو لیوکھ میر غلام رسول نازکی۔ شاعرہ ناوچہ کتابہ منز
اوس نازکی صابن اکھ فارسی غزل۔ میہ اوس بیرونِٹھی

وۆنمُت زِ ہ کشیرِ منز چھِ از تہٕ فارسی لیکھن وٲلۍ۔ ناز کی صابنۍ اسی غزلن تٲر زندہ تہٕ با اعتبار شہادت۔ میہ ترٛچ کرکِچھ نیرچھِ۔ درمیر غلام رسول نازکی۔ شاعر از کشمیر است" سارنی گئیہِ کن کھڑا۔ ئہ وۆتھس بھوٚد تہٕ ہیوٚتم نازکی صابن غزل زورہِ زورہِ پُرن۔ میہ اوس فاتح نیازی عن وۆ زِ ہ فارسی تلفظ چھُے نہ ٹھیک تکیازہ میہ اوس لفظ "کم کم" استعمال کوٚرمُت تہٕ پزرِ ہاوُن "کھیم کھیم"۔ بہرحال اَتھ کُن سننہٕ وراَے نیہ میہ نازکی صابن غزل یم بوزنا دِ کھتہٕ۔ سانین فارسی شاعرن ہند سٹینڈرڈ باسیوو نہ میہ کُنہِ طریقہ کھ، اتھ پیٹھ اوس میہ فخر۔

نازکی صابن یہ غزل بوزِ لوتھ تہٕ سہ —

از تو قایم گرمیٔ ہنگامۂ بود و نبود
خیز و کم کن شکوہ ہاے گردشِ چرخ کبود

روزگارِ درخمِ ابروے جانان باختم
زاں سبب پیشِ خداوندے نیاوُردم سجود

مرغکے دلشب لبگزارے بشاخے می سروٗد
شاہدِ گل را ثباتے نیست دل دادن چہ سود

ہر کہ را حُسنے عطا کردند او قالش کم است
بُلبُل از گل، گل زِ شبنم، شبنم از انجم شنود

جنتِ کشمیر را نازم کہ حسنِ ایں دیار
عشوہ اے کردہ دلِ ایرانیاں باخود ربود

امہ پتہٕ گیہٕ مجلس برخاست۔ اسہ ہیتٕ اکھ اکس آٹوگراف
مگہٕ تہٕ گوس حاران زِ تاجک شاعرن اوس نہ دستخط جان ییوان
ہیوہ تِنہٕ حالانکہٕ میہ چھُ پالس سیٹھاہ خراب۔ پتہٕ ژھیتِ شُید
میہ مولوم زِ تاجک زبان چھنہٕ وۄنی نستعلیق رسم خطس
منز لیکھنہٕ یوان بلکہٕ رُوسی رسم خطس منز۔ وجہ وۄنک یہ
زِ امیہ سیتی چھُ رسم خطس ہیشر یِوان تہٕ اکھ اکی سنز زبان
ہیچھنس منز سہولیت یوان۔
میہ باسیوو یہ جان جواب۔ یُدوَے کُنہٕ ملکہٕ چین سارِنی
زبانن کنہ رسم خط روزنہ سیتی امہ ملکک کانہہ مسلہٕ حل
سپدِ ناکارہٕ چھُنہٕ۔ حالانکہٕ تہٕ چھُس نہ اکھ نظریس سیتی
اتفاق تھاوان۔ زِ محض رسم خط تگنہٕ سیتی ییہٕ زبان تہٕ
ہیچھنہٕ۔
شامس کھیوو اسہ ریسٹورانس منز کھین۔ موسیقی ہُند
شور اوس نہ میہ خوش کران۔ تہ ڈانس اوس تمہ سنجیدگی
سان کرنہٕ یوان زِ نتہٕ لوک کانہہ زبردست کام سرانجام
دِوان آسہن۔

جوٗٹھ چھا بادشاہ مردہ باد

صبحُک کھانہٕ کھینہٕ پتہٕ ڈرائے اُسی جگر کرنہِ وتہٕ پکان لوٗگ لیوچینکوفس تہٕ مجھٹا چاریاہس بحث ۔موضوع اوس پاسترناک ۔مجھٹا چاریہ سٕند خیال اوس زِہ اگر سوویت سسٹم پاسترناک سٕنز نوٗکتہ چینی برداشت کرِہ ہا ، امیُک وقار ہُرِہ ہا تہٕ اوس ونان زِہ پاسترناکُنٕ آواز آس اکھ کمزور آواز تہٕ ہیکہِ ہا نہٕ انقلابس کانہہ نقصان دِتھ البتہٕ فایدٕہ واتہٕ ہا زِہ لوٗک کرِہن بحث مباحثہ تیٚمہٕ سٟتؠ داریاہن ذہنن شرکی نیرِہن ۔

لیوچینکوف اوس ونان ”سائنس سسٹمس خلاف چھُہ سامراج

زبردست پروپگنڈا کران۔ تِمَن رجعت پسندن ہنز تہٕ چھنہٕ کانٛہہ کمی یِم سامراجی پروپگنڈا ہس آنی آنی کران چھہٕ۔ یتھس حالس منٛز کتھہٕ کٔنی دِموٚ اَسی پانٛس منٛز تہٕ دُشمنس ووٚہ تلنہٕ؟ یہ چھُ ناممکن۔ پاسترناک اوس ساہن بنیادی نظرین مخالفت کران۔ اسہٕ نشہٕ چھنہٕ تس تہٕ بٔییہٕ کانٛسہٕ رجعت پسندس کانٛہہ فرق"۔

ئُہ اوسُس ژھوپہٕ گٔرِتھ۔ مگر اَندری اندری اوسُس لیوچینکوفس سیتی اتفاق کران۔ ئُہ اوسُس یہ کتھ نظرِ تل انان زِ سوویت سسٹم چھُ اکھ نوٚو تجربہ، سوشلسٹ سماج چھُ یُیزی پاٹھی کماوِتھ باگرِتھ کھینس کُن ویتھ ہاوان۔ اکھ مقابلہٕ چھُ سرمایہ دارانہ نظام کماوِتھ جوٚمٹھ چھا پادشاہ کِس اصولس قٲیِم تھاوِتھ۔

ذاتی طور چھُ میہ باسان زِ کماوِتھ جوٚمٹھ کرنک طریقہ چھُ ووٚہنی فرسودہ۔ یہ چھُ حیوانی طریقہٕ۔ اکھ سسٹمس منٛز چھنہٕ کانٛسہٕ ضمانت زِ از چھُم تہٕ پگاہ تہٕ آسیم۔ اکھ نظامس منٛز چھُ اِنسان قسمت پرست بنان تہٕ مذہب چھُ رُوحانی تسکین حاصل کرنک ذریعہ بنتھ بدلہٕ توہم پرستی تہٕ دُکاندٲری بنان۔ اکھ مقابلہ چھُ سوشلسٹ سسٹم ترقی یافتہ اِنسانی ذہنک پیداوار۔ اکھ نظامس منٛز چھُ کامہٕ کارِچ تہٕ آمدنی ہنٛز ضمانت

لہٰذا چھُ اِنسان جوٗتھٕ چھا پادشاہ چہِ تھپل ہُوسہِ تلہٕ آزاد سپدتھ جان یا تھٕدٕ تہٕ سنجیدہ پاٹھۍ تھفرٕن، بجن تہٕ عظیم کامین کُن پنُن ذہن پھیرتھ ہیکان۔

سوویٹ نظامس منز آسہٕ نہٕ سوٗرے رُت مگر سوویٹ نظام چھُ اکھ نوٚو تجربہ۔ اتھ منز چھِ ضرور تہٕ خوبیہٕ یم سوشلزمس منز آسنہٕ گژھن۔ خامی ہیکن دوٗر سپدتھ مگر نظام اگر نہنا ونہٕ آو تیلہِ نوٚوِ سرٕ قایم سپدُن چھُ ناممکن۔

اتھ نظامس خلاف کام کرن والین اگر کانٛہہ سزا ییہٕ دِنہٕ، میاٰنی کنۍ چھُنہٕ ناکارہ۔ اوٚے اوسُس بہٕ لیوچینکوفس سٟتۍ اتفاق کران۔ حالانکہ میہ اوس فکرہٕ تران زٕ بھٹا چاریہ چھُنہٕ نوکتہ چینی یا مخالفت کرنہٕ کہ نیتہٕ ہم کتھہٕ کران بلکہِ اکہِ ہمدردی ہندٕ جذبہ کنۍ۔ سہ اوس سوچان زِ بڈوے یا سترناک نہٕ سٟتۍ کانٛہہ نقصان واتہٕ ہا نہٕ، تیلہِ کیازہ کوٚر سوویت حکومتن پنہٕ ہٕنن مخالفن نوکتہ چینی کرنک مصالہ پیش۔

بحث سپدِ ہا میاٰنی کنۍ بڈٕ زیوٗتھ

جیل خانہٕ

اگر نہ عفار میرزا کار ہیتھ واتہٕ ہا۔ از اوس اسہٕ شہر وچھُن۔ اُسی پھیری سٹرکن۔ ڈیپارٹمنٹل سٹور وچھ۔ ٹرامہٕ تہٕ بسہٕ وچھٕ، ہینزٕ زنانہ ڈرائیور وچھہ تہٕ پارکن منز رٟوسی جورٕ مالایانی کران وچھی۔ اسہٕ ڈیچھ سہ جیل خانہٕ تہٕ یتیہٕ انقلابہٕ

ہرونٹھ صدر الدین عینی بند اوس تہٕ ییٚتہٕ تس کیٚنہہ دِنہٕ آمتۍ
آسی۔ وحشی خانن ہُند پرانہٕ طرزُک ییٚہ جیل خانہ چھُ ہتہٕ بتناک
اتہِ چھِ تاہ خانہٕ تہٕ یمن منٛز تشرٛآوِتھ اِنسانن فاقہ دِی دِی مارَن
آسی۔

اسہِ وُچھ خانہ جنگی ہندین ہیروٚن ہُند "مزار" تہٕ۔ اتہِ چھُ
ابدی نار (ETERNAL FIRE) دزان۔ اتھ نکھہٕ آسی پوشہ
تشرادنہٕ آمتۍ۔

زالی وانکہ تہٕ قسابہ

یُدوَے دوشنبہ شہرس منٛز رووی
لُوکن ہٕنز آبادی زیادہ باسان چھُ مگر
تاجکِ تہٕ چھِنہٕ کم کینٛہہ۔ اکھ چیز چھُ تاجکِ لُوکن ہُند قابلِ رشک
تہٕ گوزِ تِم چھِ پکوٚن دلوَن منٛز یِنہٕ رعایت وُنہٕ تہٕ قایم تھاوِتھ
خصوصن تاجکِ زنانہ۔ تِمہٕ چھِ مٔنٛزس وانکہ پاران، کاٚنٛہہ کاٚنٛہہ
چھِ قسابہ چالہِ دوہ ڈِہ تہٕ دِوان تہٕ لوٚڈ ہیش اتھ پیٚٹھ تھاوان
یِژھہٕ زنانہ چھِ کاشرِنہِ سِتی سیٚٹھاہ رلان۔ کاٚنٛہہ بُڈٕ زنانہ چھُ
ہرقعہ تہٕ دِوان۔

ساٚنۍ کورِلو تشرُو ہِرُون سورُے۔ اسہِ کاشرِن منٛز چھُ
اکھ خامی زِہ اُسی چھِ نقل کران۔ اتھ نقل کرنس منٛز چھِ اسی
واریاہ چیز تِم تہٕ تشرٛآوِتھ ژھٔنان، یِم یُدوے فایدہ مند
تہٕ چھِنہٕ مگر نقصان چھِنہٕ کاٚنٛہہ واتناوان۔ البتہٕ ساٚنہِ کلچرل

پوٚنتھ منطرج نشان دٕہی کران چھِ۔ مثلے، ازکل پایہ نہٕ کاشہ کاشُر کوٗر وانٛگرٕ، تاجکِ کوٗرِ چھےٚ پاران، اکھتوٗے زنٲنۍ وانٛگرٕ تنگ فراق تہٕ چُست پٲجامہ نہٕ چھِ صحتہٕ خاطرٕ ٹھیک تہٕ نہ یتھ سون آب ہوا نظرِ تل تھاوِتھ اسہٕ موافق مگر اسی چھِ نقل کران۔

خالہ۔ تاجک زنانن ہنٛز پنٛنی امتیازی وو وتھ بیٹھ آیہ میہ لیٚنٛدے۔ بڑ کتھ یہ زہ یار کن منٛزٕ چھے نہ میہ کاشہ تاجک جوٗریلہ مالا یانی کران۔ حالانکہ یہ چھُ ووہ نی تہندین درفازن تل سیدان۔

منہٕ چھان چھُس نہٕ شُبا

لیٚنٛج وقتس تام آسۍ آسی بھیران۔ لیٚنٛج وزِہ تٕرٛآوکار۔ تہٕ لیٚنٛچہِ پتہٕ دٔرٛاے پادِ چکرس۔ اکِس موڈس تل وآتِھ وُچھ اسہٕ اکھ فقیر بابے بیچھان۔

ہندوستان کِس گوشس منٛز چھِ ہتہٕ واد فقیر بیچھان آسان۔ اسہِ چھےٚ فقیرن سٕتۍ تٕرٛٹھ لے سپنٛزٕ مشرٕ نہٕ ووہ نی چھِ یم تہٕ سوسایٹی ہندی اہم کردار باسان۔ اگر نہٕ کُنہِ وزِہ اُسی فقیرِ وُچھوک اُسی چھِ اکھ اکِس پیٚٹھ تٕرٛٹھان۔

"امافقیر چھِ کم پہن گآمتۍ۔ نبر اکھ کیاہ وجہ" بیاکھ چھُ اورہٕ ونان "تمن کیاہ سا دلن"، ووہ نی ہنیرِ پآٹھ وآلی،

"ووہ نِ کیاہ زِہ ہیچھِن؟" مگر پگہکہ پیٹھ چھِ بنیہ ساری
فقیر آسان تہِ اسہِ چھُ تسکین، ہیُوہ سپدان۔ اکی انگریزن
چھُ لیوکھمُت زِہ کشیرِہ منز چھُ ہیچھُن باعزت کار مانیہ
یِوان۔ خبر تس کتھ کنی یہ بیوکھمُت مگر حقیقت چھِہ یہ زِہ
اسہِ چھُ ہیچھِن سہل باسان۔

مگر رُوسس منز آس میہ گوڈنکہ لٹہ فقیر بابے
وچھمُت۔ میہ باسیوو بڑ عجیب۔ رُوسک نظامی چھُ تیتھ
زِہ اتہِ چھُنہ کانْسہِ نہِ ہیچھنُک ضرورت۔ اما اَدہ کیازِ
یہ ہیچھان؟ خبر کُنہ جایہ ما چھِہ کانْہہ غلطی!

فقیر بابہ اُس اکھ زنگ تُھمتھ متہ۔ بہ اُس رُوسی
امہِ اُس سوہ رخ رُمالہِ ہناو بہہ تھو ونا وہتہ مگر زلوہِ
سیتی اُس نہ کینْہہ ونان۔ اُس اوس نہ کانْہہ مرد کینْہہ
دِوان۔ البتہ بیرِہ تھ کانْہہ وتہِ پکوہِنی زنانہ اُسس دچھ
پیٹھ کینْہہ نتہ کینْہہ ترٛاوان۔

لیوچینکوفس لیجِ یہ وچھِت قومی غارتس تھیس۔ تس
کھوٚت اُمس فقیر بابہ ہند شرارت۔ تسہ دِیہ ملہ اُمس
مار مگر ونتھ ہیوٚکنس نہ کینْہہ۔ ظاہر گوس سون رُوٹ
اسہِ دِتی اُمس کینْہہ کینْہہ کاپیک۔ لیوچینکوفن ووٚن۔
"اُمس آسہِ سیٹھاہ دولت جمع"

"یہ چھُ لیِٚنِز" میہ ووٚن پانس "ہیچھوٚنِن چھُ سیٹھاہ دولت جمع گرٛزھان۔ مگر لیوٚتینکوفس کتہٕ چھُہ امہِ کتھہِ ہنٛد پتاہ۔ اسہِ چھُ امہِ کنہِ زِہ اسہِ چھہِ اندریٚکی فقیری فقیر آسان۔ اَمی وُچھ ینہٕ نِس مُلکس منٛز از اکہٕ۔ کینہٕ! سکِنہٕ تیٚتہِ چھہِ واریاہ تہٕ اسی چھِنہٕ خبر نتہٕ کتہٕ۔ دنہِ لیوٚتینکوف سوٚ کتھہِ لیوٚس اَسی زانو "فقیرن چھُہ سیٹھاہ دولت جمع آسان"

______ شاس شُنگِتھ اَسی سُلی تکیا زہ یگاہ اوس دوشنبہ پیٹھہٕ تاشقند گرٛزھنٛ۔

اسہِ وُچھی گام

دوشنبہ پیٹھہٕ تاشقند تام رُود نہٕ ہوٲیی سفر تحصیکُن لایق کینٛہہ۔ پامیر پہاڑہ پیٹھی گُذران گیہٕ جہازس زبردست بمپنگ۔ انسان اوس وحشت گژھان۔ اکھ گانٹہٕ تہٕ ژٕ تیجی منٹن پتہٕ یہٕ سفر اوس سارُوی کھوتہٕ ہٲبتناک۔

مگر ہوٲیی جہازس منٛز سفر کرنُک باسیوو میہ بیاکھ فایدہ۔ سانہِ خاطرٕ اوس نہٕ ممکن سوویت یونینکی سارۍ گام وُچھنی۔ یم اُسک اَسی ہوٲیی سفرس منٛز وُچھان یس یُس گامہٕ میہ ماسکو پیٹھہٕ دوشنبہ تام تہٕ دوشنبہ پیٹھہٕ تاشقند تام تہٕ امہِ اور جہازہ منٛزٕ وُچھۍ باسیوو میہ بڈٕ

حسابہ سان سجاونہٕ آمت۔ گامہٕ منزٕ بجہٕ بجہٕ سڑکہٕ، ساریٚنی مکانن سڑک وآتان تہٕ مکانن نہٕ کوٚنہہ گژھ بلکہٕ اکس منصوبس تحت بناونہٕ آمتی۔

امہٕ علاوہ وُچھ نہٕ میہ کُنہٕ جایہ لوکٕچہ کھیتہ بیرٕ نہٕ نبوٗ سیتی آورِتھ بلکہٕ بجہٕ تہٕ وسیع کھیتہ۔ یمن کُن وُچھنہٕ چھُ انسانس دِل خوش گژھان تہٕ یمن فصل اسی تن یا متہ اسی تن مگر باسان چھُ زِ یمن منز چھُنہٕ دراگ وفہ پران بلکہٕ خوش حالی۔

تاشقند ہوائی اڈس پیٹھ اوس رایٹرس لوٗنین کہ طرفہٕ اسہٕ اکھ لوجوان انتظار کران۔ اَمِس چھُ ناو رُستم۔ امی نیہ اسی سیوٗدٕے شہرکِس بڈِس ہوٹلس منز یتھ تاشقند ہوٹل ناو چھُ۔

زادوہہ

از اوس ۱۳ اپریل۔ میہ چھُ یاد زِ میہ چھُ ۱۳۔ اپریل زادوہ تہٕ۔ مگر امہٕ ساتہٕ اوس نہٕ میہ اکھ کُنہٕ ظٔوٗن۔ سرِس بیوٗروٗہس پیٹھ بیٚلہٕ اسہٕ فارم بٔرُ کوٚرمیہ لیوٗکھ تتھ شہرس منز اڑنگ تاریخ ۱۳، اپریل ۱۹۶۸ء تہٕ زاسنہٕ ۱۳، اپریل ۱۹۲۸ء سروِس بیوٗروٗ والین گیٚیہ رٕے زِ میہ چھُ زادوہ لیکھنس منز غلطی گامٕژ۔

یٔلہِ لیوچینکوف میہ پیرٕ ژھنہِ آو، میہ دۆپمس غلطی چھنہٕ
از چھُ میہ زادہ یہِ" لیوچینکون دۆن سرٕوس ہیوٗرٕو والین
کتھ پھیر ساریٖ - سارویٖ لۆگ نہٕ زِہ بہٕ چھُس ادیب تہٕ میہ
چھُ از زادہ یہِ پیٹھہٕ چھُ یہِ ژٕتجی ہیوٗم زادوہ - سارویٖ
ترٕوو کام کار اتی - میہ گٔیہ اندرٕ اندرٕ جمع - زنانو تہٕ
مردو ہیوٗت نٔژُن - تمہ آسی میون ژٕتجی ہیوٗم زادہ یہِ تمہِ
خوٗشی سان مناوان، زنتہٕ میانی بیٚنہٕ بأے آسی - میہ آس
نہٕ تیٚژھ شفقت تہٕ لوٗت محبت اتھ ڈیوہس - تام ژانہہ تہٕ
وُچھمژ - میہ وسہِ ہا آوش، مگر زوٗرہٕ ژٕکوٗم - بہٕ کرہٕ ہا
یمن نالہٕ متی - مگر [illegible] ے اوسُم نہٕ سمان - بہٕ تہِ نژہٕ ہا یمن سیتی،
امہِ کنی نہٕ زِہ میون زادہ یہِ اوس بلکہِ امہِ کنی زِہ میہ آسی
اِنسان وُچھمتی ـــــ اِنسان، یمن ہُنزی ہاگٹھی انسانس سیتی
ہمدردی چھٕ ـــــــ امہِ کنی باسیوو میہ
یمن یاین خوش قسمت زِہ زندگی ہُند اہم ترین دوہ یہِ،
ژٕتجی ہیوٗم زادہ یہِ، منوو میہ تمِن انسانن منز تمو نہٕ بہٕ اتھ
ژٕرھ تہِ وۄہ پیر زونس -

توملہٕ ژروٹ

ریستورانس منز اوس لیوچینکوف
از سپیشل آرڈر پیژھان دِتُن -
پھٹاچار ییہ تہٕ اوس بڈٕ جذباتی سپدمت - میون ژٕتجی ہیوٗم

زادوہ یہ اوس تس اکھ خاص دوہ یہ ہیوٗہ باسان۔ مگر بہٕ
اوسُس اَندری اَندری فکرِن۔

میانہِ خاہشہِ کٔنی آیہ گوڈٕہ پٔنکیک (Pancakes) اناوٕنہٕ
یمَن اوس جام سپنتی، امہِ کٔنی کٔرٕ میہ خوٗشی۔ اسہِ دلوٗت ڈیمہ
لٹہِ تہٕ یمنی آرڈر۔ لیوچنکوفن وۄن ویٹرسہِ زِ یُپرٕ ھس
(ریانے میہ) آے یم لیند۔ سو گیہ تہٕ اَنِن رجسٹر۔ میہ کُن
دۄپُن زِ اگر بہٕ پیٹرٕھہٕ بہٕ لیکھہٕ پٔنکیکن مُتلق پننی راے اکھ
بیٹھ۔ لیوچنکوفن کوٚر جتھہِ دِوٗ ممکن چھُہ یمَن بچارِن آسن ساری
خلافی لیکھان تہٕ انہٕ آسہکھ گوڈنیک سات پیٹلہِ گاسہِ تاریف
آسکھ کٔرِمتی۔ لہازا لیکھنہٕ کٔشِ گژھتھ۔"

میہ لیوکھ گوڈہٕ گاشرِ پأٹھی تہٕ پتہٕ تمہِ کٔرٕ ترجمہ انگریزی
پأٹھی۔

لیوچنکوفن وۄن "دِ ممکن چھُہ یمو تاریف سپنتی واتہٕ اسہِ
دوہنی زیادہ جان سروِس۔"

کھیتھ چیتھ دڑاے اَسی سأرِس۔ اَسی گیہ اُزبیکستانس
منز اقتصادی ترقی ہنز نُمایش وُچھنہٕ
ازبیکستان چھُہ وسطہ الشیایک
بابر تہٕ زیب النساء
اکھ مُلک، تہٕ سوویت
یونینچ اکھ ری پبلک یتیموک تہذیب و تمدن سیٹھاہ پرون

چھُہ۔ اتھ کہ تہذیبکی نمونہ چھ ساسہ بدی وُری بیرآنی دستیاب
سپدی متی۔ مگر جنگوٗ تہٕ حملوٗ چھُ ونیہ وزہ اتھ تباہی کرٕمٕژ
تہٕ لوکن ہُند لوٗدمُت لہرُ وومُت۔ اتھ چھ بہلہ پایہ ادیب،
شاعر، نجومی، حساب دان تہٕ فلاسفر پادہ سپدی متی۔ نہمہ
صدی عیسوی منز پادہ سپدمت حساب دان تہٕ نجومی احمد الفرغانی
چھُ اتھ تہٕ مغربی ملکن منز الفراغانس نادہ سیتی مشہور۔ محمد بن
موسیٰ الخورزمی، ابوریحان البرونی، ابوعلی بن سینا، الغ بیگ
تہٕ نظام الدین علی شیر نوائی، یہندی نام نامی کشیرہ منز تہٕ
ونیدی چھِ، چھِ اتھی ملکس منز پادہ سپدی متی۔ اتھی لوک
زانن بابر تہٕ زیب النساءِ (اورنگ زیب سنز کوٗر) ہُند ناد
امہ کنی زِ یم دوشوٕے آسی ازبیک زبانی ہندی شاعر۔
زیب النسایہ چھِ زیادہ قدر تکیازہ تمہ چھِ زنانن ہنزہ
آزادی نسبت بات لیکھمتی۔

یہ ملک یتھ منز بخارا تہٕ سمرقند ہی زہ تم شہر آباد
چھِ، یم مسلمانن ہنزن مختلف مذہبی تہٕ کلچرل تحریکن ہندی مرکز
روٗدی متی چھِ، اوس یتھ کالہ چھلہ چھلہ گومُت۔ مذہبس
پیٹھ اوس ملن ہُند قبضہ تہٕ سیاستس پیٹھ خانن تہٕ جاگیر
دارن ہُند۔ یم زہ طایفہ آسی اکھ اکس سیتی اتھہ بندِ تھ
کرتھ عوامس جہالت تہٕ ذلالت کس جہنمس منز جلے شیران

۱۹۱۷ عیسوی کہِ اکتوبر انقلابہ برونٹھ آسی امہِ علاقکی لوک
سیٹھاہ پتھ تہِ پسماندہ مُلک اوس غریب تہِ ریگستان آسی
دوہہ کھوتہ دوہہ پھالان تہِ یہِ کینٹھاہ کم کاسہِ زرخیز زمین
اوس شہ اوس ہنہِ ہنہِ سیٹکہ ماداں بنان۔

۱۹۱۷ ہس عیسوی کہِ انقلابہ کنہِ آیہ اتہِ جاگیرداری ختم
کرنہِ تہِ سوشلسٹ نظام قایم کرنہ۔ امہِ پورکن یتھہ کنی تہِ
کاثناہ ترقی کرٲی ری پبلکن تہِ بیان کرُن چھُ مشکل۔ یہِ ہیکو
وُنتھ زِ یہِ چھُ از کل تیوٗتے ترقی یافتہ یوت یورپک
کانہہ مُلک چھُ۔

"ازبکستانس منز اقتصادی ترقی ہنز نمائش" چھِ اتہِ چیر
ترقی ہندِ آینہ۔ میہ ہیوٚہ اکھ عام انسان کیاہ ہیکہِ تمن
مشینن، کارخانن تہِ پاداوارس متلق وُنتھ یم چیز تہِ تس
پاداوار۔ اتہِ بنان چھُ ——— میہ چھُ یتے یوت تسلی
زِ اتھ مُلکس منز روزن والی چھِ اقتصادی لحاظ خوش
حال۔

چھیٹھی

نمائشہِ منز آس وُری ترٛہ مرہ اکھ
زنانہ اسہِ گائیڈ۔ اُس اوس کم زیادہ
انگریزی تگان۔ یہ آس اسہِ اکھ اکھ ڈیپارٹمنٹ ہاوان تہِ
مُدہ جوشہ سان وَنان "سون مُلک اوس برونٹھ سیٹھاہ غریب

اسہِ اوس محض زراعتس پیٹھ گُذارہٕ ۔ انقلابہٕ پتہٕ دلوٕت
اسہِ گوڈٕ زراعتس کُن توجہ ۔ پیٲداوار ہُرٕولیو ۔ اسہِ چھُ ستھر
سپٹھاہ پٲدہ سپدان ۔ اَسی آسی یہِ ستھر ماسکو سوزان تہٕ
تتہٕ اوس اکھ کپڑ بنان ۔ پتہٕ سونچ اسہِ زِ اَسی کیازہ سوزو
ستھر اَسی کیازہ بناوو نہٕ کپڑ پانے ۔ اسہِ اَنہِ مشینہٕ کارخانہٕ
کُرِ قٲیم تہٕ ہیوت کپڑ بناوُن ۔ پتہٕ کرہٕ اسہِ مشینہٕ انناونہٕ
تہٕ بندٕ اَسی چھِ ووٚنی ازبکستانس منز مشینہٕ تہٕ بناوان ،
فولاد بناونک کارخانہٕ تہٕ چھُ اسہِ ۔"

یہِ اَس تمہِ جوشہٕ سان ونان زِ تتہٕ اسہِ ہُرٕو نیٹھ کنہٕ رٹتھ
اَس دُنیاہس ونان ۔

"یہِ چھُ سون ازبکستان، یہِ چھُ بجا تہٕ پایہٕ جاہ۔"

میہ کوٚر اَدٕ ہند یہِ انداز بڈٕ خوش پتہٕ پرٛژھمس ۔

"ژہٕ کیا چھُکھ ناو ؟"

تمہِ ووٚن "عظیمہ اعتماد وفا"

میہ پرٛژھمس "مسلمان"

تمہِ ووٚن "نہ ۔ کمیونسٹ"

اَسی ٹِکی بروٚنٹھہ ۔ مگر کینٹری کالی آو میہ خبر کیاہ خیال
تہٕ پرٛژھمس "سوٚرہٕ ماز چھِکھ کھیوان ؟"

یکدم ژٕکھ آو تمہِ نس تہٕ ووٚنُن "نہ ۔ نہ ۔ اَسی چھینہ

کھۄوان ہیم رٗوسی کھۄوان چھِ"

"ژٕ کیازِ چھکھ نہٕ کھۄوان" میہ پرٛوژھُس۔

"خبر کیاہ نہٕ" تمہِ وۄن۔ "میہ چھُنہٕ کھۄوان" تہٕ
تمہِ بنوو یتھٕ بجھٕ زنتہٕ سورُے ماز لفظ گۄڈٕ کھۄی دروکھ
اُسس پھیران۔

"انسان کوتاہ دلچسپ چھُ" میہ سوٗنچ اَندرٕی
کیاہ تمام میہ فِکرِ تاران وۄن تمہِ اَکِ لٹہِ کیمسٹری بدلہٕ
چیمسٹری۔ میہ وۄنمس ئِ

"چیمسٹری چھُ غلط۔ وَنُن گژھِ کیمسٹری"

"مگر میہ ہے ڈکشنری منز وُچھ" تمہِ وۄن۔ "تتہٕ
چھُ چیمسٹری لیکھتھ"

"انگریزی لفظن ہندی سپیل چھِ ہیتھی، ٹٕرہٕ دھوکہ
باز" میہ وۄنمس۔

تہٕ تمہِ وۄن "اما یہ کیاہ وجہ؟"

ہٕ وۄنتھس "ژٕ چھُکھ ناخبر؟ ولایتس منز چھِ
سرمایہ دارن ہُند راج تِمَو چھِ لفظن ہندی سپیل تہٕ تھٕتھٕی
تھاوی متی یِم دھوکہ دِن۔ سرمایہ دار چھِنا دھوکہ باز آسان۔
ووہٕ نی یٕیلہِ تتہٕ سوشلسٹ نظام قاییم سپدِ ادٕ کیاہ ییٚن
لفظن اصلی سپیل تھاونہٕ"

تمہِ کُر اسنہٕ ہنا۔ خبر میون ہیوٗ ٹھا کنہٕ نہ۔ شک چھُم نہٕ تہنزِ عقلِ پیٹھ۔ شک چھُم امہِ کتھِ زِ زنانہ کاشر اسنہٕ یا ازبیک مردہٕ سُند ونُن چھُس کیا تمام لوٗز ہیوٗہ باسان۔

خرِ شیچوفن تل ہچومک فائدہ

نمائشہٕ پیٹھہٕ واپس ییتھ چینیہِ اسہِ چلے۔ تہٕ شاس دٔرا ییہ یادِ چکر ہنا کرنہٕ۔ کتھہٕ تام کتھہِ پیٹھ وۄتھ بورس لیوچنکوفس تہٕ میہ کمیونسٹ تحریکہِ پیٹھ بحث۔ موضوع بنیوو سٹالن۔ میہ اوس باسان زِ سٹالنس ستی آو ظلم کرنہٕ۔ تمس آسہِ ہن ہیتھ خامیہ مگر بٔڈ خوبی آسس یہ زِ بااختیار ڈکٹیٹر آسِتھ تہٕ کٔرن نہٕ تحریکس ستی غلدآری۔ بلکہٕ یکہ آوِن تحریک سیٹھا بروٗنہہ۔ لینن سُندِ مرنہٕ پتہٕ ہیوٗن انقلاب زندہ تہٕ سوشلسٹ تعمیرس دِژن ترقی میہ چھُے یقین زِ سٹالنس گیہ سارے خامی یادہ محض انقلابس تہٕ سوشلسٹ تعمیرس رٔچھ کرنہٕ کنی۔ تس اوس باسان زِ لینن سُند وارث چھُس بُے تہٕ اگر نہٕ بُہ لینن سُند ڈوٗپ عملہٕ منز انہٕ تیلہِ انہٕ نہٕ کانہہ۔ تس آس نہٕ باقی ساتھی عن پیٹھ پٔرِ ژھ، تمی کوٗر عوامس کتھو حصس پیٹھ ظلم مگر کمہِ خاطرہ؟ ـــــ انقلاب قایم تھاونہٕ خاطرہ تہٕ سوشلسٹ تعمیرس فوری ترقی دِنہٕ خاطرہ۔

تہٕ اوس کمیونسٹ تحریکہِ ہندٕ مرکز۔ تمہندٕ خٲمیہ آسہٕ
عالمی کمیونسٹ تحریکہِ ہنزٕ خٲمیہ۔ لیوچنکوف اوس سٹالنس
متعلق تمہِ الزام ونان یم خروشچوفن ژونی ہتی چھہِ۔ بحثہٕ خٲطرٕ
اوس نہٕ لیوچنکوفس نۄو تہٕ پنن کانٛہہ الزام —— امی سبجارہ
آسہٕ یہِ سورے پارٹی کتابن منز پوٗرمُت

مگر بٕر گوس نہٕ اہندِ ونہٕ قٲیِل سٹالنس الزام دِنس
منز آسہٕ میہ سوویت لیڈرن ہنزٕ واریاہ مصلحژ درپیش
گژھان۔ میہ اوس باسان زِ سٹالنس اوس پننہٕ ذاتہٕ تہٕ
پننہٕ عیالہِ کھوتہٕ زیادہ کمیونسٹ تحریکہِ ہُندٕ زک۔ تہٕ اوس
سارسی قومس ووہ دنی تھۆوتھ ملک تعمیر کرنس کُن لاگُن پیژھان
مگر عام انسان چھینہٕ واریاہس کالس اکی نہج پکن پیژھان۔
خصوصن یتہِ تس قونونک کمہِ ٹاس آسہٕ تبٕلہِ چھہٕ تہٕ بہتھ
گژھان۔ سٹالن سندِس عہدس منز یوس محنت تہٕ مشقت
روسی لوکن کرٕنی پیمژ آسہ تمہٕ سٟتی آسی تم تنگ آمتی۔
یدوے ساری محنت سارنی ہندِ خٲطرٕ آس تہٕ یدوے
امی محنتہِ سوویت یونین دُنیاہک دوہ یمہ منزٕ اکھ عظیم
طاقت بنوو مگر عام لوک چھہِ ایجی ٹیشن کہِ مۆڈٕ نشہٕ
تنگ یوان۔

سٹالن سندہ مرنہٕ پتہٕ ژل خروشچوفن لوکہ ہچو میہ کہ

امہِ مُوڈُک ناجایز فایدٕ۔ ییمُن پان ہیجوسس منز مقبول بناونہٕ خاطرٕ دِتی تمیٚ سٹالنِس الزام۔ تمہٕ وۄن زِ سٹالِن اوس اُک نفری ڈکٹیٹر شپ چلاوان تہٕ جان گو اجتماعی لیڈر شپ، تمۍ کرِی اکھ اجتماعس منز بلگانِن، زوکوف بیتری شامل مگر تِمچھے پانس کھورِ درِییس، ادٕ تہِ ژھنٛنُن اجتماع وارٕ وارٕ دفع کٔرِتھ تہٕ پانہٕ ژوٗد نوٗ ہِ سرٕ اُک نفری ڈکٹیٹر شپ چلاونہٕ۔

"لا" پیٚتہٕ۔۔۔۔کل

سوویت یونیس منز چھہ اکہ ترقی ہنزہ کامہِ سپوتنکِ رفتارس پیٹھ چلان۔ ممکن چھُ زِ سوویت یونین آسہِ جلدی دُنیاہُک نمبر اکھ ترقی یافتہ مُلک۔ ییتہٕ چھُ ممکن زِ سوشلسٹ سماج سپدِ اتہٕ مستحکم تہٕ ہیرٕ ہتھ کانٛہہ اُیتُک لبسکینہ تلہٕ انسانی محنتُک فایدہ مگر کمیونزم بحیثیت اکھ فلسفہ چھُ اتہٕ مران۔ ییتھ کُن چھُ سوزان ژھوٗرے کرِ منز ـــــ صرف ملہ وباد سٕہ فلسفہ یُس سارِینۍ "لا" کران چھُ۔ چھہ از رُوسس منز "اِلا لینن"، کُس مُنزلُس وۄتمُت۔ جایہِ جایہِ چھہ ابدی نار دزان بیتھ اُندرِ اُندرِ استانن ہندی پاٹھی پوشِ لاگنہٕ یوان چھہ؛ وتن پیٹھ چھہ بوڈ اویزان یمن پیٹھ لیکھمت چھُ "لینن چھُ اسہِ سیتۍ" لینن سُند مزار چھُ امہِ مذہبُک

ساروِی کھوہ تہٕ لوٚڈ استان، لوٚت لُوک چھ عقیدتہٕ سان گژھان۔

کیاہ عجیب زِ ہ یانٛہ راہ شیٹھ وُری برونٛہہ کُن آسن تور مُراد منگنہٕ تہٕ لُوک گژھان۔

بحثس منٛز سپدن نہٕ کُنہٕ قسمیچ تلخی۔ ٔ بہٕ اوسُس سوٗرے کینٛہہ ہمدردی کنہٕ ونان۔ مہوٗن عقیدہ چھُ ونکہن تہٕ زِ انسانہ سٔندِ خاطرہ چھُ سوشلسٹ سماج جان۔ ساری کرن محنت بنٲری کھین بٲگرِتھ۔ اتھ سماجس کرِ صرف سُہ انسان مخالفت یُس یا تہٕ ذہنی لحاظہٕ پس ماندہ آسہِ نتہٕ تقلیل ہوُسس منٛز بڈٕ لوٗکھ نوان آسہِ۔ مگر دُکھ اوٚسم زِ نوٚس تحریک عالمگیر پیمانس پیٹھ مقبول سپدان آسن! سوٚ تحریک آیہِ محض پننِ ذات ہوُسس منٛز مقبول بناونہٕ خاطرہ تباہ کرنہٕ۔

دو زِ ہ چھکھ زانٛہہ کمیونسٹ اوسمُت ؟" لیونیکوفن پرٛوٚژھ میہ۔

"۱۹۵۳ سنہ عیسوی تام" میہ وُونس۔

"تمہٕ پتہٕ ؟" تمی پرٛوٚژھ۔

"پتھ تحریکس منٛز سٹالن ہیوٚہ ظالم تہٕ جابر ڈکٹیٹر پادہ سپدِ۔ سوٚ تحریک چھنہٕ میانِس ذہنس قبول" میہ

ڈوُنس۔ طنزہ سان لیوچھنکوُفن کرٕ ژھوپہ ۔ بھٹاچاریہ تہٕ
اوس اکھ سارسۍ وقتس ژھوپہ کرٕتھ۔

اسہِ ووُد

مگر شاسس ہوٗتھ نہٕ بھٹاچاریہ ژھوپہ کرٕتھ کینہہ۔ شامک غذاہ کھیتھ اد
بھٹاچاریہ میانس کمرس منز تمۍ بیوٗتھ میہ "ژٕ ہۍ کتھ کنۍ
چھےٚ کمیونسٹ تحریکہِ ہندِ پیٹھ واقفیت؟"
میہ ڈوٗنس "تکیازہ بہٕ اوسُس واریاہس کالس
پانہٕ تہٕ پیٚزۍ پاٹھۍ کمیونسٹ۔"
"میہ اُس نہٕ تہٕ خبر" بھٹاچارین ووٗن۔ "مگر بہٕ
اوسُس چانین خیالن سیتۍ اتفاق کران۔"
میہ ووٗن بھٹاچاریس "میہ چھےٚ فکرِ تران زِ کمیونزم
چھُ بحیثیتِ فلسفہ ناکام۔ بنیادی کتھ چھےٚ نیشنلزم انقلابہ
برونٹہہ اوس رُوس مغربی مُلکن نسبت سیٹھاہ پسماندہ۔ زارن
تہٕ جاگیردارن ہند اقتدار اوس صنعتی تہٕ سماجی ترقی کھوٗر
دِتھ۔ رُوسی قوم گو بیدار۔ یہنزِ بیدارِی منز نیوٗ رُوسی
ادیبو خصوصن ٹالسٹائے، ترگنیف، چیخوف بیسٹری زبردست
حصہٕ، یموٗ کرٕ تحریک کھڑا۔ وہمہِ صدی ہندس ابتداہس
منز آے زار شاہی ختم کرنہٕ مگر لیڈر شپ آیہ تمن لوکن
ہندین اتھن منز یم نہٕ ذہنی طور کُنہِ اہم تبدیلی خاطرہ تیار

آسی۔ لوکن گیئہ تمن ہنز تہٕ نفرت پیٹھ۔ وۆتھ جنگِ عظیم
ییتھ منز روٗسس شکست ہیٚژن لگنی۔ لوکن ہندِس قومی
غارتس آس زبردست ٹھیس لجمژ۔ امہِ منز ڈرا ولینن،
اۆ ہیرہٕ گٹہٕ کارہٕ منز زنتہٕ انتابک رو۔ اکتوبر انقلاب
سپدٕ، سورے نظام بدلیوو۔ ہیرون آو لہرادنہٕ تہٕ نۆو تعمیر
سپد شروع۔ قومی وقار ہُریو۔ دُنیاہس ستی مقابلہ کرٕ ییتھ
ہیوٚت روٗسی عو کیاہ تام نۆو کرٕن، نۆو تہٕ ییہ نہٕ تمن پورہ
خبر آس زِہ کیاہ مگر ییتھکی فایدہ ستی ستی نُنی نیران آسی۔
لینن آو قومی ہیرو ماننہٕ۔ تۆہہ ہند فلسفہ تورا سارنی فکرِ
کنہٕ نہ مگر تہندِہ عظمتکی سپدی ساری قایل۔ تمی دلوٚت
منصوبہ بند طریقس پیٹھ ترقی ہنزن کامن سائنسی سوشلزم
کِس اصولس پیٹھ کرٕ، سٹالن یکنوو تۆہہ ہند ناو تہٕ تۆہہ ہند
مشن ہرونٹھ۔ وۆہنی چھنہٕ کانہہ نُہند طاقت تۆہہ ہند ناو یا یہ
نظام ختم کرِنس۔ البتہٕ فلسفہ ہیکہٕ کورپٹ سپدِتھ"

"ہندوستانس متعلق کیاہ چھُے چون خیال"۔ بھٹاچاریہ
اوس زنتہٕ پریشان حالتس منز ونان۔ تس چھُ ہندوستانک
پیٚزی یاگٹھی وسہٕ۔

"افسوس تہٕ واویلا" یہ تہٕ اوسُس جذباتن منز۔ میہ
اوس باسان زنتہٕ دُنیاہکیس ییتھی حصس کنیشتھ تام کھوٗرتھ چھُ

ڈولت۔ وۍ میہ چھُ ہندوستانُک مستقبل پریشان کران۔ حقیقتن سارۍ
برصغیرُک۔ میہ چھُ باسان زِ گاندھی سندِس رٗولس منز اوسن
امہِ برصغیرہ خاطرہ تہٕ اکھ عظیم الشان لیڈر پادہ سپدمت۔
یمہِ ہندوستانٕی قومُک رٗوح بچھمت اوس۔ مگر افسوس زِ سہ
آو مارنہٕ۔"

بھٹاچاریاہن ترووو وُہ شش۔ تہٕ میہ وٗنُس وۍ یتھنہِ ژٕ چھ
سہ کیاہ موہن سپنا ٹھاکور رام گوڈسے عن۔ ہرگز نہٕ۔ تمی سٕندرِ گولیہِ
دیوت گاندھی عس شہادتُک درجہ۔ تہندرِ گولہ کور سہ برصغیر
کِس لوکن منز زیادہ مقبول۔ تمس گوٗلی لگنہٕ پتہٕ اگر تہندرِ تعلیمہ
پیٹھ عمل سپدِ ہے تہٕ ہے ہندوستانُک نقشہ آسہِ ہے بدل۔ کینٛہہ مسلہٕ
آسہِ ہا نہٕ۔ فرقہ پرستی، ذات پرستی تہٕ علاقہ پرستی ییہِ ہے
تہندرِ ناوہ [illegible] ختم کرنہٕ۔ ہندوستانس تہٕ پاکستانس درمیان
ییہِ ہن تہندرِ تعلیمہ موجوب مسلہٕ حل کرنہٕ۔ صنعتی ترقی اوس
نہٕ سہ مخالف البتہٕ گامن ہندرِ آبادی گٔژھ اوس تہندرِ وتھ
موجوب زیادہ توجہ دِنٕی۔ کینٛہہ مسلہٕ آسہِ ہا نہٕ تکیازِ انقلابی
عملہِ منز ییہِ ہا تہندرِس فلسفس تہٕ برٛونہہ کرنہٕ۔

مگر افسوس زِ تہندیو پارٹی کارو ژھنہاو تہندر
شخصیت پننہٕ ذات تعمیر کرنہٕ خاطرہ پیٚیہِ سپد زِ تہندر شخصیت
آیہِ ژھنہاونہٕ مگر بیٚیہِ کانہہ ہندر ذات سپدنہٕ تعمیر۔ نتیجہ

چھُے بروٚنٹھ کنہٕ۔ ہندوستانس تہٕ پاکستانس جنگ، کشیرِ
ہنٛدٕ مسلہٕ کھڑ ا، مدراسس تہٕ شمالی ہندوستانس نفاق،
ہیٚندیٚن تہٕ مسلمانن تفریقہٕ، قرض، بد حالی تہٕ موقعہٕ پرست
تہٕ سفلہٕ لیڈرن ہنٛز جیت"
خبرٕ اسی ما وودٕ ہےٚ ——— مگر کیا ہتام روٗٹ گو۔

صبحٕک کھانہٕ کھٮ۪نہٕ پتہٕ گے از اُسی تاشقند

مہراج گنج

کس تتھ علاقس کُن ییتہٕ پٔرانہٕ قسمٕک ازبک
بازر چھُ ـ میہ باسیوو یہِ بیرُون مہراج گنج ہیوٗ ہ — بیرُون ییٚمکی
ووٚنی بٔرانٛتھ گرٛزھان چھِ ـ سٹرکن پیٹھ بیچوٕہ داناہٕ لانہٕ یمَن منٛز
مختلف قسمٕک کریانہ لوہرٕ وادکٔنؠ اوس، لیدٕر، شوشنٹھ، کیٚر،
خالی، کشمش تہٕ واریاہ قسمکی چیز، باسان زنتہٕ وٚڈ فوٗر تہٕ سولبہ
سوٗل سوٗرے کیٔنہہ چھُ ـ کوک واریاہ ــ زنتہٕ کُنہٕ ٹھُٹہٕ استانگ
مالہٕ ــ چکاوان، ہیوٗان تہٕ پکان ـ اَسہِ تُلی اتہٕ واریاہ فوٹو
عکس اندس کُن اوس اتہٕ سکہٕ تجہٕ وول ـ دراصل اَسہِ
اَسہِ اُمیٖ نٔشہٕ سکہٕ تجہٕ کھٮ۪نہٕ آمتیٚ ـ لیوچنکوفن اوس ماسکوہس

منزِ بوزِمت زِہ تاشقند گژھت گژھِ اَتھ بازرس منز
صرف "دٔ سینچ کباب" یعنے سِکِہ تجُر کھٔینِہ گژھن۔ ایتھ سِکہ تجُر
وول چھُنِہ مالیِہ تہٕ شِکس لسیوٗہ بلکہ صاف تہٕ سفید شین اپرن
آگتھ، ونیُکھ لُوکھ اَسن وول اِنسانہ۔ یہ ادس اکی وزِہ پنژاہ
پنژاہ تجُر برزان تہٕ کھٔینِہ وٲلی آسی نہٕ کم کینہہ۔ یتیس کالس
آسی آسِتھ اکھ اکھ سِکِہ تجُر کھٔینِہ رٗودی یتیس کالس کینہہ
اٗمی میانہٕ اندازہ ہیتھ تجُر۔ یہ گو زیادہ کھوتہٕ زیادہ اکھ ڈٔ
گھنٹہٕ۔ امہ اور ہیکیو پانے اندازہ کٔرِتھ۔
سِکِہ تجُر کھٔینِہ والین منز آسی مرد زنانہٕ، لوکٹی بڈی
شامل۔ زہ جوان اُزبیک زنانہٕ ظاہر اینُری شے۔ آسہ
اکھ اکس سنتی مان مانی سِکِہ تجُر کھیوان۔ میہ تُل کیمرہ تہٕ
تُلمکھ فوٹو۔ یمو تژرِو اسن تہٕ زوِرہ لُوزرس منز۔ میہ تُلمکھ
بیاکھ شاٹ، امہ پتہ آیہ یمو منزہ اکھ میہ نش مگر کیا ہتام
زوٹ گوس کتھ کرنس یہن زینتھ ڈراس تہٕ کنے زِ ون اکس
اندرس کُن تِیتھ اٗسِ موقعہ بیہ۔ یہ آیہ میہ نشہ تہٕ ووننم
کیا ہتام۔ میہ کوڑ پانے معنے زِہ یہ یہنُد فوٹو کوڈتھ بیہ
نیہٕ۔ میہ ووٗنمس "کشمیر"
"کشمیر"؟ تمہ ووٗن اسان اسان۔ میہ باسیوو سوگیہ
خوش۔

امہِ پتہٕ وۄن تمہِ بٔیہِ تہٕ کیاہتام۔ میہ تۄر نہٕ فکرٕ آو
وۄنُم ۔ زبانِ یارِ من ترکی، و من ترکی نمی دانم"
میہ چھُنہٕ خبر نس تۄرا فکرٕ کُنہٕ نہ ۔ مگر سوٗ درایہٕ اسان
اسان تہٕ گیہ پنُنہٕ ولیہ نشہٕ۔
بیٹیس کالس اوسُس یہٕ بھٹہ چارُن تہٕ لیو چینکوفن وچھُنۍ
تم آیہ اسان اسان میہ نشہٕ زنتہٕ ونان آسہٕ رُکریا عاشس۔
اسلام علیکم اوے بڈہ بکار"
میہ وۄنُکھ یِہ میہ کر اَمِس ہتی اکاے کتھ، سوٗ تہٕ
شارس منز لیوس نہٕ اَمِس فکرٕ ترُس
اکھ بازرس منز چھِ بیرون از بکستان زیادہ نۄن بجر
زنانہٕ منزِ منزی برقعہٕ تہٕ پلواہ کلس پیٹھ تھاوِتھ ڈریکھ
گژھان۔ منزی پرانہٕ لۄڑہٕ ہنُد رٹہٕ لِوان بیتھ خریان چھِ
بازرس نیبرہٕ کُنہٕ کشیرِ ہنزِ کُنہٕ سریہٕ ہنُد اکھ کھارِ وان
اکھ —— اکھ بازرس منز چھِ پرانہٕ آسنہٕ تہٕ خوشحالی
ہنُد احساس سپدان۔

چلن زار

اتہِ نیرتھ گے اسی تاشقندس منز نۄو کالونی وچھنہٕ —— اکھ چھِ ناو چلن زار۔ چلن چھِ ازبک زبانی منز گُلس ونان۔ اکھ کالونی منز چھِ نوٚو قسمکۍ مکانہٕ تعمیر سپدی متی تہٕ ونکس تہٕ چھِ سپدان۔

اتہِ چھِہ کٔلی واریاہ وَدنہٕ آمتیٚ سٹرکہِ چھِہ کشادہ، ڈیپارٹمنٹل سٹور چھُہ قایم سپدمت۔

دوشنبہ تہٕ تاشقند چھِہ زہ شہر یِم سوویٹ انقلابہٕ پتہٕ تعمیر سپدی متی چھِہ۔ یِمن دوشوٚنی شہرن چھِہ مکانن تہٕ تعمیرس مشابہت، یوس دِلہِ یا شمالی ہندوستان کِس کُنہِ تہِ نٔوِس شہرس سیتی رلان چھِہ ــــــ لہٰذا اوس نہٕ تعمیرس منز سانہِ خاطرہ کانہہ نوہر، یہاے اَسہِ اکھ بڈ کتھ زہ یِم زہ گام چھِہ وۄنی کمیونسٹ کالس منز وسط ایشیاہکی زہ بٔڈی شہر بنیمتی۔

گلستان

لنچ کھینہٕ پتہٕ گے اَسی شہرہ نیبر یتھ سٹرکہِ پیٹھ سانی کار پکان اَسہٕ، اتھ اوس ٹریفک سیٹھاہ مگر یوس یوس کار یا گاڑی یا لبس اسہِ مقابلہ یوان آس تتھ تتھ اَسی بُمی لوش چالہِ گلالیہِ مالہِ کٔرری یا گوٚندی بناوی بناوی لاگتھ۔ لیوجنکوفن وٚون زہِ سبزِ وٚنتہٕ پیٹھ ہن چھِہ اکھ جاے یتہٕ یِم لوش سیٹھاہ آسان چھِہ تہٕ ار چھِہ کوک تۄری گٔرزھان۔ ڈۄپُن اَسی تہٕ چھِہ تۄری گٔرزھان۔ سیہ اوس باسان زنتہٕ کُنہِ جایہِ بادام وار آس تہٕ اَرہٕ اَسی اَسی بادام وادِہ گٔرزھان۔ تہٕ اوسُس یٹرھان نہٕ اَسی گٔرزھی جلد یہان داتنی تیتھ تہٕ ہینہٕ نیو اُچھو وٚچھِم ہانہٕ

ازبیک لوکن تہٕ کاشرِ ن ہندٕ "پوشہ مالہٕ" لاگنس کوتاہ ہشر چھُ۔

مگر اور واتنہٕ برونٛٹھی آو اَسہِ بیاکھ مزہ دار واقعہ بُتھِ یِس ٹرکہِ دِچھن اوس اکھ گام یتھ ناو چھُ "گُلستان" اکھ گامس منٛز اوس کُس تام ڈیکہ بجہِ کورِہ خاندر۔ از اوس تٔمیٚہ وول۔ زیٹھی مینز آسی اکھ اَکِس سیتی لاگِتھ اندی اندی تھاونہٕ آمتی۔ منٛز باگ اوس گیوُن چلان۔ میٚنزن سیتی آسہِ کُرسیہ لاگتھ یتھ نَن منٛز باگ کِس صحنس کُن سارِنی وہانَن بِتھ رُوزِہ پاہ۔ منٛز باگ آسی گیون والی۔ مینزن پیٹھ اوس سفید دستر خانہٕ ترٛاوتھ یتھ پیٹھ رکابہٕ تہٕ کاب آسی۔ اکس اندس کُن اوس لوکٹ ٹرکو ٹجل مینز یتھ ٹرور کُرسیہ سیتی آسہِ۔

اسہِ گٔ کار۔ ڈرائیورن ووٚن زِ ہ خاندر والین نکھہٕ گژھی زِ لیوُ تہٕ سوہ گژھہِ مداخلت لیوس نہٕ تُہُنن شاید پسند ییہ۔ اسہِ موٚن زِ ہ نکھہٕ گژھو نہٕ مگر شوقہٕ کنی دُراے کارِ منٛز نیبر۔ یتھے خاندر والیو آسی کارِ منٛزہ نیبر نیرن وچھی تِم آے اسہِ نشہٕ تہٕ کوٚر کتھ سال۔ اسہِ مانیو ونہٕ مگر تِمو ترٛاوی نہٕ ـــــــ اسہِ لوز زِ ہ ٹرکو ٹجل مینزہ لاگنہٕ نیٚبرہ کنہِ یُس الگ اکھ ٹیبل لاگِتھ چھُ یہِ چھُ ہمیشہ تِمن پٔرٛژھن

ہندِہ خاطرِہ تھاونہٕ یِوان یم ہنگتہٕ منگرِن —— اُسی گے تہٕ بیٹھی اُتھی ٹیبلس پیٹھ۔

قسم وار میوہ تہٕ مٹھایہ آسہٕ رِکابن پیٹھ، یتھے اسی بیٹھی اسہٕ آو زور کرنہٕ زِ اُسی کھیمو کینہہ۔ ڈرالیورن وُڈن زِہ کھیون چھُ ضٔروری نتہٕ گژھہٕ مینہ بانن ہتک۔ مُبرِتھ ماز آو انہٕ تہٕ بنیہٕ سبز چاے۔ یتیس کالس اوس گیوون چلان۔ اکھ حسین تہٕ یُول زنانہٕ آس نژان۔ اسہٕ بوز زِ یہ چھہٕ خاندرِہ والین آشناو باے۔ یہ چھہٕ نہٕ گیونگ تہٕ نژنُک کار بار کران بلکہ از شادِہ موجب نژان۔ گامکۍ ژھِنڈ آے۔ کولوخوزکۍ چیرمین تہٕ سیکرٹری، ماشٹر تہٕ ڈاکٹر—— گامہٕ چہ کورِہ اوس خاندر تہٕ شادی آس ساری گامس منٛز رلِو ملِتھ کٔرِتھ تہٕ کرِہ تلدر۔

افسوس

آخر ڈراے اُسی یہ وعدہ کٔرِتھ زِہ بیٛدوے اُسی امی سڑکہٕ والپس پھیرو تیلہٕ کھیمو شامک غذاہ اُتھی۔ اکھتے آسہٕ تمہٕ ساتہٕ پہرانزہ تہٕ اُتھی تہٕ تس سنتہٕ تہٕ کرو ملاقات۔ مگر والپس پھیرِتھ گے نہٕ اُسی یمَن نشہٕ، اَو تیتھ وٛاتھ تنہٕ آو ڈرالیورن کار تینہٕ ڈوپ یمَن پتہٕ گژھتن تھپنہٕ جان لیوچنکوفن تہٕ کوٗر اُہنبرس ونیس آنی آنی۔ تہٕ بھٹاچاریہ تہٕ بُہ اُسی ماران زِہ اماکیانز

گژھہِ نہٕ یمَن نشہِ گژھَن جان ؟ ۔

افسوس ــــ اسہِ آو نہٕ پوشہِ مآلہِ وِچھنگ اجازت دِنہٕ نزدیک وآتِتھ وُچھ اسہِ سڑکہِ پیٹھہٕ اکھ پکیٹ ۔ بیکٹس پیٹھہٕ عآکمو وۄن زہ اکھ علاقس چھُ چارواین کیا پتام بہآ بدی بچھاآلیمنٹر یوس اِنسانن تہِ لاران چھُ ، تہٕ چونکہ تمی چھو وہ بیٛر ملکی اوہ کنی چھنہِ توہہِ اجازت اوز گژھنس ۔ اسہِ کرٕ تہٕ وِلہِ زار مگر اندیوٗز نہٕ کینہہ ، مولیوس سپدِتھ پھیری اَسی اڈ وتہٕ پیٹھہٕ واپس ۔

تاہم زُود یہ سآر اکہِ حسابہ فآیدہ منٛد ۔ اسہِ وُچھ کینہہ ازبیک گام ۔ یمَن منٛز رُوسی زنانہِ تہٕ مرد تہٕ تھِکی نِہ مکانن منٛز لبان وِچھی یتھی باقی لوکن ہندی مکانہٕ آسی یم رُوسی آسن ٹیکنیشن ، ڈاکٹر ، ماسٹر بیتری تہٕ ییم اسن رُوسی فیڈریشن کیو جان علاقو پیٹھہٕ اور آمتی مگر امیہ باوجودِ چھُ یمو نیٛن پان ازبیک لوکن سیتی تھَتھ کنی اڈ ردو زہ اگر نہٕ نرم سغید آسہِ بک نامکن سپدِہ بلکہ یم ازبیک لوکن نشہِ الگ زارنی ـــ یہ باسیوو مہ یہند بجر یمن چھُنہٕ عآکم آسنگ سنخوت ۔ یم چھنہٕ مقآمی آبآدی جاٛ کل گژھنہٕ یتھ پننہٕ خاطرہ بیٛون تہٕ بدون کالونی بناوان ۔ بلکہ تمن سیتیٔ رلِتھ تہٕ تہندوے بنِتھ کآم کران ـــ مہ چھنہٕ

پتاہ یہٕ چھا رۄسی عن قومی بجر، کنہٕ یہٕ چھےٚ کمیونزم کہٕ
فلسفہٕ کنہٕ تِمَن منز مشنری سپرِٹ، کنہٕ یہٕ چھےٚ لینِن سُنٛد
ڈوپ پۄرہٕ کرنُک جذبہ۔ بہر صورت یہ چھےٚ سیٹھا بجر۔
واپس وٲتھِتھ ترا ے اُسی رِیستوارس

بیٹلز

منز۔ سون ٹیبل اوس دارِہ نکھہٕ تہٕ
شیشہٕ کنہٕ اٚسۍ اَس سڑکہٕ پیٹھ نظر پیوان۔ سڑکہٕ ہندِس اکھ
موڑس پیٹھ چھےٚ ٹیکسی اڈٕہ۔ لُوک آسی ٹیکسی عن پرارِان۔
تہٕ امہٕ کِنہٕ اٚسۍ اَس اتھ رونق ہِش۔
دارِہ نیبرٕہ کنہٕ آسی رۄسی شُری جوراہ۔ اکھ آسہٕ
ہتہٕ شراہ وُہر تہٕ بیاکھ اَسِ کھوتہٕ کم وٲنٛسہٕ۔ یِم اٲسی
سگریٹ چیوان تہٕ اتھن کنہٕ آسکھ بیرلوتلہٕ۔ یِم اٲسی
لوتلو سیٹی دام چیوان تہٕ امہٕ پتہٕ سگریٹس کش کڈان۔
یمَن ادس مس زلۄ پیٹھ تہٕ ڈکھ اٚسکھ لوٚن تام۔ میہ
باسیوو یِم لۄرپی بیٹلز ہۍ تہٕ ماران گوس زِ یہٕ
وچھ باہ چھا رۄسی نوجوانن منز تہِ یچھا لیومُت یِم اٲسی
دۄ شوے پنہٕ نِس حالس منز مست، گرا تھوڈ وچھان
تہٕ گیرانِ گیران قدم جوراہ کڈان تہٕ گرا بہہان تہٕ لوتلن دام
دِوان ـــــــ میہ گیہِ یمَن ہنز نفرت ہش۔ اما یِم کتہٕ اسہن
خرچہ خاطرہ پانسہٕ انان؟۔

تہٕ اوسُس تہندِسۍ دوہ لالبن سنیوُمُت زِ بھٹاچارِس
ژٕژول اسٕ کھنگالِہ نیرِتھ۔ میہ ڈیٖژ تٔمِس کُن نظر۔ شہ تہٕ لیوچینکوف
اوس ٹیکسی اڈس کُن وُچھان۔ میہ تہٕ تژاو اور کُن نظر تہٕ
آیتھ وُچھُم اکِس رۄسی صٲبس مینگِہ خوٗن وسان۔
بھٹاچاریہ اوس ونان "امی کرٕ لڑٲے۔ تس پوش نہٕ
تہٕ وۄہ نِ چھِ زنانہٕ روب کران"
رۄسی صٲب اوس ژکھہِ سان کس تام پتہٕ دوٗرن یِژھان
مگر زنانہٕ اسیس نہٕ تژاوان۔ سوٗ آس وَدان۔
میہ وۄن "شہ دژیم اوسہٕ رۄسی کنہٕ ازبیک؟"
لیوچینکوف وۄنتھ یکدم "شہ تہٕ آسہٕ ہا رۄسی"
بھٹاچاریاہن وۄن "اوہ شہ تہٕ اوس رۄسی"
تہٕ وۄنُھس لیوچینکوفس کُن "ژٕ کتھہِ کُنی وۄنتھہ
شہ تہٕ آسہٕ ہا رۄسی۔؟"
لیوچینکوفن وۄن "یُدوے شہ ازبیک یا بییہ کُنہِ
قومُک آسہِ ہا، تیلہِ آسہِ ہا اُتھ لڑٲے۔ وُژھمِس یتیمی وِ سندِ
طرفہٕ وۄہ تھن رۄسی تہٕ تمی سندہ طرفہٕ تہندِ قومُک نفر"
لیوچینکوفن وۄن بیہ تہٕ میہ سوچ "گو سماج بدل آسِتھ،
نظام بدل آسِتھ تہٕ ترقی تہٕ تعلیمہِ ہُند تھوٗد درجہ آسِتھ
تہٕ چھِ انسان "قومن تہٕ فرقن منز تقسیم آسان ــــ یہ چھُ تعجُب"

بییر چینہٕ وٲلی زٕ شُری آسہِ امہِ نشہِ بے خبر یتھٕ
نِس منزس منز بییر چیوان۔ تِم آسی نشس منز خبر امہِ
ہرونٕہہ تہِ ما آسہِ یِکھ چومُت گیشہہ ـــــ روٗسی عن منز
چھُ شراب چینک تہٕ شراب چیتھ جیسہٕ ڈلنک عادت
سٹھاہ پیرون۔ ہرونٕہہ کالہِ آسی یِم شراب وٲلو پیٹھہٕ یتھ
زنانن مار دِوان تہٕ لرٕ کانہٕ پھٹراوان۔ اگرچہِ اسہِ چھنہٕ
پتاہ زِ از کل کیاہ چھُ یہندِن گھرن منز سپدان مگر
یہٕ ننیو زِ شراب چیتھ جیسہ ڈلنک عادت چھُ یمن
موجود۔ تاجکستان ہوٹلس منز تہٕ تاشقند ہوٹلس منز
تہٕ وُچھ اسہِ روٗسی تیوٗت شراب چیوان زِ یتہٕ
اوس یمن ریستورانہٕ منزٕ نیرُن تہٕ گوبان۔ اگر نہٕ
زنانہٕ سہارٕ دِیکھ داریاہ مرد ینن وتن پیٹھ ـــــ
اسہِ وُچھ تہِ اکھ روٗسی علی شیر نوائی میوزیمس نیبرٕ
کنہِ نشس منز اڈٕ مورٕدٕ ہیوٗ پیومُت۔
شامک کھانہٕ کھیتھ گُژھتی آسی ینہٕ ینن کمرن منز۔
صبحس اوس بخارا گژھُن۔

تواریخ چھہ بروٗنہہ پکان

تاشقند پیٹھہ سمرقند تہٕ سمرقند پیٹھہ بخارا

لوگ اسہِ ہوائی جہازس منٛز اکھ گانٹہٕ ژتجی منٹ۔ اسہِ
اوس بخارا شہرس منٛز صُبحہٕ پیٹھہٕ دِگرس تام روزنُک پروگرام
تہٕ دِگرس اوس واپس سمرقند یُن۔

بخارا تہٕ سمرقند چھہِ سوویٹ وسط ایشیاکی تِم زٕ
شہر یِمن سیتؔ اسہِ ہتہ بدٕن وٕرین ہنٛد ذہنی واٹھ چھُ۔
یِمن دوٕن شہرن ہنٛد تذکرہ چھُ فارسی شاعرو، مذہب
دارو تہٕ تواریخ نولیسو کوٚرمُت۔ سانیو بزرگ سادالو
چھہِ یِمن دوٕن شہرن ہندِہ عظیم کلچرکی قصہٕ سانِہ جدن

بڑی بن وُنی یتی تہٕ تتہٕ پیٹھہٕ چھُ ہتہٕ واد وُرلیٚ پیٹھ
سینہٕ لبسینہٕ چلیتھ اسہٕ تام یمَن دوٚن شہرن متلق اکھ عجیب
تصور ووتُمت، اسہٕ چھُ سمرقند تہٕ بخارا اسلامکی آگری
باسان، اسہٕ چھہٕ یم متبرک شہر باسان۔

میہٕ آس رائے زہٕ اور وآتتھ لگہٕ میہٕ اسلامکس عروجس
متلق واریاہن توآریخی واقعہن ہنْد پتاہ۔ میہٕ آس رائے زِ
اتہٕ وچھن بہٕ شیخ سعدی، ابوعلی سینا، البیرونی بیتری۔
"زندہ" مگر اور وآتتھ سپُد میہٕ احساس زِ اُسی گاشرِ
گاتیاہ غلطی پیٹھ چھہٕ۔ اسہٕ چھُ بخارا تہٕ سمرقندک تصور
ہتہٕ واد وُری پیرون۔ اسہٕ چھُ خبر کیاز زہٕ بہتھ زِ یمَن
دوٚن شہرن ہنْدِس تذکرہ اسہٕ پرانیو ووٚنمت چھُ،
تمہٕ چِی صورت آسہٕ اتہٕ از تہٕ موجود ——— اما توآریخ
چھینہٕ ہرو شہہ یکنس باز روزان۔

تاشقند پیٹھہٕ ڈلاے اُسی زور زُنی بھٹاچاریہٕ
لیوچینکوف تہٕ بہٕ۔ اسہٕ علاوہ رُستم، تاشقند رایٹرس
لوٚنین کہٕ طرفہٕ سون گایڈ۔ رستم سُند آسن ناشُن آس
کنُنی گتھا سہٕ اوس نہٕ اکھ کتھ تہٕ کران۔ اسہٕ رستی نہٕ
بلکل تہٕ لیوچینکوفس رستی تیٚلہ بیٚلہ سہٕ اورہٕ کینہہ پرژھس
بخارا گژھس ہوآئی اڈس پیٹھ آوس بخارا رایٹرس

یونینگ سیکریٹری تاشپولت حمید اسہِ استقبال خاطرہ
پیراران۔

ہوآئی اڈہ منزہ نیرونے ڈرائے اسی شہر وچھنہِ۔ پیٚرانہِ تواریخی عمارتہٕ چھِ عظیم الشان تہٕ اسلامی طرزِ تعمیرچ رٕژہِ مثالہٕ مگر یمو ورآے چھنہ بخارا شہرس منز بنیہ کہنی۔ باقی شہر چھُ محض گام ۔ پیرآنی منٛزہ مکانہٕ چھِ دچھنی کھووری، کھلہٕ ڈلہٕ زمین چھِ تھِکے گژھِ پتھتہٕ کنٛی تشیرہ ہندِس کنٛہ گامس منز آسان چھِ۔ میہ روو دینی سکون بہ اوسُس نہٕ شہِ بخارا وچھان پتھ ستی سانی تصورن عجیب اعتقاد والبتہ کٔرِ متی چھِ۔

سانی کار رکیبہٕ اکِس گامس منز۔ کارہ منزہ نیرتھ گے اسی بادلی اکھ "محل خانہ" وچھنہ۔ یہ اوس بخارا کِس آخری حکمران امیر علی خان سُند محل خانہ۔ اکھ چھُ اندرہ اکھ وسیع باغ۔ باغس منز چھُ اکِس کُن تلاو تہٕ تلاوس نکھہ چھُ اکھ ہموٚد بیڈال گھائلہ۔ تاشپولت حمید اوس اسہِ اتھ تواریخ ونان۔

"امیر علی خان اوس سخت جابر۔ تہندِس محل خانس منز گژھہِ پیرہ تھ وقتہ ژتجی انہرشہِ موہیا آسنہِ۔ تمہ آس ۔ اکھ جماعت اکھ قائم کٔرمٔژ۔ یہنز کام صرف

علاقس منز وچھنٛ اوس زِہ کتھ گھرس چھے خوبصورت انہٕرٕش کوٗر۔ سوٚہ کوٗر آس لیوان امیر سندِس محل خانس منز اننہٕ۔ امیر اوس گاٚنسہِ انہٕرٕشہٕ لنٛشہٕ محض اکھ لٹہٕ شوٗبگان تہٕ پتہٕ آس سوٚہ لیوان انہٕ کڈٕنہٕ۔ طرِیقہٕ اوس یہ زِ محل خانس منز گژھہٕ نہٕ زانہہ تہٕ ژٕرتجی علاوہ کونٛہ جمع گژھنہٕ مگر ژٕرتجی ہن تہٕ گژھہٕ نہٕ کانٛہہ کمی گژھنی لہازا اوس اتہٕ دوہے اکھ کم گژھت اکھ بٕرادنہٕ یوان۔

یمَن ژٕرتجی ہن کورِن اوس آسان ننگے یتھ تلاوس منز سران کرنہٕ وسُن۔ امہٕ ساعتہٕ اوس امیر علی یتھ پنڈٕلس پیٹھ بیہان تہٕ لیوس اکھ امہٕ ساعتہٕ تس پسند گژھہٕ ہلہٕ تس اوس سہٕ اتی پیٹھہٕ اکھ ژٕرونٹ لگاوان۔ امہٕ پتہٕ آس سوٚہ تلاوہٕ منزہٕ کھالنہٕ یوان" تہٕ پھیرِتھ شیریتھ امیر سندِس "کمرس" منز سوزنہٕ یوان۔

تاشولت حمید اوس ونان تہٕ میہ آسی تصورس منز بخارا کہٕ عظمتکی بٹ بٹس کران وٕسی پیوان۔ میہ گییہ اتہٕ ساری ماحولس نفرت۔ بہٕ اوسُس اتہٕ ژٕلنٕ یژھان۔

یتھی اسہٕ نیرٕن ہیوٚت تاشولت حمید ووٚتھ میہ کٕنہٕ "ژٕرٕ ماچھکھ اتھ پنڈٕلس پیٹھ ٹھس بیژھان؟"

میہ گئیہ دِین تہٕ وۄنُس یِٚ بٔرِ جھٹس نہٕ خبیث۔"

اتہٕ نیبر چھہ گے اُسی چشمہ اَیوب وُچھنہٕ۔ ایوب چھُ اکھ ژرت بزرگ اوسمُت۔ یتھ زمانس منز سٕہ بخارا آمُت چھُ تتھ زمانس منز آس اتہٕ بیماری پھٔلیمٕژ یتھ نہٕ کانْہہ علاج اوس۔ دپان آیوب کوٚر خدایس سیٹھاہ زارہٕ پارہ زٕہ لوکن کٔر رحم۔ آخرس پیٹھ کھنِی تمی اکھ قبر یتھ منز وُسیتھ سٕہ پانہٕ غائب گو تہندہ غائب گژھنہٕ پتہٕ دژاو اتہٕ اکھ ناگ یتھ منز سران کٔرِتھ لوکن بیماری ژٕج۔

— یہ قصہ چھُ بخاراہس منز اژ تہٕ مشہور۔

امہٕ پتہٕ وُچھ اسہٕ اسماعیل سمانی سُند مقبرہ۔ اسماعیل سمانی چھُ بخارایُک اکھ حکمران اوسمُت۔ یہ اوس ڈی مہ صدی ہندس گوڈ کالس منز۔ اُہنزہ قبرہ چھِ شاندہ تہٕ کھوَرو طرفہٕ زٕہ بٔڈی وٲلہ بناوِتھ۔ اکھ یتی چھُ اکھ قصہ والبتہٕ۔

دپان اسماعیل سمانی‌ئن اوس نہٕ نیچو کانْہہ۔ تس آسہٕ صرف کورہ، لہٰذا اوس سٕہ سوچان زٕہ شوہرٕ سُندہٕ مرنہٕ پتہٕ کیاہ بنہٕ سلطنتس۔ مگر تہندہٕ سوچنہٕ سیتی اندیو نہٕ کینْہہ۔ دفعہ اکہٕ آس ملک الموت تہٕ نیوُن۔ یمگہ اسماعیل سمانی سُندی امیر وزیر آسی وفادار۔ تمو

بھاوو زِہ بادشاہ چھُہ قبرِ منز تہٕ زندٕ۔ یس اَکِس کانٛہہ مقدمہٕ آسہ سُہ گزھِہ درخاست قبرِ منز شاندٕہ طرفہٕ تراونہٕ تہٕ صُبحس آسِس کھورُ طرفہٕ یہٕ درخاست واپس کھوتمُت تہٕ تتھ پیٹھ آسہ بادشاہ سُند فاصلہٕ لیکھِتھ۔

دپان قبرِ اوس زمینس تلی اکھ کمرہ تہٕ سیٹھی بناوِتھ یتہٕ یم امیر وزیر راتھ کیٛتھ بہان آسی تہٕ تمن درخاستن پیٹھ فاصلہٕ لیکھان یم قبرِ منز شاندٕہ طرفہٕ تراونہٕ آسان آسی۔ صُبحس آسی لوکھ پننٕہ پننٕہ کاغذات تلان تہٕ ییمہٕ لیقینہٕ نیران زِہ بادشاہ چھُہ قبرِ منز تہٕ زندٕہ تہٕ سانین کاغذن پیٹھ چھُن فاصلہٕ لیوکھمُت۔

دپان ییتھے کنٛی کٔر اسماعیل سمانی عن مٔرِتھ تہٕ ژتجاہن ؤرین مُلکس پیٹھ حکومت۔

اکھ مقبرس چھِہ تواریخی اہمیت سیٹھاہ۔ سوے نظرہ تل تھاوِتھ اوس انگریزو دوٛیمہٕ جنگہٕ عظیمہٕ یتہٕ رُوس وٗنمُت زِہ یُدوے توہہٕ یآنٔہ بکار چھِہٕ کنیون مقبرٕ اسماعیل سمانی اسہٕ۔ مگر لیوچپکو فن وٗن یہٕ شُکر زِہ سٹالنن موں نہٕ یہٕ۔"

امہٕ پتہٕ آو اسہٕ منارہ کلان ہاونہٕ۔ یہٕ چھُہ امیر تیمورن بناونومُت۔ دپان امیک کنٛ چھُہ کلیک

موٗل ہی وہراوِتھ ۔ زمینہ ہیوٗر چھُ امیک کُن ۱۵
میٹر تام تھوٚد تہٕ تتھ پیٹھ چھُ مینار ۴۶ میٹر۔ دپان ییٚر
تیموٗرَن دوٚپ گاڈِ گرن زِ یہ مینار گژھہِ صرف شیٚن
رتن اندر اندر مکمل سپدُن مگر شیٚن رتن منز
سپُد اتھ صرف کُن تیار۔ گاڈِ گر گوٚژھ زِ امیر پیلہٕ بوزِ اسہِ چھُ شیٚن رتن
منز مکمل کرنہٕ بجایہ اتھ مینارس صرف کُن کھولمُت سُہ مارِ۔ لہٰذا تر اوٚد
یموٚ کام اُتی تہٕ ژُلی امیرن پیلہٕ بوزُ تم چھہٕ میانہٕ ییمہٕ ژُلی مِتی۔ تِمی گوٚو اعلان
زِ گاڈِ گرس یِیہِ نہٕ واپس، وونی سپدِ تمن ماف ۔ تِمو کُرُن شروع کام

ـــــــ یہ پارے بوزِتھ آے گاڈِ گر واپس تہٕ وارِ
وارِ کھوٚلکھ یہ مینار۔

اسہِ کھیوو بخارا کِس اکِس وتہٕ پیٚرِ ہوٹلس
منز دوپہرک غذاہ۔ یہ ہوٹل چھُ بلکل زنانہ کُنہ سریہ
ہندس ہوٹلس ہتی رلان۔ مگر اتہٕ تہٕ آسہِ روٗسی زنانے
بہرہ کام تہٕ کران تہٕ وارِ کام تہٕ۔ مقبرہ اسماعیل سمانی
وچھنہٕ خاطرہ آسی لوکٹی لوکٹی مدرس شُری آمتی، تمن
آسہٕ ماشٹر بایہ تہٕ ییتی۔ یم ماشٹر بایہ تہٕ آسہٕ سارے
روٗسی ـــ یہ چھیس عادان زِ وسط ایشیا کین یمن شہرن
تہٕ بے رونق گامن منز کُس جذبہ، ہیتھ چھُ روٗسی یمہ
نوجوان زنانہ لیوان تہٕ اتہٕ دلچسپی سان محنت کران۔

دوپہرک کھانہٕ کھٮ۪تھ پھیری اَسی سڑکن تہٕ کوچن
لوٗک وُچھی، بازر وُچھی سڑکن پٮ۪ٹھ وُچھی بورڈ اوٚیزاں،
"لینن چھُ لوہہٕ سیتی ابدی نار" وُچھ مگر تہٕ وُچھ نہٕ
یہ بخاراہس منز وُچھن لایق چھُ۔ اَسی سمکھی نہٕ کانٛہہ
مسلمان اِمامس، اسہِ وُچھ نہٕ کُنہِ جایہ اسلام اکھ زندہ
مذہب ہیوٗ ــــــ امیُک چھُ صرف اکھ وجہ، شاید
گوتاشپولت حمید سنزِ لاپرواہی۔ ظاہر پٮ۪ٹھ پان زبردست
کمیونسٹ ظاہر کرنہٕ خاطرہ وُنٛن تمی اسہِ صرف امیر علی خان
سنٛدس محل خانسی یوت متلق تفصیلہ سان۔ اسہِ ہیوٗک
نہٕ کانٛہہ کارخانہ یا انسٹیٹیوٹ تہٕ۔

کینٛہہ سوچ تہٕ کینٛہہ واقعہ

دِگرس ڈرائے اَسی بخارا پٮ۪ٹھہٕ سمرقند
واپس۔ سمرقندس منز چھُ بخاراہس مقابلہٕ ترقی ہندی
نشانہٕ نمی۔ اتہِ چھُ کشادہ سڑکہٕ، نوہ طرزکی مکانہٕ تہٕ
کالونی بناونہٕ آمژہ۔ اتہِ چھُ لوکُٹ مگر جان اکھ ہوٹل
تہِ یتھ "ہوٹل سمرقند" ناو چھُ۔ اَسی رُودی اَتھی۔
ہوٹلس چھُ دروازہ سڑکہٕ پٮ۪ٹھے۔ سانی کمرہ اَسی دۄیمس
پورس منز تہٕ ڈب اُسکھ یتھ کُن۔ پلو بر لادِتھ تہٕ سران
دھیان کٔرِتھ گٔڈ میہ کرسی ڈبہٕ پٮ۪ٹھ بہنہ خاطرہ۔ ڈبہٕ

بیٹھِتھ اُس نظر اَکِس پارکہٕ پیٹھ پیوان ۔ اتھ پارکہٕ منز چھ
شُرِن ہنٛدِ گنٛدنہٕ خاطرٕ گُرٕ ۔ کھرٕ پٮ۪ٹھ بیتٕرۍ لگاوِتھ
مگر امہِ ساعتہ اوس نہٕ اتہِ کانٛہہ شُر گنٛدان ۔ بینٛچس اَکِس
پیٹھ آسہِ رُوسی زنانہٕ زٕ تٔریہ کتھہٕ کران تہٕ دُیمِس بینٛچس
پیٹھ آسی اکھ زنانہٕ تہٕ اکھ مرد ___ دوہ شوے رُوسی
___ وہونہٕ ہُونی سُند ماملہٕ، تمہِ پٮ۪ٹھ شرمی سان کران
زِ وِچھن قٲبِلِس اوس من پھیران ۔ بہٕ گوس حَاران ییٚلہِ
میہ ہیم زٕ نفر اکھ جایہ کھٔڑٕ سوآسے تٔرِن گانٛٹھن صرف
پہآسے مالا پانی کران وِچھی ___ "اما یہ مرد کوتاہ خالی ذہن
آسہِ" میہ سونچ پانس شتی ___ "وُلیس اَکِس زنانہٕ سیتۍ
تٔرِن گانٛٹھن صرف اکآے حرکت کران روزِ ۔ اُمِس چھُنا
بنیہِ کنٛہہ سونچُن ؟ کنٛہہ کرُن ؟ جنسی لول تہٕ گو لۆزٕ ے
مگر کِتِس کالس ؟ در اصل چھِ ہیم دوہ شوے محض
احمق ۔"

اتہِ گُذآر اسہِ رات ۔ شامس دٔرا ے بجھٹا جاریہ تہٕ
بہٕ سٲر کرنہٕ ۔ ہوٹلہٕ نیرُون پھیری آسہِ دچھنِس طرفس تہٕ
چھِ سیوُٹے پکان ۔ جِرِیب جو راہ پکِتھ چھِ اکھ پارک ۔
اتہِ اُس کٲفی رونق ۔ اسہِ تہِ ٹرا ے تہٕ بیٹھی اَکِس بینٛچس
پیٹھ ۔ اسہِ اُس اکھ اَکِس نشہِ زنتہٕ واریاہن کتھن

گیٖنی کڈٕنۍ۔ اَسہِ اوس وۄنۍ سیٚٹھاہ وٕچھمُت تہٕ پٔنٕنہِ
پَنٕنہِ حسابہٕ سمجھمُت۔ اَسہِ آسہِ اَکھ اَکِس سٟتۍ تھٕہرہٕ کٕرِتھ
یہِ وِچھان زِ سون سوٚنچ کِتھ حدس تام چُھ اَکھ اَکِس
سٟتۍ رلان۔ یِتھٕ کٕنۍ پٔٹھ اوس اتفاق زِ رۄسی عوام
چھُ لینن سُند ڈوب محض یِتھہِ اعتقادٕ پوٗرٕ کران
زِ لینن چُھ تِمَن قومی ہیٖرو۔ یِتھٕ کٕنۍ پٔٹھ تہٕ اوس اتفاق
زِ سوویت یونین منز چھِ ترقی ہُنرٕ کامہِ سیٚٹھاہ تیزی
سان باعمل انٕنہٕ یوان۔

بٕھٹا پار یاہس اوس بہِتھ زِ تاشقندس منز چھِنہ
وۄنۍ نیٚتھرس پٔٹھ نکاح لیکھان بلکہ چھِ صرف نیٚتھر رجسٹر
کران ییٚتن۔ اوس یہ گلستان ناوٕ کس گامس منز خانٕدر
والیو ہِتھی وۄنۍ مُت مگر میہ اوس نہٕ یہِ بیہان۔ میہ آسہِ
اَتہِ بزرگ تہٕ ریش دراز انسان وِچھمتی یِم نہٕ کُنہ تہٕ
قیمتس پٔٹھ یہِ مذہبی عقیدہ ترٲونہ بہٕن۔ میانۍ کٕنۍ
اوس یِمو نکاحس متعلق نکار امہِ موجوب کوٚرمُت تکمیازہ
اَسہِ اوس (ظاہر) رۄسی انٹرپریٹر سٟتۍ۔ ممکن چُھ تِم
آسہن تہٕ امس رۄسی عس بروٚنٹھہٕ کُنہ ییٚنہٕ یان ولسماندہ
ظاہر یہ شھان کٔرِن۔

امہِ پتہٕ کوٚر اَسہِ پارکہِ چکراہ۔ شہیدن ہندس

یدس منز اوس اکھ اندہ" ابدی نار" دزان۔ تہ اسہ
ترآو گونشرہ ٹلی اسنہ ہنا" نوہ مذہبکی نوبر استان"
اسہ سونچ۔

واپس ہوٹلس نکھہ وآتھ وچھ اسہ اکھ امریکی
نیگرو۔ بھٹاچاریاہن لاج امس سرتی کتھ۔ بھٹاچاریا یہ
اوس پرتھ کانسہ تس سرتی کتھ لاگان، یس نہ روسی آسہ
بلہ ظاہر اوس بھٹاچاریہ تہنزہ زیوہ سوویت یونینس
متلق تہندی تاثرات بوزنی یژھان۔

امریکی نیگرو اوس شرارتس منز۔ یہ اوس ٹوریسٹ۔
امس آس انٹوریسٹ (سوویٹ ٹوریسٹ ادارہ) کہ
طرفہ اکھ لوکٹ تہ خوبصورت روسی کور گائیڈ۔ یہ اوس
ونان زِ میہ اوس نہ سمرقند تہ بخارا وچھن، میہ اوس
انٹوریسٹ والین گوڈے لیوکھمت زِ بہ چھس سوویت
یونینک یورپی حصہ وچھن یژھان۔ یہ اوس دپان زِ
میہ کرزی انٹوریسٹ والیو یور سوزِتھ پانسہ برباد۔ یہ
ونہ بلہ خبر کیاہ کیاہ شرارتس منز ہگہ میہ وونس غوصہ
ییتلہ وونس دوہ زِ چھک نہ صحیح سونچان۔ یژھ خوبصورت
گائیڈ ییتھ ییہ میہ جہنمس منز تہ قرار تابحال چھنہ سمرقند
تہ بخارا اتھی کتھی۔ سارو ہی ترووو اسن۔ نیگروہن تہ۔ تہ آم
پتہ وون نہ تمگِ کینہہ

سمرقندتہٕ گوٚگہٕ

از ڈرائے اُسی سمرقند شہر وچھنہٕ، سمرقندُک اکھ شاعر فیضی اوس اسہِ سٍتی۔ سمرقندس منٛز چھُ امیر تیمورُن سُنٛد مقبرہ اُسی گیٔہ گوٚڈہ یہوے وچھنہٕ۔ اتھ چھِ آیِکۍ لوکھ "گُرٕ امیر" ونان۔ اگرچہ سانہِ فارسی کُتبن گوڑھ گورِ امیر آسُن۔ فیضی اوس اسہِ سٍتی، سُہ اوس ساعتہ ساعتہ حافظ شیرازی سُنٛدۍ شار ونان سہ

اگر آں ترکِ شیرازی بدست آرد دلِ مارا
بہٕ خالِ ہندوش بخشم سمرقند و بخارا را

ییہ اوس بوزمُت زِ امیر تیمورن ییٚلہِ یہ شاعر ناد دِتھ

نیوٗ تہٕ دوٚپنس ز بے پیرا تہٕ کوٚتھ معشوق سندِس خالس
سمرقند تہٕ بخارا بخشان، تہٕ چھکھ ناخبر زِ ہمہ زہٕ شہر
فتح کرنہٕ خاطرہ کوتاہ قتل و غارت ہیوٚ میہ کرٚن۔"

فیضیؔ عن وۄن دُیم کہاوت تہٕ چھ اکھ ستی۔ اتھ وۄ تفتیش
منٛز اوس بیاکھ شاعر تہٕ تہٕ ہُنہٕ شار توٚزِتھ وۄن ہُم حافظ
چھُ کنجوٗس زِ معشوق سندس خالس دِیہ صرف سمرقند تہٕ
بخارا دُندِتھ۔ میہ ہے پلہِ ہُنہ ونٛدس سوٗرے دُنیاہ۔"

بہرحال گُو امیر چھُ اکھ سیٹھاہ بوڈ توآریخی مقبرہ۔ اکھ
چھ واریاہ ہیرہ پاوِ اندرہ کھسنی تہٕ بیٹھہٕ کنہ چھُ اکھ استان
میہ اُس تہٕ امہِ استانچ خبر۔ میہ اُس راے زِ اتہ چھُ صرف
تیموٗر تہٕ تہندی الگ شناو دفن۔ مگر ہیور د آنتھ وچھ
میہ اڈور زمانہٕ جوراہ تھدہ ہٹہ قرآن پران۔ تہٕ گوس
حاران زِ امہ ازبیک لوکن چھا تیموٗرس ستی کانہہ اعتقاد
وابستہ۔ امہ پتہٕ وچھم اکھ بڈہٕ زنانہٕ ہیرن کھسان تہٕ ہیرتھ
پاوِس دُچھنہٕ اتھہٕ ستی پھش دِوان تہٕ لرزہ ڈہکس متھان
اُمی تردُدس تہٕ زیادے حارس منٛز۔

مگر ہیرہ کنہ وچھ میہ اکِس کمرس رتھ مُتلق زنان
زِ مشیدہ آس) تکھ اکِس بنجرہٕ دارہ اپارہ اکھ خوبصورت
قبرہ اندری آس بجلی دزان تہٕ توہ کنہ اُس قبر بوزنہٕ

لۄوان۔ قبرہ ہنٛدس پیٛرس آس بہترین نقشہٕ نگاری کٔرِتھ تہٕ پیٛٹھ اَسِس لۄکٹ کیٛر ڈادر ہناوٕہرِتھ۔ میہ پٔرۄڑھ فیضیٖ عٕس زٕ یہ کٔھنٛز قبر چھےٚ۔ تَس عٕمس نہٕ خبر۔ ترٛیمس تہٕ عٕمس نہٕ خبر اوٚسُتھ۔ جمع گٔژھی وزیٖرٕن تہٕ عٕمس نہٕ پتاہ۔ آخر پٔرُوڑھ میہ نیبرٕ کنہِ اَکِس ازبکس۔ تٕمۍ دۄپ۔

"شاہ قسٕمؔ"

میہ دۄپُس "یہ کُس اوس ؟"

تٕمۍ دۄپ۔ "پیغمبر زادہ"

اگرچہ میہ تور فکرِ لۄکن ہُنٛد اعتقاد چھےٚ اَتھی سٟتۍ والتہ نہ کہِ تیمورس سٟتۍ مگر تۄتہِ ہیوٚک نہٕ یہ اندازٕ کٔرِتھ زِ "شاہ قسمؔ" کُس اوس۔

یہ اوٚسُس سونٛیان زِ قسم چھُ ہٕنہ مسلمان ناو۔ ممکن چھُ اصل ناو آسہِ "قاسم" یا "حسام" یا "ہشام" مگر تہٕ کُس ؟ ــــ صرف بوُزُم زِ یہ صاحب چھُ "ابن عباس" تہٕ عباس آسی آنحضرتٕن "انکل" (انگریزی زبٲنۍ ہُنٛد یہ لفظ چھُنہٕ باوان زِ رشتہ اوسا ماجہ ہنٛدِ طرفٕ کنہِ مالی سندِ طرفٕ) کشیرِ وٲتِتھ چھےٚ میہ نازکی صابن دۄپمُت زِ اصلی چھُ حضرت قاسم بن عباس تہٕ حضرت عباس آسی آنحضرتٕن بابہٕ صابنہِ طرفٕ رشتہ دار۔

اَتہِ میرِکھ گے اُسو مدرسہ وُچھنہِ۔ یم چھ وۄنی
صرف "آثارِ قدیم" مگر قرونِ وسطاہس منز اسیہ
یمے تمہ عظیم الشان یونیورسٹی یمن منز فلسفہ، دینیات، نجوم،
ریاضی تہ سائنس ہیرناوان آسی۔ یمنی منز آسی تمہ ترجمہ
کار یمو پرانہ زمانچ بہترین کتابہ نوین زبانن منز ترجمہ
کرِتہ تہ اُزکِس دُنیاہس گاش ہوٗوکھ۔ مگر از اوس
نہ یمن منز وۄنی کانہہ تہِ ہیران۔ امہ کنی نہ زِ ازبکستانس
منز چھُ تالیمہ زوال بلکہ امہ کنی زِ وۄنی چھِ ازبکستانس
منز موجودہ زمانہ مطابق سکول، کالج تہ یونیورسٹی

ــــ افسوس زِ یمن مدرسن ہنز تواریخ آسہ نہ فیضی عس
یاد، رتمس تیر اُس نہ کنہہی پتاہ۔ لیوچنکوفس آسہ نہ دلچسپی
تہ بُہ اوسُس لاچارہ۔ دوپچھ " یہ چھُ مدرسہ شیردار"
میہ تۄرنہ فکرِ زِ لفظ "شیردار" کیاہ گو۔ میہ پرژھ
فیضی عس، تس آس نہ پتاہ " اما اکھ ما چھُ اصلی مدرسہ
شیر درناو؟ تکیازِ امہ کِس دروازس پیٹھ چھِ زِ سہہ
بناوِمِتھ"

فیضی " ممکن چھُ"

میہ وۄنمس " مگر اکِس اِسلامی مکتبس کتھہ کنی چھِ پرانیو
مذہب دارَو دروازس پیٹھ سہن ہنز صورت بناونکھ

اجازت دلوتمُت ۔ بێیہ چھِ سٲنہِ پیٹھہٕ کھسوٗنہٕ اکھتا بیج
شکل بناوِتھ یتھ منٛز باگ اِنسان شکل چھےٚ ۔ اما یہِ کیاہ ؟"

فیضی یِٛ میہ چھُنہٕ خبر "

میہ پرُوژھمس یِٛ انسانی بُتھ بناوِتھ افتاب ما چھُ
ہندوستانی اثر ؟"

فیضی یِٛ میہ چھُنہٕ اپیچ تہٕ پتاہ ـــــــ یہٕ گوس کوٚل
یورکُن چھُ مدرسہ اُلغ بیگ " اُلغ بیگ اوس تیموٗر
سُند نژُر ۔ یہِ اوس علم نجومُک ماہر تہٕ ستارن ہندس
علمس چھٹن پننہٕ تحقیقاتہٕ ستۍ سیٹھاہ ہیٚر کورُمت ۔ اُمی چھےٚ
اوبزرویٹری تہِ قایم کٔرمٕژ ، یوس سوویت حکومتن محفوظ
تھٲومٕژ چھےٚ ۔

میہ رووُ سمرقندس منٛز میزہٕ ۔ اسہِ اوس فیضی سیٚتی
یِس ینہ نِس پانس شاعر تہٕ انٹلکچول وَنان چھُ مگر پننۍ
قومی تواریخ چھُس نہٕ پتاہ ۔ میہ اُس تاشپولت حمیدنی
تہٕ نفرت گامٕژ زِہ امیر علی خان سنٛدِ محل خانہ وراے
آس نہٕ تمِس سنٛبارِ اہس متعلق بینیہ کنٛہی خبر ۔

میہ پرُوژھ فیضی عس یِٛ زِہ چھےٚ نا تمن دوہن ہنز
ہسٹری خبر ییمن دوہن سمرقند عالمی کلچرُک مرکز اوس ؟"
تمی دوٚن زھوٗٹھ جواب یِٛ اسلام اوس یور دباوتہٕ

غوٗلامی ہیٚتھ آمٕژ۔"

میہ وُوٗنمس طنزٕ سان زِ گاش ہیٚتھ آو کمیونسٹ انقلاب تہٕ توٗآریخ گیہٕ تتھٕ پیٚٹھٕ شروع۔"

تمِس توٗر نہٕ طنز فکرِ، اوے وُوٗنُن زِ آ — تُوتام اوس انہٕ گوٗٹ۔"

"تۄہہ چھُوٕ تا پرانِس توٗآریخس منز کانٛہہ ہیرو تہٕ اوسمُت؟" میہ پرژھُمس۔ تہٕ تمی وُوٗن زِ اکھ سُہ گوو علی شیر نوایی۔"

میہ زونُن زِ علی شیر نوایی مون آمی ہیرو محض امہٕ کِنی تکیازِ انقلابی حکومتن مون سُہ ہیرو۔ تہٕ انقلابہ پتہٕ آے تہنٛدِس ناوس پیٚٹھ میوزیم، سڑکہٕ تہٕ آپیرا ہالوس بناونہٕ۔

سمرقندس منز وِچھر اسہِ بیٚیہٕ تہٕ کیٚنہہ مدرسہٕ۔ الغ بیگ اوبزرویٹری تہٕ وِچھر مگر میہ رُوز نہٕ دلچسپی تکیازِ ژھوٗرے وِچھنہٕ سٟتی اوس نہٕ میانین معلوماتن کانٛہہ اضافہ سپدان۔

دِگرس کے اُسی والپس تاشقند۔

"تاشقند ہوٹلس" منز اُسی اسہِ تہٕ چھ پانٛسہ سانہِ خاطرٕ کمرٕ لگیٚمتی، اُسی

ژرا ے سیوڈے تہٕ تٔرو وساماں۔ کنٹرس کالس آرام گژھتھ
وُچھتھ ریستورانس منٛز شامک غذاہ کھینہٕ۔
ٹیبلس پیٹھ بہتھ دِیت کھانس آرڈر۔ موسیقی اٗس
چلان۔ یُدوے اژ تہٕ اتہٕ رُوسی بِہِتھاہ آسی مگر ازبک
تہٕ آسی واریاہ۔ موسیقی ہندِس پیٚٹھ آیٹمس پیٹھ اٗسی
رُوسی زنانہٕ تہٕ مرد ووہتھان تہٕ ڈانس کران۔ ئہ اوسُس
ووہنی یہٕ ڈانٛس وِچھان سیرِ ہیوٗ ہ گوٗمُت۔ میہ اٗس نہٕ اکھ
منٛز کانٛہہ دلچسپی باسان۔ وارٕ کارٕ اکھ مرد تہٕ زنانہٕ ووہتھان
تہٕ نالہٕ متھٕ آیہ ووہ دنی رُوزِتھ وُچھن کھوڈر حرکتہٕ کران۔
نہ چھےٚ اکھ منٛز ہیکتھ تہٕ نہ کانٛہہ دلچسپی۔ یہ چھےٚ ووہنی یہاے
ضنوٗ ووری کام شش بنیمتٕر۔ بیٛاری گو موسیقی ہنٛد صیداہ تہٕ
بیٛاری گٔیہ محض کامہِ خاطرٕ کام شروع —— اما یِم ڈانس
کرن والی کوس دلچسپی چھےٚ اکھ منٛز لبان؟
مگر یوٗرپس چھےٚ امہ قسمچ اکھ رلوایت۔ اکھ پیٹھ چھہ
وارِیاہ ادب آمت لیکھنہٕ۔ وارِیاہن ہیرونین ہنٛدِس
تعریفس منٛز چھہ یہ اکھ صلاحیت تہٕ گنزراد نہٕ آمتر—
ہنگتر منگے ما آسہ یہ سوٗرے؟ ظاہر چھنہٕ میہ اکھ منٛز
دلچسپی تکیازہ یہ چھنہٕ سانٛی رلوایت امکن چھہ!
رُوسی ریسٹورانن منٛز چھہ کھانہ سِنٛتھاہ وارٕ وارٕ

واتان۔ (تہٕ چھِنہٕ باہر کرٕنۍ تہٕ کیا نٕہ (یہِ وۄن اسہٕ اکہٕ بٕہرٕ بایہٕ) شامَس کھانہٕ گژھہِ نہٕ جلدی منٛز کھیوٚن۔ اِنسان چھُ کأم کار کٔرِتھ موٚکلیومُت آسان، آرامہٕ سان گژھہٕ گأنٹس دوٚن گأنٹن کھیوٚن۔

مگر اسہِ سروٚنٛطہِ کنہٕ وۄتھِتھ اَکِس ٹیبلس پیٹھ شور۔ اتھ پیٹھ اَسی صرف اَز بیک مرد بیٹھِتھ یِمن اوس نہٕ کانٛہہ تہٕ آرڈر رٔٹنہٕ آمُت۔ اتھ پیٹھ اوس یِمن شرارت کھوٚت۔ یِمو اَنۍ بٕہرٕ ناد دِتھ تہٕ کوٗرہس روب۔ اَکِ اَزنۍ کوٚڈ چندہ منٛزہ اَتھٕ تہٕ ہوٚونس شرارتس منٛز۔ ظاہر اوسُس وناں زِ اَسی چھِنہٕ مُفت کھیٚنہٕ آمٕتۍ۔ اسہٕ تہٕ چھِ پننۍ پانٛژٕ بٕہرٕ بایہٕ کُراسنہ ہِنا، ۂتی منٛجہٕ کٕھ تہٕ لیوکھُن آرڈر۔

بہٕ اوسُس اَندری سوچان زِ یہِ چھُ منٛزٕ لوٚڈ آسنُک اِظہار۔ اَمِس چھُ ساسہٕ بدٕن ژِرین ہُند احساس کمتری"۔

کھانہٕ کھیتھ گیہٕ اَسی پننین کمرن منٛز تہٕ شُنگ

صبحُس نیندرِ وُتھیتھ ترٛوو
اکھ میوزِیکہٕ زنانہٕ میہ ریڈیو سپیکر۔ اتھ آس
خوش کرن وٲجِنؠ موسیقی چلان تہٕ اکھ مستہٕ زنانہٕ آوازِ منز
"دن، ٹوٗ، ہتھری، فور ـــــ دن، ٹوٗ، ہتھری، فور" یم آسی
لفظ مگہ یتھی آسی۔ میہ کوٚر یہ بڈ خوش۔ یہ پروگرام
نیٚو اوس میہ دوشنبہ تہٕ بوزمُت۔

اتھ پتہٕ ژھانڈ ییلہِ آسی لُوفعس منز وُتھی میہ کوٚر
لیوچینکوفس نشہِ امہِ پروگرامُک تذکرہ۔ تمہِ وون یہ چھُ
پرتھ دوہ پہ صبحُس ماسکو ریڈیو پیٹھ پروگرام چلان تہٕ
اتھ پیٹھ چھِ لوک کمرن منز ورزش کران۔

"تمۍ وۆن یِہ یِہ چھہ رُوسی زبانۍ منز ورزشہٕ ستۍ سیتۍ گرٛنڈ ونان۔"

جبکہ کھانہٕ کھیتھ گے اَسی میوزیم وچھنہٕ۔ یہ چھہ پرانین قلمی نسخن ہنز میوزیم تہٕ تھاونہٕ چھہ آمُت اَکِس عالی شان مکانس منز یُس بروٛنٹھہ کالہٕ اَکۍ رُوسی شہزادن تعمیر کوٚرمُت چھہ۔ میوزیم کِس بُڈِس ہالس منز آسہٕ نہٕ زنانہٕ، دوہ شوے اتہٕ چھہٕ ملازِم، اَکھ رُوسی تہٕ اَکھ ازبک۔ اتھ ہالس چھہٕ اَکھ اَکِس متقابل نہٕ دروازہ۔ اَکِس دروازس پیٹھ چھہ یہ مصرعہ لیکھت ؎

دُنیا بمثال یک سرائے دو درست

تہٕ دُیس دروازس چھہ دوٚیم مصرعہ لیکھت ؎

ہر روز دریں سرائے قوم دیگر ست

میہ لوٚر یہ شار زورہ زورہ۔ کھٹا چارہن پروٚژم امیک معنے۔ میہ وۆن لیوچنکوفن تہٕ گوڈ تہٕ تِمو زنانو پرٛوٚژھ رُوسی زبانۍ منز لیوچنکوفس کُس یہ سرائے کیاہ گوو؟

میہ دوٚپ انگریزی پاٹھۍ یِہ "Inn"، سوہ جاے یتیتہٕ مسافر راتس کھنڈس ٹھہران چھہ۔"

مگر زنانو موان نہٕ۔ تِمو وۆن سرائے گو شاہی خانہٕ اسہٕ وۆن اَکۍ پروفیسرن تہٕ تمہٕ علاوہ یتھ مکانس

مٔنز اوس اکھ شہزادہ روزان، لہٰذا لیوگھ تٔمۍ یہِ شار اتھ پیٹھ یہِ ثابت کرنہٕ موجوب زِ دُنیاہس پیٹھ گژھِ عیاش عشرت کٔرِن۔"

میہ ہون نہٕ یہِ۔ میہ ؤن تمِن زِ امیک مانے چُھ واضح۔ "پروفیسرن چھُنو تۄہہِ غلط ؤنمت نتہٕ چھُوہ تۄہہِ غلط بوزمُت۔"

مگر تِمو لاج اگس مکٔنز لیوچنکوفس تہٕ ہیوٗتن تہندس وننس پیٹھ اعتبار سپدُن ــــ یہِ کیاہ ؤنہٕ ہا ــــ میہ سوٗنچ ہیتُے زِ قلمی نُسخن ہندِس پیٹھ میوزئیمس منٔز گژھِ نہٕ یم جاہِل مسٲنہٕ ملازم آسنہٕ۔

ملاقات

دوپہرک کھانہٕ کھینہٕ پتہٕ گے اسی راہبرس یونین دفترس پیٹھ۔ اتھ اوس اسہِ ازبک ادیبن سٕتی ملاقات کرٕن۔ اتہِ اوس اسکد مختار، ولیری نیاز موتوف تہٕ بیٚیہ کینہہ ادیب، ٹیبلس پیٹھ اسی بیوہ بیتری تہٕ میٹنگ گیہِ ادرہٕ پور تقریرو سٕتی شروع۔ لیوچنکوفن ؤن یمن زِ اختر تہٕ چھ کمیونسٹ اوسمُت۔

میہ ؤنمکھ "دوۄنی چھُس نہٕ۔"

اسکد مختار "وجہ۔"

میہ ؤن "وجہ وۄہ نی لبار، مگر سوشلسٹ نظامک

دلدادہ چھُس۔"

میہ بوز رِہ میہ کھووری کنی یُس ادیب، کھوریہ ستی مس
گاسہ تہ طاچ ودہ ڈِہ دِکھ چھُ، یہ چھُ شرٚین ہندِ خاطرہ
لیکھان۔ میہ نیہ اُمس ستی دلچسپی تہ وونمس زِ میہ چھُ باسان
شرٚین ہندِ خاطرہ لیکھُن چھُ سٹھاہ، سٹھاہ مُشکل۔ چون
کیاہ خیال چھُ؟"

"تمہ وون زِ یِنزِ پاٹھی چھُ یہ سٹھاہ مُشکل۔ مگر بہ چھُس
تی لیکھان یہ شرٚین تہ فکرِ تہرہ۔"

میہ وون زِ تہ لیکھُن چھُ زیادہ مُشکل۔ سہ چھُ باتہ
بے مانے آسان نتہ چھُس زرہ کھتیو کنہ ادیب سُند بالیغ
شعورِ نون نیران۔ میانی کنی چھُنہ تالستاے سُند افسانہ
"انسس کوتاہ زمین چھُ ضرورت" شرٚین ہندِ خاطرہ
افسانہ۔"

امہ پتہ بوز نادی میہ یِم پنُن اکھ افسانہ یُس میہ شرٚین
ہندِ خاطرہ لیوکھمُت چھُ۔ میہ وون یمن زِ اَزی کس
دوہس تام چھُس شرٚین ہندِ خاطرہ صرف تریہ افسانہ
لیکھنس منز کامیاب سپدمُت۔ نمونی منزہ اکھ چھُ یہ۔
(ہلالِ تہ ہارٕ" نادہ یہ افسانہ چھُ یمہ کتابہ ہندِس آخرس پیٹھ
شامِل)

یمو کٔری اتھ افسانس تحریف تہٕ دٔوپچھ امن کِس موضوعس پیٹھ چھُ یہِ جان افسانہ۔

"اگرچہ ٲسۍ سوشلسٹ ریلزم ورتاوان چھُس نہٕ" میہ ؤون "یہِ افسانہ لوٗزِتھ مأنِز دوٚہ تھٕہُ میہ ترقی پسند افسانہ نگار"

اسکد مختار وٗوتھ "آلو نہٕ خأطرٕ چھُ سانہِ نٕرہ ڈیرٕ ، نزدیک ہیُن چھُے ژٕہ پانس تام" سارٕوی ترووا اسُن۔

میٹنگ موٚکلیتھ گییہِ اسی بیٚیہِ ہوٹلس منٛز۔ اتہِ آسی اسہِ تاشقند ریڈیو وأل پرٛاران۔ اسہِ آسی ازبکستان چہِ ترقی مِتلق پننی تاثرات وننی۔

ولیری نیاز موتوف تہٕ اوس اسہِ سٕتی، تہٕ سُہ اوس رایٹرس یونین کہِ رسالہ خأطرٕ میہ مضموٗن منگان۔ ریڈیو خأطرٕ کٔتھ باتھہِ منٛز کوٚر میہ ازبکستانٕچہِ زبردست ترقی ہُند تذکرہ امہِ علاوہ دوٚنم وِیت نامس مُتلق ژٕہ تتہٕ گنٛژھہِ حملہٕ آور فوج نیٚرُن تہٕ ویت نام کِین لُکن گنٛژھہِ پننہِ مستقبلُک فأصلہ پانہٕ کرنُک اجازت دِیُن۔

مگر اخبارہ خأطرٕ مضموٗنس منٛز لیچھہِ میہ کیٚشہہ کتھہٕ تِم تہٕ یِم میہ ناکارہ محسوس آسہٕ کرہ مٕژرٕ میہ لیٚوکھ ؎

سمرقند تہٕ بخارا چھِہ تِم زٕ بُڈی شہر یِمن ہندیو

مدرسو تہٕ مکتبو دنیاہکس اکس بڈس حصس پیٹھ واریاہس
کالس زبردست اثر ترٛوو۔ یم آسی اسلامی کلچرکی مرکز تہٕ
چونکہ تواریخی میٹیریلزمس چہِ تصویری موجوب تہٕ گزشتہٕ انسانی
تواریخس تسلسل آسن، لہذا ہیکو نہٕ اسی سہ دور مشراوتھ
ییتھ دورس منز سمرقند تہٕ بخارا پیٹھ شروع گامتہٕ تحریکہ
انسان درہ کس اکس بڈس حصس رہبری کران آسہٕ

مگر افسوس زِ اتہٕ کین انٹلیکچولن چھنہٕ ییژ تواریخ
مولوم۔ میہ آو صرف امیر علی خان سند محل خانہٕ تفصیلہ
سان ہاونہٕ تہٕ تہندِس حرمس متعلق ونہٕ۔ آخر بخارا اوس
نہٕ ساریسی عالمس منز صرف امہِ کنی مشہور زِ اتہٕ کس
امیر علی خانس آسہٕ ترٛیجی زنانہٕ حرم خانس منز۔

ولیری نیاز موزون وۄن زِ بہٕ چھاپہٕ یہِ رسالس منز
سیتی کوٚرن وعدہ زِ امہِ شمارچ اکھ کاپی سوزِ میہ تہٕ
ریڈیو ہیتی موکلاوتھ

محض مسلمانن ہندِ خاطرہ

دڈاے اسی ہوٹلہِ منزہ
نکیازہ اسہٕ اوس ٹاکو منزی فلم وچھنہٕ گژھن۔ یہٕ اوس
دِگروق۔ ہوٹلس نیبرہٕ کنہٕ وچھ میہ اکھ ازبک مرد، نمازِ
ناد تراوتھ دِگر نماز پران۔ میہ کوٚر امی سند اکھ دبابہٕ
نمازہ پیری نوٹس۔ اگرچہ پانہٕ بے نمازی چھس۔

سوویت یونینس منز چھ کمیونسٹ پارٹی ہنز حکومت۔ کمیونسٹ فلسفہ چھنہٕ خدایس سند تصور قبول کران۔ یہ فلسفہ چھ مذہبس اِنسان سِندِ خاطرٕ آفیم تصور کران۔ اَدے کنی چھ سوویت یونینس منز لا دینیتس فروغ میلان۔ مگر اَتھ منز چھنہٕ کانہہ جبر۔ البتہٕ اگر کانہہ شخص مذہب ترٲوِتھ کمیونسٹ بنہٕ، تَس آسہٕ قدرتی رٕژرہٕ نظرہ وچھنہٕ یوان۔ سائنسی سماجس منز چھ مذہب اکھ پابندی۔ اگر کانہہ اعلان کرہٕ زِ سہٕ چھُس نہٕ مذہب مانان تَس پیٹھ پیدہٕ سوشل بائیکاٹ، تہٕندین شرین بنہٕ نہٕ نیتھر تہٕ نہٕ تُلہٕ تَس کانہہ جنازہ۔ امہِ کنی چھ سماجک بیم تہٕ اعتقاد نہٕ آسِتھ تہٕ چھنہٕ کانہہ مذہب ترٲونک اعلان کران۔

اَمی خوفن تہٕ بیمن چھ سون سماج تباہ کورمت۔ مذہب کِس ناوس پیٹھ چھ بے اعتقاد اِنسان فایدہ تُلان۔ اِتھی قسم کرنہٕ مذہبی کتابن بے حرمتی کرنی بیتری چھ وۅنی سانہِ خاطرٕ عام مگر ظاہری باو بٲو چھ قایم۔

اَتھ مقابلہ چھ سوویت سماج یمو مذعتو نشہٕ پاک یس نہٕ مذہبس پیٹھ اعتقاد چھ سہٕ ہیکہٕ ناکارہ ونِتھ تہٕ اَتھ پننہِ نوِہ عقیدک تبلیغ کٔرِتھ۔ مگر یس مذہبس پیٹھ اعتقاد چھ تَس تہٕ چھ پوٗرٕ تہٕ حقیقی اعتقاد ——— تَس چھ خبر

زِ ہ تہٕ کیا زِ ہ چھُس مسلمان یا عیناٚ ہے۔

یتھٕس حالس منٛز باسیوو مےٚ تاشقند ہوٹلس نیبرٕ کنہِ نماز پرن دول لوٗز مذہب پرست تہٕ تہٕ لوٗگس اُمس مُدَے گنڈِتھ وِچھنہٕ تکیا زِ ہ مےٚ اوس عمرٕ منٛز دلٚ ہر ازگوڈنکرِ لٹہِ اصل تہٕ شوٗد مسلمان نظرِ گومُت

رایٹرس یونین چہٕ کارِ ہ منٛز بہِتھ وٲتی اُسی تھٕ ہالس منٛز ییتہٕ ڈاکومنٹری وِچھنہٕ اُس۔ ہال اوس لوٗڈ مگر فلم وِچھن وٲلہِ اُسہٕ اُسی یاٚژ۔ تھٕ چارپہٕ، تہٕ لیونیکوف تہٕ دُستم۔ ظاہر اوس امیک انتظام از محض سانی خاطرٕ کرنہٕ آمُت۔

ڈاکومنٹری ہنٛد ناو اوس " اکھ ساس تہٕ ڈیم راتھ "
(الف لیلا گو اکھ ساس تہٕ اکم راتھ) یہٕ اُس بٔڈہٕ دلچسپ فلم بادشاہ تہٕ تہنٛز محبوبہٕ اُسہٕ ٹیلیوجن وِچھان۔ اُکس بیراٚنس محل خانس منٛز اُس اکھ ٹیٚری بے ہوٗشی ہنٛدِس عالمس منٛز۔ اور ژراو اکھ بے فکر نوجوان۔ اتہٕ ییٚلہِ ٹیٚری بے ہوش وِچھن یہٕ ژراو تہٕ سوہر آوِن گامن تہٕ شہرن ہنٛدی ساٚری نوجوان۔ تمِ آے اسان گندِان گیوان تہٕ دارہ کان اکھ محل خانس منٛز۔ اتہٕ کوٗر کھ ناچ تیمہٕ ستی یہٕ ٹیٚری ہشارہٕ گیہٕ۔ یہٕ گڈٕ کھ پانس ستی تہٕ ہووہس سوٗرے تاشقند

چھِہ
شہرؠ یہِ گیٚہِ خوش تہٕ کوٗرُن اَمیٚ ہِی نوجوانس سیٖتؠ نیٚتھر۔ یہِ چُھ بادشاہ وزیرکورِہ ونان زِ ژٕہ تہٕ کٕرمیہ سیٖتؠ ووٚنؠ نیٚتھر سو چھُس دپان شُرِکتہِ ہنہِ بُہ چھُس لوکٹ تہٕ ژٕہ چھکھ بُڈ۔ سہٕ چھُ رلِش کاسان، تاج تراوِتھ ژٕھنان تہٕ لوٚکٕٹ نوجوان بنان۔ امہِ پتہٕ چھُ وزیرزادٕ دپان زِ یکھ کٕرمیہ سیٖتؠ نکاح۔

سو چھُس دپان نکاح زانلہٕ بہٕ بہٕ۔ عدالتس منٛز چھُ نیٚتھر رجسٹر کرُن۔ یہِ چھُ سپدان تہٕ امہِ اور چھُ یمن نوٚو زندگی شروٗع کران۔

ڈاکٹر منٛزؠ ہنٛد مقصد چھُ نوٚو زندگی ہاوُن تہٕ تمہ منٛز چھُ کامیاب۔ بڑٕ کتھ چھِ یہِ زِ اکھ منٛز چھِ ساری ازبیک لُوکہ ناچ، ازبیک جوانن ہنٛد اسُن گِنٛدُن ازبیکتانچ ترقی بیتری ہاونہٕ آمژ۔ فلم چھِ رنگدار لہٰذا چھُ خوبصورت تہٕ سبھٹھاہ۔

فلم وُچھِتھ آے اَسی واپس ہوٹل، ووٚنؠ اوس شام سپدمٕژ۔ لہٰذا ژٕاے اَسی ریسٹورانٹس منٛز۔

اَسہِ ہرُ ونٛتھِ کُنہِ ہنا ژٕھٕرن یہن اوس اکھ ٹیبل یتہٕ بیٹھ زٕ رُوسی مرد تہٕ زنانہٕ بہتھ آسہٕ۔ اکھ مرد اوس زٕ آوٕلؠ تہٕ تھوٚود۔ یہِ اوس شیمپین باتلہِ گلاس گٕرِتھ مٕشران تہٕ

گژیھٹھ گژیھٹھ کران چیوان۔ امہِ پتہٕ اوس گرا اَسہٕ ہیتی
سیٹھی وایان۔ گرا بُلی نیرہ تہٕ زنگہٕ تھٔران۔ میہ باسیوو یِہ
آوارہٕ گومت شہزادہ ہیوٗو تہٕ بہٕ اوسُس نہٕ اَہندِ ہیتی
اکھ رِژھ تہٕ متأثر سپدان۔ دِچھنی کھووری عاسی شمپین
بأتلن کاکھ تھوپ کٔرتھ تھوٗد ووتھان تہٕ نالوس لاینہٕ
لیوان۔ اُتھی منز گو موسیقی ہند صدا۔ وارہٕ وارہٕ ووتھ
واریاہ جوڑہ ڈانس کرنہٕ۔

آوارہٕ شہزادن، تہٕ تمہِ اکھ زٔنی تہٕ چھُ ڈانس کران
میہ عاس نہٕ اتھ ڈانس ہیتی اکھ رِژھ تہٕ دلچسپی۔

اکھ آیٹم موکلیتھ ییٚلہِ دوٚیم آیٹم شروع سپُد آوارہ
شہزادن تمہِ امہِ ییٚلہِ پیٚھٹھ دیم زنانہٕ ووٚنی ڈانس کرنہٕ۔
یہٕ عاس لوٚوکٹ وٚرکی ۲۰ مرہٕ۔ قدہٕ عاس دوٚو ناژ تہٕ بتھرِ
عاس تشکیل۔ موسیقی ہنزِ کھسہِ وسہِ پیٚٹھ ہیتی امہِ قدم تلنی
تہٕ اُتھی دھفس پیٚٹھ اوس آوارہ شہزادہ سیٹھی وایان۔ موسیقی
ہند رفتار ہُرلوٚ تہٕ آوارہٕ شہزادہ سِنزہٕ تھرتی تہٕ ہُریہہٕ
دوٚ ناژ زنانہٕ عاس آبہٕ لٔرہش زنگ تلان تہٕ تراوان۔
اُہندہٕ جسمک متوازن نژن تہٕ ژھیرُن ہنیوو موسیقی ہُند اکھ
حصہ۔ میہ عاس اُچھن برونٹھہٕ کُنہٕ کرامات سپدان۔ آوارہٕ
شہزادہ اوس مستی منز سازس زنتہٕ ہُریہہ دِوان تہٕ

ہوٚ آسۍ زنتہٕ ساٚنِسۍ جوان کاینا تیٚن پانس ہیتی گیری بچہٕ
کرناوان ۔ میہ باسیوو ، زٕ تہٕ چھس نژان ، ہوٹل چھُ نژان
تہٕ ساری زندگی چھےٚ وجدہ کِس حالس منٛز گترٕ نینہٕ ہندی
یاٚ نھٹو نژان ــــــ یہ گوٚژھہ نہٕ ختم سیٚدن ۔ یہ نغمہ گوٚژھہ
اژھیٚون آسُن ، یہ نژن گوٚژھہ ابدی آسُن ۔ یہ نوجوان حُسن
گوٚژھہ بیٚہتھے گژھُن ، امی ترایہ لہرٕ مارن ، شفقہٕ ژھٹو تہٕ
شادِہ ہندی ملر پیرہتھ سینس منٛز ووتلاون ۔
موسیقی ہنٛد آہنٛگ موکلیوو ۔ گترٕ نینہٕ ہندی ٹیٚری ژکیہٕ
اُمِس آسی گمہٕ وسان ، آوارٕ شہزادہ اوس مُدرٕ آوازٕ
منٛز سیٹی وایان ــــــ زٕ ووتھہٕ ہا تہٕ اکھ جورہ کرٕ ملہ
مُبارک مگر تہٕ اوس نہٕ ممکن ۔
زٕ اوسُس سوچان دٕیٚمہِ زمانہٕ نہٕ زندگی منٛز اکہٕ
لٹہٕ تہٕ ڈانس کوٚر ، تمہٕ بچارِ کرچھوو زندگی ہنٛد بہار "۔
ریسٹورانس منٛز ڈانس اوس از میہ گوڈنکہٕ لٹہٕ پسند آمت
تہٕ امیُک تاثُر رُود میہ واریاہس کالس ۔
شامس ژُنگی اُسی ٹسلی ٹکیازہ صبحس اوس صبحاے
وُٹھتھ زلوہٹھ سفر کرُن ۔
امہٕ سروٚنہہ زہ زٕ کرٕ یہ باب ختم ، زٕ چھس یژن
والین تام کیٚنہہ دلچسپ کتھہٕ یژھان واتناونہٕ ۔

حضرت عثمانِ غنی رضؓ سٕندِ دسیتِ مُبارکہ ستی لیوکھمت
قرآنِ شریف چھُ تاشقندس منز محفوظ آمُت تھاوُنہٕ۔ انقلا
بہ بروٚنٹھ اوس یہِ زار پادشاہو۔ پیٹرزبرگ (لینن گراڈ)
شہر منتقل کوٚرمُت مگر انقلابہٕ پتہٕ سٕپد لیننِ سٕندِ طرفہٕ
اکھ خاص حکم جاری یتھ کنہِ یہِ متبرک امانت وسط الشیائکیٚن
مسلمانن واپس کرنہٕ آو۔ افغانستانکی وزیراعظم جناب
میمند والن یہِ ساعتہ امیک دیدار کوٚر، تمۍ کرہ اکھ
معنہ تہٕ وٚونُن "یہ چھُس نہٕ یتھ پتہٕ بتیہِ کٲنہہ وچھُن
یژھمان"

سوویت یونینس منز چھُنہٕ مذہب کُس ناوس پیٹھ
سیاسی، اقتصادی یا بیٚیہِ کُنہٕ قسمُک استحصال کرنُک اجازت
کانہہ ہیکہِ مذہب تھٲوِتھ، کانہہ ہیکہِ مذہب ترٲوِتھ
یہِ چھُ فردٕچ سُند ذاتی معاملہ کانسہِ چھُنہٕ اتھ منز مداخلت
کرنُک اجازت۔ یہِ وچھِت وٚون کوٚیتکی اکی منسٹرن۔
"میانہٕ خیالہٕ چھُ یہِ ٹھیک، تکیازہ یمن پیٚٹھ آسہِ تم کرن
خلوصہ سان عبادت محض پننہٕ نیو اعتقادٕ کنی، خوفہ یا بیہ
کُنہٕ نوٚ کنہہ۔ اصلی اعتقاد چھُ سُے"

سُمالیہ (افریقہ) چہ اکہ سیاسی جماژ ہندی لیڈرن، حاجی
محمد حسین چھُ تاشقندچہِ طلیا شیخ مشیدہ منز نماز پرنہ

پتہٕ ونان وٕ یہِ ونُن زِہ سوویت یونینس منٛز چھُہ مسلمانن پیٹھٕ ظلم سپدان چھُہ سراسر غلط۔"

امہِ علاوہ تہِ چھِہ مسلمانن ہنٛزِہ دلچسپی ہندی واریاہ چیزٕ تہٕ واریاہ جایہِ مگر اسہِ وُچھ نہٕ تکیازہ بدقسمتی کِنہ اَسی اسہِ نا اہل گایڈ ٲسی۔ رُستم اوس ژھوٚپ۔ تِمی چھینہٕ اندہٕ پیٹھٕ اندس تام اسہِ ٲسی اکھ کتھ گُرمِشرٕ تہٕ نہٕ یاوُن کُنہِ چیزس منٛز دلچسپی۔ تاشیولت حمید تہٕ فیضی چھِہ تِمَن کاشرین ہی، یمن نِشہِ ہیرہ ہتھ کاتھہ چیز نا معقول تہٕ ناشائستہ باسان چھُہ۔ ہم زہٕ صاحب باسیہِ میہ نوکر شاہی ہندی غوٗلام ہی۔

لفظن ہنز موسیقی

اَز اوس ۱۸ اپریل لۄدھواں اسہِ اوس تاشقند ہیٚنٛڈِ ییٚرے وان گژھُن۔ اَسی آسی صُبحس صُبحاے تیار۔ لیوچینکوف آو میٚانِس کَمرس منٛز الیکٹرک شیور اَتھس کیٚتھ ہیتھ۔ سہٕ اوس خوش۔ تس اوس یہِ سوٗرے سفر اَکھ ایڈونچر ہیوٚہ باسان۔ میٚانِس کمرس منٛز بیہِتھ اوس سہٕ شیوتہٕ کران تہٕ رسیور تُلِتھ ہِبھٹاچاریس ہیتی ٹیلی فونس پیٹھ کتھہٕ تہٕ۔

مُہ اوشُس ہینِژ کنہِ ٹبرٕ جلدی منٛز چیز بیتری گنڈان سران دِھیان کٔرِتھ ہد لاوی میہ یلو۔ ہبھٹاچاریہ تہٕ آو تہٕ وُنکہِ اُسی ترلیشوے رلیتو رانس منٛز میہ کھیتیہِ کنیہ ملناوِتھ

آسا بچھہ، امہ پتہٕ آملیٹ تہٕ چاے۔ میہ چھنہٕ خبر یچھہ عمر
نیوچنکوف نہٕ خاطرہ اکھ نوٚو چیزاہ کنہٕ نہ، مگر بجھا چار ہس
اوس نہٕ فکرہ تورٕمت یہٕ کیاہ چھُ۔ میہ نورتس فکرہ زِ بچھہ
چھُ دوٚدس بنان تہٕ کشیرِ منز یتلہٕ گاو پٔرلسان چھِ اُسی
چھِ تہندِس گوڈنکس دوٚدس پچھہ بناوان تہٕ باگران۔

صبحُک کھانہٕ کھیتھ وآلی اسہٕ کمرو منزہٕ پننہٕ چیز
تہٕ دٔراے کارِ منز ہوآئی اڈس کُن۔ ئہ اوسُس تاشقندچ
سٔرٹکن، کلبن تہٕ کبٹن نام کران۔ ئہ اوسسک ٹاچ ردی
دی مرد تہٕ سوٚرمہ لاگی لاگی زنانہٕ دنہٕ تھاوان۔ ئہ اوسُس
کلبن پیٹھ پھلے وچھِت خوش گژھان۔ زِ سرِ یتھ وُریہ
یتلہٕ کشیرِ منز کلبن پھلے آسہٕ سرجتہ آسان میہ آسہٕ
تاجکستان تہٕ ازبکستان یاد پیوان۔

ساٗنی کارٕ زایہ زٕنوے تام سیوُدے۔ اُسی آے گوڈہ
جہازس منز کھارنہٕ تہٕ پتہٕ آو باقی پسنجرن اجازت دِنہٕ۔
تاشقند پیٹھہٕ یرِے وان تام چھُ گانٹہ وادِن ہنٛد
سفر۔ جہازس منز بیہتھ آے اُسی تنگ ہیوٚہ، تکیازہ اسہٕ
آسہٕ نہٕ زنتہ یانہٕ واٗنی وُنی کیتھے کینہہ کرنہٕ۔ اسہٕ اوس
اکھ اکس سوٗرے کینہہ ؤنِمت تہٕ بوزِمت، وُنی اُسی
اُسی یرآنی دوست زٕنی یمن اکھ اکی سُند پوٚت کال تہٕ

مولوم اوس تہٕ منزانہ تہٕ۔

بور گژھنہٕ کہِ وجہ ہیشرن اسہٕ نیندر رکھنی۔ کھٹاچار نا اوس کتھ تام کتابہ بلکہ ورق پھران۔ بہٕ اوسُس زانمہ کران تہٕ لیوچینکوف اوس محض لور سیت بچیٹر اونہٕ خاطرٕ اپزی حبٹہ ونان تہٕ کھوکھر اسناہ کران۔

مگر امہِ باوجود ہیٹر آین تس تہٕ نیندر رکھنی اگرنہٕ جہازس لوٚن کنُ تژاے گژھہ ہا۔ لیوچینکوفن ڈرِشیشہ منزی نظر کیا ہتام وچھیت ووٚنُن یہِ شکر۔ اسی وآتی بہٕ گوس خوش۔ کھٹاچار سن ترآو کتاب پتھر تہٕ جہاز لوٚگ رنوے پٮ۪تی۔ ییتھے اسی نیبر دژاے ہوائی اڈٕ چہِ بلڈنگہٕ وچھہ لیکھت "اشک آباد" گویا یہِ اوس نہٕ ییرے وان گیٹھ بلکہِ تمہِ لور اکھ شہر۔

اشک آباد چھُ ایران کس شمالس منز ترکمانیہ ری پبلکس منز۔ اسہِ میول نہٕ وقت اتہِ شہر وچھنک مگر تو تہِ دژاے اسی سڑکہِ پیٹھ تہٕ دُور دور تام تژاو نظر۔ اتہِ تہِ اسی میوہ کلی پھلیہِ سیتی بٔرتھ۔ اتہِ تہِ اوس مشرقک "مشک" پرتھ طرفہ۔ ییتہِ آس اسہِ دریاکم اژکم میہ) ڈیذ جاے ہش۔

رُوسی زبانی منز چھہ واریاہ لفظ یم لوزنی چھہ

خوشِ کران ہمن منز اکھ دسوِ دانیا، چھُہ تہٕ بیاکھ ونہِ مانیہ۔ یمن لفظن ہنٛد مانے متہٕ آسہٕ تن خبر، مگر توتہٕ چھہ یمن ہنز موسیقی خوشِ کران۔ لفظ ونہِ مانیہ اوسُس نہٕ بیرہ ہتھ وقتہٕ ہوائی اڈن پیٹھہ لوزان۔ میہ اوس یہ سنسکرت لفظ ہیوٗہ باسان، اتھ اوسُس نہ خبر کیازِ لوکہٕ مانیہ۔ لفظس ستہٕ واتھ دِوان تہٕ پانے اوسُس مانے ژاران رتیو لوکو۔ اشک آباد ہوائی اڈس پیٹھ تہٕ آو خوشیونہٕ زنانہٕ آوازِ منز مگافونہٕ پیٹھہٕ کیا ہتام ونہٕ، شروع سپد ونہِ مانیہ، میہ پرووژھ لیوچنکوفس امیک مانے، محض یتیمہِ غرضہ زِ یہ کرِ میہ پوز ثابت۔ لیوچنکوفن ووٗن زِ ونہِ مانیہ گو توجہ ساں لوزیو حضن، میہ ننیو زِ میہ اوس لفظُس مانے غلط ژورمُت۔ یہ ہیشر تمثیل ؤنز میہ امہٕ کنہِ پیٹھ زِ ننہِ زِ باسنے چھُ انسان پانی پانے واقعاتن تہٕ غلط مانے ژارِ تھ ہیکان۔ بٔڑہ ضروری چھُ بیرہ ہتھ چیزس مانے ژارنہٕ برونہہ اتھ متعلق کافی واقفیت حاصل کرنی۔

اکِس گانٹس رٗودی اسہٕ اشک آباد ہوائی اڈس پیٹھ۔ یوٗت ژیر لوگ امہٕ کنہِ زِ جہازس اوس کیاہتام

نوقص سپدمُت لُس شیران أسِس۔ یُدوے اسہِ گوڈٕ کے
پتاہ لگہِ ہا زِہ اُکِس گانٹس پتیٚہِ پرارُن، ممکن چھُ زِہ
أسی گژھو شہر تام تہٕ تتہِ دِمہٕ ہوٚ دُچھنی کھوژرٕ نظر۔
اشک آباد پیٹھٕ نوہٕ سیرٕ
وڈٕو کُرِتھ وآتی أسی ییرے وان

اَسی گَے بٔشڈ

ہوٲیی اڈس پیٹھ۔ اسہِ آس ہال گامٕژ زِہ بیچھِ أسی
جہازہ منزہٕ نیران آسی جہازچہِ ہیرہٕ پیٹھٕ آسی اسہِ
مقامی ادیبن ہندی نمایندہ تہٕ انٹورِسٹ والین ہندی
ملازم استقبالس پِوان۔ لہازا آسی أسی جہازہ اندرے
چاوٕ رٹان تہٕ پننہِ اہیٚمژ پیٹھٕ اندری اندری خوش
گژھان۔

مگر ییرے وان ہوٲیی اڈس پیٹھٕ آو نہٕ اسہِ کانٛہہ
اکھا استقبال کرنہِ۔ اسہِ پیوو پنُن سامانہٕ پانے نیبر کڈُن
تہٕ نیبرٕ کنہِ تہٕ اوس نہ اسہِ کانٛہہ پرژھان۔ ہوٲیی
اڈہ چہِ بلڈنگہِ ہندس ہالس منٛز آسی بے شمار لُوک
جمع۔ یہِ لوکھ ہال اوس کھچا کھچ بُرِتھ تہٕ أسی آسی
تژیہ بنیٚچ آدری ہِی اُکِس اندس کُن بد حواس چشمو وُچھان
زِہ اسہِ پرزٕ ناوِہ ناکانٛہہ۔ کانٛژھا دِیہ ناکریکھ
ہیکہِ ہوٚ۔ یہِ پتہٕ ییہِ مندچھان مندچھان اسہِ برونٛہہ

کُن۔ مافی منگان تہٕ نزارہٕ پارہٕ کران۔ اُسی رٹُو چاو، تہٕ فکرٕ تاروس نزِہ آسی ریلنے بھٹاچاریہ تہٕ بہٕ) چھینہٕ ییتی غار اہم اِنسان نزِہ نہٕ گژھِو اسہٕ ییتی لاپرواہی۔ مگر اورہٕ آو نہٕ کانہہ۔ لوکھ آسی بے شمار، ہالس منز اوس ہوا دم ہیوٗہ نہٕ اُسی آسی اُکِس کُن وۄہ ذنی۔

لیوچنکوف گو مجبور۔ سہٕ چھِ دُچھینہٕ تہٕ کھوروی کھمان، گردن زیٹھ آوی زیٹھ آوی نظرٕ دِوان مگر کانہہ چھُس نہٕ بُرونٹھ پکان۔ آخر تھاوِن اُسی اُتی تہٕ گو خبر کوٗتِس اسہٕ زون نزِہ انتظام کرنہٕ گو۔ اسی پرارییہٕ اَڈس گانٹس کھنڈس، اسہٕ اوس نہٕ اکھ اکِس تہٕ دُنی تُکان کینہہ۔ آخر آو لیوچنکوف تہٕ وۄنُن "بہٕ چھِ سارِی رُستم سِنز غلطی، میہ اوس تس وۄنُت نزِہ لیور دزہٕ رایٹرس یونینس تاز تمی چھینہٕ در اصل دِژمژِ۔"

"وۄٹھ کیا بنہٕ اسہٕ؟" بھٹاچاریہ اوس رۄوِمُت معصوم شُر ہیوٗہ پرژھان۔

لیوچنکوف گو ہتیہ کو تُتام۔ پنداہ منٹہٕ پتہٕ آو واپس تہٕ وۄنُن "تُلیو پنُن پنُن سامانہٕ، اُسی کرو ٹیکسی تہٕ گژھہٕ جایہٕ وۄالوٗ۔"

"اہم انسانو، تُلی پنُنی سامانہ تہٕ بارہٕ ییتی بُلی جسم

کرِتھ چھہ ژٕلِتھ شٹلہ منٛزٕ دروازس کُن نیرنکی ژھرٹ
دِنان۔ یِتھے نیٖتھے وٚآتی اُسی سٹرکہ پیٹھ۔ لیوچینکوفن اٚنی
ٹیکسی۔ سامانہ لوٚر اتھ تہٕ بیٚٹھی۔ لیوچینکوف اوس سٹران
"میہ کرِلو رایٹرس یونینس ٹیلی فون، تتہٕ ہیٚمی ژٕل تس
توٚرنہٕ رُوسی نہٕ فِکرہٕ۔"

آسی گیہ زیادہ مولوٗس۔ اسہٕ اوس وتہٕ ہاوُک لیوچینکوف
مگر از اوس سُہ تہٕ کوٚل۔ کھٹاچارییہ ووٚنُس: "اُسی کوٚت
گژھو ووہنی؟"

لیوچینکوفن ووٚنُس: "اُسی گژھو رایٹرس یونین دفترس
پیٹھ۔ تتہٕ چھوٚن کانٛہہ ما آسہٕ۔ اگر نہٕ تتہٕ کانٛہہ آسہٕ
نیٚلہٕ ژھانڈو کُنہِ ہوٹلس منٛز جاے۔"

شام اوسُن ہیوٚتمُت گژھُن۔ اسہٕ اُس نہٕ ووہ مید زِ
رایٹرس یونینس پیٹھ آسہٕ کانٛہہ۔ لہٰذا آسی زیادے پریشان۔
لیوچینکوف اوس سورُے قصور تٔمس کھاران۔

رایٹرس یونین دفترس نیٚبرٕ کنہِ رُکییہ ٹیکسی۔ لیوچینکوف
ژاو دفترس منٛز تہٕ اُسی رُودی بیٹھی ٹیکسی منٛزی۔ کینٛژہ
منٹہٕ پتہٕ دراو لیوچینکوف اسان اسان بییس اکس نفرس
سیتی۔ یہ نفر تہٕ لیوچینکوف ژاے ٹیکسی منٛز۔ امی نفرن منٛج
اسہٕ ماٗفی زِ تکلیف لوٚگ۔ دوٚپنُن: "اسہٕ اوس پروگرام

زِہ تُھیٚ وٲتیو ۲۰ راپریل یوٚر ۔ اسہِ اوس ہوٹلس منٛز تہٕ انتظام تھوومُت ۲۰ راپریل پیٹھے ؛؛

"گویا یہ وگراہیچ غلطی چھےٚ" اسہِ سپدٕ اندری تسلی تکیازِ اسہِ اوس اَوٕتام باسیومُت زِ اسی چھینہِ یوٚرکین لُوکن فکرِ گَھتی متیٚ ۔" ووٚں ییٚلہِ یہ وگراہیچ غلطی چھےٚ تیٚلہِ چھےٚ سہل" میہ سوٚنچ اندری تہٕ بھٹاچاریہس کُن تراوُم اَسونہِ ہیوٚ نجرِ تمہِ انداز نظر ننہِ ونان اوسُس" دِتھ ووٚنی ژھٕ تہٕ ماآنی ۔ یہ چھےٚ یہ وگراہیچ غلطی، یہنز چھینہِ کوتاہ بچھر چھےٚ انسانن ہیکان سپدِتھ ۔

کارپیٚنچ سیٚوتے تہٕ ترکیبہٕ

برے وان

لینن چوکس منٛز "ہوٹل آرمنیاہس" بروٚنٹھے کنہِ ۔ بھٹاچاریہس تہٕ میہ آو اتہِ اکھ کمرٕ دِنہٕ تہٕ لیوٚچینکوفس الگ اکھ کمرٕ ۔ اوتام اسی اسہِ ترٛین ہیرہ بتھ جایہِ ہوٹلس منٛز تریہ کمرٕ میلان ۔

کمرس منٛز وٲتِتھ ترٛوو اسہِ بچھر یک ہیوٗ ۔ آرام کوٗر، سران دھیان کوٗر تہٕ پلو بدلاوِتھ دراہ سٲر کرنہِ ۔ شام اوسُن ہیوٚتمُت گژھُن ۔ اسی دراہ سٹرکہِ پیٹھ ۔ یہ چھُ لینن چوک ۔ ہوٹل ارمنیاہس نیبرٕ کنہِ اکھ ہوٹلس کُن نظر گٔیتھ ووٚنی رُوزِتھ چھُ بروٚنہہ کنہِ اسہِ لوٚڈ چوک ۔

ژھینہِ طرفہٕ چھُہ اکھ اندہٕ لینن سُنٛد بوٚڈ کنیوٗ مجسمہ اُکس کنہٕ وٕ پنڈالس پیٹھ۔ اتھ سیدہٕ سیوٚد بُتھہِ چھُہ اکھ تلاو یتھ منٛز فموار چھہِ۔ اتھ تلاوس منٛز چھُہ اکھ رانہٕ ہوٚنٛز۔ (اَنٛز سُنٛد بہتر تہٕ خوبصورت قسم) ژھانٛٹ ژھانٛٹ کران۔ اتھ تلاوس پتہ کُن چھُہ میوزیم یتھ "ہسٹارِک میوزیم" ناو چھُہ۔ اتھی بلڈنگہِ منٛز چھہٕ آرٹ گیلری۔ ژھینی کھووُر چھہِ سرکٲری دفتر ہوٹل بیتری۔

گوڈنیچی نظرِ منٛز لوٚب اسہِ زِ یتھ شہرس چھہٕ پننی الگ شخصیت۔ تیمواری کینن ہنٛزٕ چھہٕ بلڈنگہِ۔ کانٛہہ چھہٕ صرف سوٗری رنگہِ کینن ہنٛز تہٕ کانٛہہ بلکہ گوٗلٲبی رنگچ۔ کانٛہہ چھہٕ نیبجرٕ سان تہٕ کانٛہہ زردی سان۔ شہرچ بناوٹ چھہٕ تِژھ زِ انسان ہیکہِ اتھ ہمیشہ الگ تہٕ بدون گنٛڈِتھ۔ یہِ شہر آو اسہِ گوڈنیچی نظرِ سیٹھاہ پسنٛد۔

ژھینہِ طرفہٕ دژرائے اسی یادلی سارکرنہِ لیوچینکوف اوس بڈٕ خوش تمہٕ وُون۔ "میہ تھوو شامہ کہِ غذاہ خاطرہ ٹیبل تہٕ ریزرو کٔرِتھ۔ ییتہن دوہن اسی ییتہِ روزو تیتن دوہن روزِ تہٕ سانہِ خاطرہ ریزرو" یہ لوٗزِتھ گے اسی خوش۔

امہِ علاوہ چھوہٕ تو یہِ پتاہ زِ نوجوان لیوچینکوف

اوس شادِہ سان وَنان ےُ اسہِ سیتی روزنہ یمن دوہن اکھ آرمینی زنانہ شاعرٔ۔

یہ گوز نِتھ آو اسہِ اَندری مزہ ہیوُ لیونیچکوف اوس وَنان ےُ سایٹ سی ینگہ (SIGHT SEEING) پروگرام آسہِ سوے اسہِ سیتی۔

وس مگر ییہ بیہ مِن گوز نِتھ تہِ تہِ ییُنہِ اہمیُش ہند احساس تہِ ہُو نیُس

بروٗنہہ پھن پکھ دٲتہ اسہِ لینن سنٛدِس تبس نش کنہِ پنڈالس لوہ نہ کنہِ آسہِ عقیدت منٛدو لوشہِ والہِ تھاوی مژہ۔ اسی کپیری ژھنہِ طرفہِ تہِ ژھ لینن سنٛدِس مجسمہ تھٔرِ کنی پھتہ پھن فموارن ہند اکھ خوبصورت باغ۔ اتھ منٛز ژھ فموارتہ آیہ سجاونہِ آہتی زِہ اِنسانس ژھ رُوح تازہ سپدان۔ اسی نِرائے اَتھی باغس منٛزتہِ ژھہِ ٹُنہِ نوش پایتھی کتھہِ کران، اسان تہِ پکان۔

اَتھی منٛز آے نفر جوڑاہ اسہِ بروٗنہہ کنٛ تہِ بروٗنٹھ کنہِ

میہ ژھ چون محبت

کھٹرا روز نِتھ ژھ انگریزی پاٹھی وَنان JENNY I LOVE YOU, I HAVE BEEN REMEMBERING YOU (یانے میانی ٹاٹھی، میہ ژھ چون محبت، میہ آسکھ نہ یاد پیوان)۔

یِم اُسی دوٚ شوے شرابس مَنز بدمست۔ ہمو رُکاوٕ اسہِ دِتھ۔ نہ چھِ دِچھن نیرنہٕ دِوان تہٕ نہ کھوٚوُر۔ یِمہٕ دوٚے یِم صحتہ کنہِ جان اُسی مگر نوتہٕ ہیکہٕ ہوک اُسی یِم پنہٕ نیو زورٕ رٕ ہوشس منز اَنِتھ مگر نہٕ اوس نہٕ مناسب ــــ

لیوچِنکوف چھُ دِچھنی کھوٚوری نظرٕ دِوان زٕ پلہٕ وول اسہِ ناکنہٕ۔ بہٕ چھُس یمن ہیتی یارانہ لاگنیچ کوشش کران تہٕ بھٹا چارِیہ، لیُس طبیعتن سیٹھاه شریف چھُ، چھِ بیریشان شرٲبی چھِ اسہِ وِتھ رُکاوٕ تھ صرف کُنی کنتھ دِنان۔ دو میانی ٹاکھٹ، میہ چھُ چون محبت، میہ آسِکھ تہٕ یاد پھوان اُتھی منز دلوٗت اَگی شرٲبی پان پھقر دِآرِتھ تہٕ چھُ سانین کھوٚرن تل ڈٔلہٕ گنی دِوان۔ دِمِس تہٕ پیوٚ اُتھی کُن ظلوٗن تہٕ ترودُن پان پھقر۔ اُسی ترُی ہمو ہیٹھ تہٕ یکی ہبرونھٹ کُن۔ پتہٕ آے نفرجہ ه تہٕ شرٲبی لگی تِمن کُن۔ اُسی دِٹراے ہبرونھٹ۔

گانٹس کھنڈس سٲر گُرِتھ تراے والیس ہوٹلس تہٕ گے ستیوُے ریستورانس منز۔ اتہٕ اوس سانہِ خاطرٕ الگ ٹیبل تہٕ بیٹھی اُسی آتی۔

ہوٹل آرمینیا یک ریستوران چھُ خوبصورت۔ اکھ زلوٹھ بلِ بیتھ دِدارِہ چھُ چوکس کُن تہٕ داریوٕ بدلہٕ چھس زیٹھی

تہ کھلہٕ شیشہٕ پیٹھٕ یانے اندرٕ کنہِ بیہتھ تہِ چھہ ساری
چوکس پیٹھ نظر پلان۔ کھووُرِ طرفہ چھُس موسیقارن
ہندرِ خاطرہ سٹیج یُس مختلف بجلی بتیو سیتی سجاوِتھ چھُ۔
سائِنِس ٹیبلس بروٚنہہ کنہِ اوس اکھ زلوٚٹھ ٹیبل
ییتھ پیٹھ امریکی وزیٖر تہِ وزیٖر بایہ آسہ۔ مینو آو اسہِ
بروٚنہہ کنہِ تھاونہِ۔ اتھ دمس تام اوس میہ ٹرُوسی
رِسم خط داریاہ جان۔ پانہٕ ہیوٚچھمُت۔ لیونچکوفن وون
"کھیبوب۔ تہِ کھیٖیوہ کھیبوب؟"

کباب تہِ لواس

تاشقندس منز آسِ میہ
وُنیٖنہ کھیبوب"، ناوہٕ سِکہِ تہِ
وچھمژ تہٕ کھیمژ مگر اتھ مینوس پیٹھ اوس ژھوٚٹرٕ
"کھیبوب"، لیکھت۔ میہ کوٚر یہِ کھینس آنکار سیتی پروژھس
"پِلووف" چھنا ییتہِ؟" (پِلووف گو لیوہ لاو)
مینوس نظر دِتھ ووٚن لیونچکوفن یہِ کینہہ چھنہ
بہرہ اڈرٕ رٹِتھ آو بہرٕ (اتھ ہوٹلس منز چھہ صرف مرد
بہرہ تہٕ یم تہِ صرف آرمینی) کباب ہیتھ۔ یہِ اوس بلکل
تیتھے ییتھ کشیرہ منز بناوان چھ۔ گویا امہِ چالہِ ہند کباب
اوس نہ تاجکستانس منز تہِ نہ ازبکستانس منز۔ امہِ علاوہ
آسِ لوکچہِ لوکچہ ژرکوٚنجل گھنجہِ کٔرِتھ ژوٹ۔ یڈوے

یہِ پورہٕ ژوٚٹ آس نہٕ مگر میہ پرزناو ۔ میہ پروژھ لیوچینکوفس زِہ ییٚمہِ قسمہٕ چہِ ژوچہِ کیاہ چھےٚ آرمینی وَنان ۔ بہٕرس نشہِ مولوم کٔرِتھ وٚوٚن تمی ـ ود لواش ‘‘۔

پوٚز چھےٚ یمہٕ کھنجہِ آسہٕ زیٚنتہٕ بٔڈٕ لواسہٕ چہِ لوکچہِ لوکچہِ کھنجہِ ۔ میہ وٚوٚن یمن آسہِ ہیٚکوہٕ اکھ پوٗرہٕ لواسہٕ انناوِتھ لیوچینکوفن دیوٗت آڈر تہٕ بہٕرہ آو ہیتھ ۔ بلکل کاشرہ لواسکہِ پاٹھۍ توٚن تہٕ پھیپھہِ دار مگر تیوٗت بوٚڈ زِ ہ میانہٕ اندازہٕ بنہِ دوٚن لواسن اَکھ قمیض ۔ میہ وٚوٚن یمن زِ ہ لواس چھُ کشیرہٕ منزٕ تہِ ، ناو تہِ چھُس یی مگر لوٗکٹ چھُ آسان ۔ میہ وٚوٚن یمن کیاب تہِ چھُ کشیرِ منز بناونہٕ یِوان آرمینی بہٕرہ گےٚ یہِ بوٗزِتھ سیٹھاہ خوش ۔

موسیقی آس چلان ۔ اکھ پیٹھ آسی صرف آرمینی دُھن تہٕ باتھ وننہٕ یِوان ۔ کانہہ اوس نہٕ یمن دُھنن پیٹھ تھوٚد وۄتھتھ ڈانس کران ۔ امریکی وزیٹر آسی کھیوان ، چیوان ، بٔڈہٕ بٔڈہٕ گپھہٕ کران تہٕ اسان ۔ ہیٚپاری گیہِ موسیقی بند تہٕ ہیٚپاری تُل امریکی وزیٹرو باتھ ۔ ساری لگی یمن کُن وُچھنہٕ ۔ یم آسی زنانہٕ مرد گیوان تھدِ ہٕ ہٹہٕ ۔

کینٹرس کالس بوٗز اسہِ یہند گیوٚن تہٕ کیٚشرِ کالی کھٔتی پننین کمرن منز

آزاد مرد تہٕ کتھ

صبحس ییمہٕ ساعتہٕ ٔبہ ہشارٕ گوس، بھٹاچاریہ اوس اکھہٕ بتھہٕ ژھلِتھ پننہٕ چارپایہٕ پیٹھ بِہتھ کیاہتام لیکھان۔ ٔبہ گوس شرمندہ۔ میہ تور از فکرٕ زِ بھٹاچارِیہ چھہٕ صبحس سُلی نینٛدرِ وۄتھن وول۔ میہ کوٚر تس گُڈ مارننگ تہٕ پرژھمس زِ دوٚہ کتھ چھُے صبحاے چار آمت لیکھنس؟

تمہٕ دوٚپ "زہ چھُے نہٕ شاید پتاہ زِ ٔبہ چھُس قلمسی پیٹھ زندہ رُوزِتھ۔ میہ چھُے آسامی رسالن تہٕ اخبارن ہندِ خاطرٕ پرٛیتھ دۄہ کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ لیکھنُن پوان یتھ زَن عیال پالتھ ہیکن۔

میہ سپُد اُمِس پیٹھ رشک۔ ٔبہ چھُس کارہ کنٛز سرکاری

ملازمت تہٕ لیکھُن چھُہ میہ بابی۔ اکھ مقابلہٕ چھُہ بھٹاچارین
پننی زندگی وقف کٔرمٕژ لیکھنہ خاطرٕ۔ میہ باسیوو اَمِس مقابلہ
پنُنۍ پان سیٹھاہ لیست تہٕ لوکُٹ۔ میہ تُوگ نہٕ اَمِس پیٚزرِھُن ج
"زٕ کوتاہ چھُک پننہِ قلمہٕ سیتی کتاوِتھ ہیکان؟" مگر اَمِرٕ
وَون پانے "یِ میأنی زندگی چھِ سخت مُشکل۔ بٔہ چھُس مُشکلہ
سان گذارٕ چلاوان۔ میہ چھُہ گاہے گاہے تۆڑ لوب تہٕ
مدد کران۔"

بھٹاچاریہ نہٕ ہوٚنچہ پیٹھہٕ اوس اسُن مگر بٔہ اوسُس
خبر کتھ عالمس منٛز۔ میہ اوس نہٕ یہ ایڈونچر کٔرنس زٕ اتھ
تہٕ جورٕ نتھ پیومُت۔

شیشہ دارہٕ منٛزۍ پیٹھہٕ میہ اسان کُن نظر سوویٹ
یونین کِس اوتتام کِس سارِسی سفرِس منٛز اوس میہ اسمان
یا تہٕ اَتھبرٕ سیتی نتہٕ تاپہٕ چھیٚرٕ سیتی وُلِتھ وُچھمت مگر
اَز وُچھ میہ ہوٹل آرمینیا چہِ شیشہ دارہٕ کِنۍ گوڈنکرِ لٹہٕ
داریاہ جانا وار اسمانس پیٹھہٕ وڈٕ وڈ کران۔ میہ مژرِ آو
دآر۔ میہ اوس جانا وارن ہنٛد گول زن آمُت۔ میہ
وُچھِ کُنٛجہِ کھیتیو کھیتیو اسمانس اورٕ یور وڈان تہٕ بول
بوش کران۔ میہ ژرُول ہول ہیوہ۔ میہ باسیوو اَمہ ونِہ زٕ
کاشرین چھُہ وڈٕ ونین جانا وارن سیتی تہٕ اکھ رشتہ،

زانِنہٕ کٲڈِلی ہے اسہِ اَندری بُکھی جاناوار کم گژھن، اسہِ باسہِ پنُن پان غریب ہیوٗہ۔ بہٕ اوسُس وڈٕ ونین گژھن وُچھان۔

"گُڈ مارننگ"۔ لیوٗچینکوف ژٲرا دروازٕ۔ ژٕ اوس پکو دلوٗ لاگِتھ تیار۔ بہٕ ژاس باتھ رُوٗمس منز اتھہ بُتھ چھوٗلُم، پلوٗ بدلاوِم تہٕ سیدُس تیار۔ اَڈ تام اوس بھٹاچاریہ تہٕ تیار سپدِمُت تہٕ لیوٗچینکوف اوس تیس لکُن ونان۔ صبحُک غذا کھیتھ پیوٗ اسی بَتیہ پوٗری ہوٹلس منز۔ از چھُ اسہِ سایٹ سی ینگ گژھن۔ اکھ آرمینی زنانہٕ شاعر آسہِ اسہِ سیتی۔ اسی آسی یہِ لوٗزِتھ ساری خوش۔

ہوٹل آرمینیا کہِ بڈٕ دروازٕ نیبرٕ کنہِ امی بلڈنگہِ منزٕ کھوٗرٕ بیکھہِ منز چھُ کینٹین۔ اسی گے صبحُک کھانہٕ کھینہِ اوپرِ اتھ دِنۍ چوکیدارس اوورکوٹ حوالہٕ تھاوِتھ ژٲلے۔ اسی ہالس منز۔ یہِ ہال چھُ بڈٕ خوبصورتی سان سجاونہٕ آمُت۔ ہالس منز اتھ دِنۍ کھوٗرِ کنہِ چھُ بار تہٕ سروٗشہٕ بہن کینٹین۔ اسی بیٹھی اکِس ٹیبلس پیٹھ۔ مینو وُوت۔ تہٕ لیوٗچینکوفن ہیوٗت آرڈر دیُن۔ اتھ دَس تام اوس دوہٕ نِ میہ رُوٗسی رسم خط جان تگان۔ بہرٕ گو چاے انہٕ تہٕ میہ تُل مینو محض رُوٗسی رسم خط پرِنس پریکٹس کرنہٕ خاطرٕ۔ اتھ پیٹھ وُچھ میہ باقی چیزو علاوہ اکِس جایہِ لیکھمُت "اَری سا" میہ پروٗرُہ

لیوچینکوفس نِہ " اری سا" کیا گو، تس آس نہٕ خبر، دوپن " بہرٕ ییہِ تُسی پرژھو"

یوٗتام بہرٕ آو تو تتام اوسُس تٕمی ونان وٕ کشیرِ منز چھِ اُسی وندہ کین رٔنن اکھ ضیافت بناوان یتھ اُسی ہُری سۭہ ونان چھِ ۔ اتھ چھِ کنِکرِ اوٹ تہٕ ژگتھ ماز مصالن سیتۍ آسان صُبحس صبحاے چھِ اُسی اتھ گبو بگارہٕ کران تہٕ کھیوان"

کھٹاچارہس تہٕ لیوچینکوفس باسیوٚ یہِ بٔڈہٕ دلچسپ ہیوٚو تمو اوس اَوتام تاجکستانس تہٕ ازبکستانس کشیرِ سیتۍ واتھ ہیوٚ کُمت دِتھ۔ اکھتوٚے اوس اکھ لفظ تاجک، کاشُر تہٕ اسٲمی کُنہِ سی معنے ییس منز استعمال تہٕ سیدمُت ییلہِ میانِس پیالس چلے پھران کتام میہ دوٗپ۔ "بس" تاجک ادیبو وۅن ۔ اُسی تہٕ چھِ یہِ لفظ اَکھی معنے ییس منز استعمال کران تہٕ کھٹاچارہن وۅن اسٲمی پاٹھۍ تہٕ چھِ یہوے لفظ اَکھی معنے ییس منز استعمال کران اتھ پیٹھ اُسی سٲری خوش گامتۍ۔ مگر آرمینیاہس سیتۍ کشیرِ ہنُد کانہہ واتھ آسُن، اوس لیوچینکوفس " نہ تہٕ کھٹاچارس تہٕ عجیبی باسان "کباب"، یا آرمینی پاٹھۍ "کھبوب" " تہٕ "دلواس"، یا "لواش" اوس کُنہِ حدس تام ہیہن لایق، مگر یہِ ہُری سۭہ ——— اما یہ کیاہ چھُس تٕمی ونان۔

بہُرہ آدٕ، لیوچنکوفن وۄنُس رُوسی زبانٕ منٛز

اَری سا، اَکھ۔ نمٕی وۄنُس اوِرہ کیا ہتام۔ لیوچنکوفن تروو میہ کُن وُچھِتھ اسُن تہٕ وۄنُن انگریزی پأٹھۍ ٹھیک چھہٕ، ٹھیک چھہٕ۔ ہیم تہٕ چھِ اَری سا بالکل صبحأے کھُبوان۔ وۄنۍ بجے یِہ ساڑٕ نوٕ، وۄنۍ چھُنہٕ یِہ ہوٹلس منٛز موجود۔"

اسہِ وۄن بہُرہ نِہ پگاہ تھأوی نِہ اسہِ کتھِ تریہ پلیٹ۔ آڈر لیکھنوو۔

کیفی منٛزہٕ نیرِتھ رُودی اسی ہوٹل

میناکسے

آرمینیاہس نیبرٕ کُنہٕ سڑکہِ پیٹھہٕ۔ لوک آسی اورہٕ یور تہٕ یورہٕ اور پکان۔ ۄچھنہِ طرفہٕ لینن سنٛدِس تبس نشہِ آسی مدرس شُری وردی لأگٕ لأگٕ لأنہِ ووہ دنی تِموٕ اسہِ پوشہ مالہِ ندر کرِ مشرہٕ۔ ٹرلیف اوس چوکس ژروہ شوہی طرفو چلان ــــــ اسی آسی وتہٕ پکو نہٕ خولصورت زنانہٕ گنٛزراون تہٕ منٛزی اکھ اکِس سیتی چکہِ چک کران نِہ ہمہِ طرفہ یِنہٕ واجینی ہیکو نہٕ خولصورت ماتھِ کنہٕ نہ۔

ماسکو پیٹھہٕ، دوشنبہٕ، دوشنبہ پیٹھہٕ تاشقند، سمرقند تہٕ بخارا آسی اسہِ سارنی شہرن منٛز رُوسی لوکھ سیٹھاہ وُچھمتۍ مگر یِرے وانٛس منٛز باسیہ یِہنٛز آبادی سیٹھاہ

کمہ۔ اتہِ آسی ژھنِ تہٕ تہٕ کھووری نہٕ صرف آرمینی لوک،
منٛزٕ اوس تۆ ملہِ منزہٕ کنہٕ کانٛہہ رٗوسی نظرِ گژھان۔
اسی آسی ینہٕ نٔین خیالن منٛز مست تہٕ اکھ منٛز آیہ
اکھ زنانہ ـــــ مس ژٕ ژھنہٕ، سگرٹ لاگِتھ، ڈبکہٕ ہیتھ پہن
منٛس وۄزٕل رِبن گنڈتھ، وآنسہٕ وٕری ژنجی مرہ، مگر قبول
صورت ـــــ تہٕ ژکیٖہ لیوچنکوفس برٛونٛہہ کنہٕ۔ یوان لوانی
کرٕ امہٕ اسان کتھ باتھ شروع۔ یہ آس میتا کپے، آرمینی
شاعر، یہلے آس اسہٕ سیتی تھاونہٕ آمژ۔
امہٕ وۄن رٗوسی زبانی منٛز تہٕ لیوچنکوفن کوٚر انگریزی
ترجمہ "یہٕ چھُس آرمینی ادیبن تہٕ شاعرن ہندِ طرفہٕ توہہٕ
استقبال کران۔ ساٚنی کوشش آسہٕ زہٕ تُہُند یتھ شہرس منٛز
قیام گژھہ زیادہ کھوتہٕ زیادہ فائیدہ مند رونٛزن۔ اسی
آرمینی چھہٕ مہمان نواز مگر توقع چھُ آسان زہٕ کینٛہہ لوت
گۄب ہے گژھہ تتھ کرِن ساٚنی مہمان در گُذر۔ اسہٕ سپدہ
شادی اگر ساٚنین مہمانن کانٛہہ ۹ہٕ آرمینی کورِ ہمہ سیتی محبت
سپدِہ۔" ساروی تُر وُ دوستانٕک اسن۔ تہٕ مے وۄن در
جواب انگریزی پاٹھی ییمیک ترجمہ لیوچنکوفن رٗوسی پاٹھی
میتا کپے لوٗزناو۔ "وۄ تُہُند یس یتھ خوبصورت شہرس منٛز
وآتتھ سپنہٕ اسہٕ سیٹھاہ شادی۔ ساٚنی کوشش رونہٕ لو

تہٕ اَسہِ گژھن دوستانہٕ تعلقات اَستوار سپدِنۍ۔ میہ چھُ
پورٕ پتہٕ یقین زِ اَسۍ گژھو اتھ کوشش منز کامیاب امہِ
علاوہ چھُس بہٕ تُہندِس شُکریہ اظہار ییژھان کرُن زِ اَسۍ گے
آرمینیا چہِ اکِس کورِ پیٹھ یور یوانۍ عاشق۔ یوس خوش
قیمتی کِنہ شاعر چھ ییمہِ کِنہ ساننِ جذبن قدر کرِہ" اتھ
پیٹھ تہٕ تروو ساروی اسیٚ۔

کھٹاچارین وَنٛن یُہ اسہِ وچھ وُنُس تام سوویت یونینکی
کینہہ شہر مگر تِمو ساروی منزٕ باسیو زِ ییرے والس
چھِ پننی الگ تہٕ بدون شخصیت۔ اسہِ چھُ یقین زِ ییتہِ
کِس اَدبس تہٕ اَسہِ پننی الگ تہٕ خوشبوٗنی شخصیت۔ اسہِ
چھِ شادی زِ تہٕ روز کھ اسہِ سِتۍ تہٕ چھکھ اُتھ کہِ
آرمینی ادبیچ نمایندہ"

میتا کسے عمر اَس رایٹرس یونین چہِ کارِہ منز آمیژ، اتھ
کارِہ عمر اَس دوہنی اسی سِتۍ ڈیوٹی۔ لہٰذا آو ڈرایور تہٕ
تَس سِتۍ تہٕ کرُ اَسہِ دستبوٗسی۔

کارِہ منز بیٹھ ڈلاے اَسۍ شہر وُچھنہٕ۔ یہ شہری
ییرے وان چھ پہاڑی

ییمہِ شہرچ شخصیت

شہر۔ یہ چھُ آرمینیا سوو
سوشلسٹ ری پبلک راجدانی۔ یہ شہر چھُ ۲۷۵۵

وُری پیرون۔ اتہِ چھہِ پیرآنی عیساے گرجہ، کیتھیڈرل تہٕ کانوینٹ۔ صلیبی جنگن ہندِس زمانس منز چھُہ اتہِ عیسائین ہنٛد زبردست مورچہِ اوسمُت۔ مسلمان فوجن چھہِ اکھ واریاہ لٹہِ لتہِ مؤنڈ کرِمتہِ۔ مگر امہِ جنگہٕ تہٕ لتہِ موٚنجہٕ باوجود چھُہ اتہِ کینٛہہ لوکن عیساے مذہبس پیٹھ نہ صرف اعتقاد قایم رُودمُت بلکہ دوہ پتہ دوہ گنیومُت۔ اتہِ چھُہ عیساے مذہبس رنگ رٔوٹمُت یتھہٕ آرمینی لوک بِلکُل پٔنُن تہٕ بدون عیساے مت تصور کران چھہِ۔

یہے وان شہر چھُہ ترٛن حصن منز تقسیم۔ اکھ حصہٕ چھُہ پاتھلس، یتہِ آبادی ہنٛد بیشتر حصہٕ چھُہ، دوٚیم حصہٕ چھُہ کوہ دامنی تہٕ ترییُم حصہ وُڈرس پیٹھ۔ یہ شہر چھُہ بڈہٕ خولصورت تہ یکیازہ اتہِ چھہِ گلی تہٕ نیچرس پیٹھ ماہ۔ مکانہٕ چھہِ مختلف رنگہٕ کٔنہن ہنٛدی تہٕ ونہٕ چھُہ لیوان زِ اتہِ چھہِ

۴۹ رنگہٕ کنہٕ نیران یمن کٔنہن ہنٛد استعمال چھُہ بڈہٕ خولصورتی سان کرنہٕ آمُت۔

آرمینیا چھُہ ترکس شمالس منز۔ صلیبی جنگو پتہٕ تہٕ چھہِ ترکن تہٕ آرمینی لوکن یانہٕ وآنی منافرت رُوزمژ۔ ممکن چھُہ لوڈ ترک قوم آسہِ بلا لوکٹس آرمینی قومس ہمیشہ خاطرہ نابود یژھان کرُن۔ اگرچہ اُسی ہیکو نہٕ بسطرح متعلق

کانہہ فاصلہ ییتھ جایہِ دِتھ مگر آرمینی لُوکن ہنٛد خیال چھُ
زِ تُرکو چھُ تِمن پیٹھ ساری تواریخس منٛز ظلم تہٕ تشدد
کوٚرمُت دِ "١٩١٥ء منٛز چھِ تُرکو لچھہِ بدی آرمینی قتل کٔری متۍ"
یہ آس میتاکِسے ونان "یِتھ زن تُرکن لباوٕ ہن ساٲنِس
زمینس پیٹھ"۔

"ونٛکِس چھ آرمینیا ہیچ آبادی صرف ٢٥ لچھ" میتا کِسے
آس ونان "مگر اکہِ وقتہٕ چھے یتیچ آبادی ٤ کرور آسمٕژ"
"دوہیتی لوکھ چھپا تُرکو ماری ہتی؟" اسہِ پٕرژھ نکیازہ
یہ اِسلوو تہٕ بہن لائق۔

"ساری ماہیکہ ہن مارِتھ" میتاکِسے وَون "واریاہ
نارِکھ تہٕ واریاہ ژلِتھ دِتھ گٔکھ۔ آرمینی چھِ ساری دُنیاہس چھکِتھ
کُل آبادی چھ ونٛکِس ییہنز ٥ کرور"۔

"شکر چھُ زِ ہر ہمتی چھِ" ژھاچارہن وَون۔ "بہٕ
اوسُس پریشان آوتام"۔

"یہ راتھی تِم زِ شرابی تہٕ آسن بیٚیہِ کُنہِ مُلکی آرمینی"۔
لیوچینکوفن وَون۔

"ممکن چھُ تِم آسن امریکہ روزان"۔

میتاکِسے ہندس پرژھنس پیٹھ وَون لیوچینکوفن تَس
گاٹک شُر سوٗرِے واقع۔

"۱۹۱۵ عیسوی منز اوس ترکک سربراہ اتاترک شاید
میہ ووٗن "یہ اما، سہ تہِ اوسہٕ آرمینی لوکن ہندِس قتلِ
عامس منز شریک۔"
میتاکسے ووٗن "نہ۔ نہ۔ سہ اوس نہٕ۔ اتھ منز اوس
طلعت پاشا تہٕ انور پاشا شامل۔ انور پاشا اوس تمہ وزِ
ترکک وزیر جنگ۔"
"پتہٕ کرلیو ترکو اسہٕ پیٹھ بیاکھ ظلم۔" میتاکسے آس ونان
"آرارات کوہس بدلاولیوکھ ناو۔ آرارات چھُ سون قومی
پہاڑ تصور سپدان۔ اتھ سیتی چھُ اسہٕ سیٹھاہ جذباتی لگاو۔
تمو بدلاولیو اتھ ناو تہٕ تھاوہکھ آرارات بدلہٕ اتاترک
مگر دنیاہس منز گوٚو ماروی بیالیو شور اتھ پیٹھ۔ تہٕ تمہ
کنی پیو ترکن ییٚن ییرادہ بدلاوُن۔ عیسایَن ہنُد اعتقاد چھُ
زِ سیلاب وِزِ تھاوہ حضرت نوحن پننہٕ ناو امہٕ کیسی
تھنگِس گنڈِتھ۔"
میہ ووٗن "ترک کتھہٕ کنی ہیکہٕ ہن تتھ کوہس ناو بدلاوِتھ
تیس تہندِس علاقس منز چھُ؟"
"افسوس چھُنا ییتہِ نہٕ یہِ چھُنہٕ خوٗرے سانِس قبضس
تل" میتاکسے ووٗن۔" آرمینیا ہکی ۱۲ علاقہٕ (REGION)
چھِ الہ تہٕ ترکس تل۔

"گویا ترکس منز چھُ وُنہِ تہِ کانہہ علاقہ یمیک پیٹھ تہند دعوا چھُ" ییمہ پرۂ ڑھس۔

"تمہِ کتھِ کُنُ چھِ تو بہ نشہ ژھینہ گاہتی؟"

"گُیمہِ جنگ عظیم پتہِ یُس عہد نامہ ترکس تہ سوویت یونینس درمیان سپدیو، تمہ منز آے تمہِ علاقہ ترکِک حِصہ تصور کرنہِ۔ اُسی آسی کمزور، سہ عہد نامہ سپُد بانہِ احتجاجہ باوجود۔ اُسی چھِن یہِ نا مساوی عہد نامہ تصور کران۔"

"سوویت یونینس منز اوس لینن حکومتک تہِ انقلابک سربراہ تمہِ ساتہ" ییمہ دوٗن "اُسی ہیکہ وۄنی یہِ نتیجہ کڈتھ زِ لینن سُنزِ سربراہی منز حکومتن کر تو بہِ سیتی غدّاری؟"

میتاکسے آس نہ خبر زِ بحث نیہِ یہِ صورت۔ تمہِ اوس ظاہر سونچمُت زِ بہٕ وننہ تہِ یم لوزن۔ مگر ییٚلہِ بحث اُکس لوٗزرک مرحلس پیٹھ ووت، سو گییہِ دُرتیتس منز ہشِ۔

ییمہ زون نہ مناسب کلامہ زیٹھراوُن۔ ییمہ پٹیہِ تہندن اچھن کُن نظر، تمہِ آس ماشِنز لاجمش۔ ییمہ پرۂ ڑھ۔۔

"آرمینی زنانہ چھا اچھن ماشِنز لاگان؟"

تمہِ ییٚلہِ آنکار کوٚر میہ ڈوٚنمس یہِ رِواج چھُ
سانین زنانن منٛز تہِ۔ سانہِ شاعری منٛز چھِ محبوب سٕندین عاشنرٕ نمن ٹٔرٕ تارلیف آمتی کرنہٕ۔" کیسے
کتھِ ہنٛد موزوع بدلیوو۔ ڈرالیورن وٚون زِ میتا
چھُ گیوٚن تہِ تگان۔ اسہِ وٚون میتا کیسے اسہِ لوٗزناو آرمینی
باتھ۔ تمہِ گیوٚو ٹٔرٕ مدھرِ ہٹہِ نیٚن اکھ باتھ۔

شہرُک سَیر کرنہٕ پتہٕ آے اسی واپس۔ لنچ کھیوو تہٕ
ژھٹاچارہِ تہٕ بیٚٹھی پننٕس کمرس منٛز۔ لیوچنکوف دراو
لنچ کھیت ہوٹلہِ کہِ پتِ مہِ آنگنہٕ کنہِ خبر کوٚت۔ اسہِ ووٚچھ
سہٕ پننہِ کمرٕ چھِ دارِ کنہِ اپارِ نیران۔ مگر شامس ییٚلہِ
سہٕ اسہِ سمکھیو تمہٕ وٚون نہٕ اسہِ زِ بہٕ کتہِ اوسُس تہٕ
نہٕ زوٚن اسی مناسب تس پرٛژھُن۔

شامُک غذاہ کھیتھ دراے اسی پادلی سَیر کرنہٕ۔
ہوٹلہِ نیرتھ دراے کھوورِ سڑکہِ تہِ اپارِ ییکہِ ڈوٗرتام
نیرتھ آے تھکتھ ژھنیتھ واپس تہٕ ثُشنگ۔ اسہِ گژھنہٕ
پانہٕ وآنی کانٛہہ خاص کتھ باتھ۔ باسان اوس زنتہٕ اسی
آسی اکھ اکس ووٚنی ہوٚرے کینٛہہ ونٛنہٕ موکلیمتی۔

ہٕریسہٕ ازگے اُسی صُبحن کیفٕیس منٛز چھکھ۔
کھانہٕ کتھینہٕ تہٕ آڈرہٕ مطابق اُنی بہرن" اری سا" تشریہ
پلیٹ۔ اری سا چھُ ہُرزی یا ہٹھی کٲشُر ہٕریسہٕ مگر فرق چھُس
اُسی چھِ تراوان اکھ اوٹ آرمینی چھِ تراوان کنک اُسی
چھِ تراوان ماز تِم چھِ تراوان ماز رس۔ اُسی چھِ تراوان
مصالہٕ سیٹھاہ، تِم چھِ تراوان مصالہٕ کم۔ میہ باسیوو منزٕ
کنی کٲشرے ہٕریسہٕ بہتر مگر کشیرِ منٛز ہٕریسہٕ کنن
وٲلی چھِ ماگلہٕ آسان، آرمینی اری سا چھُ نفیس تہٕ صاف
کیفٕعن منٛز کنُن آسان۔

صبحک کھانہِ کھبتھ گے اُسی ماتندران (توارنیمی مخطوطن ہنز لایبریری) وُچھنہِ۔ یہِ چھ اَکِس عظیم بلڈنگہِ منز تھاونہِ آمِژ تہِ درواژس پیٹھ نیٖبرِ کنہِ چھ بَڑی نہِ پیٚروِجابہت بُت تِمن اِنسانن ہندی یم آرمینی کلچرکی گاشری مُنار چھِ۔ اتہِ آس اکھ نحیف آرمینی زنانہِ اسہِ ہیٚریمِہ کنہِ مسودس متلق ونان۔ تمہِ تہِ کوٚر میتاکسے ہندی پاٹھی شروع "۱۹۱۵ہس منز کوٚر ترکو آرمینی لوکن ہنٛد قتل عام........" تہِ اسہِ پیتہِ ونِن باقی دلیلہِ۔

آرمینی لوک چھِ از کل تہِ زیادہ ترپنہِ نِس بیٚتھ کالس منز زندہ۔ تِمن چھُ صلیبی جنگن ہنز تلخی از تہِ۔ یدوٚے تِم ہتھیار چھِنہِ استعمال کران مگر ذہنی طور چھِ وُنہِ تہِ ترکن تہِ ایرانین خلاف جنگس منز آوری۔ روسی زبانی منز چھُ محاورہ "کھوٚیل گاوہ چھِنہِ ہیٚنگ آسان" یہِ ووٚن لیوچنکوٚنی۔ شاید اوس تس تہِ آرمینی لوکن ہندِ حد کھوٚتہِ زیادہ جذباتی آسنہِ کنی تہِ پنہِ نِس بیٚتھ کالس پیٹھ لوٗت زیادٕ توجہ دِنہِ کنی یہِ محاورہ یاد پیومُت۔

لایبریری ہنز ملازم زنانہِ آس ونان زِ یہِ چھِ تصویر اَکِس ماجہِ ہنز یوٚس کانہہ فاصلہ چھنہِ ہیکان کٔرِتھ زِ تس نیچوِس وَدایِس جنگس منز شہید سپدِ کنہِ تس

نیٚچوٚو سٕندِس پیٚٹھ مناوٕہ شادی یُس تمغہ زیٚنتھ
آو۔"

کنہٕ توٚمُک پننِس لوٚبتھ کالس پیٚٹھ نظر آسنی چھُ میانہٕ
خیالہٕ جان مگر یہٕ نظر تراوِتھ فاد کرِنۍ زٕہ بردٕشہ کُن ییہٕ
نہٕ بوزُنے کیٚنہہ چھُ سیٚٹھاہ ناکارہ۔ یہٕ چھُ توٚس منز اکھ ذہنی
بیمٲری پٲدٕہ کران، یوٚس ساری قومہٕ خاطرٕ زہر چھُ بنان۔
آرمینی لوٗکن ہندی پٲٹھی چھُ اسہٕ کاشرِن ہنٛز توٲریخ
تہٕ بڈٕ غمناک۔ سون لوٚدمُت چھُ واریاہ لٹہٕ حملہ آورو
تہٕ ووٚمُت مگر میہ چھُ فخر زِ اسہٕ چھِ بردٕنٹھ کُن نظر
تھاوِتھ دِلس منز چھِنہٕ کانٛہہ زہر، اسی چھِنہٕ کانٛسہٕ لوٚبۍ نہٕ لاگان۔
اسی چھِ اسان نہٕ گنڈان بردٕشہٕ پکنچ کوشش کران۔
یہٕ لوٚبتھ گے اسی سیٚٹھاہ خوش زِ آرمینی زبٲنی ہند
گوڈنیُک ماہوار رسالہ چھُ ۱۷۹۴ء منز مدراس پیٚٹھہٕ
درامُت۔

ماتنداران لایبریری منز گذاری اسہٕ گاٹنٛٹہٕ جوٗ بلاہ تہٕ
دڑاے۔ نیٚبرٕ کنہٕ ووٗن میتا کیٚہ اسہٕ کُن ییِٚ رات یُس
اسہٕ بحث کوٗر، تمہٕ متعلق آسِس ئہٕ اکھ کتھ صاف بوزھان
کرنۍ۔ سوہ گیِہ یہٕ زِ اسی آرمینی لوٗک چھِنہٕ بڑلِسٹ
ٹریٹی منز لینن سٕند کانٛہہ قصور مانان۔ لینن اوس نہٕ

بیٚڑھان آرمینیاہک کاتھہ علاقہ تُرکہٕ کِس قبضس تل تراوُن
مگر سُہ اوس تمہِ دٕزِہ مجبوٗر۔"
اسہِ کٔرٕ یہِ کتھ نوٹ۔

ڈرالور ڈرالوٗر اوس بڈہٕ اسہِ وُن اِنسان۔ تِس اوس اکھے کھُرٕنہِ سُہ اوس نہٕ اسہِ سیٚتۍ کتھ باتھ ہیکان کٔرِتھ۔ تِس اوس رُوسی تِگان تہٕ لیو تام لیوچینکوف تھٕنِدِس وٕنس انگریزِ ترجمہ کران اوس تو تام اوس تھٕنِدِس جنٹس مزہٕ ہلدان۔ مگر اکھ چیز اوس اسہِ فکرِ تران زِ سُہ اوس بڈہٕ اسہِ وُن، چاٹہٕ گوٗر تہٕ ملنسار۔ تِمِس آس اِشارن ہنزہ زبانۍ ہنز سخت مہارت۔ سُہ اوس اشارو اِشارو سیٚتۍ اسہِ داریاہ کینہہ وَنان تہٕ اسہِ نادان۔ سُہ اوس مِتیا کِسے سیٚتۍ داریاہ کتھہٕ کران۔ مِتیا کِسے آسہٕ اسان نیلہِ گُرٕ ٹھان تہٕ پتہٕ بیٚیلہِ آسی تھٕنزہ امہِ کتھِ ہنٛد مانے انگریزِ پاٹھۍ بوزان آسۍ ادہٕ اوس اسہِ نٔنان زِ یہِ اوس اکھ مٔحش جنسہِ۔

گیگارت دُوپہرک کھانہٕ کھٮ۪نہٕ پتہٕ گے اُسی گیگارت کانونیٹ وُچھنہِ۔ گیگارت چھُ اکھ جنگی ہتھیار۔ دپان بیٚیلہِ یروشلمس منٛز حضرت عیسیٰ علیہ کھالنہٕ آو، تمہِ پتہٕ آو اکھ رُومی سپاہ یہِ سرہٕ کرنہٕ زِ اُمی

دلوِتا امانت کِنہٕ نہٕ۔ اَمی رُومی سپاہن دلوِت گیگارتیہٕ
پیٹھ عیسا سِندِس جدس تہٕ رس۔ آرمینی لُوکن ہُند دعوا چھُ
زِ سُہ گیگارت چھُ آرمینیاہس منٛز موجود۔ اسہِ وُچھ سُہ
ہِیُہ شکل چھِ یِہ ۔



گیگارت کانونٹ چھُ ۴ مہِ صدی منٛز تعمیر آمُت کرنہٕ۔
۹۲۳ عیسوی منٛز کوٚر ترٛکی مسلمانو مسمار۔ مگر ۱۳ مہِ صدی
منٛز آو نوہ سرٕ بناونہٕ۔

اتہِ نیرِتھ آے اَسی واپس ہوٹل۔ خیال اوس زِ شامس
گژھو آذربائیجانی ڈرامہ وُچھنہِ۔ اسہِ اوس لوٗزمُت زِ باکو
پیٹھٕ چھُ اکھ ٹروپ ییِوان آمُت۔ مگر میتا کیسے مون نہٕ۔
تِمہِ وَون زِ تِمہِ چھُوہ ییِوان منٛز نیتیہِ وُچھو تِمہِ صرف
آرمینی چیز۔ ییٚلہِ آذربائیجانک کینٛہہ وُچھن چھُوہ تیٚلہِ گوٚژھہ
آذربائیجان تہٕ گژھن۔ آذربائیجانی ڈرامہ ہیٚکیو تِمہِ ماسکوہس
منٛز تہٕ وُچھِت۔"

میتا کیسے ہُند ہیٚکہ ہونہٕ پھیرِتھ سو اُس بُڈہ خوبصورت
سو آس خدٕ بازِ تِیس اوس طوفانک ہوٗٹ۔ ییٚلہِ سو گیواں
آس زَن آس گٔکل بولان۔ اَسی کیٚتھہ کنہٕ ہیٚکہ ہو میتا کیسے

ہُند پھِرتھ !

انوشا

شاس گے اُسی "سٹیٹ اوپیرا اینڈ بیلے تھیٹر"۔ تہٕ وُچھ اسہِ اکھ آرمینی اوپیرا۔ ناو چھُس "انوشا" یُس چھُہ امی ناوٕ اکھ کوٗرِ کتھ۔ اتھ منٛز چھُہ اُکِس کوٗرِ ہُند بوٚے بێنہِ ہندِس یارس ماران۔ بێنہِ چھُہ پنٕنِس معشوق سٕندِ مرنہٕ پتہٕ شێتھ بوزِتھ پاگل گژھان۔ تہٕ آخرس کولہِ ووٚتھ ژھێنتھ پان ماران۔

امہِ اوپیرا ہێچ ہیرو ڈکشن کرٕ اسہِ سٹھاہ پسند۔ اکہِ وزہِ اُسی ۶۰ ایکٹر سٹیجس پیٹھ، تِمن منٛز ترتیب آس تتھ نہٕ سارِنۍ پیٹھ آسہِ وُچھن وٲلِس نظر پیوان۔ سارِنۍ اوپیرا ہن منٛز چھُہ اکہِ وزہِ اکُے کردار (باتن منٛز) کتھہٕ کران، مگر اتھ اوپیراہس منٛز وُچھ اسہِ اکی وزِ اکہِ کھوتہٕ زیادہ کردار (بتھنزہ لیہِ منٛز) کتھہٕ کران تہٕ سارِنۍ الگ الگ لے۔ اسہِ باسیوو نہٕ اوپیرا چھُہ دراصل سازگ تہٕ آوازن ہُند ڈراما نہ زٕ لفظن ہُند بانے۔ تِم شارِنۍ منٛز آسی تن۔ "میتا" کسے ہُند مون تہٕ نوقصان گونہٕ کینژہہ [illegible] اوس وٕنان تھیٹرٕ منٛز نیرِتھ تمِس اوس اوپیرا وُچھِت سکون حاصل سپدمُت۔

"ماسکو ہس منٛز چھُہ امہِ کھوتہٕ جان ہیرو ڈکشن سپدان۔"

لیوچینکوف اوس وناں "ؤ وۆنی وچھونا تِہی کیتھہ رٗوسی اوپیرا لینن گراڈس منٛز" لیوچینکوفس اوس ظاہر اندری نِنٛ رٗوسی نیشنلزم بولان۔

"میہ چھُ شوق سوال لیک ہیلے وٗچھنک" میہ وۆن "کشیرِ منٛز چھُ تمیُک سخت چرچہ آسان! اگر نہٕ یہٕ سٹوڈ یونینس منٛز ییتھ تہِ سُہ وچھہِ، کٲشرِ مانٛن میہ بدقسمت" ساروِی ترد واسُن۔

مگر میہ اوس اندری اندری بیاکھ کوٗنڈراه کاڈُن تچھان۔ اما، بر وتھہ آسی اسہِ کشیرِ منٛز پرییتھ کُنہِ ادب پارس منٛز "مستقبلیچ آش" ژھانڈان، ییٚس نہٕ سو اسہِ ہاتِس آسی رجعت پرست مانان۔ اتھ ڈرامہس منٛز کوٚنہٕ آس یہِ آش کانٛسہِ ژھانڈ ہیٚژر ————— ؟

یہٕ اوسُس نہٕ اتھ لُوکہٕ کتھِ یا امہِ کِس اوپیرا صورتُس لُوکتہٕ چینی کران مگر ہنٛزِ نِس ییتھ کالس اوسُس منٛوّر وِر نظر دِوان ییٚلہِ اسہِ محض امہِ مستقبلچہٕ آشہٕ موجوب تنگ کران آسی۔ کم ادب پارہ گے تھہنٛدِ "خوفہ" پروپیگنڈا پارن منٛز تبدیل۔

ہوٹلس منٛز ییتھ ژاپے اسی سیوٗدے لبترن منٛز۔

زوارتناژ ٹیمپل

از عٔس آس اَتھوار، کینہہ مسں منز

"اری سا"، کھیتھ گے اُسی "زوارتناژ ٹیمپل" وُچھنہِ۔ یہِ عیسآے ٹیمپل چھُ دُنیاہس منز فنِ تعمیر لحاظہٕ مشہور۔ یہِ چھُ گوڈہٕ ۶ تہٕ ۷ صدی عیسوی منز بناونہٕ آمُت مگر ۱۰ صدی منز کوّر عربو مسمار۔ اتھ آسہِ ۴۷ قسمہٕ کنہِ لاگنہٕ آمژ تہٕ یہِ اوس ۴۹ میٹر تھوٚد۔ امہِ کِس وان چھان شُند گفت چھُ از تہِ آرمینیاہس منز مشہور، تمیٚ چھُ وونمُت سہ

"اصل کارگر گرگو نہ سہ ییٚمس تھند ڈگری آسن، بلکہِ سہ یُس پانہٕ ہتھیار تلنٕ زانہِ"

آرمینی چھ یتھ کتھہِ پیٹھ فخر کران، زِ فنِ تعمیرک یہ شاہکار
چھُ صرف آرمینی کاریگرو تخلیق کۆرمُت تہٕ امہ کِس تخلیقس
منز اوسنہٕ بییہ کُنہ تہٕ قومہِ کِس انسان سُند اتھہ۔
شاہ کانسٹنٹین اوس یژھان اکھ ٹیمپل بازنطانس منز تہٕ
یژھان بناوناوُن۔ تمۍ دِژ آرمینیاکس ۲۷ ہن کاریگرن دعوت زِ
تِمن بازنطان تہٕ یتہٕ دِن یتھ ٹیمپل بناونس منز مدد۔ مگر
تِمہ کاریگر گے نہٕ۔ تِمو کۆر خودکشی تہٕ مرنہٕ برونٹھ وۆننک
اسی چھنہٕ یژھان زِ یتھ شاہکارس آرمینیا دراے
دُنیاہس منز بییہ تہٕ کُنہ جایہ۔"
(میہ گژھہِ معافی دِنۍ میہ چھنہٕ یاد تہٕ نہٕ چھم بنیہ نوٹ
رہبری کران زِ بعدن کُن ییمہ چیزچ تۍ ذکر کرۂ، شہ اوسا
یہوے "زوارتناژہ ٹیمپل" کِنہٕ بیا کھ کانہہ)
امہٕ پتہٕ ژلے اسی اکِس عظیم الشان چرچس منز۔ اتہٕ
آس سنڈے سروِس چلان۔ یہ اوس میانہ خاطرہ اکھ بلکل
نۆو تجربہ۔ میہ اوس نہ از تام زانہہ تہٕ کُنہ "زندہ" چرچس
منز اژنک توفیق حاصل سپدمُت۔ ماسکوہس منز آسی اسہ
کیتھہ کیتھیڈرل وچھ مِتۍ مگر عیسائیت یتھہ کنی میہ آرمینیاہس
منز عمومن تہٕ اکھ چرچس منز خصوصن زندہ وچھ یتھہ کُنی
آس نہٕ میہ از تام زانہہ تہٕ وچھمژ۔ میہ اوس وۆلہ

گمان سپدان زِ آرمینی لُوک چھِ زندگی ہندِس پرتھ شوبس منز ریکھ تہٕ مذہبس کلچرس سیاستس ادبس تواریخس بینزی سارِسی پیٹھ آسہِ پہندس ذہنس تنژہ کھُری کانگم آشرزہ ہم آسی نہٕ اکھ شخصیت بینیٖر نتہٕ جداہ ہیکان ؤچھِت۔ چرچ اوس آرمینی، عبادت آس آرمینی، بائیبل آرمینی، تواریخ آرمینی، سیاست آرمینی ـــــ یہ سورُے اوس عوامی سطحس پیٹھ باسان ژنتہٕ سوشلسٹ یونینس منز اکھ مذہبی سٹیٹ (HEOCRATIC STATE) برقرار آس۔

مذہب چھِ عظیم ترانسانیت

چرچس منز آسہٕ سیٹھاہ پژھ وٲلی۔ سٹیکہِ چلچی عن منز آسہٕ موم بتہٕ دزان۔ زنانہ، مرد، لوکٹ بُڈی دہ دِہ شُری پیٹھ وٲلہِ ہندی لُوک آسی۔ بروٹھہ کنہٕ اوس سٹیج ہیوٗہ۔ سٹیجس پیٹھ کُنی اوس سائیکلورا مانگ پاٹھی شیشہٕ اسمان بیٹھ پیٹھ یسوع مسیح سنز نیہہ کرونز تصویر آس۔ سٹیجس بونہٕ کنہٕ یورہٕ اڈون دچھنہ طرفہٕ آسہٕ نیبچہ وردی لاگتھ زنانہٕ یمن انگریزی پاٹھی "CHOIR GIRLS" ونان چھہِ۔ سٹیجس بروٹھہ کنہٕ کرسی عن پیٹھ آسی سٹیجس کُن بُتھ کٔرِتھ ریش دراز "پیر" یمن آسی سیاہ چوغہ نالی۔ سٹیجس پیٹھ اوس پادری۔ آمس اوس بڑہٕ بوڈ چوغہ ہیمٹیک

دامنہ اتھن کیتھ تِلِتھ بڈہ خوبصورت نوجوان پانشرِ شیہ آسی۔
پادرس اوس اتھس کیتھ ژرونگ۔ یہ اوس کیا اہتمام پیران، اوژِ
یوژ نشران تہ تہ سورُے کران یہ کُنہ اختلاط پہ زیر مذہبکی
ملہ کران چھِ ــــ کو ییر کورِ آسہ وقتہ وقتہ لہر تہ رافان۔
پڑھہ وآلی آسی ڈٹکس سینس ژھچن تہ کھووری صلیب
نشانہ بناوان۔ لوکیٹن شُرین اوس بپتسمہ دِنہ یوان ــــ
تہ یہ اوسُس وچھان۔ اُزی کِس یورپس منز، سائنس دان
یورپس منز، لوک تِتھے کُنی ملن ہندی غوولام تہ رسومن
ہندی پابند ییتھ کنی پسماندہ الشیاہس منز جاہل چھِ۔
مذہب چھُ عظیم تر انسانیت، خودایہ سُند تصور چھُ
نفیس ترین ــــ کیاہ! میہ ژھنہ سان لفظ۔
میہ ہیشرہ نہ امنہ کرنہ۔ لیوچنکوفس آیہ سگریٹ ٹیٹھ۔
تمی وون میہ کنس نل "دِ ولہ نِہبر کُن نیرو، سگریٹ چینہ۔"
مگر میہ اوس نہ وحہ ندہ یوان۔ یہ اوسُس عمرِ منز
از گوڈنکہ لٹہ بدلی تماشاہ وُچھان۔ یہ اوسُس یہ اندہ
پیٹھہ اندس تام وُچھن پیژھان۔ میتاکسے آس کھٹاجاریایس
ہتی گتھہ کران، سوہ آس اشارن اشارن منز ونان۔ تس
اوس نہ انگریزی تگان۔ کُنے جُملہ اوس تس یاد "آے ایم
سوری!" تہ یہ جُملہ ونہ وزِہ تہ آس سوہ گوڈہ اسن

کھنگالہٕ تراوان۔ تہٕ ہند کھنگالہٕ اوس خوش کران تکیازِ
تھہنزِ آوازِ منز چھےٚ موسیقی۔

سروس موکلِتھ ہیوٚت لوکو نیرُن۔ اَسہِ نہٕ ڈرایے
ئہٕ اوسُس خبر کمن گوتن۔ میہ اوس نہٕ لینن فلسفس، سوویت
یونینس تہٕ آرمینی چرچس پانہٕ وانی واتھٕ لگان۔ میہ وون
لیوچنکونس۔ سہٕ ووٚتھ تہٕ نتہٕ چھاہِ من اکھ پیٹھ پرژھہ۔
کران جنٹہٕ ہنا؟"

"مگر یم نوجوان مرد، یم نوجوان زنانہٕ، یم شُری..."
...میہ وون تہٕ لیوچنکوفن نیوٚ میون جملہٕ ژٕٹِتھ تہٕ وونُن۔
"اکھ اَکس عاشقی کرنہٕ لوان۔" تمہٕ ترووٚ اسُن۔

میتا کِسے آیہٕ اسہِ برونٹھہ کُن۔ سو آس اسان زنتہٕ
ونان آس "گوٚڈہٕ تہٕ فہمان خوش، سون یہٕ چرچ وچھیت
یہٕ چھےٚ اسہِ فرنہٕ فرنہٕ زندہ تھوومُت۔ اسہِ آرمینی لوکو
کارہٕ منز بہتھ لوگ میہ پتاہ زِ سون ڈرائیور
اوس دِلہٕ کنہٕ "کافر" سہٕ اوس نہٕ چرچس منز تماشہ وچھنہٕ
ترِ ژامُت۔ سہٕ اوس اسہِ کارِ منز بہتھ پراران یتھے
اَسہِ کارِ منز بیٹھی، تمہٕ ہیتہٕ پننی جنٹہٕ اشارِن منز لوزناوٕنی۔
دوپہرک کھانہٕ کھینہٕ پتہٕ اوس نہٕ
اسہِ کنہی پروگرام۔ مگر ئہٕ اوسُس

گانٹھ

تہٕ ہوٹلس منز بہتھ لٔرٕ پھرِنِ دِنِ یٕڑھال۔ میہ آس سوویت یونینس منز جانورن ہنز ٹُرہ ؤچمٕ باسیمٕژ۔ اوے وٕتن میہ بیوچنگوفس "ہیرے والس منز چھانُزوہ ۰۰ء دمیہ چھُنہٕ اتھ لغزلس پیٹھ بأگھر ونُن پشند) ؟"

تُثو دِڑھ میتا کسے۔ سوؤڑھس "ادہ۔ ژہ کیاہ ہم نہان چھپا نمھٕ بنٕد تھاونِ ؟"

اتھ پیٹھ ثرِ ووہیو زبردست اَسن کھنگالہٕ۔ اسہٕ پیٹلہٕ لوٚزٕ اسہٕ ہنہٕ اوٚسرٕ۔ میہ آو میتاکسے ہنٛد یہ برجستہ جواب ٹُرہ پسند۔

فاسلہ سٹپد ژہ کھانہٕ کھیتھ گژھو ۰۰ء ؤچھنہٕ کھانہٕ کھیتھ بیٹھٕ اسی ہوٹلس منز۔ میتا کسے آس گژھنہٕ گنٛاہتر۔ بیٹلہٕ سوہ اودہٕ آیہٕ۔ تس آس کوٚر ہتی۔ لوہ کیٹ موکٹ خوشس کرِ دِنِ کورِہ ہن۔ وُری دہ مرہٕ۔ ٹُرہ بیچھ کتھہٕ کران۔ مگر میتا کسے اوس نہٕ موڈ ٹھیک۔ سوہ آس نہٕ اسان تہٕ نہ ٹرلو ٹرلو کتھہٕ کران۔ مولوم سٹپد زِہ نمہٕ آس یہ ینس ہتی لڑائی کرُمژ۔

لوہ ہنٛد ژون اوس آرمینیا نیمبر کوٚ تام گومت تہٕ راتھ اوتہٕ اوس واپس آمت مگر رات اوتہٕ پیٹھے آسیس آشتینی صبحہ پیٹھہٕ شام تام اسہٕ ہتی آدہٕ آسان۔

اکھ پیٹھٕ اوس تس شرارت کھۄتمُت تہٕ باڑرٕو دوہلو
آسن کتھ کتھ کرٕمژٕ۔

ڈرائیورس آیہٕ کتھ اکھ۔ تمی ٹیج میتاکسے چھو دِہ۔ تم
جٹہٕ چھُ تس وانان زہ میتاکسے گیہٕ لڑائیے مشتھ تہٕ چھ
اسان۔ توہند اسُ چھُ میہ ازتہٕ کُنن منٛز وذان۔

زُو دہ ۵ ح) وِچھپت گوس نہٕ۔ ئہٕ خاص متاثر میہ
چھُ مبورس منٛز تہٕ زُو وِچھپت۔ میہ بابیوو میسورک
چھُ کُنہٕ کُنہٕ لحاظ ہیرے وان زُو کھوتہٕ جان۔ اگرچہ اسہٕ
ہیٛکی نہٕ سہہ وِچھِت تکیازِ تم آسی بند مگر گانٹھ وچھ
میہ اتہٕ، لیہٕ س گانٹھ نہٕ میہ اکھ دِس تام سوویت یونینس
منٛز کُنہٕ تہٕ نظرِ گامژٕ آس۔ ہندوستانس منٛز چھ میہ کتہٕ
تام سفید رنگہٕ بڈٕ خوبصورت گانٹہٕ وچھمژٕ۔ ہیرے وان
زووس منٛز آس تیژھی گانٹھ یژھ کشیرِ منٛز آسان چھ۔
اتہٕ آسی طوطن ہندی نہٕ واریاہ قسم۔ لوکچن زرین ستو ہیر
طوطہٕ آسی میہ اتہٕ برونٹھ حیدرآباد وچھمتی۔ کشیرِ
منٛز چھنہٕ یہ ذات۔ میہ وُچھر اتہٕ ہونین ہندی تہٕ واریاہ
قسم۔

گنی پگ اوس نہٕ میہ آؤتام زانہہ وچھمُت۔ مگر
ہیرے وان زووس منٛز وُچھم، یہٕ چھُ لوڈگگرٕ ہیوہ

آسان۔ آلبس سٕتی چھُ اُس بدٕ لوے گوے۔ یہ چھُ
سخت موکُر باسان۔

ییٚرِ ؤان ژُو چھُ زمینہ لحاظہٕ کٔنٛ دٕ۔ اسہِ کوٚر اندرِ
سار۔ میتا کسے ہنز کوٗرٕ اُس گندان تہٕ اُسی آسی ساری
اُمی سٕتی پہتر آوری۔ اُس یمہٕ سٕتی گندان گُندان آسی اُسی
پنہٕنیو شُرِن ہنزٕ تہِ کتھہِ کران، تہندی عادات گٔنزراوان
اسہِ اوس وۄنی شُرِن ہنٛد لول آمت۔ بھٹاچار ہس
تہِ تہٕ میہ تہِ۔

شامک غذاہ کھیتھ بیٹھی بھٹاچاریہ تہٕ بہٕ چیٹھہ لیکھنہٕ
بہٕ اوسُس شُرِن ہنزہ ماجہِ چیٹھہِ لیکھان مگر مٔتری آسیم
زنتہٕ ساری بردِ نیٹھہ کنہٕ۔

رسمِ خط — از کھوٚاسہٕ سٕلی صُبحک کھانہٕ۔ اُسۍ آسۍ
ووٚتۍ آرمینیاہس منٛز بوٚڑ ہی گاہتۍ۔ ہوٹلس نیٚبرٕ کنہٕ سڑکہٕ
پیٹھٕ کھڑا رُوزِتھ آسۍ اَسۍ چوٚکس منٛز لُوکن ہِندِس رَشس
منٛز نِپُن یان مشغول کُرن یژھان۔ سیٚہ منٛز چوٚکس اَمس
اکھ بس رُکیمٕژ۔ اکھ اوس سفید کپرس پیٹھٕ آرمینی تہٕ عربی
زبانۍ منٛز کیاہتام لیکھِت۔ معلوٗم گژھتھ لوٚز زِ یمہٕ چھہ عراقس
منٛز روزن وٲلۍ آرمینی اکھ لبہٕ منٛز آمتۍ۔ آرمینی لوٗکن چھُ
پننِس وطنس سٕتۍ سیٹھاہ محبت تہٕ تِم ییٚتہٕ آسن تہٕ تتہٕ
[illegible] چھیہ وُمرہ منٛز کم از کم اَکہٕ لٹہٕ آرمینیا ضروٗر ولوان۔

اُسی آسی از خبر کیازہ آرمینیا کین لوکن خندہ کرنہٕ
کِس مُوڈس منز۔ بھٹاچاریاہن وۆن کتھہ تام کتھہٕ بیٹھ۔
وو طماہ رُود۔ کانسہِ آرمینی اِنسانس سیتی کرہو کتھ تہٕ سہٕ ونہٕ لہ
نہٕ ۱۹۱۵ قتل و غارت۔

میہ وۆنس۔ ووہم چھہِ تو آریخ چھِنہٕ لیتمبہٕ منز زن کھُٹرِ ہتی۔
نین پس کال چھُ ہین بور ہمنجہ بوہ ن بوہ ن والان۔

لیوچنکوفن وۆن یہِ سورُے اوس ٹھیک، مگر یُہ چھُس
ترسان۔ میہ گیہِ نہٕ ییتہٕ اکھ تہٕ خوبصورت ییہن زنگہٕ جوڑیاہ
نظرِ۔

(سوویٹ یونینس منز چھِ سارے جوان کورِ تہٕ زنانہ کوہ ٹھین
تامہٕ سکرٹ لاگان تہٕ زنگن چھِک ماز رنگہٕ نہٕ آوِلی موزِ لاگِتھ۔
لیوچنکوفن اشارہ اوس ونکیس زنانن ہنزن زنگن کُن)

وو ییتہٕ چھُ رُوسی رسم خط صرف رُوسی زبانی خاطرہ
استعمال سپدان۔ میہ وۆن لیوچنکوفس کُن یہِ آرمینی زبانی
خاطرہ چھِہ آرمینی رسم خطی استعمال کران۔

وو ہین چھُنا یمُن رسم خط سیٹھاہ پرون۔ لیوچنکوفن وۆن
چانی کِنی چھُنا تاجک رسم خطس کہنی تو آریخ؟ میہ
وۆنس۔ تاجک زبانی چھُ رُوسی رسم خط آمت ہتھاونہٕ۔
مگر آرمینی زبانی چھُ پننے۔ ننتہٕ وۆنتھُ ژہٕ نہٕ سوویٹ

یونینس منز گژھہِ سارنٕی زبانٕن کنٛے رسمِ خط آسُن، اوٚدے آو تاجک زبانٕی تہٕ روٗسی رسمِ خط تھاونہٕ۔ ییٚتہٕ چھیک ونان بدل سبق۔"

بہٕ اوسُس نہٕ لیوچینکوفس سیٚتی اتھ مامٕلس پیٹھ بحث ییٚڑھان کرُن۔ مگر تلخی آسِم۔ میہ اوس باسان ۲۵ لچھہ آرمینی قومس چھُ نیشنلزم بیمارِ ہندس حدس تام ستوٗن۔ نہٕ روٗسی حاکمن ہندِ خاطرٕ اوس نہٕ تیوٗت سہل یِہندٕ زبانٕی رسمِ خط بدلاوُن۔ یِم روٗسی مانن نہٕ پننی شکست بلکہٕ کرن غلط توجیہہ۔

لیوچینکوف اوس ونان "رسمِ خطس مُتعلق چھُنہٕ کُنہٕ مرکزی بااختیار ادارہ پیٹھٕ حکم دِژامُت بلکہٕ چھُ ییٚتہٕ بسن والین مختلف قومن پننی مرضی۔ تاجک لُکو زون پننہٕ زبانٕی خاطرٕ روٗسی رسمِ خطی بہتر تہٕ کوٚر کھ بااختیار۔ آرمینی لُکو زون پننٕے رسمِ خط بہتر تہٕ تھوٚوُک یہوے چالوٗ۔"

یہ چھُ ممکن۔ مگر میہ آس تلخی باقی۔ شاید امہِ کنی زِ تاجک زبانٕی ہندس اصلی رسمِ خطس سیٚتی چھُ میہ جذباتی لگاو تہٕ بہٕ اوسُس اُندری اندری ییٚڑھان زِ سُہ گوٚژھہ اتہٕ زندہ آسُن۔ مگر سوویت یونینس چھ پننی مقاصد۔

ایکس کرٕشن

کار وٲتھ۔ میتا کِسے آس دوٕ بڈ رگ
پاٹھ اسہِ وننہٕ تہٕ پھولہِ وڑی۔ ڈرائیور

اوس اسہِ وننہٕ ہیوٚتمُت اسہِ کُن اَچھ ناٹہٕ کران تہٕ کیاہ تام
میتا کِسے کُن ہاوان۔ یِہ اسہِ چھُ اَز گژھُن ایکس کرٕشن"
میتا کِسے وَون اسان۔ "یِہ اَسی گژھو سیوان سرٕ
وُچھنہٕ"

سیوان سر چھُ آرمینیاہس منٛز سیٹھاہ مشہور اکھ
سر۔ یہٕ چھُ ییرے وان پیٹھٕ ۳۰ کِلو میٹر دور شُمٲلی ترکس
سرحدس نِکھہٕ۔ اور گژھُن سڑک چھےٚ لوٚکچو لوٚکچو وڈٕرو
پیٹھٕ نِنہٕ آمٕژ۔ یتہٕ اَسی ییرے وان واتی ہِتی آسی تنہٕ
اوس اسہِ وار یاہ چیز لٹہٕ سیوان سرس مُتلق بوزمٕت۔ از
اوس اسہِ نوٗری گژھُن۔

کار دراییہ شہرٕ نیبر۔ سڑکہٕ آسہٕ کُشادٕ۔ وڈٕرو پیٹھٕ
پکُن اوس خوش کران۔ وڈٕرن منٛز زمین آس کاشتکٲری
لایق تہٕ امیک اکھ اکھ انٛچ اوس کاشتس تل۔ وڈٕرو پیٹھٕ
کار، پیٹھہٕ اسمان، اسمانس تل ہلکہٕ ہلکہٕ اوٗبر۔ کُنہِ زانٛڈ تہٕ
کُنہِ گوٚن، دورِ دورِ کُلہٕ کُٹھ۔ یہ آس کشیر یاد پاوان
تہٕ، اوسُس نہٕ کارِ اندر بیہِتھ ڈرائیور میتا کِسے کیو چینکوف
تہٕ بھٹاچاریہ نہِ کتھہٕ بوزان۔ تہٕ اوسُس سارِی نظارس

کشیرہ سیتی واتھ دِداک۔ ہتہِ اوس پوہل، اکِس وڈِر پیٹھ — اَمِس اوس جب، ہتہِ بڈی کٹھ تہٕ گبہٕ، یہِ اوس پانہٕ گرِس پیٹھ۔

دُورِ آیہِ گانٹھ وڈِان وڈان۔ بیرے وان ژِ و ینہِ اَس سوویت یونینس منز میہ ڈیم گانٹھ وچھمژ۔ یہِ اَس پچھہ واہرہ ہوائی جہازہٕ ہش وڈِان تہٕ وڈِرو تہِ بالو پیٹھی ژنتہٕ ژھانٹھ وسان۔ اما یہِ ما آسہِ ژُرک گرزھان؟، اَمس ما آسہِ تتی کُنہِ کلِس پیٹھ اول تہٕ آرمینیا آسہِ لِوان دوہ دِین گزارنہِ — اُہندِ خاطرہ چھنہِ کانہہ حد بندی۔ نیچرِ خاطرہ چھنہٕ کُنہِ تہِ سرحد بند۔ اِنسانی کور نِیَن پان ینہِ ہِنِ سرحدن منز فاد۔ حب وطن، غلط سَٹری، قومی خانہ بندی — یِم چھہ فاد خانہٕ انسانن پننہِ خاطرہ بناوی ہتی۔

سڑکہِ دُچھنی کھوورِی چھہ جایہِ جایہِ شیشتر وی آرام گاہ بناوِتھ۔ ژوہن ستونن پیٹھ لِش تہٕ تلہِ کنہِ میز تہٕ کرسی — سوڑے کینہہ زمینس سیتی بند۔

"اما یِم چھا گورنمنٹن بناوی ہتی؟" میہ پرژھ۔

"نہ — یِم چھہ لوکو بناوی ہتی" میتاکسے وَن "ییتھ ییتھ جایہِ تہی یِم آرام گاہ وچھو تتھ تتھ جایہِ چھہ کُنہِ نتہٕ کُنہِ دوہ ایکسی ڈنٹ سپدمت" سوہ اَس اسہِ

فکرِہ تارسان۔

"اگر اکیسی ڈنٹس منز کانْہہ انسان مود، تیٚلہِ چھُہ یِہ آرام گاہ تھٕہندیو دوستو یا آشناوَو بناومژ، یُتھ زن تھٕہندِ یادگار روزِہ۔ یِدوے کانْہہ بچوو، تیٚلہِ چھُہ تمۍ یِہ بِنِنی لاگتہٕ بناونٲومژ۔ شکرانہٕ خٲطرٕ۔"

میٚنِکھ کیٚہ ہندِس رُوسی عس اوس لیوچینکوف سانہٕ خٲطرٕ ترجمہ کران۔

یہٕ اوسُس سوچان یِہ چھُہ رُت عادت۔ وتہٕ پکوٚنۍ آسن اکھ جایہِ تالِس منز تھٔک ہیکان دِتھ تہٕ رُودس شینس منز ژھیدِنس ہیکان بہِتھ۔ اگر سانہِ طرفہٕ تہٕ یُتھ عادت آسہِ ہے، عام لُوکن سپدِہ ہے سہولت۔ مگر تتہٕ مازِ وَن۔ کالہِ بناوِہ کانْہہ بِگاہ نِنِس ژُورِہ۔ شہری احساس چھُنہٕ اسہِ اکھ رٔژھ تہٕ۔ غولٲمی چھِہ اسی ذہنی طور سیٚٹھاہ پس ماندہ بناوِتھ تِرٕ۔ اسی چھِہ صرف پننِس پانس خٲطر ژھانڈان تہٕ باقی نہٕ کیٚنْہہ۔

میون سوچُن اوس کشیرِ وۄتمت۔ یہٕ اوسُس سوچان زِہ سیاسہٕ دوہ تہٕ بیٚلہِ اسی اجتماعی مفادن متعلق سوچِتھ ہیکو۔ یہٕ اوسُس مایوس ہیوٚہ سپدان۔

آخ تمارا

کار آس ووٗنی نکھہٕ وآژمیٚژ۔ دٕچھنۍ کنۍ اوس سیٖواں سر۔ جان لوٗکٕٹ اکھ سر۔

اتھ چھُ نیٖبرٕ سان آبس رنگ۔ اتھ منٛز چھُ اَکِس اندس کُن اکھ چرچ کھوٚڑا۔ کھووری کنۍ چھِ وڈر۔ وڈرٕ پیٹھ چھُ سیٖواں سر کُن ہیٚتھ کرٕتھ زنانہٕ ہُنٛد اکھ خوبصورت سفید بُت۔ یہٕ چھُ لولہٕ سان نرٕ وُہرِتھ زنتہٕ بیٛچھِ اپارٕ محبوبس نرٕ آلونہٕ خاطرٕ پراران چھِ۔

"یتھ جایہِ چھُ ناو آخ تمارا" وَوٗن میتا کِسے" یہٕ بُت چھُ تمارا یہٕ ہُنٛد دیان یہٕ آس اکھ گامہٕ کوٗر، سیٹھاہ خوبصورت تہٕ نٛدرٕ بٲنۍ۔ اُمس اوس اَکِس نوجوانس سیتۍ محبت یُس ہیٚتھ چرچس منز پادری اوس۔ یہ آس ہیرہ یتھ راتہٕ سیٖواں سرس ژھانٛڈتھ نژرِتھ پننِس معشوقس نشہِ گژھان مگر اکہِ رٲژ ییٚلہِ یہِ ژھانٛڈتھ تران آس، وُوتھ طوفان آبس وُتھی ملر تہٕ تمارا لوڈہیہِ آبس تل۔ امہِ دیت اُتی امانت۔ تہندی عاشقن ییٚلہِ یہ لوٗز تس ژج کریکھ نیرِتھ ییٚ آخ تمارا"

تَنہٕ پیٹھٕ چھُ یتھ جایہِ آخ تمارا ناوٕ تہٕ لوکو چھُ اُمس محبوبایہِ ہُنٛد بُت یتھ جایہِ نصب کوٚرمُت۔

د روٗسی تہٕ سوویت یونینکہ واریاہ قومہٕ چھنہِ ییکان

"ہ"، وُنِھ ہیٚکھٕ کٔرِتھ ہٕ پنجابی "ڑ" چھِ ہیکان بُولِتھ۔
رُوسی چھِ "ہ" بدلہٕ "خ" ونان۔ لہٰذا چھُ تِہندس
رسم خطس منٛز اچھر "x" خ خاطرٕ استعمال سپدان
تہٕ ہیٚیت ضروورت پیٚیہ تیٚتھ "ہ" بدلہٕ تہٕ۔ مثالے
نہرُو چھِ تِم لیکھان "نیخرُو" اتھ جایہ گوڑٕ سٲری کٔرِتھ
"آہ۔ تمارا" ناو آسُن مانے چھُس تی)

یہ دلیل آسہ پنجٲبی سوہنی مہینوال دلیلہ منٛز رلان۔
میہ آس خبر تہٕ از سپدیم تصدیق، زِ عشقہ محبتکو پیرٲئ
قصہ چھِ انسانن ہیٚتھ کالہٕ پیٚٹھہ سیٚٹھاہ لولہٕ سان محفوظ
تھاوی منٛز۔ یمہ دلیلہ چھہ زندگی ہندہٕ پوشاکہ رنگ
آمیٚنی تہٕ پنجابِ دلیل چھہ رلان، ییٚزِ باسیوو میہ ییٚتھے پٔٹھ
کشیرِ منٛز بادام چھلے تہٕ تاجکستانچ بادام چھلے یا نہٕ
وٲنی رلان چھہ ـــ جوٚا تمارا، سوہنی، ہیٖمال، سیتا
یمہ چھہ ازلی معشوق، یمے چھہ ساناہٕ ماجرِ، بیٚنیہ تہٕ کورِ۔
سیوان سرکس ییٚتھس پیٚٹھ چھہ اکھ چیز۔ لُوکھ
چھِ سیوان سرگرمی وٕچھن اور تہٕ نظر دوان مگر
اُسک گیٚیہ نہ اور۔ ظاہرا مہ کٔرِ زہ اسہ آسی واریاہ چیز
کیٚتھیڈرل تہٕ کانونٹ وُچھنی، ووہنی اوس نہ اسہٕ
ناوی بیٚیہ کیٚنہہ وُچھنک شوق۔

ٹروٹ گاڈ — نزدیکی اکہِ ریستوران چھِ بالکنی پیٹھ بیہتھ اسی سٹرٕک نظارٕ وُچھان۔ میتا کسے اوس آڈر دِلونمت تہٕ لہازا وآڈ اسہِ پرٛیتھ اکس پلیٹس پیٹھ اکھ اکھ گاڈ۔ یہِ اوس ٹروٹ (ٹروٹ چھِ کشیرِ منٛز تہٕ مگر میہ اوس نہٕ اتھ دمس تام زانٛہہ تہٕ جوٗر ہیمژ) یہِ اوس نہٕ ٹلیتھ تہٕ نہٕ اوس ژنِتھ۔ میہ باسییہ یہِ زندے مٔش۔ اَمِن اوس روٗپٹ تہٕ اَتھٕ تہٕ بچھ تہٕ۔ یہِ اوس پلیٹس پیٹھ یڈٕ طرفہٕ شیرِتھ تھاونہٕ آمُت تہٕ اَدٕر آسنہِ کنی اوس میہ باسان زِ یہِ چھک ڈلٕ آبہٕ منٛزٕ کھاجمژ نہٕ ییتھٕے کنی پلیٹس کھارمژ۔

لیوچنگفن دِژ ہینٛزِ حصہ چھِ گاڈِ کمبرِ چھِ بچھِ دوٕ لیو ٹینڈلیو سیتی تھپہٕ۔ بچھِ گیہِ تنہٕ نشہِ الگ تہٕ اتھٕ سیتی وٚتھ گاڈِ سوٗرے مسلہِ۔ میہ نہٕ کوٗر ییتھٕے کنی تہٕ تُلم گاڈِ مسلہِ یہِ اوس سوکِتھ مگر شکل اوس نہٕ اکھ رژھ تہٕ تبدیل سپٕنٛزمژ۔ دِژن دکھٕ ہیو اوس مازٕ پلیٹس منٛز تہٕ کوٗنڈ رُود میہ اَتھس کیتھ۔ ٹوٗنہٕ رژھِ ہنا ملنآوِتھ بٔیلہِ میہ کھیییہ میہ آدٕ بڈٕ مزٕ۔ اَمِس اوس پنُن اصلی صادٕ (FLAVOUR) برقرار۔

کشیرِ منٛز چھُ گاڈِ رننگ طریقہ میانہِ خیالہ غلط۔

اُسی چھہٕ گوڈٕ ہ تلان، پتہٕ مصالہٕ تراوِتھ رنان۔ مصالہٕ
چھِپہِ تیوٗتھ تراوان زِ ہ اتھ چھُہ نیرُن اصلی صاد گلان۔ دپان
ٹھنی چھُہ تگان گاڈٕ ہ رننہٕ غلط۔ ترووش تلنَ تہٕ حدٕ ہ علاوہ
مصالہٕ تراوُن گو نہٕ جان رنُن۔

اتھ نیرِتھ گۓ اُسی بادٕ لی میل

اسہٕ کھیو لنچ

کھنڈ تہٕ ونٛہ تی اُکس کھنڈرس
پنیٹھ۔ یہ چھُہ کستام پیرانٕس آرمینی بادشاہ شنشہ محل اوستمت
تہٕ مسلمانو چھُہ تباہ کورمُت۔ یہ اوس اُونتی پورہ کِنہٕ کھنڈرن
سپتی رلان۔ اتھ کھیوو اسہٕ لنچ۔

لنچ اوس مینا کسے شیرہ پیٹھ سپتی یکنو ومُت۔ اکھ لواٹ۔
(تبوت لوڈ زِ ہ دوہن بنہٕ قمیض) اتھ منز لورن نیول گنڈہ
لُوزِ ہیتھ، نیچ دانہٕ ول تہٕ ٹُونہٕ رتہ ہنا۔ پتہٕ ووٛتن تہٕ نبوونس
لوڈ ہیوٗہ۔ بلنو ون لیو چپکوفس۔ ہیچھی گئی ڈومیم کھٹا چاریانس
نتریم میہ تہٕ ترووریم پانس۔ ڈر ا لیو را وس نہٕ اسہٕ سپتی
کینہہ آمت اور۔

اُسی چھہٕ اتھ زرِ پاہ زرِ پاہ کڈان تہٕ کتھاہ کران۔ کتھ تام
کتھہٕ پیٹھ ووٛن مینا کسے لیوچپکوفس "ییمو دوہو چھی ہیٚنہٕ کُن،
ہننہٕ اچھ تہٕ ہینز ذہن تہٕ بخشمتی۔ اگر نہٕ ترٕ ہ یمن فکرٕ ہ
تارکھ، یمن تترہ نہٕ کینٛہ فکرٕ ہ"

میتاکسے آس اسان ۔ لیوچِنکوفن وۅن، اسان انسان اسہ
میہ وۄنُس ـ "تۄہہِ ون میتاکسے زہ اسہِ چھہِ پُنزی پآٹھی
ہنزہِ اَچھ تہٕ کُن لیوچِنکوفس بخشمتٕرہ مگر ذہن تہٕ جنس (بوجم)
چھہِ پانس نشہِ محفوظ ۔ ہم زہٕ چیز چھہِ اَسی پانہٕ استیمال کران"
میتاکسے وُژھ ـ "میہ وِچھوہٕ نہٕ تہُر کُنہٕ جایہِ یم چیز
نہٕ استیمال کران"

میہ وۄنُس ـ "ذہن کتھہِ کُنی چھہِ اَسی استیمال کران تہٕ
کاَنسہِ فکرِ تارُن چھُ مُشکل ۔ جنس استیمال کرنچ پیٚیہِ نہٕ
خاص کانٛہہ ضرورت"

______ اکھ پیٹھ تروو ساروِی اُش ۔

لیوچِنکوفن وۅن انگریزی پاٹھی ـ "میہ گیٚیہِ نہٕ ہیٚتیہِ کانٛہہ
خوبصورت زنجیہِ جوریاہ نظرِ" میتاکسے ہندِس ہیٚتہٕ ژھنس
پیٹھ وۅنُس لیوچِنکوفن رُوسی پاٹھی ـ "زنگہ جورین" متعلق
اَسی بیٹھی کم وبیش اَکِس گانٛٹس اَندِ تہٕ اَکہِ گانٛٹہ
پتہٕ آے واپس سیوان سرِ ۔ چایے چیٛتھ ڈرایے واپس شہرکُن
ڈرالیورن آس موٹرس منزٕ گلہِ بڑ اکھ بڑ باتلاہ تھاوِمُت
معلوم سپُد زہ اکھ منزٕ چھُ ماچھ ۔ میتاکسے تہٕ ہیٚژ اکھ
باتل ۔ دپان اتھ چھُ بڑہٕ مودُر ماچھ سروگہِ معولہ بنان
شامس باگی وآتی اَسی واپس ہوٹلس منزٕ ۔ اسہ اوس
سیٹھاہ اوسمُت، کتھہ کرہٕ ہٕرٕہ ۔ اسہ آسی نِنکہ ہٕتر

ٹریفک پُلسہِ وول

از صُبحہ ، تُھکی اسی پوٹُلس

نیئبرۂ کنہِ سڑکہِ پیٹھ ۔ اسہِ اوسِن از "کولخوز" وُچھنہِ گژھن ۔ جدید رُوسی ادبس منز چھُ یمین گامی ادارن ہُند تذکرہ عام ۔ ناممکن چھُ زِ کانہہ شخص ییمس عالمی معاملاتن سیتیٖ دلچسپی آسہِ ، آسہِ امہِ ناوہٕ نشہِ بے خبر ۔ میہ تہِ کھٹاچار یا ہس اوس سیٹھاہ شوق سوویت یونینس منز کانہہ کولخوز وُچھنک تہ از اوس سون یہِ شوق پورہ سپدن وول ۔

مگر مینا کسے آس نہ کُنہِ ۔ یورپ چھُ وقتٕچ پابندی کرنس پیٹھ سارسی ایشیاہس منز مشہور مگر از اوس اسہِ

ایشیاکین دوهن نفرن فکرِ تران زِ کم ازکم آرمینیا چھنہ وقتک پابند۔ لیوچینکوفن اوس یِ اسِ زانہہ تہ امہِ قسمک شکایتک موقہِ دیوتمت۔ تمئ آس وقتچ پابندی تھاودمژ تہ اگر سُہ کالہِ ونہِ ہا "THIS WILL HAPPEN AT HALF PAST NINE" تہ سُہ اوس براہبر ساڑھے نوہ بجہ حاظر سپدان۔

مگر میناکسے آس نہ لیوچینکوف۔ سو آس خوبصورت زنانہ۔ سو آس مایہِ بُرژر ماج تہ سو آس ذمہِ وار آشینر۔ سُو کینہہ آیہِ تھاپرہ کرتھ آس سو اسہِ نشہِ واتان۔ از تہ واتہ سو مگر اکھ گانٹہ ژیری۔

اسہ دڑاے شہرہ کیو بازرو منزہ تہ واتی شہرہ کِس اندس نکھہِ۔ اتہ رُکیہ کار میناکسے، لیوچینکوف تہ ڈرایور دڑاے کارِ منزہ تہ کھتی سیدہ سیود اکِس بلڈنگہ منزہ یہ اوس کولخوزک شہرک دفتر۔ یم تشریف بیٹھی کم ازکم اکِس گانٹس اکھی تہ بھٹاچاریہ تہ بہ لگی کارِ منز بہتھ بدپلی توسس۔

ٹریفک پلسہ وول آو اسہ دُظاہر یہ ونہِ زِ کار چھوہ غلط جایہِ تھاودمژ سُہ اوس آرمینی زبانی منز بولان، اسہ اوس نہ کینہہ فکرِ تران۔ سُہ اوس شرارتس منز ونان

تہٕ اُسۍ آسۍ اسان۔ اُسۍ چھےٚ نَس اشارو سیتۍ باوان زِ ڈرایوَر چھُنہٕ بیترِ تہٕ اسہِ چھِنہٕ تگان کار چلاوٕنۍ۔ مگر سُہ چھُنہٕ اشارہ سمجھان بلکہِ زبٲنۍ سیتۍ کیاہتام وَنان۔ آخر آو تنگ تہٕ ہیوٗتن کارِہ پانٕے پھیتوٗک لگاوِتھ دکہٕ دِنُن۔ مگر اتھ پوٗش نہٕ۔ لوٗکَس پُشروٗن مامِلہٕ خوٗدالیس تہٕ ڈرائوَرکُن (ظاہر) اسہِ لیکہ زاران زاران۔

گانٹہِ گھنٹہِ پتہٕ آے متیاکسے تہٕ ڈرایوَر۔ اسہِ وَوٗن تِمن اسان اسان ییٚہ سورۍ سے واقعہ۔ ڈرایوَرن تہٕ لوٗزٕ تِمۍ کیجہ اِشارن اِشارن منٛز پلسہٕ وآلِس لیکہ پانٕے اسہِ ہوٗوُن اِشارو سیتۍ۔ یتھ نتیجہ کرٕی زیہِ س۔

اسہِ ہروشہہ ہروشہہ آس بیاکھ کار۔ اتھ منٛز اوس کوٚنخوز چیرمین۔ در اصل اوس لیوچینکوفس تہٕ متیاکسے آسۍ پرارن پرارن زیر لوٗگمُت۔ وونۍ آسۍ اُسۍ بڈٕ تیز گام کُن پِگان۔

کرسیٕ کورہ

کینشری کآلی ہیوٗتن گامک ماحول اہیوٗہ نظر گژھن۔ کھلہٕ تہٕ کشادہ زمین۔ صاف ہوا۔ آنہٕ چوٗٹ ہشِ سڑک۔ کار آس بڈٕ تیز پکان۔

عام گاشرٕ گزرلیس کورِہ چھےٚ سوتنس منٛز درمن باغو

منزٕ کرٕژھ تہٕ شنہ آسان گڈان کشیرِ منز چھُ بڈٕ
میوٗٹھ تہٕ حسین تصوّر اتھ نظارس سیتی کرٕژِھ کورِ چھَ
گاشرِس لوٗکہِ ادلبس منز تہٕ یادیِوان کرنہٕ تہٕ تارکن ہندس
اکِس جمگٹس تہٕ چھُ اسہِ یہوے ناوتھوومُت۔

مگر اندازہ گٔژیو۔ نوجوان کورِ، وہرٕ اُرداہ کنوہرٕ
وٕہ نأژ، جوان سینہ، مس ژٕٹھتھ بکھر پریشان حالتس
منز، سکرٕ ٹہ لأگی لاگی، کھورن زآوجر چینہِ رنگ امبرٕ
ژونٹیوک، ہٹس سفید جولنہٕ نالی۔ اکہِ جایہ پیٹھہِ دیمہِ
جایہِ دوتلان تہٕ کرٕژھ گڈان۔

ماحولس منز خاموشی۔ نیوٗل اسمان، دوٗرِ آرازنکہ
ژھنگ، کھیتن منز نیپہٕ نیپہٕ کروُن آب تہٕ اتھی منز کُنی
آواز —— کُنی آواز یمِن حسین حورن ہندی اسن
گجھنگالہٕ —— آرمنیا چو یمو کرٕژھ کوریو نیوٗ دل
زَن تھپہ دِتھ —— کار آس سیٹھاہ تیزیکان۔

متیاکسے آس گبوان۔ توہہ ہیُوٹ لوٕ خراجہ۔ ذہنی
طور اوسُس بہٕ جنتس منز یکبار ژکیپہِ کار۔ چیرین
سنز کارنہٕ آس اسہِ بروٗنہہ کنہِ ژکیمشرسہ ڈرائیو کارِ
منزٕ اتھ آسہ دہ وہ ۲/۱ نفر۔ زنانہٕ کہو مرد۔ یم آسہ
کھیتس منز کام کران۔ یم آیہ ساری چیرمینس اندی

اُندی، ہچوی فریم کُرِتھ شیشہ ترادرہ آسہٕ برونٹھہٕ کنہٕ اُکِس اندس کُن چٹھہٕ کُرِتھ ۔ لوکچہٕ دُوسیٹل کارہ نٕرٕ تربہ آسہٕ سڑکہِ اندس کُن ۔ گ لیتبین اوس کیاہتام سلہٕ چیرمین اوس لوزان تہٕ کیاہتام ونان ۔ آخر دڑاے گژھیو چیرمین کھوت کارِہ ۔ تہٕ دڑاے اسی گام کُن۔

گلی لہٕ مالین

اَسی واتی گام ۔ گامس چھُ ناو اگاد ناوتن، گاشر پاٹھی گلی لہٕ مالین، اسی آیہ سیودٕ ے کولخوزکس دفترس پیٹھ ۔ تمہٕ میٹنگ ہالس منز بیوٹھ چیرمین صدارت چہ کُرسی پیٹھ ۔ سیکرٹری بیوٹھ اکہِ اندہ تہٕ اسی بیٹھی برونٹھہٕ کنہٕ اسہٕ ہیژھی کولخوزس متعلق مختلف سوال ۔ یمن جواب آیے دنہٕ تم ابن ہند لبِ لباب چھُ یہ۔

"کولخوزس چھُ ناو پایہ خرش ریانٕہ جدوجہد) یہٕ گام چھُ ۲۰۰ ؤہر پرون ۔ ییتمہٕ ساتہٕ کولخوز بنیو امہٕ گامچ کُل مالکیت آس ۲۵۰۰ ہیکٹر زمین ۔ یہٕ اوس سیٹھاہ غریب گام ۔ ۱۹۳۰ء منز آو انہٕ کولخوز قایم کرنہٕ ۔ حکومتن کُرٕ مزید ۵۳۰ ہیکٹر زمین عطا ۔ گامس منز چھِ ۴۸۰ کنبہ روزان تہٕ آبادی چھےَ ۲۴۰۰ نفر ۔ کولخوز کہِ طرفہٕ چھےَ آبادی ہراوس حوصلہ افزائی سپدان ۔ کام کرن والِس ہیرہ ہتھ کانسہٕ

نفرس چھُ دوہس ۵ رُوبل اُجرت تہٕ امہِ علاوہ ۳ کلوگرام
کنِک، مکٔوِل دچھ وغیرٕ۔ اُجرت چھُ یوان کامہِ حساب دِنہٕ
پیرہتھ کانہہ گریوِس ہیکہِ کولخوزس منز کام کرنہٕ علاوہ
۲۰۰۰ مربع میٹر ذاتی زمین لاگتھ۔ کامہِ ہندی گانٹھ چھہ
مقرر۔ ہفتس منز چھہ زہ دوہ چھٹی تہٕ گندٕتھ۔ مگر یہِ
چھُ زمیندآری ہُند مامُلہ۔ کینشن رتین چھنہٕ اَسی ہیکان
چھٹی مناوِتھ۔ یاواریاہ لٹہٕ چھہ مقرر وقتہٕ علاوہ تہٕ کام
پیوان کرنٕی۔ امہِ تہٕ چھُ الگ اُجرت تران۔ اکھ گریوِس
ہیکہِ وُریسی منز ۱۰۰۰ کامہِ دوہ زینتھ اگر سہٕ
علاوہ کام کرِ۔ ہرس آیہِ سائنس کولخوزس ۷۸۰۰۰
رُوبل آمدنی۔ خرچُک حساب چھُ یتھہٕ کنی۔

۸۳ فیصد کولخوز ممبرن منز تقسیم۔

۱۵ فیصد تعمیرات تہٕ مشینری بہتری۔ سکول، ۵۰
بیڈ ہسپتال، شرین ہاطرٕ نرسری بہتری۔

۲ فیصد سرکاری ٹیکس۔

کولخوزس چھہ پننہٕ ماہر۔ تمن چھُ آمُت کولخوز کِس خرچس
پیٹھ ٹرینِنگ دیاونہٕ۔ پیرہتھ ڈریہ چھُ گرستین ہندِن
آرامس منز ہربر سپدان۔ پیرہتھ گھرس منز چھُ موسیقی
ہندہ انتظام۔ سارنی چھہ ریفرجی ریٹر۔ ۴۸۰ گھرن منز

چھِ ۳۰۰ گھرن ٹیلی فون۔ کولخوزکین سارِنی ممبرن آسہٕ مِلٲ اکھ اکھ
کار۔ مگر سوویٹ یونینس منز چھِنہٕ ڈیمانڈس مہٕ ستی کارن
منز سپلایے پوٗرہٕ وٲتراں۔ آمدنی پیٹھ چھُنہٕ کانٛہہ حد مقرر۔
اگر مقرر حدہٕ کھوتہٕ زیادہ پاداوار نیرہ تیلہٕ چھُ تمہٕ
فاضل پاداوارہٕ منز ۲۵ فی صدی گریستین منز تقسیم سپدان۔
تتھ سرکاری دُکان چھِ کولخوزس منز ضروٗرونٛج چیز
مہیا کران۔ کولخوز پاداوار چھِ منظم طریقس پیٹھ حکومتس
کنہٕ یوان۔ قیمت چھِ حکومت مقرر کران۔ سرکاری ایجنٹ
چھِ گریستین نش فاضل پاداوار تہٕ مُلہٕ ہیوان۔
نیچپر چھُ وُنہٕ پاداوارس پیٹھ اثر انداز سپدان۔ ڈوڈھ
پیٹھ نشہٕ چھِ اسی محفوظ تکیازہ اسی چھِ تھیمس ۱۵ برس
کوہس پیٹھ واتہٕ وُنے تیوتھ اکھ کیمیا منز چلاوان ییمہٕ
مہٕ ستی اتھ منز سوٗرے ڈوکھ اتھی کوہس پیٹھ ہیوان چھِ
ییمہٕ وٲن یہٕ سوٗرے کینژھہ

کولخوز ورا آسے؟

اژھوٚ یتھ لفظس منز مگر یترن واٲلس
ییزہ نہٕ امہٕ کنہٕ اتھ اہمیت کم ماتی۔ کولخوز چھِ دیہاتی ترقی
خاطرہ اکھ بہترین ادارہ۔ ییمہٕ چھُنہٕ توتام گامن اندر سماجی
تہٕ اقتصادی تبدیلی انُن ممکن باسان یوتام نہٕ گام کولخوز طریقس
پیٹھ منظم ییٚن کرنہٕ۔ اتھ منز چھِ خصوصیت یہٕ زِ یہٕ چھِ

گوکن منز باے ہندُت پادہ کران نہ زِہ کھڈ بنیچ راج۔"
کولخوز دفترکِس اَتھ ہالس اوس ٹیلیفون تہٕ لگتھ بِلن
اَسِس فوٹو سجاوِت۔ یتھ فریمس منز آسی گام کین تمن نوجوانن
ہندی فوٹو ییم دومس جنگِ عظیمس منز سٹالن گراڈ چِہ
لڑایہِ منز شہید سپدی۔ دویمس فریمس منز چھِ امہِ گامکین
تمن نوجوانن ہندی فوٹو ییم اکھ جنگس منز میڈل زینتھ
آیے۔ اکس فریمس منز چھِ کولخوز کین پرانین عہدہ دارن
ہندی فوٹو تہٕ دویمس منز مکویان، سٹالن تہٕ باقی سوویت
لیڈرن ہندی۔ بییس فریمس منز چھِ اَزکین سوویت
لیڈرن ہندی فوٹو۔ سٹالن سُند فوٹو چھُنہٕ امہِ کیو منتظموؤ نہٕ
تہٕ فریمہٕ منزٕ کوڈمُت

کولخوز دفترٕ منزٕ نیرتھ گیے اَسی نوٗ سکول بلڈنگ
وچھنہٕ۔ یہِ چھِ کولخوزن تعمیر کرمٕژ۔ بہٕ چھِ جان کشادہ بلڈنگ
زِہٕ پور، کمرہ چھِس ہوادار، ہال چھُس تھوڈ تہٕ صحن چھُس
وسیع۔ اتہٕ چھِ گامہٕ کین بچن تعلیم لیوان دِنہٕ۔ سکولک
ڈایریکٹر رسائی یا اکھ ہیڈ ماسٹر اوس اسہِ اکھ اکھ کمرہ
ہاوان۔ کنڈر گارٹن کلاس تہٕ چھِ اتہٕ تہٕ شرٕ بن ہندِ دلچسپی
ہندی ساری سامانہٕ چھِ۔
شری چھِ پیرہ یتھ کتہٕ جایہ شری۔ یتھی تمو بوز زِہ "افسر"

چھِ آمتی، تِم گئے اسہِ اندی اندی جمع - تِم چھِ اکھ اکس دکہِ دی دی سروشہہ پکان تہٕ ساری کران کوشش زِ "وہ افسر" گژھی مے ننتہِ مے سِتی کتھ کرنی۔ کوٗرہ تہٕ لڑکہِ چھِ یکوٹہٕ پران۔

ہیرو آف سوویٹ لیبر | اتہِ نیرتھ ژاے اسی اکس گریسی گھرس

اکھ لوٗر مکانہِ ہنا، اندرہٕ بڈہٕ صاف تہٕ ستھرہٕ۔ کمرن - - وکھرن کرتھ تہٕ دارِن پردہٕ تہٕ آدتھ۔ سبہٕ منز کمرس بوڈ ٹیبل تہٕ اتھ پیٹھ قسمہٕ قسمہٕ میوہ۔ امہِ گھرچ خاندار تینی چھِ موٗنڈ، امس چھِ نہٕ کوٗرہِ۔ دوٗ شوے چھِ پران۔ مگر یہِ چھنہٕ موٗنڈ مسکین، بلکہ محنت کش زنانہٕ۔ سِم قدہٕ ذرِ تہٕ صحت مند گریسی باے، محنتک جلال منژھس پیٹھ۔ یہِ چھِ ہیرو آف سوویٹ لیبر۔

اتہِ آو اسہِ جان خاطر کرنہٕ۔ خاندارنہِ تہٕ چیرمینس آیے بڈہٕ جتہٕ ژٹنہٕ۔ مولوم سپد زِ چیرمینس تہٕ چھِ زنانہٕ موٗہر تہٕ وودنی چھِ تس امسی سِتی نیتھر کرِن۔ نیتھرس آسی زِ مم ترے دوہ۔ چیرمین اوس نہٕ اور لوان گرڈھان تہٕ ہیرو آف سوویٹ لیبر تہِ امس کُن وچھنہٕ ووہ شللن از اوس چیرمین ساڈنی کنی اور ژرامت۔ تہٕ آو نے اسِس

جٹہٕ ژٹان۔

متیاگسے بیتہٕ آسی آسی وار یاہ جٹہٕ ژٹان۔ مگر یہ گرٕیسی باپے آس نہٕ متیاگسے یہ آس منز چھان، ووہ شلان، اندری اندری اسان تہٕ کتھہٕ کرنہٕ نہٕ بہران۔ یہ آس آشینی سوہ آشینی یوہ س ہیرو آف سوویٹ لیبر آسیتھ تہٕ مردس خانہٕ دار تہٕ سرتاج تصور کرہ۔ اسہ ایشیاکین مردن ہنزن نظرن منز چھہٕ آس زنانہٕ سیٹھاہ وِقار، یورپ مانزِ تن یا متہٕ مانزِ تن

اتہٕ نیرِتھ گئے آسی سیکریٹری سُندِ گھرہ۔ کار آس گامہٕ چوکچہ سڑکو پیٹھی لیکان۔ یہ سڑک آس سارنی مکانن نشہٕ واتان۔ مکانہٕ آسی عموماً اُک پوٗری، سارنی آسی کوہ کر مٔری تہٕ تمن منز کوکر۔ گامس منز اوس سوٗرٕ تُوہ باسان تہٕ خوشحالی آس ژرہ پاسے دریٹھی گژھان۔ سڑکہ آسہ کچہٕ مگر یم تہٕ آسہٕ خوش کران۔ اتھ خوشحال گامس اوس پننٕ گامچ موجود تہٕ اوہ کنہٕ اوس زیادہ خوش کران۔

سیکریٹری سندہٕ گھرہ اوس اسہ لنچ کھیوٗن۔ چیرمین سیکریٹری، سکولک ڈایریکٹر، سون ڈرایور، لیوچینکوف، بھٹاچاریہ تہٕ ژٕ آسی مرد، متیاگسے، بیاکھ زنانہٕ زٕ اوچ اڈور وآنسہٕ، ڈپٹی آف آرمینین سپریم سوویٹ) تہٕ سیکریٹری

سِنز آشِینی آسہ زنانہٕ ناوٕی۔
لنیچ گو شروع ۔ ژلِتھ ماز، ژلِتھ کوکر، نیلی ژو انگن،
کھاش کٔرِتھ لآر، خوشک میوہ تہٕ ووہ دکا۔
زنالو مون نہٕ ووہ دکا چوٚن۔ تہندِرہ خاطرہ آو بیاکھ
شراب انِنہٕ ۔مگر تِمو چھوو نہٕ سہٕ تہٕ۔ متیا کستے چوٚاکھ ہیک
امہٕ پتہٕ چوٚن صرف سوڈا۔ باقی زنالوَ تہٕ چھوو صرف سوڈا۔
مگر مرد ——————!

میانی گوناہ

ینہٕ زِہ ژٕ چھُس نہٕ شراب چوان۔ یہِ گوناہ چھُس مٕنز کران مگر میین
چھُنہٕ اتھ سیتی دِل لگان۔ اگرچہِ امہٕ سیتی صحت ٹھیک روزان
چھُم۔ سوویت یونینس منز چھُ شراب غذہک اکھ حِصہٕ۔
ساری چھِ چوان تہٕ ضورور چھِ چوان۔ نہ چوٚن چھُنہٕ سوالے۔
مگر کولیجوزکس اتھ لنچس منز کوتاہ شراب آو چینہٕ تہٕ چھُنہٕ
میہ اندازہٕ۔ تکیازِہ کینژن گالی آو میہ سوٗرے دُنیا نشران
بوزنہٕ تہٕ سوٗرے زنانہٕ گرِی کِنی لبنہٕ۔ میہ چھُ کم جادہ یاد
زِہ متیاکسے کوڈس ژٕ کمرہ منزہٕ نیٚبر گٔژھتھ تہٕ ژٕ کر نوولس
پیشاب۔ امہٕ پتہٕ بیوٚٹھس ژٕ کارِہ منز۔ کارِہ منز آسی
ساری لوٚت پاٹھی بہتھ۔ میہ دٔچھنہِ کِنی بہتھ لیوچنکوفس
آسس درو کھ لِوان۔ میہ آسس اُڈاہ پیشاب کرنہٕ وزِ

آمِژ تہٕ اڈاہ کارِہ منٛز۔ دِیان ڈرالورس تہٕ آس درِگہ
آمِژ۔ بَہ اوسُس بوزان۔ متیا کسے آس گبوان۔ سےٚ رف
ہوٹلس منٛز تروہس بَہ چِارِ یا پیرہٕ۔ پیٹھ لیوٗچنِکو
شوٗنگ پُھترس پیٹھ بجٹاچاریا سِنٛز آس نہٕ میہ خبری
اُسی گئے ڈیمہٕ دوہہِ صُبحس

ہشارہٕ۔ ۵

میہ کوٗرلوبہ از صبحس یتیمہ ساتہ ئہ ہشارہٕ گوسٕ لیوچینکوف اوس نہٕ کمرس منز کنٕہی۔ بھٹاچاریہ اوس پننہِ چاریا پہٕ پیچھ شُنگتھ۔ ئہ ژراس باتھ ژومس تہِ اتہِ ژھُس وچھان چلمچی منز کمٕئی تام دروکھ تہٕ آو میٚژ۔ چلمچی اوس تھوٗپ آمُت لہازا اوس سورُے کینہہ اکھی پیچھ جمع میہ کربیہ پننی کنہِ کوشش یہِ صاف کرنچ مگر انڈلیم نہٕ کینہہ۔ شاورس تل سران کرِتھ ژراس ئہ تہٕ کوٗرُم بھٹاچاریا ہشارہٕ۔ ہشارہٕ گژھونے تروو تمٕی اسن۔ میہ تہِ آو اسُن۔

تمٔ دوٚپ "یور وٲتِتھ تام آس نہٕ میہ دروکھ آمژٕ
بگہٕ ییتھٕ کمرس منز ژاس نیھفٕ آیم دروکھ۔ سوہ چھہٕ
ساری چلیمی منز۔"

"میہ وچھ" میہ دوٚپمس۔ "لیوچنکوف کتہٕ چھُہ؟"

"سہ اوس راتس اٲتی تھٕی بیٹھرہٕ کنوٚ شنگتھہ" تمٔ
وۆن اسان اسان "میانہٕ خیالہٕ آسہٕ صُبحس سُلی وۆتھتھ
پنہٕنس کمرس منز گومُت"

"بہٕ تراوہ۔ اَزی کہٕ بیٹھہٕ کلیتن شراب چوٚن"
میہ دوٚپُس۔

"بہٕ نہ ہانہٕ چوٚنے" بھٹاچاریامن دوٚن" میہ
چھوٚ سوویت یونین واتنہٕ بیٹھہ۔ دراصل چھُنہٕ ییتہٕ چارہ
کانٛہہ لگان آسامس منز چھُنہٕ شرابس ژیٚرہٕ نظرہٕ وچھنہٕ
یوان۔"

"بہوے حال چھُہ کشیرہ ہُندہٕ نہٕ" میہ دوٚنس۔ "بہٕ
چھُس مُنزی مُنزی چوان مگر ژوٚرہٕ۔ میہ چھُنہٕ بہر حال
خوش تہٕ کران۔ شراب چینگ موقع چھُہ عمومن شامس۔ میہ
چھُہ عادت زہٕ بہٕ چھُس شامہ بیٹھہٕ راتس ژیر تام لیکھان
یا پران۔ اگہ میہ شراب چینگ عادت گیوو تیلہٕ اوس میہ
لیکھُن پرُن تراوُن۔ میہ کوٚر شراب چینہٕ کہٕ "غاشہٕ"

بدلہٕ لیکھتھ پرٕنۍ پسند۔ اَوے تھاوِم نہٕ اتھ منز دلچسپی" "بہر حال میہ چھنہٕ باسان یہ چھُ رُت عادت تہٕ کانٛہہ بھٹا چارہن دِیت فاصلہ" "تِمہ اَز کمہ گٕبہ چھیہٕ نہٕ ووٚنۍ زانہہ گٕبہ اوسُس توبہٕ کران۔

کمرٕچ دایے آسۍ وٚرۍ ۳۵ مرٕ زنانہ سہم قدٕ تہٕ لوٚلرٕ یہٕ آس ہمیشہ کارۍ ڈورس پکان پکان گیوان آسان۔ یہٕ آس سانٛسِ کمرس منٛز ہمیشہ اسہٕ وونہٕ ہتھرِ اژان۔ اسہٕ آس بڑہٕ ملنسار پاٹھۍ سلام کران تہٕ باتھ رُومس صفایی کٕرتھ نیران۔ پیٚلہٕ اَسۍ اوڈہٕ لور نیران آسۍ اَدٕ آس کمرس صفایی کران۔

شرمندگی

اَز تہٕ آیہٕ سو گیوان گیوان۔ اسہٕ نمہ ہونچہٕ کٕرن اسہٕ سلام تہٕ ژرا یہٕ باتھ رُومس منٛز۔ اَتہٕ ہیٚرٕ اَمۍ شرابس منٛز کیا ہتام کرنیکہٕ دِنہٕ امہٕ آس شاید چلیچی بٕرتھ وچھمژ تہٕ امہٕ سٕکۍ اوسُس شرابہٕ یہٕ دٔرابہٕ اوڈہٕ خشمہٕ ہٕشٕرتہٕ چھَے اسہٕ کیا ہتام ونان۔ اَسہٕ چھس لورہ چارۍ ہیٚ اسان۔ سانہٕ اسنہٕ چھَے یہٕ زیادے تمبلہٕ "ملان"، لوتام امہٕ وِدنک موٚڈ ہیوہ بنوو۔ گٕبہ ووتھس اتھس کٕرمس تھچھ تہٕ ژرامٕ باتھ رُومس منٛز۔ اَتہٕ تورس گلسِ شرٕندرِ دِتھ وکرٕ زِہ اسہٕ اوس شراب چوٚمت

تِہٕ ہُمِس ڈیمِس آیہِ دَرۄ کھ۔ تہٕ اوسُس اُمِس اشارٕ ہاوان زِ تہٕ ڈیم لیش چھُے شہ چھُے خبر کیتھٕ، تہٕ چھُس اصل مرد، شراب چینہِ وول۔ میہ چھُنہٕ دَرۄ کھ لیوان۔ مگر یہ اَس نہٕ کینہہ مانان۔ اَسہِ اَسی اُتھ گنڈ پھٹان تہٕ چلیمی کُن ژھُنہٕ فِرٕ لیوان۔ محض اُمِس خوشامد کرنہٕ خاطرٕ کُر میہ اُمِس موݨی۔ مگر اُمس بَدلہٕ ہو نہٕ لوتہٕ مُوڈ۔ بہٕ دٔرایہِ وَنان تہٕ وۄدان تہٕ ژٕج کوری ڈۄرِ کُرنی۔

کینشرٕ منٹہٕ پتہٕ دٔراو لیوچینکوف تِمِس اوس شرارت۔ شہ اوس شرارتس منز کریکہِ دِوان، دایہِ تہٕ بیاکھ زنانہٕ دٔرایہِ اُمِس پتہٕ پتہٕ۔ تِمہِ زِ دٔرایہِ باتھ ژٕومس منز۔ آخر تِمہِ چلیمی صاف کرنہٕ —— لیوچینکوف ژٕود تُوتام کِمام دُتھ لوٗ تام یمہِ باتھ ژٕوم صاف کٔرتھ دٔرایہِ۔

پتھٕ یمہٕ کمرٕ نیبر دٔرایہِ لیوچینکوفن تیر وۄ اسٕ۔ اَسی بیٹھی واریاہس کالس اسنہِ تہٕ رات کِس پیٹھ تبصرٕ کرٕ۔ لیوچینکوفس اَس کارِ منز دَرۄ کھ آمٕژ، ڈُریوُرس تہٕ اَس دَرۄ کھ آمٕژ تہٕ متیا کیٚسے تہٕ —— اسٕ اوس لیوان زیادٕ پتھ کیتھٕ پتھٕ نہٕ پیشاب کرن وَنہِ آسی متیا کیٚسے

تہٕ لیو چکونن میہ پتلونس ٹبن بند کرٕنۍ ہتی۔ میہ ژ نظری شرمہ سیٹھی گمہٕ۔

اسہِ اوس ییرِ وان نیرتھ اُزی لینن گراڈ گژھُن۔ امہِ برونٛہہ اوس راییٹرس یونین کس دفترس پیٹھہٕ ادیبن سیتی ملاقات کرُن۔ ژھٕنکھ کھانہ اوس اسہِ آرمینی ادیبن سیتی کھیوون۔

امہِ کنی کرُ اسہِ جلدی۔ سامانہ ووٹ تہٕ ڈرا یہ سڑکہِ پیٹھ منیاکسہ آس سُلی آمٕژ تہٕ سو آس سڑکہِ پیٹھ پیراران۔ اسہِ کُن وُچھتھ ترو تمہِ اسُن۔ تمبٲچارین وۅن مین زِ یہ اختر کوٚر ووڈی شراب چینس قسم۔ منیاکسہ ڈرھس۔ "کیازہ ؟ ییرٕ اسہِ راتہِ سمکس منز چھان۔ کم کم وآری دات گژھان انسانس" میہ گیہٕ ہمت ہش۔ آو تام اوسُس نہ اَبہ اُہس کُن وُچھنہ بہران۔ سو آیہ اسان اسان میہ کُن تہٕ چھم درووکھ کرنس لاگان۔

ہندوستانس سیتی دیچی

کارہ منز بہتھ کرٕنۍ ڈرالوین جنہ پانٛژ۔ تمی ملۍ وی اشارو اشارو فحش جنہ زومبرہ۔ اسان تہٕ گندان ؤ آی اُسی رایٹرس یونین دفترس پیٹھ۔

دفترکِس ہالس منز اوس میز لگاونہ تہ اتھ پیٹھ آسی قیمواد کھین، اسی آیہ یونین کِس اول سیکٹری سِندِس کمرس منز ژرانِنہٕ۔ اُمِس چھُہ ناو ایڈورڈ سٹپبا نووِچ۔ وٲنسہِ ۴۵، سفید بُتھِ، نفیس انگریزی بولان۔ یہِ چھُہ زانت ڈیلوٗمٹ قاہرہس منز مگر وطنی آرمینیا آمُت۔ اژونے وٲن اُمراسہِ ''میہ چھےٚ دو میدتو ہر آسہٕ آرمینیا لیسِند آمُت۔ اسہٕ آس تو ہر اکھ خوبصورت آرمینی شاعر یتھ تھاوِمژ''

کھبُٹا چارہن وٲن ''آرمینیاہس چھےٚ پنٕنی الگ شخصیت یتیتگ کلچر چھُہ سیٹھاہ پرون۔ اُسی سپد تیتھِ ٹِھٕ متاثرٕ''

''آرمینی لوک چھہِ نبرٕ آتی ہندوستانی'' سٹپبا نووِچ اوس ونان۔'' اُسی چھہِ مشرقی ہندوستان کِس ساحلی علاقس منز روزان آسی ہتی''

''گویا تہہ چھوِہ یا تہٕ سندِ ھی نتہٕ گجراتی''؟ میہ پرژھس۔

''ممکن چھُہ'' تمی وٲن ''اسہِ چھےٚ ہندوستانس سیتی سیٹھاہ دلچسپی۔ تہٕ کتھِ تام کٔنی چھِن اُسی ہندوستان تہ پنُن وطن زانان، خبر توہر چھا خبر زِ آرمینی زبانی

ہنٛد گوڈنِک ماہوار رسالہ چھُ ہندوستان منٛزٕ شائع
سپدمُت۔
"تہٕ لُوزٕ اسہٕ" اسہٕ وٚون۔
"ہم گئے سٹپیاں الاجیاں"۔ ایڈورڈ سٹپیانووِچ
اوس اسہِ ڈیمس نفرس کُن اِشارہ ہاوان۔
"ہم چھِ آرمینی نقاد"۔
سمہٕ تِ دۄہ، بُتھِ گول گولٕ سفید شین ہیوٗہ مس کٔرتھ
تہٕ عالمِ بُتھِ سٹپیان الاجیاں اوس نہٕ انگریزی بولان
بہٕ گوس مایوس۔ میہ پرٛوژھ "اُمِس چھُنا انگریزی تگان"
ایڈورڈ سٹپیانووِچ وٚوتھ "اُمہندِس آرمینی عس
کرہٕ بہٕ انگریزی ترجمہ۔"
"متیاکِنے تہٕ چھُنہٕ انگریزی تگان، کٕنٛہ جملہِ زانہٕ سوٗ"
میہ وٚون۔
ایڈورڈ سٹپیانووِچ وٚوتھ "I LOVE YOU" یتہٕ ہندِ
خاطرٕ چھُ تیوٗتھے بیٹھان۔"
اتھ پیٹھ تھرو اسہِ ساروی اسن۔ تہٕ میہ وٚولُس "بہٕ
قِسمتی کِنی کٹہِ اوسُس یہٕ جملہٕ تگان۔ سوہ اُس صرف ونان
(I AM SORRY ۔ میہ چھُ افسوس)
ایڈورڈ سٹپیانووِچ وٚوتھ "میہ چھُ افسوس نہٕ

تمہِ اوس نہٕ اصل جملہٕ ہیو چھُمت ۔۔ اَتھ پیٹھ آو بنیہٕ اُن ۔ آخرٕ کوٚڈ سَکھٕ ٹاچارٕ ہن پنُن سوال نامہٕ ۔ تمیٚ ہیٚتی سٹیپان الاجیانس پٔرٕ زٕ چھنی ۔ سُہ اوس بُڈٕ آہستہ آہستہ جواب دِوان ۔ سوٗنچ سوٗنچ کَتھٕ کَران ۔ تہٕ تہٕندِس جوابس اوس ایڈورڈ سٹیپانو وٕچ انگریزی ترجمہ کَران ۔

سٹیپان الاجیانٕن وَوٗن

اَسی چھِ اَکھ لوٚکُٹ قوم ۔ اَسہِ چھُ واریاہ مُشکِلو منٛزی گٔذرُن پیوٚمُت ۔ ساٚنِس کلچرس منٛز چھُ کُل شجر اَکھ علامت ۔ یتھ اَتھ شاخ آسن ، تمیکُ مانے گو زِ قوم چھُ ترقی کَران ۔ یتلہِ یہِ لنجہٕ چھٹ آسہٕ ، تتلِہ چھِ اَسی زانان زِ دُشمن چھُ ساٚنِس قومس قتل غارت کَران ۔ کُلِس تل اگر زنانہٕ ہاوِ میٚژ آسہِ تیتلِہ چھُ سُہ علامت امن تہٕ سلامتی ہاوان ۔

لوکٹٕن قومن چھُ پنٕن ہٕمسایہٕ بٔڈ کالس ہیٚتی وابستہ روزُن ، نتہٕ گژھن تِم کلچرٕ کنی مغلوب ۔ آرمینیاہچ تواریخ آیہٕ ہمیشہ ابتلا وزِ لیکھنہٕ ، یتھ زن قوم پننہٕ بٔڈ کال کنہٕ بجرٕ سیٚتی ہیٚمت لبہٕ ۔ ابتلا وقتے چھِ تواریخی فکشن تہٕ لیکھنہٕ یوان ، یتھ کالکی ہیرو نوٚوِ سرٕ زندہ کرنہٕ موجوب ۔ ۵ مہِ صدی منٛز لیچھی آرمینیاہچ تواریخ موسا خورِے ناٹی ہوی تواریخ داٚن تمہِ وزِ یتلہِ آرمینیاہچ آزادی اوس خطرٕ

لاحق ـ ۱۹۰۱ مہ صدی منز آیہ تمہِ وِزہ خاچاتیس ابوویان سٕندہِ دستہِ آرمنیاہچ توٲریخ لوٗ ہ پیرہٕ لیکھنہٕ ییٚلہِ ایرٲنی فوج سانِس قومس تختہٕ تہراج کران اوس۔

لوکیٹس قومن ہندِس ادبس منز چھہ رومانیت اکھ ترقی پسند رُجحان نکیازہ لوکٹس قومس چھہ پیرہٕ ہتھ وقتہٕ زندگی تہٕ موتک سوال۔ بٔڈِ قومہ کِس ادبس منز رومانیت چھہ رجعت پسند رُجحان نکیازہ اگہ بٔڈِس قومس جنگی جذبہ آبھارنہٕ ییٚلہِ یِوان فاشزم۔

سٹالنِ سٕندِس عہدس منز اوس سانِس ادبس منز تہٕ ذات پرستی۔ مگر سٹالن سٕندِ عہدہ پتہٕ آو رِنیسانس۔ نوی خیالات آیہ ادبس منز مستقبلس کُن۔ مو کلیہ نظر مستقبلس متعلق خیالات پیش کرنس منز چھہ ادیب آزاد۔ بہلہِ پایہ ادب چھہ ہمیشہ نوٚ ہٕ وَتہٕ گاران۔ ایکٹر سٹنٹلز مکی موضوع چھنہٕ سانِس ادبس منز البتہٕ صورتہٕ رفارمس چھہ۔ ونکیس چھہ آرمنیا نمبر باقی دنیاہس منز آرمینی زبانی ہندی ۱۴ رسالہ نیران۔"

سٹبیان آلاجیانس نشہٕ پیہ کتھہٕ لوٗ زِہتھ ڈراسٕ اُسی ہالس منز۔ اتہٕ کھیوو صبحک کھانہٕ۔ اری سا اوس سپہ اتہٕ اتہٕ آیہ اسہٕ اکھ کتاب پیش کرنہٕ۔ اکھ
...... منز چھہ اکھ نظم آرمینی زبانی منز، نظم چھہ ترُون

بندن منٛز۔ شاعر چھُ یاغیشر چاربنٛثر۔ یہِ نظم چھےَ خوبصورت کتابہِ منٛز آرمینی علاوہ باہن زبانن منٛز ترجمہ آمٕژ کرنہٕ نظمہِ ہُند موضوع چھُ وَطنُک حُب

میانہٕ طرفہٕ سلام کاز اُس بڈہٕ تیزی سان ہوٲی
اڈس کنہٕ پکان۔ ڈرالیور اوس اسان تہٕ جنٹہٕ ٹرٹان مگر منتیاکسے
اُس کٹرٕ حصہ تام ہشن۔ سہ اُس ونان۔ "میہ چھہٕ پھیران تھہٕ ند
دورہٕ مہٕ کلیوو لوٗٹ جلد"۔
میہ وٕون۔ "اسہٕ روزِہ یہٕ ہمیشہ ہمیشہ یاد۔ ساٰنِس دِلس
منز اسہٕ یہٕ یاد محبوب سٕنز تصویر ہنش محفوظ"۔
بھٹاچارین وٕون۔ "پٔونز بہٕ لوٗزلو میہ چھہٕ پاپس
پھیران"۔
منتیاکسے وٕون پننہٕ خاص طریقہ اسونہٕ ہیوٗ سنجرٕ میانہٕ

کورِ تہٕ بچیوور ییٚلہِ میہ تس وۄن زِ پٔرٕھی گژھن ازٕ واپس
سو وژھم نوره "پۄیم پٔرٕھی تہٕ چھا ہنہ بنٕ شہرٕ رٕچھان؟"
ییٚلہِ میہ دۄپس "آ ـــ رٕچھان چھک" تمہِ وۄننم ـ
"تیٚلہِ ؤنز بچہ میانہِ طرفہٕ سلام"

منیاکسے ہنزٕ کورِ ہنزِس اتھہ معصوم خیالس پیٹھ اوٕ
اسہِ اسیٚ، مگر ییہ اوس بدلے اسیٚ" اتھہ منز آس شفقت
انسانی ہمدردی تہٕ مایہ محبت ہلہِ منزٕ ـ اتھہ اسنس اوس
آوش تہٕ سیٚتی ـ

ہوائی جہازس منز اوس نہٕ حسب معمول کٕنہی ییٚمہٕ ساتہٕ
اسی ترایہ ـ بیٚتھہ آسی اسی ہمیشہ بیٚکوٹہٕ بہان ـ مگر خبر کیاہ
سپدُ بہٕ گوس تہٕ بیوٹھس اکِس اندس کُن، بھٹاچاریہ بیوٹھ
دور بیٚنس اندس تہٕ لیوچنکوف بیٚنس جایہِ ـ

لیوچنکوفن وۄن "میہ چھُ باسان، اسی چھہٕ وۄنی اکھ
اکِس نشہٕ تھکی ہتی، توے چھہٕ دور دور بیٚٹھان بہِن"

بہٕ گوس شرمندہ، بھٹاچارین تہٕ تراو مند چھہٕ بُرٕ نہٕ
اسنہٕ ہنا ـ آخر وُتھ اسی تر لیشوے تہٕ بیٚٹھی اکہِ اندٕ بیٚکوٹہٕ ـ
میہ وۄن "اسی تھکی نہٕ اکھ اکِس نشہٕ ـ وجہ چھُ بدل ـ
ساتھی ترٕچھینہٕ گژھنہٕ وزہ چھُ دوکھ سپدان ـ دوشنبہ
پیٹھہ واپس نیرنہٕ وزِ بچیوور اسہِ غفار مرزا تہٕ کلارا ہندتہ

تاشقند پیٹھ نیر نہ ونزہ پھپُورُ رستم سُند حالانکہ تمی کرِ نہ اکھ کتھ تہ اسہِ ستی۔ از چھُنہ خطھی کانہہ۔"
"ماسکو پیٹھ نیر نہ وزہ پھیور کار سنکوف سُند" بجٹا جارہن وون۔
"اُسی اسی دراصل آرمنیاکین ساتھی عن ہنر یاد مُستقل تہ دُر بناو نہ خاطرہ الگ الگ بہتھ سوچن بیٹرھان" ییہ وُون۔ "نتہ چھنہ کتھ زہ اُسی کیاہ تھکی اکھ اکس نشہ۔"
"انسانی رشتہ چھُ اکھ عجیب رشتہ۔" بجٹا جارِ یا اوس ونان "یہ چھُ قومن، مذہبن تہ نظمن ہنزہ سارے پابندیہ مٹاوان۔ دراصل گژھن اوزہ یورپینکی گژھنکی تہ میلنکی گیلنکی موقع وآفر اسنی۔"
"خاز، متباکسے رونزہ اسہ ہمیشہ یاد" ییہ وون لیوچینکوفن۔

امہ پتہ گیہ زھوپہ۔

جہازہ اوس وڈان۔ لُوک اسی کتھہ کران۔ اسان گندان، ٹافی کھیوان۔ اُسی اسی لوت پاگُھٹی بہتھ۔ اندری اندری سوپنجان۔ سگریٹ چیوان۔ منزی منزی زراسہ لوکاہ کران۔ زامنہ کران۔ بیتھکن لہترا وان، بنیہ سیتو دبہان۔ خبر کیاہ کیاہ سونچان لوتام ساڑھ پانژہ گانٹہ سفر کرتھ لینن گراڈ وآتی۔

دِمتری ساوژکی تہٕ باقی ادیبن سٟتی ملاقات

جہازِہ اوس سٟتھاہ تھزرس وڈٕان۔ نیٖبرِ اوس کھٕلہِ تاپھ۔ از اوس اسہِ وارِیاہ کالہٕ پتہٕ صاف تہٕ کھٕلہٕ تاپھ.. وُچھمت تہٕ شہٕ تہِ جہاز کیو شیٖشو کِنہِ۔ ماسکوہس منٛز اوس دوہے اوٚبر اسان، دوشنبہ، تاشقند، سمرقند تہٕ بخارا۔ عٲس اسانس اوبرٕ زائنٛڈ آسان اگرچہ تیٚمہٕ آس نہٕ۔ یِروان تہِ اوس نہٕ سرد۔۔ مگر اتہِ اوس منٛزٕ منٛزٕ رُود تہِ پیوان۔ اوے کِنہِ اوس اسہِ از تاپھ وُچھتھ ہول ہیوٚہ ژلان۔

مگر جہازہ یتھے بوٗن بوٗن ہیوتن وسن، اسہِ آو بعد نہٕ
کنہِ دُو نتھ سبھترہ مادان بوزنہٕ۔ یہ اوس آو بُر۔ امہٕ بوٗن
وُسنھ وُچھ اسہِ لینن گراڈ شہرس زبردست رُود پیوان۔
ہوٲئی اڈٕس پیٹھ آس اسہِ مسٹر تالستایے تہٕ دِمتری
ساوژکی استقبالس پیٚٹھ اسان۔ اَسی آیہ رایٹرز یونین چہِ
کارہ منٛز یونین کِس دفترس منٛز واتناونہٕ۔

مسٹر تالستایے چھ ہندی سکالر۔ یہ چھ تَھمز اڈوَر
زناناہ، بھکُتھ تِلکے پُرہنز پیچھمنز تہٕ داناہ باسان۔ کتھہِ کران
الٕبجرہ گوہ بجرہٕ سان تہ زیادہ تر ہندی پاٹھی کتھہِ کرنچ
کوشش کران۔ مگر اسہِ اوس نہٕ فکرِہ تران۔ میہ ہے ورٕس
اُردو زاننہٕ کِنی کینہہ کینہہ پلہ اوٗس پیوان، کھٹا چار پاس
نہٕ بلکل کینہہ۔ مسٹر تالستایے ہندس ہندی عس منٛز اوس
سنسکرت سیٚٹھاہ زیادہ۔

اسہِ ونیوو امس انگریزی پاٹھی کتھہ کرنہٕ مگر تس اوس نہٕ انگریزی
تگان۔ امہِ کِنی آیہ نہٕ امس سیتی وارہٕ کتھ باتھ کرنہٕ۔

رایٹرز یونین کِس دفترس منٛز سپد اسہ دمتری ساوژکی عس علاوہ
یمن دوستن سیتی ملاقات۔ اولیغ شیشرفسکی شاعر تہٕ ولیم کوزولوف نثر
نگار دمتری ساوژکی چھ نقاد۔

اولیغ شیشرفسکی تہٕ ولیم کوزولوف چھ نوجوان ادیب۔ یِم آسن دوہنو
لگ بھگ اکی واٗنسہ تہٕ ۳۷ پیٹھہٕ ۴۲ ....

تام آسہِ تہندِ وٲنِس ۔ دمتری ساوٹھ کی چھُ یمن نزٕ پُھٹھ، وُری ۵۰ مرہ آسہٕ قدٕ چھےٚ تہندِ کھوتہٕ تھوٚد ۔ انگریزی اوس نہٕ یمو منزٕ اکِس تہٕ تگان ۔ مگر لیوچینکوف اوس اسہٕ سٟتی لہازا آیہٕ نہٕ کانٛہہ دِقت ۔

پوٚز چھے بوزو تہٕ اسہٕ اوس نہٕ ووٚنی یمن کنٛہی پٔژھنہٕ یمن سٟتی ژھوٚرے ملاقات کرُن اوس سپھٕ ناکیا زٕ اسہٕ ہیٚکہ پٔژھنک کرنکُ ہتھٕ اوس تہٕ اوس نزنتہٕ اوٚتام اسہٕ باقی ادیبن سٟتی ملاقات کٔرتھ چھوٚنہٕ کٔرمت ۔ ووٚنی اوس بٔلی اکھ رساہ پوٗرہٕ کرُن ۔ بھٹاچاریا سُند سوالنامہ تہٕ اوس ووٚنی یہوے موٚرد لاش ہیوٗہ گومُت ۔ تس آس اکاے تلخی زِہ یمن رُوسی ادیبن مُتلق مغربی جرنلو لیوکھمُت اوس تہٕ یہنٛدِ ناو تمُو یاد کرٕی ہتی آسی، تہنٛد اوس نہٕ سوویت یونینس منٛز کُنہِ جایہِ تہٕ تذکرہ ووٚتھمُت ۔

مگر امہٕ باوجود کٔر اسہٕ ادرِچ یورچ کٕنٛہا کوٗز دلوفن ووٚن نِہ واریاہ لُوی ادیب چھِ جنسس مُتلق تہٕ لیکھان یمن پیٚٹھ چھُ مغربی ادیبن ہُنٛد اثر ۔ یدوے تِمن اسہٕ کانٛہہ پابندی چھےٚنہٕ لگاومٕژ مگر تنقید چھُ تِمن پیٚٹھ سپدان یتھ زن تِم دارہٕ وارہٕ اصل انسانی وتہٕ پیٚٹھ ہِن ۔

کلچرل فرنٹ کہٕ وقتہٕ اکِس بحثس منٛز اوس کشیرہ

مُنز ونُنہٕ آمُت زِہ افسانکُ یا ناولہِ منٛد کردارٕ چھُ ادیب سنٛدِس اتھس مَنز اکھ گُڑ ژِ آسان، یتھہٕ کنٕ ادیب ییٚتھرٕ چھہ نتھچٕ کنٕ ہیٚکہِ اتھ پکناوِتھ۔

اتھ خیالس سیٚتۍ اوس نہٕ میہ زانٛہہ اِتفاق۔ میہ اوس ہمیشہ باسان زِ کردارس چھےٚ پنٕنۍ شخصیت یوس تیٚتھۍ طاقتور چھےٚ ییٚتھ ادیب سٕنٛز آسان چھےٚ۔ ادب پارٕ چھُ کردار نہٕ ادیب سٕنٛزن شخصیٔژن ہنٛزہ اَڈرنہٕ ہنٛد جوہر یہٕ کتھ یاد تھٲوِتھ ہیرٕ وُڑھ میہ وۄ کیاہ تُہۍ نہٕ چھوا نہٕ کردار ادیب سٕنٛدِن اتھن مَنز اکھ گُڑ ژِ (Puppets) تصور کران؟"

یُہٕ سُپُدِس خوش پیٚلہِ کوزولوف ووتھ وۄ ہرگنہ نہٕ۔ یہٕ چھُ بلکل غلط نظریہٕ۔ اتھ خلاف گژھہِ ہیرٕ ہتھ محاذس پیٹھ جد و جہد کرٕنۍ۔"

بہٕ ڈاپہن ہیرٕ وُڑھ وۄ زِ رُوسی ادبُک کوتاہ اثر چھُ سوویت یونین چِن باقی زبانَن ہنٛدِس ادبس پیٹھ؟"

ساوژکی ووتھس وۄ تہٕ دریافت کرُن چھُ ناممکن۔ سوویت زبانَن ہنٛد ادب چھُ وسیع۔ اسہٕ چھےٚ نہٕ خبر زِ سانہِ زبٲنۍ ہنٛدِ ادبُک اثر کوتاہ کتھ زبٲنۍ پیٹھ چھُ مگر یہٕ چھےٚ خبر زِ سانہِ زبٲنۍ ہنٛدِس ادبس پیٹھ چھُ باقی

سوویت زبانن ہندِ اکھ وادیاہ اثر۔ یتھ نام زِ تاجک ادبک تہٕ چھ سیٹھاہ تہٕ سرّون اثر۔"

"میہ وُچھ ییتہٕ کینٛہہ اوپیرا تہٕ پپیٹ شوز۔" میہ ووٚن "تِمن متعلق آسہ میہ تو ہرٕ ییتہٕ کتھ کرٕنۍ۔ صرف سٹوری ہندِس پہلوس پیٹھ۔"

"ونیو کیاہ چھُ؟" ساوٚزکی وٚدکھ۔

"جنرل نادہ اوپیرا اوٚچھ اسہ ماسکوہس منز" میہ کوٚر شروع۔" اتھ منز چھ ہیروین مران۔ تہٕندِ مرنہٕ پتہٕ چھ قبرِ منز تہٕ ہند رُوح نیران تہٕ تہٕندِس عاشقس رہبری کران۔ مادی حقیقت پسندی ہنٛدِ اصول مدِ نظر تھاوِتھ کتھِ کنۍ چھُ رُوح بیتری ڈنہٕ تہٕ سٹیجس پیٹھ ہاونہٕ یوان؟"

ساوٚزکی ووٚن "جنرل چھ اکھ فراشی لُوکہٕ کتھ۔ اسی چھنہٕ لُوکہٕ کتھن کانٛہہ تبدیلی انٛنۍ ییژھان۔"

"ٹھیک چھُ۔" میہ ووٚن۔ "تہٕ اندری سوچِم اگرچہ اکھ سٹیجس پیٹھ قبر تہٕ قبرِ منزٕ رُوح نیرُن ہاونہٕ بدلہٕ ہیرو سِنٛز یاد ہیروینہٕ ہندِس صورتس منز تبدیل ییہ ہاکرنہٕ تہٕ میانہٕ اندازہ تی ٹھیک تہٕ گژھہٕ ہا مگر تو تہٕ چھُ بحثہ خاطرہ یہٕ جواب جان زِ لُوکہٕ کتھِ گژھہٕ نہٕ تبدیلی ینٛز انٛنہٕ۔" میہ ووٚن بیاکھ سوال۔ اسہٕ وُڈاے وُچھ اسہ اکھ (DPPET SHOW)

یہ چھُ بُڈِ مزاجی۔ آخرس پیٹھ چھِ ساری کردار مران۔ مگر مرِتھ چھِ ہیم جنتس منز سفید جامہ پہٲرِتھ ہاو نہٕ لیوان۔ یمہ چھُنہٕ باسان یتہٕ چھُ کانہہ گوکرِ کنتھ۔"

"زِ کیا زِ چھُ گُروٗکھ نہٕ جنتک لوٗت ہیم؟ ...

لیوچنگوفن وۄن اسان اسان۔

"تمتھ دِمہٕ بُہ جواب" میہ وۄن" مگر میہ تار لیو یہ کتھ فکرِ زِ سوشلسٹ رئیلزم کین اصولن تحت کتھِ کٔر چھوِ نہٕ تہٕ برداشت کران یتھ پیٹھ نہٕ پڑھ چھُوِ۔ کیا امہِ سیتی چھنا عام انسانس یتھ کالچِ توہم پرستی ہنز یاد تازہ روزان"

ساوژکی وۄنتھ "میہ ہینیہ اکھ کتھِ سام ہیوٚن۔ بُہ وچھِ ہیم دو شوے کھیلہٕ ـــــ جان گو زِ ژہ لوٗتھ اکھ کٕژن ظونِ"

"مگر میہ سپدِ افسوس اگر نہٕ دوہ زِ ہیم بند کٔرلیو۔"

میہ وۄن اسان اسان۔ ساروِ تر وو اسُن۔

سگریٹیا چھتھ وتھ تہٕ ڈراے اُسی ہوٹلس کُن۔

اُسی آیے دیوروپا، ہوٹلس منز ٹھہراونہٕ۔ یہ چھُ سیٹھاہ عالی شان ہوٹل۔ گوڈ پورس منز چھُس سروِس بیورو باقی دفتر تہٕ ریستوران۔ باقی پورن چھس کمرِ تہٕ ہرہ تھ

پورس منٛز چھُ بُوٚے

میہ آو کمرہ نمبر ۳۰۷ حصہِ تہٕ کٔٹھاپار یاہس میہ
نکھہٕ باکھ کمرہ۔ لیوچینکوٚس اوس اسہِ ڈوٗر بہن۔
گاٹٔلن جورہن آرام کٔرتھ ڈرایے اَسی سارس۔ سارِ
نہٕ کینٛہہ اُسی گٔے تہٕ بیلے وٕچھنہٕ بینٛیک شہرہ عالمس چھُ
تہٕ بیٚیمہٕ سۄ آیے سوویٹ یونین غریب چھُ۔

سوان لیک چھُ

بیلے ــــ سوان لیک

ترٚن انٛگن تہٕ ژرون
منظرن منٛز بیلےٚ لیس ۱۸۷۶ء منٛز گوٚڈکہِ لٹہِ پی۔ ژرایکوسکی
تیار کوٚر۔ امیک گوڈنیک شو آو ماسکوکس بالشاے تھیٹرس
منٛز ۱۸۷۷ء منٛز پیش کرنہٕ۔ مگر یہِ بیلے سپُد تیوٗت ناکام
زِ کینٛہہ دوہ ہوٚ پتے آو یہِ بند کرنہٕ۔ آخرس کوٚر یہِ ۹۵-
۱۸۹۴ء منٛز مارس پیٹیپا تہٕ لیو ایوانوف ہیر وڈیوس تہٕ
کوٚڈکھ کامیابی سان پیش۔ تتہٕ پتہٕ از تام چھُ یہِ بیلےٚ کس
دُنیاہس منٛز اکھ کلاسک تصور سپدان۔ ۱۹۵۰ء منٛز کوٚر
کے۔ سرگیوون لینن گراڈکس کِروف تھیٹرس منٛز نوِہ اندازٕ
پیش۔ سٹیٹنگ چھس ایس۔ وِرسالازے عن بناومِژ
امیچ کہانی چھُ پتھ کُنی۔
یہِ اوس اکھ شہزادہ ناو اوسُس سِگفرید۔ یہِ بیلہٕ

بالیٛنٛغ گوٚ، اَمی کٔر دوہہ اکِہ کاما ہیٚنٛزِ محل خانہ کِس باغس منٛز سومبراوِن دار یاہ نوجوان کوٗرِ تہٕ بۄڈہِ تِمن سٕتیٖ نٔشرِنہٕ گندنہٕ۔

یہِ چھُہ یِمن اِنہٕرشن سٕتیٖ نٔشرِس منٛز مست زہ اَکھی منٛز زایہِ اُہنٛزِ ماج پادشاہ باۓ۔ تِمہِ کوٗر نہٕ نیٚچِوی سٕند بیکھ گُنی کورِن منٛز نٔشرِ لیٚچھ۔ تِمہِ وۄن نیٚچِوِس زِ ژٕ گوکھ ووٚنی بالیٛنٛغ زہ ییٚنٛزی ووہہ نِتھٕر کرُن۔

مگر یتھٕے پادشاہ بایہِ چھِہ باغہ منٛزٕ واپس نیران، اَتہِ چھُہ لوٚہ سرہٕ نٔشرُن تہٕ گیٚنٛدُن شروع گژھان، اَکھی منٛز چھُہ گژھان شام۔ تہٕ مہان کوٗرِ چھِہ اکِہ اکِہ نیران۔ آخرس، چھُہ شہزادہ کُنے ژوٗن روزان۔

شہزادس چھُہ اَندری اَندری کیا ہتام دگ ہیٚنٛزِ ووتلان تہٕ زنتہٕ شُہ کتام ژُٔز چھُہ آسان دِوان۔ اَکھی منٛز چھُہ اسمانی اَنٛزِ ہنٛز اکھ جماعتھ وٕڈان نیران یِمن کُن نظر پیٚتھ چھُہ شہزادہ شکارس نیرنُک فاصلہ کران۔ سہٕ چھُہ نزدیکی اَکِس سَرس پیٹھ واتان۔

سَرس منٛز چھِہ اَنٛزِ ہنٛز اکھ چھوکھ آبہٕ پیٹھی ژھانٹ دِوان پکان تہٕ اَتھ چھوکہِ چھِہ بروٚنٛہہ بروٚنٛہہ اکھ اَنٛزِ تاج ووٚڈہِ دِتھ آسان۔ یتھٕے اَنٛزِ ہنٛز

یہِ چھوکھ بُتھِس کھان چھُ، یمیٚہ چھُ گژھان خوبصورت
اینٛہژِ شن مَنٛز تبدیل۔ یمن سارنی چھُ راتھ باتھ ناوی اکی
جنن شاپ آسان دیومُت۔ یمن چھُ صرف نیصف رئتھ
پینٛہِنٛس اصلی رُوپس مَنٛز کیٚنٛژرس کالس ینک اجازت آسان۔
یمن ہیٚکہِ صرف کانٛہہ لوٚکُٹ تہٕ پاک عاشق شاپہٕ تلہٕ موکلاوتھ۔
سگفریڈ چھُ تاج ووتھرِتھ دِتھ اَنٛزنہِ وٕچھان تہٕ
سوہ چھَہ بُتھِس کھیٚتھ سیٹھہی مارِی مَنٛز تہٕ نازل ہوان
بنان۔ یہِ چھُ اَنٛزنِن مَنٛز شہزاد تہٕ ناو کَھٕس اوٚدیت۔
سگفریڈ چھُ اَہنٛدِس عشقس مَنٛز گرفتار گژھان۔ یہِ چھُ
اَمس سیٚتی عمرٕ وٕ آتشہِ ہنٛد وعدہ وعید کران۔ مگر
راتھ باتھ جنس چھُ پتاہ لگان۔
اَتھی مَنٛز چھُ صُبحک تور ہیوٚہ پیرزلان۔ شہزادَن تہٕ
اَہنٛزِ وَلہٕ چھُ یکدم اَنٛزنہِ رُوپ داران تہٕ سَرس
پیٹھ ژھانٛٹھ وایان وایان ژلان۔
ہیاری چھُ سگفریڈ سنٛز ماج، پادشاہ باےٚ پینٛہِنٛن
امیرن وزیرن ہنٛزن کورِن سال کران تہٕ سگفریڈس چھُ
دیان ژٕ کرِن یمو منٛزٕ کانٛہہ پسند۔ امیرن تہٕ وزیرن
ہنٛزٕ کورٕ چھِ اکھ اکھ سِنٛدرٕ کھوتہٕ خوبصورت مگر
سگفریڈس چھُ دِل آسان اَنٛزنِن ہنٛزِ شہزادِ سیٚتی۔

یہِ چھُنہٕ کانٛسہِ پسنٛد کران۔
اَتھی مَنٛز چھےٚ نِگارہٕ وزان زِ تۆہۍ ئُپرٕھی پٮ۪ٹھ یہِ وا تِتھ۔
یہِ چھُ اَسان راتھ باٹھ پننٕ رُوپ بدلاوِتھ تہٕ اَمِس چھُ
اَسان پننہِ کوٗر اودِیل سٟتۍ۔ یَنہٕ چھےٚ پننہِ کوٗر جادہٕ کہِ ذُریہِ
بلکُل اودِیتہِ ہش بناوِمتہٕ اَسان۔ اَمِس کُن نظر پیٚیتھ چھُ
سِگفریڈ خوش گژھان تہٕ کران اَمِس پسنٛد۔
اودِیت چھےٚ اَسان پریشان زِ سِگفریڈس گوٚڑہ نہٕ
دھوکہٕ لگُن۔ سو چھےٚ وڈٕیان وڈان یوان تہٕ محل خانہٕ چن شیشہ
دارِ پننہِ پان پھُٹِھ اسان۔ مگر شہزادس چھُنہٕ کینٛہہ فکرِ تران
تہٕ چھُ دھوکس مَنٛز پیتھ اودِیلہِ پسنٛد کران تہٕ ییتھ کُنۍ
چھُ تۆہنٛد اودِیتہِ سٟتۍ کوٗرمُت وعدہ پھُٹان۔
یہِ وُچھِتھ چھُ جن خوش گژھان۔ زبردست گگراے
چھُ گژھان تہٕ اَتھی مَنٛز چھُ راتھ باٹھ تہٕ تِہنٛز کوٗر غائب
گژھان۔
سِگفریڈس چھےٚ ووٚنۍ پننہِ غلطی فکرِ تران۔ سُہ چھُ پشیمان
سپدان تہٕ سیوٚدے سرس پیٚتھ دوران۔
اَنٛدرٕ نہٕ تہٕ تِہنٛز شہزادٕ اودِیت چھےٚ سِگفریڈ سٟندِ
وعدہ شِکنی سٟتۍ مولوس سپدان۔
سِگفریڈ چھُ اَدٕ وٚاتِتھ بِمن فکرِ تاران زِ نِشوٗٹھس

لوگ دھوکہ۔ ﷲ چھُ آودیتہ معافی منگان۔ سوٗ چھُ یُس بڑھان تس معافی دِنی مگر تمہ پتہٕ تہ ہیٚکہِ نہ سگفرید تس حاصل کرٕتھ تکیازہ وعدہ پھٹنہٕ کِنی رُود اُمنزِ ین شاب پرقرار تہ بیہ اوس وفٲ ہمیشہٕ خاطرہ۔

مولیوس گژھِت چھُ سگفرید راتھ بالس سیٚتی جنگ کران۔ تہ جنگس منز چھُ زیٚنان۔ یتھے ییہ راتھ بالس پھرہ نٔراوان چھُ تمی سند سورے سحر چھُ پھٹان تہ تہنزٕ جادی منٛدورہ چھُ غاب گژھان۔ جِن چھُ مران۔

پوٗری کِنی کھسوٗن سریر چھُ اوٚدینہٕ نہ سگفریدس نورہ زٕرہ سیٚتی ولان۔ تمہ چھُ آسان نٔنڑان۔

بیہ چھُ اکھ لوکہٕ کتھ۔ بیہ چھُ نٔزھی لوکہٕ کتھ یژھہ لوکہٕ کتھہٕ آسان چھُ اکھ منز چھپنہٕ کانہہ خصوصیت۔ مگر بیلے چھُ فن۔ کتھہِ چھپنہٕ سوٗ فوقیت یوس بیلے چہِ اداکاری چھُ۔

میہ باسیوو زِہ بیلے چھُ انسانی جسمہٕ چِن لہرہ دار حرکژن ہُند غزل۔ تہٕ بیٚنیہ نہ کیٚنہہ۔

بیلے وُچھِت پیٚیہٕ اُسی دٔرلے نیبر۔ کِنی اوس وٗنہٕ گاش ہوٹلس پیٚٹھ واتِتھ کھیوو اسہِ شامک غذا تہٕ شُنگی

○

لینن گراڈ

لینن گراڈ چھُ رُوسک اہم ترین شہر۔ یہِ چھُ بالٹِک صوٚدرکس بٔٹھِس پیٹھ نیوا دریاوس دٔچھنِس کھوورکر واقع۔ اتھ جایہِ چھُ بدٲتی ڈیٖبہٕ زمیٖن اوسمٕت مگر یہِ کورا زدٕ ہمہ صدی ہندِس گۄڈہٕ کالس شہنشٲہٕ رُوسکی زار پیٖٹرِ اعظمن تعمیر۔ رُوسس آس یہِ پتھ کالہِ کُنہِ اندٕ سمندرس کُن وتھ۔ شمٲلی مغربی طرفس اوس اکھ انداہ یتھ بلکُل ڈیٖبہٕ زمیٖن اوس۔ تہٕ رُوسی عٲسی کوشش کران اتھ پیٹھ قبضہ کرنیچ یُتھ زن آیٚندٕ سمندرچ وتھ لبہن۔ مگر اتھ طرفس اُندیٚ یُکھ ملک آسی نہٕ رُوسس اتھ وتھ دِوان، یُتھ زِہ رُوسی عن پیٖٹھِ واریاہ

جنگ لڑٕی۔ آخر سپنہٕ سنہ ۱۷۰۰ء پیٹھہٕ سنہ ۱۷۲۱ء تام اکھ لڑاے یوس تواریخس منٛز عظیم شمالی جنگ ناوٕ سٟتۍ مشہور چھےٚ۔ اتھ منٛز سپنہٕ رۄسی عوامس آخری کامیابی اتھ علاقس پیٹھ قبضہ کرنس۔ پیٹر اعظم لیُس تمہٕ وزِہ رۄسک زار اوس، آو عظیم فاتح مانٕنہٕ تہٕ اۄسی ہندسی ناوس پیٹھ آو علاقس پیٹرز برگ ناو تھاونہٕ۔ ۱۷۰۳ء منٛز آیہٕ اتہٕ پیٹر اینڈ پال قلعچ بنیاد تراونہٕ تہٕ آخرس پیٹھ آو اتہٕ بوٚڈ شہر تعمیر کرنہٕ یُس رۄسہٕ کہٕ خاطرٕ یورپس کُن دروازٕ تصور سپدان چھُ۔

پیٹرز برگ آباد کرنس منٛز نیہٕ رۄسی قومن اندٕ پیٹھے سیٹھاہ دلچسپی۔ یہٕ آو ماسکوہس لرٕ بوٚڈ اہم شہر تصور کرنہٕ تہٕ ۱۷۲۵ء منٛز آیہٕ اتہٕ سائنس اکاڈمی قایم کرنہٕ۔ اردٕ آیہٕ صدی منٛزٕ آیہٕ اتہٕ جہاز رانی ہنر اکاڈمی، یونیورسٹی، کان کنی انسٹی ٹیوٹ، جنگلات تہٕ تعمیری لکرٕ ہنر اکاڈمی، ٹیکنولوجیکل انسٹی ٹیوٹ تہٕ سِول انجینیرنگ انسٹی ٹیوٹ قایم کرنہٕ۔ بڑٕی بڑٕی سائنس دان، عالم فاضل تہٕ ادیب آیہٕ اتھ شہرس منٛز لباونہٕ یُتھ زٕ ازچھ (میانہٕ خیالہٕ) سارٕسی رۄسک دِل لینن گراڈ اگر دماغ ماسکو مانون۔

پیٹرز برگ اوس رۄسس منٛز گوڈنیُک شہر یتہٕ بجہٕ فیکٹری قایم سپنہٕ، سرمایہ دار تہٕ مزدور یادہ سپدی،

سرمایہ دارن تہٕ مزدورن پانہٕ وٲنۍ کشمکش شروع سپٕز تہٕ
لوکچہٕ بجہٕ انقلٲبی تحریکہٕ شروع سپنہٕ۔ ۱۸۹۳ ہس منز ووت
اور ولادیمیر الیچ لینن، امہٕ دِہ پنہٕ پیٹھہٕ سپنہٕ انقلٲبی تحریکہٕ
منظم تہٕ مستحکم۔ امہٕ سندِ رہبری منز وُچھی مزدور بے کس نیندبأری
فوجی تہٕ گرٕ لیسہ یمو زار شاہی تہٕ سرمایہ پرستن تخت تہراج کور
تہٕ دُنیاہکس اکس حصس پیٹھ نوٕ طرزچ حکومت قٲیم کرٕ امہٕ
حکومتک بنیادی مقصد چھُ سوشلسٹ سماج تعمیر کرُن یتہٕ نہٕ
اکھ انسان بییس انسانس استحصال کرتھ ہیکہٕ۔ امیک آخری منزل
چھُ پیداوار تہٕ دولت پراوُن تہٕ تمہٕ اندازہٕ تقسیم کرُن یتھ زَن
وو پرٕ یتھ کانٕسہٕ پرٕ یتھ کانٕہہ ضوٗرورت رواہ سپدہ "

روٗسس منز عظیم اکتوبر انقلاب برپا سپد نہٕ وزٕ اوس
لینن اتھی شہرس منز انقلابچ رہنمأیی کران۔ انقلابہ پتہٕ
آیہ اتھی شہرس منز انقلاب موثر تہٕ مکمل بناونچ منصوبہ
بناونہٕ۔ اتھ شہرس چھُ یہ فخر حاصل زِ دُنیاہکس اکس بڈس
حصس منز جاگیر شاہی تہٕ سرمایہ پرستی ختم کرنک دسلابہ سپد
اتی پیٹھ۔ چونکہ امہٕ انقلابچ رہنمأیی اوس لینن کران لہٰذا
آو اتھ شہرس لیننِ سندہ مرنہٕ پتہٕ پیٹرز برگ ناو بدلاوتھ
لیننِ گراڈ ناو تھاونہٕ۔

از اوس اسہٕ امہٕ شہرک سٲر کرنہٕ نیرُن۔ یُہ متاج چھُ

اتھ شہرس منز اکھ میوزیم یُس سارِسی دُنیاہس منز مشہور چھُ۔ میہ تہٕ اوس امیک ناو بوزمُت، یتھ کِنۍ اوس ہرمتاج وُچھنہٕ خاطرہ بیتاب۔ لہاذا کوٗر اسہٕ فاصلہٕ زہٕ گوڈہ گژھنہ اوری۔

ہرمتاج نیوا دریاوکہِ کِس بٹھِس پیٹھ نوو پیٹر اعظمن ونٹر پیلیس (سرد موسمہٕ خاطرہ محل خانہٕ) اتہٕ تھووٗن الگ کٔرِتھ اکھ لوکٹ کمرہ یتھ ہرمتاج ناو آو تھاونہٕ۔ ہرمتاج گوو کاشرِ پاٹھی چلہٕ کوٗٹھ۔ سنہٕ اوس ۱۷۶۰ء۔ پیٹر اعظمن کٔرۍ کینہہ آرٹ نمونہٕ جمع تہٕ تم تھاوِن اتہٕ سجاوٹہٕ خاطرہ۔ یمن منز آسی بُت تراشی ہندۍ کینہہ پرانۍ نمونہٕ، سمندری نظارن ہندۍ تصویر، سائیبیریا علاقکۍ کینہہ پرانۍ سونہٕ وسن۔ یہ بنیاد تہٕ اتھ بنیادس پیٹھ کٔر ۱۷۶۴ء منز کیتھرائن دوییمہ اکس جرمنی تاجرس ۲۲۵ تصویرہ مٔلۍ، یتھ اکھ لوکٹ موکٹ میوزیم کھڑا۔ امہٕ پتہٕ آے وُریہ یتھ وُریہ اتھ منز نوۍ نوۍ نمونہٕ مٔلۍ یتھ تھاونہٕ۔ یوٗتام یہ دارہٕ دارہٕ اکھ نفیس میوزیم قایم بنیو۔ مگر اور اوس نہٕ زارو تہٕ تہندلو امیرو وزیرو وراے بییٚہ کانٛسہٕ اجازت اژنس۔

اکتوبر انقلابہٕ پتہٕ آیہٕ یہ میوزیم عام انسانن ہندِ

خاطرٕ یلہٕ ترٛاونہٕ۔ امہِ کیٚن دولتہٕ حکومتن زبردست توجہ
تہٕ نوٚوۍ نوٚوۍ چیز تہٕ نمونہٕ حاصل کرنہٕ آیہٕ انہٕ تھاونہٕ۔ یوٗ ایس میوزیم
۱۷۶۰ عیسوی منٛز اَکِس جایہِ کوٚٹھرٕ منٛز شروع کرنہٕ آمُت
آس، سُہ چھُ از ونٛڈسر پیلیس چَن سارِنٕی بلڈنگن
منٛز تہٕ اکھ نوٚو بلڈنگ تہٕ تعمیر سپدیمِژ شامل سپنٛزٕ
امہِ متعلق کینٛہہ دلچسپ کتھہٕ بوزِو غورٕ سان ــــ
لینن گراڈچ ہرمیٹاج چھُ دُنیاہس منٛز عظیم میوزیمو
منٛزٕ اکھ تہٕ سوویت یونینس منٛز ساروی کھوتہٕ بٔڈ
میوزیم۔ یہ چھُ ژۄن بلڈنگن منٛز تھاونہٕ آمُت، یمن ہنٛدۍ
کمرٕ اَکِسی لأنہٕ منٛز تھاونہٕ ییلہٕ وادِن پیٹھ پھالن۔ امہِ
میوزیمکۍ ۳۰۰ کمرٕ چھِ عام لوکن ہنٛدِ خاطرٕ یلہٕ۔ یمن منٛز
۲۵ لچھ نموٗنہٕ باوانہٕ یِوان چھِ۔ یِرانہٕ کھوتہٕ یِرٲنۍ نمونہٕ
چھِ ۵ لچھ وری کھوتہٕ زیادہ یِرٲنۍ تہٕ نوٚو کھوتہٕ نوٚوۍ
چھِ أزۍ کین آرٹسٹن ہنٛدۍ بنأوِمتۍ شہکار۔ اکھ
میوزیمس منٛز چھِ دُنیاہکہِ ہر عظیم تہذیبہٕ کہ یادٕ
کرنہٕ آمتۍ شہکار شامل یمن منٛز ہندوستان، چین، بازنطان،
ایران، مصر، یونان، روم تہٕ دورِ مشرق کین ملکن ہنٛدۍ
تہذیبی لفوتن شامل چھِ۔ عظیم ترین یوٗرپی بُت ترٛاشن
تہٕ پینٹرن ہنٛدۍ تخلیق چھِ اتہٕ جمع۔ اتہٕ چھِ اِلسان

سُنٛدٕ قسمہٕ تہٕ مُلکہٕ مُلکہٕ ہٕنٛزٕ تہٕ افضل حسین کہنی، کتابن، رنگن، سونس، روپیس، غرض ہر بھتھ صورتس منٛز جمع آمُت تھاونہٕ۔

اِنسان سُنٛز عظمت

ہُرٛٹاج میوزیمچ حفاظت کرنٕ چھےٚ سارِی اِنسان دُریک فرض تکیازہ یہ چھےٚ سارنی قومن تہٕ فرقن ہنٛز نمایندہ میوزیم۔ سانہٕ خاطرٕ اوس نہٕ ممکن کینٛژَنی گاٹٕژن منٛز تہٕ سورے وچھُن، یہ وچھنہٕ خاطرٕ انسانس اکھ وٕانٛس تہٕ کم چھےٚ۔ اسی ژایے اکھ عظیم الشان بلڈنٛگہ منٛز محض پنُن شوق پورٕ کرنہٕ۔ اتہٕ چھےٚ انسان سُنٛدِس عظمتس ہرو نتھ کنہٕ اِنسانس سجدٕ کرُن لازم۔ یہ چھےٚ انسانی ذہن چن تخلیقی قووتن ہنٛد صوُدر۔ اکھ متلق کیاہ ہیکہٕ بٔ رایے دِتھ۔ میانہٕ خاطرٕ چھُ یہے وَنُن کافی زِ اور اٰثرت تہٕ انہٕ نمونہٕ وچھِتھ ہیوٚتھ میہ یتھ کتھِ پیٹھ یقین زِ خودآیی صفت چھےٚ اِنسانس منٛز وارِیاہ یمن منٛز تخلیقچ صلاحیت اکھ چھےٚ۔

حیدرآبادس منٛز آس میہ ہرو نہہ سالار جنگ میوزیم تہٕ وچھمٕژ۔ تتہٕ نہٕ اوس میہ انسان سٕنٛزِ تخلیقی قووتُن حوصلہٕ بخشمُت مگر ہرٛٹاج چھُ بدل دُنیاہ۔

اَکھ کاینات یوس اِنسانن تخلیق چھہ کَرمٕژ ۔

اسہِ وِچھہِ مائیکل اینجیلو، ہاودن تہٕ رُگلین سٕنٛزٕ بناوی مٕژٕ مورتٕہ ۔ اسہِ وِچھہِ عظیم ووستادن ہِنٛزٕ بناوی مٕژٕ پینٹنگہِ یِمن منٛز لیونارڈو داونچی، راپھیل، الگریکو، ریمبران، رُو بینٛز و غارہ شامِل چھہِ ۔ اتہِ چھہِ ساری شہکار تو آرنجی حالس منٛز تھاونہٕ آمٕتؠ ۔ کمرہ پتھ کمرہ چھہٕ نوٚو دُنیاہ تہٕ نوو حُسن ۔ پرتھ کانٛہہ شہکار چھُ پرتھ کُنہِ نشہِ جداہ تہٕ الگ ۔ مگر ساری چھہٕ انسانی ذہن کہِ ارتقاہچ اکھ داد کُنی حال بناوان ۔

اتہِ اَس نہٕ بحث کرنچ گنجائش، رایہ لوزنچ یا پیش کرنچ محل ۔ اتہِ اوس اسہِ منٛزٕ پرتھ کانٛہہ پنٕنس سونچس منٛز لوٚڈِتھ شہکارن ہنٛد دیدار کران۔

مگر یہٕ اوسُس بیاکھی کتھا سونچان ۔ یورپن چھہ ٹھہ بدلیو دَرلیو پیٹھٕ میوزیم بناونچ اکھ رِوایت قایم کٔرمٕژ یِمن میوزیمن منٛز چھہ مختلف ووستادن ہندی شہکار رٔچھنہٕ آمٕتؠ، پرتھ شہکارس پیٹھ چھہٕ کتابہٕ لیکھنہٕ آمٕژٕ تہٕ پرتھ شہکارن چھہٕ عام اِنسان سٕنٛزٕ زِندگی پیٹھ اکھ چھاپ ترٛاومٕژ ۔ اَکھ یوٗرپی فنکار چھُ یِمَو رِوایتَو، یِمَو شہکارَو تہٕ یِمن متعلق مختلف رایو

نشہِ فاَیدہ تُلان تہٕ پنُن فن زیادہ حسین، زیادہ باوقار تہٕ زیادہ عمیق بناونچ کوشش کران۔ اتھ مقابلہ چھےٚ اسہِ ایشیاکین مُلکن منٛز میوزیم قایم کرنٕچ رلعایت، نہ شہکارن قدر کرنُک شوق تہٕ نہ یمن متعلق کانٛہہ دلچسپی ظاہر کرنُک وغیرہ ـــ اما سون اَکھ فنکار کمن بنیادن پیٹھ چھُ پننہِ منزل وول کھاران۔!

میہ ہیوو سنتوش یاد

میہ ہیوو سنتوش یاد۔
سری نگرٕ کِس اَکِس غار

معروف مجلس منٛز زامُت، شہکارن نشہِ فاَیدہ تُلنہٕ بجایہٕ لوکچارہٕ پیٹھے بجتہٕ زیننہٕ دزامُت ـــ مگر تو تہٕ تیتھ پینٹنگ بناوان لوس (میانہِ خیالہٕ) یتھ ہُرماجس منٛز تھاونی لایق چھےٚ۔

امہٕ ناتہٕ پیٹھہٕ والس یتھ آس سنتوش اکھ پینٹنگ بناوٕمُت یتھ کاشُر پاَٹھی عنوان اوس "امہٕ اور چھےٚ خودا" میہ آس بہٕ سری نگرٕکس منٛز وچھمٕژ۔ اتھ ماَلس منٛز میہ ہیوس نا اَلس تہٕ آس یہ پینٹنگ باوقار باسیمٕژ۔ امہٕ پتہٕ وُچھ میہ یہاَیے پینٹنگ دلہِ رابندر بھون کِس ہالس منٛز للت کلا اکاڈمی ہنٛزِ نمایشہِ منٛز۔ انگریزی عنوان اوسُس 'NEAER TO THEE, O MY LORD'

ہاس ہنمر لیس پس ازان اوسولس تس آس یہِ پینٹنگ روٹِتھ کرانہ
یِہ وُچھتھ اوس نہ بیٖیہ کینٛہہ وُچھنُک شوق روزان ۔ یتہِ
تُوز میہ زِہ اتھ آو اکاڈمی ہنٛد بیانہِ دِنہ تہ یہِ آیہ اکاڈمی
خاطرہ مُلہ ہینہ ۔ میہ باسیوو اکاڈمی ہنٛد یہِ فاصلہ بڈِ
فطری اکھُتہ گوس خوش زِہ یہِ شہکار تہِ ڈٔراو نہ تتھے
گٔژھ ہندوستانہِ نیبر یتھہ کنٛہ واریاہ ڈٔرامتہ چھہ یا ضایع
گامتہ چھہ ۔

ئہ اوسُس سنتوشس چِھٹھ یژھان لیکھُن ۔ ئہ اوسُس
تس وٕنُن یژھان زِہ اسہِ ڈزیا ہمیشہ عقلہِ تاون تہ تتھلہِ
یژزناوو چون فن یتھلہِ اسہِ کانٛہہ "صحب" ونہ ۔ اسہِ
تہِ ناپاس زانٛہہ تہِ کُنہِ فن پارِچ لفاست، عظمت نہ
حُسن فکرِہ ۔

یِہ مِٹاج وُچھتھ باسیوو میہ زِہ ئہ اوسُس وِہ نی
بلبل انسان ۔ میہ آس زنتہ ہینی گانٹھن منز اکھ وآنس
گذارنہ تہ وِہ نی اوسُس امہِ وآنسہِ ہندی تجربہ رہبر
بناوِتھ لُوو وآنس گذاران ۔

لنچ کھینہ پتہِ گیہ اسہِ بیاکھ میوزیم وُچھنہِ لینن
گراڈ چھہ میانہِ اندازہ میوزیمن ہنٛد شہر ۔ اتہِ چھہ واریاہ
میوزیم ۔ میہ باسیوو اتہِ چھہ یہ ہتھ مکانس پینٛژ تُواریخ

لینن گراڈ چھُ سوویت یونینک عظیم تہ پہلو تہ رُوسی قومکہِ بجرُک نشانہ۔ اتہِ لگن ریتہٕ داد اِنسانس صرف میوزیم وچھان۔ اُسی ہیکہٕ ہو نہٕ ساری وچھِتھ لہاذا کوٚر انتخاب اَکِس دوٚن ہُند۔

پُشکن میوزیم

لنچ کھینہٕ پتہٕ گے اَسی پُشکن میوزیم وچھنہٕ۔ پُشکن رُوسی قومک مقبول ترین شاعر۔ یہ اوس ۱۹ مہِ صدی منٛز۔ یہ چھُ جدید رُوسی ادبک باقی کار تصور سپدان۔ یہ میوزیم چھُ تتھ مکانس منٛز تھاونہٕ آمُت۔ یتھ منٛز پُشکن اکتوبر ۱۸۳۶ء پیٹھہٕ ۲۹ جنوری ۱۸۳۷ہس تام رُود۔ پُشکن چھُ اَتھی مکانس منٛز موٗدمُت۔

تہندِ مرنک واقعہ چھُ یتھہٕ کٕنی یوان بیان کرنہٕ۔ دپان سُہ اوس اَکِس ریستورانس منٛز بیٹھتھ تہٕ تس آس پننہِ اکھ ولبس ستی۔ ڈمس ٹیبلس پیٹھ بیوٗٹھ بیاکھ اکھ شخص تہٕ تمی ہیٚتھ پُشکن سٕنزِ ولبہٕ ستی اشارہ بازی کرٕنۍ۔ پُشکن سٕنزِ ولبہِ کوٚر نہٕ اوہند یہ وطیرِ خوش۔ پُشکنس تہٕ کھوت شرارت۔ اتھ پیٹھ گیہٕ پُشکنس تہٕ اَمس شخصس پانہٕ وٲنۍ لڑاے۔ فاصلہ سپد زِ یم لڑان پانہٕ وٲنۍ ۷ میل دیہ اوس یوٗرپس منٛز اکھ رسم یتھہٕ

کنہ زِہ حریف پانہ وآنی تلوارو یا پستولو سیتی اکھ اکس پیٹھ حملہ کران آسی۔ تہ اکھ جھگڑس منز مودُ پُشکن۔

ازیک تو آریخ دان چھُ وَنان زِ چونکہِ پُشکنس آس نہ تمہِ وقتہِ کینہہ حاکمن سیتی برابری، اَدے مارنو وَنہ تمو سہ سازِش کرِتھ۔

اکھ میوزیمس منز چھِ وارِیاہ چیزہ پُشکنس سیتی واٹہ لبتھ آسی۔ میز، ڈیسک، قلم، قلم دان، تہندی فوٹو، سہ ٹایم پیس یُس بِلکُل تمی وِزِ بند آو کرنہِ ییمہِ وِزِ پُشکنن امانت دِیت۔

میوزیمس منز آسی وارِیاہ لوک۔ زنانہ تہ مرد تہ ییمہ ساتہ آسی تتھ چارپایہ نشہ وآتی ییتھ پیٹھ پُشکن مرن ساتہ لہ تتھ آوِتھ اوس، گائیڈ آس رُوسی زبانی منز پُشکنن سندِ مرنچ داستان وَنان۔ اسہِ اوس نہ فکرِ تران لیوچینکوف تہِ اوس نہ اسہِ کینہہ وَنان۔ مگر اسہِ اوس باسان زِ کتھ چھَ بڑہ گمبھیر۔

ہالس منز آس زھو پہ۔ ساری آسی شہہ رُکاوِتھ لوزان۔ لیوچینکوفس گئے آسی تُشتھ۔ گائیڈ آس آہستہ آہستہ، لوتہ لوتہ وَنان زنتہ کانسہِ کَٹھس نوحہ پران آس۔ لوزن والین اوس آوش وسان، اڈین آسی ہکہ گنڈ مھان۔ گائیڈ آس

ظاہر تمن تمہ سٲز شہر ہنٛد حال وناں یمہ کنہِ پتٔھکنہِ مانز آو۔

میہ اوس باسان رتنٕہ پتٔھکنہِ وُنی وُنی گژھ ریوٚمت چھٕ تہٕ وُنی وُنی ہیوٚت لُکو پنہٕ نس اَمِس محبوب شاعرس ماتم کرُن۔ گائڈ موٗ کلیہٕ ونتھ۔ لُکو ہیوٚت نیرُن، مگر کانہہ اوس نہٕ کانٛسہ سیتۍ کتھ یا باتھ کران۔ اَڈۍ آسۍ اوٗش وتھران تہٕ اَڈۍ آسۍ ووٗش ترٛاوان۔ میہ اوس افسوس سپدان زِ رٗوسی اوسم نہٕ فکرِ تران یتھ زن اَمِس شاعرہ سنٛدِس مرنس پیٹھ رٗوسی لُکن ہندس ماتمس منٛز شریک ہیکہ ہا سپدِتھ۔

اتہِ نیرِتھ بیٹھۍ آسۍ کیتھنس کالس نیوا دریاوکِس بٔٹھِس پیٹھ۔ آسۍ آسۍ بٔلی الادرج یورِج کتھا کران۔ آخرہ گےٚ واپس ہوٹل۔

شامک کھانہٕ کھیوو اسہِ ہوٹل "یورَویا"، کِس ریستورانس منٛز۔ دوٚن ہالن پیٹھ مشتمل یہ ریستوران چھُ سیٹھاہ بوٚڈ۔ اتہِ چھُ غذاہ بلکُل تی میلان یہ ماسکوکین ریستورانن منٛز آسان چھُ۔ موسیقی، ناچ بیتری نہٕ چھُ تیتھے۔ لہٰذا چھُ نہٕ وننہٕ لایق کتھا کانہہ۔

پیٹر اینڈ بال قلعہ

۲۷-اپریل یانے ازاوس
لینن گراڈس منز تا پچھ -اسمان اوس بلکل صاف تہٕ اسی اسی
خوش -از آسن، دٲریاہس دوٚہہ سوننہٕ تاپہ ہنا وچھنہٕ یتیمہ
کِس وشینرس سیتی منٛز منٛز تیمہ تہٕ آسان چھِ -از اوس
اورہٕ لوٗر نغرن ہمیٖرن خوش کران-
بوٗفےعس منز جنٛک کھانہٕ کھیتھ دڑاے اسی سارس-
کُشادہ تہٕ زیچھن سڑکن پیٹھ اس سانی کار بڈہٕ تیزی کان-
دُیچھنی کھووری اسی تھدی تہٕ بڈی مکانہٕ زنتہٕ دوٗر کرٕہتھ
تاپہٕ زٕترن منز روٗف کران- یدٕوے سارسی ماحولس منز

شادی عٕس آس مگر جاناوار آسی نہٕ میہ کُنہ نظرٕ گژھان۔ گاہے
گاہے عٕس آس نٕہ راہ کانٛہہ ژاہ کُنہ جایہ درشٹھ گژھان نہٕ بس۔
اسی وٲتی پیٹر اینڈ پال قلعہ وُچھنہٕ۔ یہ چھُ گوڈے
آمُت وننہٕ زِ یہِ قلعہ آو ۱۷۰۳ء منٛز تامیر کرنہٕ۔ اکھ کٕنہ
لوٗگ ۱۶ اُمیں اُکھی دریس منٛز بیٚلہ رُوسی عوام بجہ لڑایہ پتہٕ
حاصل کوٚر۔ مالوٗم ہیو نہٕ اتھ قلعس کئٚن لگنہٕ دوہ ہے لوٗگ
اتھ شہرس نہٕ کٔن۔

یہِ قلعہ آو امہِ نیتہٕ تامیر کرنہٕ زِ آیندہ روزِ ہمسایہ
یوٗرپی مُلکن ہُندس حملس خلاف تیاری جاری۔ مگر پتہٕ آو
اُکھی قلعس منٛز جیل تامیر کرنہٕ یتھ جیلس منٛز واریاہ رُوسی
انقلابی بند تھاونہٕ آیہِ۔ اتھ جیلس چھہ لوکچہ لوکچہ کوٹھرٕ
یہ یتھ کوٹھرٕ منٛز چھُ اکھ شیشہ پٕہ چارپایہ۔ ژٕنٛزِ مس دیوارِ
پیٹھ کُنہ چھُس اکھ وِنہ ژُوک یتھ شیشہ سیٚنخ لاگتھ چھہ۔
لبہٕ چھہ کُھترٕ نہٕ اتھ منٛز بند انسانس ہچھہ پننہٕ پان زٕنتہٕ
کٔرِ یہ سِ منٛز باسان۔ اتہٕ چھہ واریاہو خود کُشی کٔرمٕژٕ۔ اتھ
جیلس منٛز یم یمہِ انسان بند چھہ آمتہٕ تھاونہٕ تِمن منٛز اوس
چیرنوسکی، الیانوف (لینن سُند بوٚیہ) شاعر نیکالوف تہٕ
مشہوٗر عالم ادیب میکسم گورکی تہٕ۔
اتہٕ نیرِتھ وٲتی اسی پیلس سکوایرس منٛز۔ یہ چھہ وِنٛٹر

پیلیس نیٖبرٕ کنہٕ اکھ چوک۔ اَتھی چوکس منز جمع انقلابیو
کوٚر ۲۶ اکتوبر سنہ ۱۹۱۷ءس اَبی جہازہ "آرورا" پیٹھہٕ توٗپہ
ہُند صداہ بوزِتھ صبحٕ ۲ بجے ۲۰ منٹ وِنٹر پیلیس پیٹھ
حملہٕ تہٕ عارضی حکومتکۍ ارکان کٔرِکھ گرفتار۔ یِتھہٕ پٲٹھۍ اکتوبر انقلاب
شروع سپُد۔

گوڈنِگ مکانہٕ

امہ پتہٕ گےٚ اَسۍ تہٕ مکانہٕ وچھنہٕ یُس لینن گراڈس منز

گوڈنِگ مکانہٕ بناونہٕ آمُت چھُ۔ گاشرٕ طریقہٕ یہٕ اکھ بوڑ مکانہٕ ہن
چھُ پیٖٹر اعظمن بناومُت تہٕ دپان تہٕ اوس گیٚنٹرس کالس
اتھی روزان۔ یہٕ مکانہٕ ہن چھُ یتی میوزیم۔ ہتھو ورییو
پیٹھہٕ رٔچھنہٕ آمُت۔

پیٖٹر اعظم چھُ لینن گراڈس منز وُنہٕ تہٕ زندٕ۔ رۄسی
لوٗک چھِ تٔہنٛدی احسان مند تکیازِ تہٕ اوس گوڈنِیُک زار ییٚمی
رۄسی قومس جدید فکر دِژ۔ پیٖٹرزبرگ (لینن گراڈ) فتح
کٔرِتھ بناوُن یمہٕ رۄسہ خاطرٕ یوٗرپس کُن دارِ یِتھہٕ کٔرِ
کارٕ بار بڑاوُن، نوِ صنعتہٕ کٔرِن قایم تہٕ سکول تہٕ کالج
ہُراوِن۔ اَمس متعلق چھِ بٔچھِ کتھہٕ وُنہٕ مشہور۔ دپان یہٕ
اوس قدٕ کٔنی تھٔدٕ تھوٚد۔ اتھس اکھ تختر ییٚس ستی
چھِ واریاہ تیٚمہٕ تہٕ اٚتھ ییٚتھی کٔنہٕ اَسۍ جہانگیرس

مُتلق بوزان چھِ یانے زِہ تس اوس جسمک اکھ تان سبِٹھاہ نزیوٗھ بیتری۔

بجہ کنہٕ پیٹھ گرٛتہٕ گرٛیس پیٹھ پیٹرِ اعظم۔ گرٛی سندِ بن پتٕہ مین پڈرن نشہ اکھ سورٛیھ ــــ یہ چھُ اکھ مانوٗ منٹ یتھ ۱۷۸۲ عیسوی منز تیار سپدِتھ نقاب کشائی کرنہٕ آمتٕر چھِ۔ موٗرتہٕ گرٛی ہندِس فنس منز چھُ یہ لیوان اکھ بہترین شہکار تصور کرنہٕ۔ یتھ کنہٕ پیٹھ یہ موٗرت چھِ تمہٕ کہٕ وزنک اندازہٕ چھُ ۱۶۰۰ ٹن۔ گرٛی سند تہٕ سوار سند سوٗرے بار چھُ صرف گرٛی سندِ بن پتٕہ مین دون پڈرن تہٕ لچرِ پیٹھ دِتھ۔ یہ چھُ ہنرِ پاٹھٕ وچھن لائق نمونہ۔

ژٕرٕ

لیوچینکوفن تل بھٹاچارہس تہٕ میہ اتھ فوٹو۔ تمی وون کتھ تام کتھہٕ پیٹھ "لفظ چھیہٕ راز۔ اصلی لفظ چھُ ژٕرٕ"

"ژٕرٕ؟" میہ وون "کاشرِ پاٹھٕ چھِ وِنان ژٕرٕ تس کیمِس یس انگریزی پاٹھٕ [illegible] وِنان چھِ۔"

"نفیس چھُ" لیوچینکوفن وون "ژٕرٕ چھِ انسان سندِس جوٗس پیٹھ پلان۔ اوسے ژھنِ اسہِ ییتہٕ ختم کرٕتھ۔"

"اسہِ ما چھُ کُنے ژٕرٕ" میہ وونس "اسہِ چھِ نکی رکی واریاہ۔ اگر اسی تمہِ یکوٹہٕ ماروکھ سخت بچھک ووہ تھ۔"

وۄنۍ چھُک اَسۍ وارٕ وارٕ ختم کران۔

"وارٕ وارٕ چھِنہٕ ہیکان ژٕ ختم سپدِتھ۔" لیوچینکوفن وۄن "تمہِ سینٹہ چھِ یم زیادہ پھالان۔ یمن پیچھ گژھِ راتھ ہنزٕ ۱۰ بجِتھ داہ منٹ کنۍ حملہٕ ین کرنہٕ"

"مگر عالمی انقلاب چھُنا وۄنۍ ناممکن۔ ژٕ پی اوسکھ ناتماشقندہٕ ونان"

اسہِ ترووٕ سازوی اسُن۔ وُلیتھ تہٕ ورگہِ یِر کنِتھ باکتھ اَسۍ اسان کران۔ لیوچینکوفن ؤنی امہِ پتہٕ پیپرِ اعظم سندی کینژہ عادات تہٕ چھُ اوس منزی منزی چھانہٕ کام تہٕ پانے کران۔ منزی لوٗٹے بناوان۔ شترنج اکھ اوس تھووِتھ لوکن ژند کڈنہٕ خاطرٕ۔ دپان بیٹلِ نس موڈ لوان اوس ژھ اوس کانسہِ رٹان تہٕ ژند نوان گنڈِتھ۔

رکھ پیٹھ تہٕ اوس اسہِ سپٹھاہ۔

کینژہ کال ژتیتھ گنڈ ریتھ گے

جنگِ عظیم اَسۍ تیژ کھینہِ۔ بڈٕ جلدی آس۔

یعنی گراڈس منز اوس امہِ ژورنی ودٕہن کھٹہن مگر وچھن اوس سپٹھاہ، امہِ کنہٕ آس بامبر۔ لیج کھیتھ گے اَسۍ ایسکاریوسکی سیمیٹری وچھنہِ۔

یِہ چھُ منشہٕ یمن وچھن انسانن ــــــ نانن مردن

گرلیتھن، مۆزۆرن تہٕ سپاہن ـــــ ہِٹلرٕ یِمو دیمُس جنگ
عظیمس منٛز ہِٹلرٕ سٕندِس فوجن خلاف لینن گراڈس منٛز
پننہٕ پان قوربان کۆر۔ ہِٹلرٕ سٕند منصوبہ اوس گانٛٹھہٕ وادن
منٛز لینن گراڈ فتح کرُن تہٕ یتھہٕ کٔنہٕ سوویت یونینک یہ
عظیم تہٕ علاقہ فتح کٔرتھ رُوسی قومس منٛز شکستُک احساس
پیٲدہ کرُن۔ ہِٹلرٕ سٕندی فوجن کۆر شہرُک محاصرہ، ہوٲیی جہازو
کۆر بمبار، بم، گولہٕ تہٕ باقی مہلک ہتھیار سپدی استعمال مگر
لینن گراڈکیو لوکو کھیوو نہٕ شکست۔ تِمو کۆر مقابلہ، شیٹھتر
کھنٛجہِ سیتی، ژۄدہٕ ژھٹیمہٕ دُشمنس پیٹھ حملہ کرنہٕ سیتی تہٕ
یتھہٕ کٔنہٕ پلک نہٕ تہٕ تھتہٕ کنہٕ دلیرک نہٕ ہِٹلرٕ سٕند منصوبہ کامیاب
سپد نہٕ۔ ہِٹلرٕ سٕندی فوجن کرِ یہنزہٕ خاطرہ سارے وتہٕ
بند، رسد موکلیہٕ سانہٕ یا باقی کانٛہہ چیز آس نہٕ گژھنہٕ کنہٕ
واتنہٕ وۄمید، مگر لینن گراڈکی لوک سپدی نہٕ بے
ہمت تِمو تھوو جنگ جاری، تۆتام یوتام ہِٹلرن..
شکست کھیوو نہٕ ہِٹلرٕ سٕندِ بے رحم فوج تیتر بہتر سپد
محاصرہ کِس اکھ ہزار اتھ منٛز آیہ لینن گراڈس قدرتی
مصیبت تہٕ ... ژندہٕ وکۆرن گٹہٕ کانٛڑک، شین پیوو
سیٹھاہ۔ لوکن اوس نہٕ کھین، لوکن اوس نہٕ ناٲلی کینہہ، لوکن
اوس نہٕ بمباری ہنزِ وجہ کنہٕ چھُپتھ رۄزنہٕ خاطرہ

ژھھیُن مگر لُوکن عٰاس ہمت۔ سو ہمت لیوس نہٕ
ژُوس تہٕ جانگ پرواے کران چھہٕ۔ اکھ جنگس منز
سپدی ۵ لچھ لُوک شہید۔ تہٕ یِمے لچھہ بدی لُوک چھہ اکھ
قبرستانس منز دفن —— یمن بہودرن آسن ساٰنی سلام۔
رُوسکی ساری لُوک عموماً تہٕ لینن گراڈکی لُوک خصوصن
چھہٕ یمن شہیدن ہندی مشکور۔ یہندٕ ناوہ چھہ اتہ ابدی
نار دزان۔ یہند مقبرہ چھہ لوشہ مالو عٰتی بنیتھ آسان۔

مقبرہ

اکھ مقبرس پیٹھ یورہٕ اژُن چھہ دچھنہ
تہٕ کھووری زہٕ لوکچہٕ بلڈنگہ یمن منز میوزیم
چھہ۔ تمہ وقتکی فوٹو چھہٕ اتہٕ تھاونہٕ آمتی بنیتھ زن سہ
عٰ ہبتناک وقت انسانس لوہہ سرہ یاد پیٹھ تہٕ تمہ پتہ
اندازہ ہیکہٕ کرتھ زہٕ یمن شہیدن ہنز قربانی کاتاہ
عظیم چھہٕ۔

امہٕ پتہٕ چھہ کینہہ پاوی وسیتھ مقبرہ شروع گژھان
مرلیو واد زمینس پیٹھ اکھ اکھ قبریتھ منز ساسہ بدی لوک
دفن چھہ۔ یمے قبرہ چھہ دچھنہ تہٕ کھووری لاگنہ۔ مایکرو
فونہ پیٹھ چھہ رانس دوہس ماتمی ساز چلان آسان تہٕ انسان
چھہ پنزی پانہٕ ماتم محسوس کران۔
مقبرہ کس دمیس اندس پیٹھ چھہ اکس چبوترس پیٹھ

اندی ناد دزان۔ اتھی چبوترس پیٹھ چھ یوُرہ گژھوُن
کھوورِ طرفِہ موج ــ وطن رُوس ــ لوُشہ مال ہیتھ
زِنتہ پنہِ نین ہیمن اولادن آلوینہ آمُت۔ یہِ چھ بڈہ خوبصورت
موُرت تہ ماجہ ہندِس بتھس پیٹھ چھ تم احساس بڑہ
نفاستہ سان ہاوہ آمتی کرنہ ییم ماتم زدہ ماجہ ہندس
بتھس پیٹھ اسنی گژھن

یتہ کنہ چھ کنیوُ اکھ دیوار یتھ پیٹھ رُوسی زبانی
منز لیکھت چھ۔

وو سوُسے قوم، ملک تہ ہیرو شہر لینن گراڈ چھ ہمین ہند
مشکور تہ یوُتت واتتھ تھفاون ہمیشہ پنُنہ جھنڈہ سر
نگوُن"

میرامیر

سوویت یونین کیوٗ لُکو چھ جنگ تہ
اچھہ تباہی وچھمژہ۔ ہٹلر سنٛدی فوجن
کس ڈاکِستان کوٗر لینن گراڈس، سٹالن گراڈس ر وونی
وو لگو گراڈ) تہ وار یاہن باقی شہرن تہ چھ سارنی خبر۔
یہِ تہ چھ سارِنی خبر زِہ لینن گراڈ تہ سٹالن گراڈ کیو لُکو
کِتھہ کنی دِژ پننہ وطنہ کہ حفاظتہ خاطرہ قوربانی۔ مگر یہ
ونن چھ ضروری زِہ لینن گراڈ واتتھ چھ ییمہ کتھہ
ہند یقین سپدان۔ زِہ سوویت قوم چھ دوونی امن بژھان

کنہٕ قیمتس پیٹھ امن تہٕ بہر حال امن۔
شہیدن ہندس عظمتس سلام کرِتھ ڈرایہ اَسۍ
کارہ منز بہتھ اَسۍ تہٕ واریاہس کالس پانہٕ وۄنۍ کیتھی
تسکان کرنۍ زنتہٕ اَسۍ امی ساتہٕ کانہٕ ٹاکٹس دوستہٕ سندس
جنازس منز شریک سپدِتھ والس پوان اَسۍ
اَسۍ گیٔ سینٹ اِسحاق کیتھیڈرل

کیتھیڈرل

وچھنہٕ۔ یہ چھُ دُنیاہس منز ترِیُو
تھزو قبہ دار عمارتو منزہ اکھ۔ یہ چھُ ۱۹ صدی ہندس
گوڈہ نصفس منز تامیر سپدمُت تہٕ اتھ پیٹھ اَسۍ
زور لچھ تہٕ ژتجی ساس کاری گر کام کران۔ ۴۰ وری چھِ
اتھ گٔژ متی بناونس تہٕ ۱۸۵۸ء منز چھُ تیار سپدمُت۔
یہ چھُ لگ بھگ ۱۰۲ میٹر تھوٗد تہٕ اتھ اندر چھِ ۱۳۰۰۰
لوکھ وہیان۔ اتھ چھِ بباکھ کھوٗلی یہ لیٖہ اتھ چھِ ۴۳ قسمچہ
کنہٕ تہٕ دھات بیتری لاگنہٕ آمتۍ۔
اتھ چھِ اندری اکھ ہیرِ بنٹھِس قبس تام
کھان۔ اوسہ کھیستہٕ چھُ سوٗے لینن گراڈُک نظرہ گژھان۔
اتہٕ چھُ باگی کوتر نہٕ کم کینژھا۔
امہٕ قبہٕ پیٹھ وچھ اسہٕ ایڈمرلٹی (ADMIRALTY
ہنز بلڈنگ۔ یہ بلڈنگ چھِ روسی نیوی ہندس توآرخس

ہتھ والتھٕ۔ اَتی چھُ رٗوسک گوڈنیُک جنگی جہازہ "پولٹاوا" ۱۷۱۲ءَ منٛز نیوٚا دریاوس منٛز تٔراونہٕ آمُت۔ یہٕ چھُ نیوٚا بٹھِس پیٹھ بڑٕ خوبصورت عمارت تہٕ منٛز باگ چھُس اکھ تھوٚد منار۔

شامس گئے اَسی سرکس وٕچھنہٕ۔ اَسہِ اوس ماسکوہس منٛز تہٕ سرکس وُچھمُت۔ اتہٕ گٔیہ تہٕ ماسکوہس منٛز سرکس آیہٕ نہٕ میہ کانٛہہ فرقہ بوزنہٕ۔ تِمے اکھ و بینٛکس، تھٕکی گٔرِ، ہوٗنہِ بیتری۔ ہوس نہٕ اکھ تہٕ، سہہ نہٕ کٕنٛہی۔ سہٕ اوٗسُس زُو تہٕ سرکس امہٕ کِنہِ وُچھنہٕ گٔرھان تِتھہ زن بدل کینٛہہ جانوٗر وُچھک۔ تِم یِم نہٕ میہ آو تام وُچھمتۍ آسی۔ مگر اَتھ مالس منٛز چھُ رٗوسی سرکس بڑٕ غریب، ہندوستانی سرکس چھُ یمن نسبت زیادہ دلچسپ۔

اورٕ دِرٛایہٕ اَسی ژٕیرِ مگر نیبری کُنی اوس گاش میہ دِژ گرٕ کُن نظر، رَاژ ہنٛزٕ ساڑھہٕ داہ آسہٕ مگر گاش اوس ٹھیک۔ وتہٕ آس نہٕ کُنہٕ بجلی دزان، موٹرن تہٕ اوس نہٕ گاش دزان۔ اما میہ ما چھُ گژھ غلط۔ گاشہٕ کِنہٕ اوس باسان کُنٛہی نام آسن شامہٕ چِھ شیٚیہ بجیمژٕ۔ مگر میہ آس گژھ ٹھیک۔ لینن گراڈ چھُ شمالی قطبس نزدیک۔ اتہٕ چھُ وٕریس منٛز ستھ دوہ تھٕکی تہٕ لیان

یٚتھلہِ انہٕ گٹہٕ آسان چھےٚ تہٕ سحق رٲژٕ ہمہٕ تہٕ لوان ییٚتھلہِ رٲتی راتس گاش آسان چھُ۔ جوٗنس منٛز چھُ اکھ ہفتہ آسان ییٚتھلہِ راتس تہٕ گاش آسان چھُ۔ از چھُ ۲۷ اپریل راتس نٔے گاش روزِہ، اماپٹھ تام روزِہ ضروٗرٕ۔ گاشہِ رٲژن منٛز چھِ لینِن گرٛاڑکی لوک "گاشہِ رٲژٕ جشن" مناوان تہٕ اکھ ہفتس چھِ ڈراما، ناچ، موسیقی ہنٛز محفلہِ تہٕ رنگہٕ رنگہٕ کلچرل پروگرام سپدان۔ گاشہِ رٲژن چھِ روٗسی پانہٕ وَنان "بیلی بے نوچی"

ریسٹورانس منٛز بیٚہتھ آسی وارِیاہس کالس از۔ شامُک غذاہ کھیٚتھ تہٕ آسی آسٕ اَنی ماتھٕ دِوان۔ اسہِ اوس وقتٕچ پگاہ دوہہِ یوت لینِن گرادس منٛز روزُن، امیُک اوس پھیران۔

سمرہیلس تہٕ جارج کرانسکی

از ہیٹلیرٕ اسی صبحک

کھانٛز کھبتھ سڑکہِ پیٹھ وڈرایے، اسہِ وُچھ لینِن گراڈس منٛز مے ٹے مناونک تونہٕ تونہٕ سیدان۔ بجلی گوٗٹھِن اوس وونہٕ زٕل کیٛٹرآمُت۔ ولنہٕ لینِن سندی فوٹو آسی ہیرِ یتھ طرفہٕ تہٕ سڑکن اپارِ ہیوٗرے آسہٕ بجلی مالہٕ تارنہٕ لیوان۔ امہِ کنہٕ آس لینِن گراڈس از بُل شوٗب۔

اسی آسی لینِن گراڈ نیبر اکِس سریہِ کُن گژھان۔ اکھ چھُ ناوِ پشکِن تہٕ اتہِ چھُ پیٹرِ اعظم سند سمرہیلیس (ریتہٕ گالی محل) بڈِ شہرن ہنزن سڑکن پیٹھ سائیکل چلاوُن چھُ

اکھ کارنامہٕ ۔ موٹرٕ تہٕ کارن ہنزٕ لآنہٕ منز ییلہِ اکھ
سایکل وولا دوران وُچھان چھُن، دِل چھُ ووٹھِتھ ووٹ
کران زِہ گوتل ۔ اسہِ آسی یتھی سایکل وٲلی ماسکوہس منز
تہٕ وُچھمتی، یِم سایکلس پیٹھ کُوب کٔڈِتھ زبردست سپیڈس
پیٹھ سایکل چلاوان آسی ۔ لینن گراڈس منز تہِ اوس
مُنزی منزی یِتھ سایکل سوار نظرِ گژھان ۔ لیو چینکوفن
وٲن زِہ تُہ دِسس منز چھِ یِمن DEATH SEEKERS
رموتس ژھانڈن وٲلی) ونان ۔ تیٚم یُزی پانژھی اوس ماسکو
یا لینن گراڈ ہوس بڑس شہرس منز سایکل چلاوُن ۔ ملک
الموتس زننہِ پورے کلہٕ ہیتھ گژھن ۔

اُسی وٲتی ہیلسنکِن ۔ کار تُکیہِ سمرہیلیس نیبرہٕ کنہِ سرٹکہِ
پیٹھ تہٕ اُسی تہ سایے باغس منز ۔ وق اوس وُنہِ فصل تہٕ اوہ
کِنی اوس ہیلیس وُنہِ ہنہ ۔ اُسی رُودی باغس منز فموارن
ہُند تماشہ وُچھنہِ ۔

سمرہیلیس چھُ اکھ سیٹھاہ لوُکٹ محل خانہٕ ۔ تترہ لوپر
مکانہٕ لآن چھِ سیٹھاہ وسیع ۔ تہٕ بر ونٹھہِ کنہِ چھُس باغ ۔ باغس
منز چھِ فموارہ ۔ اَمہِ کِس اَکِس اندس کُن چھُ اکھ سَر
بنادنہٕ آمت یتھ بالشاییے سر ونان چھِ، امی سرہٕ کِس بُٹھس
پیٹھ چھِ اکھ بڈ پارک ۔

اُسی آسی باغس منٛز وۄدنی پرایان ژٕہ دروازٕہ کر گژھہِ یلہٕ۔ لیوچنکوف اوس ونان زِ دۆیمس جنگِ عظیمس منٛز ییٚلہِ جرمنی فوجن لیننِ گرادس گیرٕ کوٚر، ییٚتہ بلڈنگہٕ پیٹھہٕ کٔر تِمو زبردست بمباری۔ لیننِ گرادُک یہِ حصہٕ نِیو تِمو بِنہٕ نِس قبضس منٛز تہٕ۔"

اُسی آسی جنگِ عظیمی مُتلق کتھہ باتھہ کران۔ بلنرکریک تہٕ رومیل سنٛزنِ شُمالی افریقہ چن لڑاین مُتلق واقعات یاد پاوان، تہران کانفرنسِ مُتلق ونان تہٕ اکھ اکھی منٛز آو اکھ اڈٕ انسانہٕ اسہِ بروٚنٹھہ کُن۔

یہِ آسہٕ بلُوری شیٹھہٕ مرہٕ وٲنسہٕ۔ قدٕ اوس ژھوٚٹ بہن، موٚہ چیرٕ گُمژھرٕ اوس جان، سوٹس پیٹھہٕ آسُس بربری نالہِ تہٕ، ہٕٹس اوسُس گلو بند گنڈِتھ۔ یہِ اوس لیوچنکوفس کیا ہتھام ونان۔

آخر چھیوٚر لیوچنکوف اسہِ کُن تہٕ دوپُن زِ یہِ چھہٕ دپان میہ چھا اجازت تُوہہ سیتی کتھہ باتھہ کرنس۔ دپان سمر پیلیک سآر کرناوِکھ تُہہ یِم مہمان پانٔے۔"

"اُمس چھا انگریزی تگان؟" میہ پرژِھس۔

لیوچنکوفن ووٚن زِ آ ـــ کم زیادہ چھُس تگان۔"

"تیٚلہِ چھُنہٕ ہرجہٕ کانہہ۔" میہ دِیُتس اجازت۔

ٹھرن پلووٕ دٕچھن اتھہِ دِستوسی کرنہٕ خاطرٕ میہ کُن تہٕ
وۄنن پننٕ ناو "جارج کرانسکی!" میہ کٔر دستوسی تہٕ وۄنمس
پننٕ ناو۔ بھٹا چارہن تہِ کٔرس دستوسی تہٕ وۄننس پنُن ناو۔
امہٕ پتہٕ کرہِ جارج کرانسکی عن کتھہِ شروع "تُس توٚہۍ
یہٕ انٹرپریٹر سٕنز چھہٕ یہٕ چھُ وَنُن بچہٕ" امہٕ پتہٕ بھیوٗر
لیوچنکوفس کُن تہٕ وۄننس کیا ہتام رٗوسی پاٹھۍ۔
"تمۍ وۄنُس اسان اسان "بورس لیوچنکوف!"
پتے لُوزہٕ تھہٕ بھیوٗر کرانسکی اسہٕ کُن "یہٕ کو ناہ آسہٕ وُنہٕ
وآتھرہٕ؟ (اسان) اُمس چھا خبر جرمنی فوجن کر کوٚر اسہٕ
پیٹھ حملہ؟ امی آسہٕ کتابہٕ منز پۆرمٕت۔ تہٕ بہٕ چھس نہٕ
مانان زِ ہ کتاب چھہٕ سوٗسے کینہہ باوتھ ہیکان۔ کتابہٕ پیٹھ
چھہٕ اسان موٗ ردہٕ اچھرٕ۔ زوٗم ___ زوم، زوم۔ توٚہۍ
چھیوٗ خبر؟ یہٕ آس جرمنی جہازن ہنز آواز۔ اسان پتلہِ
تمہٕ لینن گراڈس پیٹھ حملہ کران اُسی۔ زوٗم۔ زوم کمرٕ ٹھ
___ ناد، پیرہ تھہٕ طرفہٕ ناد ___ زوم ___ زوم ___ انہٕ
گوٚٹ، شہرِ مران، زنانہٕ دزان، دہٕ، انہٕ گوٚٹ ___ زوم۔
زوم ___ بنٕتھہٕ کُنی آسیا کتابہٕ منز لیکھمِت؟ ___ ہرگز نہٕ
یہٕ چھُ مہانس دِلس پیٹھ لیکھمِت، میہ چھُ جنگ پننہٕ نیو
اَچھو وُچھمٕت، امی کتہٕ آسہٕ وچھمٕت؟ یہٕ آسہٕ ملہ

تمہِ دوہن ژامٕت (اسان) کنہِ نہٕ؟ بلکہِ ونہٕ آسہِ ہا ڈمب تہٕ لگنے ۔ کیثھہ نہٕ، کتابن ہینھٹ چھہ موردہ اچھر آسان، یا گٔرحہِ لیکھن وول آسُن ۔ ٹپٹکِن ز آنیو نہٕ تہٕ؟ اچھا، ز آنیوٗ نہٕ؟ نئیلہِ گو جان ۔ پٹکِن گٔرحہِ آسُن، آ ۔ کتاب ۔ کتاب ۔ ژوم، کھڑاک، یوس یہٕ بلڈنگ چھہ، یہٕ سمر پیلیس یہٕ آسن ساری وسی ہیمپٹر، اتھ کٔر جرمنی جہازو بمباری، جرمنی فوجو کٔر اتہٕ ژور، تہموٗ نیوٗ سورُے قیمتی سامانہٕ اتہٕ ژورہٕ میہ چھہ خبر اتہٕ کیاہ کیاہ اوس ۔ لوٗزوہٕ؟ میہ چھوہٕ خبر، اتہٕ کتھ جاییہٕ کیاہ کیاہ اوس، سون، روپیہ، قیمتی جواہرات، ستہ نیوٗ جرمنی فوجن ژورِ ۔ وونی ہے واپس دِیہ من جان گیوٗ تہٕ چھوہٕ نا لیکھن واجی؟ تہندٕ گٔرحہِ ہیہٕ تمن کتابن منز لیکھن زہ جرمنی فوجن کٔر لینن گراڈس منز ژور ۔ میہ چھہ خبر زہ کیاہ کیاہ نیوٗکھ ژورِہٕ ۔ اکیاہ یہٕ ولووہٕ نا ہیرہٕ کنہِ ۔ ہیٔر ووُکھ پیہ دروازہ"

جارج کرانسکی اوس نہٕ اکِس لفظس تہٕ تھوپہ کران ستہ اوس اسہِ بُتھِ بیٹھ گرا وتھ روٹہِ کران تہٕ ونان ۔ گرا تھمدہٕ تھفدہٕ ونان، گرا ودِ ونہٕ ہیٹہِ ونان تہٕ گرا اسان ۔ ستہ اوس چونٹھ اسہِ چاکلیٹس منتی انتھ کتھہِ کران تہٕ منزی منزی آسہٕ تمس آسہِ منزہٕ تھوکہٕ ژلان نیرتھ

اسہٕ اُسی چھانٹھ ٹبران، اُسی آسی وتھراوان تہٕ مگر توتہٕ اوس نہٕ شہ ییہٕ ژرینان، شہ اوس ونان تس اوس زنتہٕ زۅ وارِیاہ وۄنۍ۔ زنتہٕ جرمنی ژوٗرن اسہٕ اتھہٕ زارہٕ پارہٕ سوزن زہ سن لیوسہٕ نیہٕ دہٕ سوہ دِی توٗ ووہ نی واپس۔ جارج کیرانسکی اوس ونان یِوو ساری بلڈنگ کھڑاک۔ پتہٕ بناوٗ اسہٕ ییہٕ نوٗ اندری کنی چھص نہٕ کمرن منز سوہ شکل رٗوزمژ لیوس اتھہٕ گوڈہٕ آس، مگر نیئبری کنی تھاوِہس سوے شکل۔ ییڑھی آس ییہٕ عمارت جنگہ برونہہ تہٕ میہ بۄ خبر چھِ، میہ چھہ وارِیاہ لٹہٕ وچھمژ۔ مگر اندری کنی چھپنہٕ ووہنی تہٕ۔ تہٕ کتھہٕ کنی بنہٕ ہا۔ زارن چھِ پانسہٕ آسان۔ چھک نا؟ دپان تہندِس ملکس منز چھِ ونہٕ زار اسہٕ کٹری زار ختم۔ سانی پانسہٕ مالگہٕ ہن پیلیس سجاونس اُسی چھِ کارخانہ بناوان۔ بڑی ——— بڑی کارخانہ۔ توہہ ہہ پچھوہٕ کارخانہ؟ جان گو۔ اُسی چھِ پانسہٕ لاگان تمے بناونس۔ زارن آسی اتھہٕ اندری کنی وارِیاہ پانسہٕ لاگی مژ۔ تم تہٕ آسی سانی۔ آسہٕ نا؟ مگر جہ منی فوجن نی ژوٗرِہ۔ پتہٕ لاگی نہٕ اتھہٕ اسہٕ اندری کنی تیژ پانسہٕ، اتھی منز مژ روٗکھ پیلیس دروازہ۔ جارج کیرانسکی عن شیج دور، اسہٕ دۄپ تیز پکیو بہ ہا ووہ توہہ

سوڑے۔ میہ چھنا خبر۔ یہِ شُر کیاہ زانہِ۔ کتابہ پیران۔ معہ ردہ کتابہ۔ وچھومیہ کاتُہ ہکیت چھِہ۔ یُہ چھُس مۆزوُر، یُہ چھُس ووہنی رٹیایر گوُمت، یُہ اوُس انجنیر کنسٹرکشن انجنیر۔ مگر انجینیر کیاہ گو؟۔ مکانہ بناوان عمارتہ بناوان۔ اصل گوادیب، پُشکِن۔ آ۔ تہُی زانیوُن پُشکِنَس یُہ ونووِ ناوہ یہِ اندرِ کنہِ پُشکِن سنز کتھہ۔ بڈِ منزِ دارِ کتھ یِہ اکھ پیٹھ ترووُن اسن کھنگالنہ۔

تواریخی ہیر

پیلیس منز اُژِت لاگِ اسہِ پٹوی کھوربانہ۔ جارج کیرانسکی رُود میہ تہِ بجھاچارِس منز باگ۔ میہ کُرُن ڈیچھنہِ اکھہ کھوورِس اکھس تخفیہ تہ بجھاچارِس کھوورِ اکھہ دچھنِس اکھس یہِ گیُبرِ ہیر۔ اکھ اوُس نار کھان گشادہ قیمتی، نقش نگار، سعونہِ زُترِ۔ یتھ کمرس منز اوس ـــــ" امہِ پتہ بچھرناوی آسی جارج کیرانسکی عن کمرہ یتھ کمرہ تہ پیرہ یتھ کمرچ تواریخ وُنِن، پیرہ یتھ کمرس منز وونِن اوس کیاہ تہ ووہنی رُود کیاہ۔ پیر یتھ دارہ تہ دروازس سیتی اوس کانہہ نتہ کانہہ واقع وونان۔ تہ پیر یتھ چیزس سیتی اوس جین گوکن ہندی ناووونان یوسیم اُنمِتی آسی، یا استعمال کرِمتی آسی۔

آخرہ وادِ آسہِ پیلیس کیس تمتھ اندرس پیٹھہ [illegible] کھ

لوکٹ ہیرِ بوٚن کُن وُسِتھ پیلیس چُرٕچھس کُن گژھان چھُ۔ یکدم گو جارج کرانسکی رُکِتھ۔ "اصلی توآریخی ہیرٕ" تمۍ وٚون تہٕ وَنان وَنان آوسُن "یہاے اکھ ہیرٕ ہیچھ نہٕ جرمنی فوجو تباہ کٔرِتھ۔ تِتھۍ کٔنی کرہن۔ یہٕ ہتکہٕ ہا نہٕ سپدتھ۔ یہٕ چھُ توآریخی ہیرٕ۔ اکھُی ہیرِ کیاہ اوس پُشکن کھسان وسان۔ تمِن پاوِن پیٹھ اوس سُہ کھورِ تھاوان۔ پُشکن۔ ییٚمہٕ ہیرِ چھےٚ سُہ وچھمُت۔ توہہٕ چھُوٚ خبر؟" جارج کرانسکی عن رُکاوُ کراسی تہٕ اسہٕ وِنہٕ چانٹہٕ وٚونُن "توتہٕ لوتہٕ" "توہہٕ چھُوٚ خبرٕ پُشکن کیاہ چھےٚ تیتہٕ کورمُت۔ سُہ اوس بڈٕ زبردست اِنسان، پُشکن۔ سُہ اوس چُرچہِ منزٕ نیرِتھ ییتہٕ ہیرِ کھسان تہٕ امی ساتہٕ آس بورٕ اکھ ڈچس (نواب زادی) وسان۔ یہٕ ڈچس آس وُیٹھی تہٕ سینہٕ اوسُس باگہٕ لُورمُت۔ پُشکن اوس نا اصلی شاعر؟ تس گوٚو امی سُندہٕ سینہٕ خوشی یِنتی رٹِن ہیرٕ پیٹھٕ تہٕ بنِ دوٚن منزٕ باگ گٔرِنس سینس موٚنی۔ تمہٕ تنبیہٕ کٔرِتھ۔ بڈٕ سکینڈل سپُد" جارج کرانسکی اوس اسان۔ تمِس آس پُشکن سنزٕ یہٕ حرکت بڈٕ خوش کران "توہہٕ تہٕ چھُوٚ ویچھہٕ زنانہ خوش کران؟ اللہ ہا ہا۔ تتھۍ چھُوٚ نا شاعر۔ میہ تہٕ چھےٚ کران ویچھہٕ زنانہٕ خوش۔ باگہٕ لُورمُت سینہٕ۔ اللہ ہا ہا ہا ہا۔ میہ کیاہ گوٚو ساد سیٚہی

وٲنسہٕ ؟ مکانہٕ بناوم ۔ شاعر ما چھُس ؟ ادیب ما چھُس ؟ ۔
اسہِ اوس اکھ موسیقار، سُہ اوس اکہِ دوہہ ریلہِ منز سفر
کران، ریل گذریہ جنگلہِ منزٕ ۔ اکہِ اندہٕ اوس ریلہِ ہنز ٹھکھ
ڈگ، ٹھڈک ڈگ تہٕ دٔیمہِ اندہ کلین منز ہوک شُو شُوشی
شُو تہٕ ترٕیمہِ طرفہٕ جانا وارن ہنز بول بوش ۔ موسیقارس
کوّر یہ خوش ۔ تمی بناو اکھ سمفنی (SYMPHONY) آ
سمفنی، اکس لحظس منز بناوٕن ۔ سمفنی تہٕ سوٕ سمفنی روزہٕ
قیامتس تام زندہ ۔ موسیقارن کوّر پننہٕ ناو امر ۔ چھُنا پوزٕ ؟
میہ کیاہ کوّر ؟ مکانہٕ بناوِم"۔

اسہِ ہیوٚت ہیرہٕ وَنُن ۔ جارج کیرالسکی اوس ونان ۔
"ظاہر اسہِ ہا بیٹھہ پاوِس ہیچھ اورہٕ وٕتکن" سُہ دوٚد پانہٕ
اکھ جایہِ " تہٕ پورہٕ آسہِ ہا ویٹھ ڈیچھ وسان" تمی روٗٹ
بھٹاچاریا تہٕ کرٕس سینس پیٹھ معنی ۔ اسہِ آو سارنی اپُن ۔
جارج کیرالسکی تہٕ اوس اسان، سُہ اوس موصوم شیرہیوٚہ
اہ اہ اہ تہٕ ونان ۔ " میہ تہٕ چھہ کران ویٹھ زنانہٕ خوش ۔ لوڈ
سینہٕ، نرم، نرم ——— "

پیلیس منزہٕ نیرِتھ گٔے امر بالشاہ سر وچھنہٕ ۔ نیرُون
وندہٕ آسنہٕ کنی با سیود نہٕ یہ خاص حسین تہٕ نہ سُہ پارک
یُس اکھ سنتر چھُہ ۔

سمر پیلیس نیٖبرٕ کنہٕ نٕل اسہٕ جارج کرانسکی عس سیٹھٕ فوٹو۔ یہٕ اوس واٹلنجہٕ منٛز تھاوُن لایق میوٗٹھ بٔڑٕ۔

سٹرکہٕ پیٹھٕ نیرتھ وٚوٗن اسہٕ جارج کرانسکی عس زٕ اَسہ گٲڑھو واپس لینن گراڈ تہٕ تتی کھیمو ریستورانس منٛز لنچ۔ تمہ موٗن نہٕ اسہٕ سیٹھاہ۔ "لنچ چھہٕ میہ سارِنٕی ۲۲ اَلسہ کھینٛ۔ از زَن کھیوو نہٕ" تمہٕ وٚوٗن اسان اسان۔

"زٕ کیاہ کرتھ ادٕ پیٚتہٕ" میہ پرٕژھس۔

"بلکہٕ پیتمہٕ کاتہٕ وزیٖٹر جاتھ آیہٕ" تمہٕ وٚوٗن۔ "تمن کٕس ونہٕ سمر پیلیسچ تواریخ۔ آسیکھ تہٕتھے کاتہٕ شراہ سیٹھا۔ تمن شُرِن چھہٕ خبر۔ اسہٕ بناو تواریخ۔ ییم چھہٕ پران کتابہٕ موٗرٕ کتابہ۔ تواریخ گٲڑھہٕ پانہٕ بناونی، سوٗ چھہٕ کتھ"۔

کرانسکی اوس ونانی زٕ اتھی منٛز آیہٕ نوجوان ہنٛز اکھ جماتھ سایکلن پیٹھ۔ ییم آسی ریس کران۔ ساری سایکل آسی بٔڑٕ تیز دِوان۔ جارج کرانسکی گو زنتہٕ پاگل ہیوٗ یُس چھہٕ اکھ کریکھ دِوان "تہٕ اسان؛ اسان تہٕ کریکھ دِوان۔ تمہ یہٕ جماتھ دیمہٕ موڑٕ تلہٕ غایب گیہٕ کرانسکی چھیوٗر اسہٕ کُن۔ "جوانی ۔۔۔ جوانی۔ لوٗکچار، نہندِس ملکس منٛز تہٕ چھا جوان سایکل ریس کران ؟"

ییلہٕ اسہٕ انکار کوٚرُس۔ سُہ گو خوش "تہٕ گو جان نہٕ نیٚر

ہوا، ژُلِ، جوانی، لوٚکچار، تمی تروو بوٚڈ اَتھ کھنگالِتھ تہٕ اَسہِ اجازت ہیتھ ژھاو واپس سمر پیلیس کِس باغس منٛز۔ جارج کیرانسکی گژھِ نہٕ میہ ساری وَنہٕ ناتہِ مُشتھ۔

آروَرا

ییٚلہِ کھینہِ پتہٕ گیٚ اَسی آروَرا وُچھنہٕ۔ یہٕ چھُ سُہ نوآرٛیٖجی کروزر، یَمہِ پیٹھہٕ رُوسی انقلابچ گوڈنِچ توپ تراونہٕ آیہٕ تہٕ مۄزرو ٚوبیٚتری کرُی ونٹر پیلیس پیٹھ حملہ کٔرتھ عارضی حکومتکی ممبر گرفتار نیوا دریاوس منٛز چھُ یہٕ اَکِس جایہِ وۄنی مستقل پاٹھہٕ تھاوتھ آمت تہٕ اَتھ منٛز تہٕ چھُ میوزیم قایم کرنہٕ آمُت۔

اَتھ پھیری اَسی ہیرہٕ بوٚنہٕ ساری، توٚ پہٕ ہنزہ نِلہٕ نشہِ ژُلی فوٹو تہٕ دژ ایی واپس۔

کیٚمٹرس کالس سٹرکہِ پیٹھ گردِش کٔرتھ گیٚ اَسی واپس ہوٹل۔ اَز شامس اوس اَسہِ ریلہِ ہنزہِ ذریعہ ماسکو گژھُن نیرُن۔

دِمتری ساوٗرکی ریلہِ منٛز

شامس گۄے اُسی کھانہٕ کھبتھ ریلوے سٹیشن۔ تتہِ سمکھیوو دِمتری ساوٗرکی اُسی گۄے خۄش۔ قدٕ تھوٚد، کرٚہن مس، نوٗرٕ لوٚرُت ڈٮ۪کہٕ تہٕ اسہٕ وُن بُتھ، ساوٗرکی سنٛدِ اَنہارٕ تلے چھہ تھٕنٛتر رٕژ تھصلتی ننان۔ یہ آسہِ بڈٕ میوٗکھٹ تہٕ ہمدرد نقاد بیلنسکی اوس گوگولس زِیٹھ بوے زن، شرارتس منٛز تیٛچھنس چھیٹھو مگر ہمدردی سان۔ ہمدرد نقاد چھُ ادب کہِ خاطرٕ رحمت۔ اُسی ژاے ریلہِ ہندس ڈبس منٛز کیبن اوس سجاوِتھ زنتہٕ پھرنہٕ ہُند کُٹھ۔ لیٚدری رٮ۪شمی پردہ دارِن، سفید

کیٛژ زیادٕ، نیم منٛزس مگر کیٛبن اوس ہنا زیادٕ پہن گرم۔ یہ اوس سٹیمرٕ سیتؠ گرم سپلان تہٕ بڈٕ دوے نیٛمبری کنہِ تیٚمبر آس، اَندرٕ اوس عارق پیوان۔

ساوژکی اوس اسہِ روٗخصت دنہٕ آمُت۔ بھٹاچاریاہس آس اَمِس سیتؠ زیادٕ پہن ہرابری آمٕژ۔ بیمٕ آسی اکھ اَکِس سیتؠ واریاہ رلان، دوٚنوے وارٕ وارٕ تہٕ گوہ بر گوہ کتھ کران۔ دوٚنوے کتھہٕ کران کران اَسان تہٕ دوٚنوے پنٛنؠ نقطۂ نظر واضح کرنہٕ خاطرٕ اکھڈ تہٕ اَونٛگجو سیتؠ اشارٕ کران۔

بیمن دوٚن درمیان اوس لیوچنکوف بیٛہتھ۔ سُہ اوس اکہِ کنہِ بھٹاچاریا سُند انگریزی بوزران تہٕ تہٕ رُوسی پاٹھی ساوژکی ہس ونان، دُیمہ کنہِ ساوژکی سُند رُوسی بوزران تہٕ تہٕ انگریزی پاٹھی بھٹاچاریاہس ونان۔

بھٹاچاریا اوس ونان زِ یہ میہ کونہٕ بوٗزی سوویٹ ادیبن نشہِ بیمن کوٚکن ہندی ناو بیمن ہنٛد تذکرٕ مغربی رسالو کوٚرمُت چھُ۔ مغربی رسالو ہے لیوکھمُت چھُے زِ تِم چھِ مقبول تہٕ مشہور ادیب۔ یہ کیاہ؟

ساوژکی اوس ونان زِ بیمن شخصن ہندی ناو مغربی رسالہ لیکھان چھِ تِم چھِنہٕ ادیب۔ واریاہ لٹہِ چھِ موٗمولی جنٛرلسٹن تہٕ مغربی رسالہ عظیم رُوسی ادیب ناو کران۔ ساوژکی ہن ووٚن زِ

یمٕ "ادیب" پتمہ وریہٕ گرفتار کرنہٕ آیے ژھمن ژھینہ ادبس
سیتی کتھی ذھل۔ یہٕ چھِ مغربی پریس سوویت یونینس بدنام
کرنہٕ خاطرٕ بڈٕ حصہٕ تُلِتھ پھالاوان۔

یہٕ اوسُس نہٕ بخشس منز حصہٕ نیوان تکیازِ میہ آس نہٕ
خبری کم چھک۔ گرفتار کرنہٕ متی یٕمہٕ کر۔

لیونچکوف اوس میہ کنہٕ وچھان تہٕ منزی منزی اسان
اسان اُچھ ناٹہٕ کران۔ سُہ اوس میہ ہاوان زہٕ شونٹھ گوتنگ
یمہ ہیٚ سیٚدِ ستیوٕ پانہٕ واتی بحث کرہن۔ جان گیوٕ میہ
ژھنہٕ ونکیس اتھ سیتی اکھ زٕدھ تہٕ دلچسپی۔

یہٕ ووتھس "زہٕ چھک یہنز زنو تہٕ کن"

تس پتہٕ میتاکسے یاد تہٕ میانہٕ کتھہٕ تس سیتی واتھ دِتھ
ڈوین "مگر ... نہٕ کینہہ" اسہٕ تہٕ ردو اسُن۔

بحث گو ختم۔ ریلہٕ ہندِ میزنگ وق ووت۔ ساوتڑکی
ووتھ، بڈٕ جوشہ سان کرُن دُشوسی گوڈہ بھٹاچاریاس سیتی
تہٕ پتہٕ میہ سیتی۔

بلکہٕ جھٹکہٕ لوگ، ساوتڑکی وڈاو جلد۔ ریل ڈرایہٕ۔

اتھ کیبنس منز آس صرف
شاہ محمد جلیب بھٹاچاریاس تہٕ میہ ستوسب
جلیے۔ لیونچکوف سندِ خاطرٕ آس دُمیس کیبنس منز جایہٕ

ہٕ وۄٚتھ تہٕ دٕراو ہیٚنٛنہِ جایہِ پیٹھٕ گژھنہٕ خاطرٕ۔ اَسہِ کوٚر دروازٕ بنٛد، پلو بد لاوی تہٕ ہیٚژھ شونٛگنٛچ سکھر کرنٕے وُنہِ اَسی کیٚنٛہہ منٹھی گامتی زٕ لیوچینکوفن ڈیوٗٹ اَسہِ نوٗرہِ میرٕ دروازَس دھکہٕ۔ اَسہِ مُژرو دروازٕ۔ لیوچینکوفن وۄٚن "میانِس کیبنس منٛز چھُہ بیاکھ نفر تہٕ۔ یہِ چھُہ ملیشیا پیٹھہٕ آمُت۔" لیوچینکوفن وۄٚن میہ کُن "یہِ چھُہ زٕ ہہٕ سٕتی ملاقات کرُن یژھان۔ انگریزی چھُس تُگان۔"

میہ دوٚپُس "اَنِو یورٕ۔"

لیوچینکوف گو تہٕ آو بیاکھ نفر ہیٚتھ۔ قدٕ کٕنہِ مۄٚٹھ یا تھوٚدٕ پہن، لوٚکٕٹ، ساتُن یا تھٕ گنٛجشامہ رنٛگہٕ۔ بٕڈ وآجہ۔ اکھ نہٕ زٕ تٕریہ ــــ آونٛگجن لاگتھ۔ گرٕ ہنٛد ریسٹ مۄٚٹ تہٕ سوٗنہٕ سُنٛد مس گون تہٕ زلیوٗکھٹ ــــ یہوے ہندوستانی فلمہٕ ہنٛد ایکٹر ہیوٗ۔

اژوٗنے کوٚر اَمی "اسلام وعلیکم۔"

میہ کوٚرُس ۔" وعلیکم السلام۔"

اَمی کوڈ چنٛدٕ منٛزٕ پنُن تعارفی کاڈ تہٕ پلنوٗوُن میہ کُن۔ بٕڈٕ خوبصورت۔

سفید کاڈ، منٛز باگ سوٗنہری لفظو نسخ طریقس منٛز لیکھمت "شاہ محمد حبیب" تہٕ اتھ لوٗنہٕ کنہِ انگریز باکھی

لیکھت نِہ بیرٕ چھُہ کمپیک تام عٔنتاجرٕ، فرم چھس کوالالمپور شہرس منٛز تہٕ دُیٕم ہانگ کانگ شہرس منٛز۔

اُمی وَون " بہٕ چھس ٹٔرٕ خوش قسمت زِ میہ سپُد تہنٛد دیدار۔ یتھِ گِمرِ دنِ زِ میہ سپُد اکِس کأشرِ سُنٛد دیدار نصیب تِم کرن میہ پیٹھ رشک۔"

میہ دۆپُس " وجہ؟ ــــ میہِ چھُنہٕ باسان اسہِ چھہ کانٛہہ خصوصیت۔"

تمیٚ وَون " جنوب مشرقی ایشیاہس منٛزٕ چھِن عٔسی کشیر مکہ تہٕ مدنیہ پتہٕ اسلامک دُوٕیم مرکز تصور کران۔ تہٕ اسہِ چھہ کأشرِیَن سیٚٹھاہ عقیدت۔"

میہ دۆپُس " یہ چھُہ بس تہنٛد حسنِ ظن۔ عٔسی کأشرِ چھِہ تیتی ثواب گار یا گونہگار یتی اَزی کہِ دُنیاہکی باقی قوم چھِہ۔ بہر حال اسہِ پزہِ تہنٛد مشکور روزُن۔"

تمیٚ وَون " شیخ عبداللہ چھا وارے؟"

میہ دۆپُس " آ۔ بلکل وارہ پأٹھی۔"

تمیٚ وَون " زِ چھُنہٕ تُہہ بِچھہِ وچھمت؟ تِہِ چھوہٕ تمِس شیر کشمیر وَنان۔"

میہ دۆپُس " بہٕ چھس تہنٛزِ شروع کرِ منٛزٕ تحریکن ہنٛدِس سالس تل پلیومنٹ، ڈیولوپمنٹ، میہ چھُہ سہ بِچھہِ وچھمت

میہ چھِ تہٕندی تقریر بوٗزِمٕژ۔ اسی چھِ تمس شیر کشمیر وَنان۔"

تمۍ وۅن "میہ چھُ شوق تۄہنٛد دیدار کرنُک۔ میہ چھُ گَمرِ تۄہنٛد فوٹوٗ۔ ملیشیا، انڈونیشیا تہٕ باقی ملاقن منٛز چھِ کم اَز کم سارِنٕی گَھرن منٛز تہٕندی فوٹوٗ۔ تۅہۍ چھِو عظیم لیڈر۔"

میہ دۅپمُس "واقعی۔ سۄ چھُ سون لیڈر۔"

تمۍ وۅن "کشیرِ گژھنس چھا اجازت دِوان؟"

میہ دۅپمُس "کیاہ نہٕ؟ ییٚر گژھِو ساتھہٕ ژٕ تہٕ۔ بوٚز کتہٕ اوسُک ژٕ؟"

تمۍ وۅن "بہٕ اوسُس بخارا کومت قالینہٕ وچھنہٕ۔ وۅنۍ آس لینن گراڈ شہر وچھنہٕ تہٕ۔"

میہ دۅپمُس "ہیٚو تتھہٕ قالینہٕ کانٛہہ۔"

تمۍ وۅن "نہٕ۔ کتھی سودا ستہٕ نہٕ۔ اتہٕ چھِ مشینہٕ ستۍ بنیمتۍ قالینہٕ۔ میہ گوٚژھ اتھہٕ ستۍ ونٛمت قالینہٕ۔"

میہ دۅپمُس "تیلہِ ییٚزِو ژٕ کشیرِ منٛز۔ اسی چھِ اتھہٕ ستۍ قالینہٕ وونان۔ اسی چھِ داریاہ چیز بناوان۔ شال، دونۍ، پیپر ماشی بیتری۔ ژٕ یِیہ کشیرِ۔"

تمۍ وۅن "انشاء اللہ۔ فلحال نیرہ بہٕ پگاہ ماسکو

پینٹھ ۔ تہٕ گژھن ابیران ۔ آینده کرٕ کوشش کشیرٕ
ینیچ ۔ دپان تِمتہٕ چھِ وادیاہ رٕژ استان"
میہ ڈولیس یہ کشیرٕ چھِ وَنان ریشِ وآر ۔ تِمتہٕ چھِ
سیٹھاہ بزرگ پادٕ سپدی متی ۔ سیٹھاہ چھِ ادرٕ لوبرٕ آمتی
تہٕ تِمتہٕ چھِک ڈیرہ دلیومت ۔ تہٕ اگر لوریکھ تہٕ وچھک
مسلمانن ہندی رٕژ استان ۔ ہندن ہندک بڈی تیرتھ
تہٕ چھِ تِمتہٕ"

امہِ پتہٕ وُٹھ ادرٕ لوبرچ کتھا کمُس کُنز شری چھِ
آمدنی ہندی ذریعہ کیاہ چھِ بہتری تنتری ۔ گانٹہٕ گھنڈی
وُتھی لیوچنکوف تہٕ شاہ محمد حبیب تہٕ گیہ واپس پننِس
کیبنس منز ۔ اسی شوٗنگ ۔

صبحس وآنی اسی ماسکو ۔ ازاوس

اوٹیل پیکن ایتہٕ تہٕ تاپھ مگر ژھٹ آسی
سینی ۔ راہٹرس لوٗنیچ کار آسی سٹیشنس پیٹھ بیرارانہٕ ڈرائیو
اوس امہِ وکھوڈے ۔ اسی آیہ سیودٕ ہوٹل پیکن وانناوہٕ
وتہٕ وتہٕ اوس تارہٕ گوٹھن ووڈل تہٕ رنگا برنگی کیمرٕ
وُلیتھ ۔ لینن سندی تصویری آسی ژواپاسے ۔ کُنہ کُنہ
جایہ آسی ازی کین لیڈرن ہندی فوٹو تہٕ ۔ منز باگ
بتر ضعیف، دھچھنی کوسی کِن تہٕ کھموری لوٗڈ گورنی ۔ بجلی

مالہِ آسہٕ ژوٗپاسے گنڈِتھ تہٕ وارِیاہن سٹرکن پیٹھ
اُسی امہِ ساتہٕ تہٕ گنڈان ۔

اسہِ اَسۍ راے زِہ ماسکو وٲتِتھ نِن اسہِ ہیٚیِہ
اُکرائینا ہوٹل ۔ اسہِ اَسۍ تمہِ چہِ بلڈنگہِ سیتۍ مابے ہٕش
گامِتۍ ۔ تمہِ طرفہٕ چہِ وتہٕ تہٕ آسہٕ وندِہ روزمرّہ تہٕ
اُکرائیناچہِ فلورکلرک تہٕ لوٗکھ بٕہرہ تہٕ آسہٕ وندِہ ۔ اسہِ
اوس تمِن سیتۍ تہٕ زٲنی مُند رِشتہ ہیوٗہ قٲیم سپدمُت ۔
وۍ مید اَسۍ زِہ یُچھے اُسی تور وٲلوٗ تہٕ بہٕ "پنرنس" کمرس
مُنز اتھ رُوف کلرک تہٕ لوٗکھ ہنزہ بٕہرہ ین میہ تہٕ خبر
کیاہ کیاہ ونہم رُوسی پاکھٹِے زِ دراستاوُتے ۔ ژہٕ وتھکہِ
وارے ؟ واریاہ کال لوگُتھ ۔ شوٗنگ کر آرام ؛ تکلیف
ما ووتےٚ کینہہ ؟"

مگر اِز اوس سانہِ خاطرہ پیکن ہوٹلس منز انتظام ۔
امہِ عمارت اَسۍ بڈ مگر ہیوٗ شان نہٕ کینہہ ۔ تمہِ مُنارن
سوٗ بلندی نہٕ تہٕ سہٕ مقام نہٕ ۔ یہٕ آسِن اُکس سٹرکہِ
پیٹھ واریاہن عمارژن منز اکھ عمارتاہ ۔

بھڑاچاریا تہٕ بہٕ ژائے پنہٕ پنن کمرن منز ۔ اتھہِ بُتھ
چھلوٗل ۔ امہِ پتہٕ گئے لوٗکھ عش منز تہٕ کھیوٚ صبحک کھانہٕ
اوتام اوس اسہِ لیوچینکوف تہٕ سیتۍ ۔ امہِ پتہٕ ووٚن لیوچینکوفن ۔

"بۂ گژھمہِ ووونی گھرہ۔ ماجہِ آسہِ میون لول آمُت۔
بۂ واتہٕ توہہِ نشہِ برابر اکھ بجے۔ ٹھیک؟ THIS WILL HAPPEN AT ONE P.M."

میہ ووٚنُس۔ "ژۂ تہٕ چھُیہٕ ماجہِ ہنٛد لول آمُت؟"
لیوچنکوفن ووٚن۔ "آ۔ پنٛزی پاٹھی۔ تمہِ چھہ سانہِ
خاطرہ بڈٕ قوربانی دِژمٕژ۔ ییٚلہِ میون زٕ بجھٕ لوٚب
زامُت چھُ تمہِ چھہ تمہِ نوکری ترٛاومٕژ۔ تمہِ گذار
ساری وآلُس اسی دچھان۔"
میہ ووٚن "بۂ چھُس یژھہِ زنانہِ ہنٛز قدر کران۔ میانہِ
خیالہِ چھہ زنانہِ ہنٛز بہترین کام شُری رچھنی، گھرہٕ سنبھالُن۔
میون یہ ونُن باسہِ توہہِ گوڑی لوکن عجیبی۔"
لیوچنکوفن ووٚن "بۂ ہیکہِ نہ اتھ مُتلق کینٛہہ ونِتھ۔
بٕتھ لیوت زٕہ اسی آیے بارٕنی چھِہ پننہِ ماجہِ ہنٛدی
مشکور زٕہ تمہِ تژروو پنُن دنیاہ سون بناونہٕ خاطرہ۔
سوہ آسہِ میانہِ ونٕہ گاران۔"
"میانی ؤنی زٕلس سلام" میہ ڈوٚلُس۔
"دِلی زٕلس میہ اسی ہیٚیہِ زٕہ آیے تہٕ عشنٛی۔"
بھٹاچار یاس ووٚنُس۔
لیوچنکوف ووٚتھ تہٕ دٔراو۔ اسی کھُتی پننہِ کمرن منٛز۔

اُسی اَسی اند داریا ہر کالی۔ الگ تہٕ کُنی زُنی۔ بھٹاچاریا
تہٕ بہٕ۔ اَسی زَن سمجھِتھ تہٕ از داریاہ کالی اکھ اَکِس
اسہِ اوس اکھ اَکی سٕنٛد لول ہیُوہ آسُن۔ اُسی بیٹھی
اَکِسی کمرس منٛز پکوڑٕ مگر کیتھ بایتھ کٔرِ تہٕ کانہہ۔ اسہِ اوس
نہٕ زنتہٕ اکھ اَکِس لفظو ستۍ کُنہی وَنُن صرف الگ کَن بہِن
اکھ اَکِس نکھہٕ۔۔۔ بہِن تٔصو پہ کٔرتھ۔

کینٹری کالی ووتھس بہٕ

میہ ڈرایہ کل

تہٕ گوس ہینزِس کمرس منٛز۔ پلو
بدلاوِم تہٕ ژاس لبٕترس منٛز۔ نیٛندر گٔژھم نہٕ مگر آرام
تہٕ آم نہٕ۔ میہ اوس نہٕ ووٚنی کرنٕے کینٛہہ۔
"بہٕ گژھہ ووٚنی گٔژھرٕ" میہ سوچ "۲۵ تام کیاہ
کرہ بہٕ یتیتھ؟ خاص کانٛہہ پروگرام چھینم۔ یتہٕ چھہ
نوکری گٔژھرٕ منٛزی بانٛد۔ ووٚن گو یتیتھ روزُن فضول۔
بہٕ بدلاو ناوٕ جہازہ ٹکٹہ تارٕیخ۔ ۲ ڈسے۔ ووٚچھتہٕ دسمبر
۲ میرہ واپس"۔

لیوچنکوف آو برابر اکہ بجہ اسہِ نشہ۔ میہ آسی پلو
لاگمتی۔ بھٹاچاریا تہٕ ووتھ۔ اَسی گیئے ریستورانس منٛز۔
ریستوران اوس لوکو سٟتۍ بٔرتھ۔ لیوچنکوفن اوس سانہِ
خاطرٕ ٹیبل ریزرو کٔرِتھ تھوومت۔ اَسی گیئے تہٕ بیٹھی پننِس

ٹیبلس پیٹھ۔ اسی تتھریہ زٕنی۔
آڈر دلیوٚت تہٕ بیٹھ بیرارنہٕ۔ لیوچینکوف تہٕ تہٕ آسی
سگریٹ چیوان۔ بٔہرٕ آو۔ آمی وٚون لیوچینکوفس کیا تمام
لیوچینکوفن وٚون اسہِ کُن یُس سانِس ٹیبلس چھِ تتھریہ کُرسی
خالی۔ یمِن چھِ کُنتام نفر دپان نہٕ میہ تہٕ گوڈرٕ یتھ
ٹیبلس پیٹھ بیہنک اجازت یِیٚن دِنہٕ۔"
"اسہِ چھُنہٕ ہرج کانٛہہ۔" اسہِ وٚونُس۔
بٔہرٕ گو تہٕ اورٕ آو تتھریہ نفرٕ بیتھ۔ اکھ مردٕ، اکھ
زنانہٕ، اکھ کوٗر۔ مرد زٲوُل تہٕ کمزور، زنانہٕ سیم قدٕ،
زٲوِج مگر صحتہٕ شکلہِ کِنی جان، کوٗر زٲوِج، تھٔزِ شکلہِ
جان، وٲنسہِ کِنی وُہری سٔتاہ ارداہ

ڈکشنری ہندِ ذریعہ گفتگو

اسہِ گٔرنہٕ یمِن سیٖتی کتھہ۔ یِموٚ تہٕ
گٔرنہٕ اسہِ سیٖتی کتھہ۔ اسہِ اوس آڈر دِلیوٚمُت، بٔرا نکھٕ وٚوت۔
اسہِ کوٚر شروع۔ یمِن وٲتِشمپین باتل اکھ۔ اَتھی منز وٚون
مردن کوٗرِ کُن کیا تمام تہٕ سوہ وُڈرٕ لیوچینکوفس کُن رٗوسی
زبٲنی منز۔
لیوچینکوفن وٚونُس بوزرٕ رٗوسی زبٲنی منزی۔ تمہ وٚون
مٲلِس۔ کتھہ گٔیہِ شروع۔ اَمِس مردس اوس ناو الفرڈ ولیم

یِہ اوس مشرقی جرمنی ہُنٛد، یِہ اوس ناول نگار۔ ہوٚ زنانہٕ اُس اَمِس آشٕنۍ، یِہ چھُہ ٹیچر، ہوٚ چھُس کوٗرٕ، یِہ چھُہ رُوسی پیران۔

یِہ گوٚو خوش زِ اَسۍ تہٕ چھہِ اُدیب۔ یِہ کرٕ ہا اَسہِ سیٗتۍ کافی کتھہٕ مگر رُکاوٹ آس۔ اَمِس اوس صرف جرمنی تگان لہاذا اوس یِہ پننہٕ کورِ جرمنی زبٲنۍ منز وَنان۔ سوٚ آس اتھ رُوسی ترجمہ کٔرِتھ لیوچینکوفس وَنان۔ لیوچینکوف اوس تتھ انگریزی کٔرِتھ اَسہِ وَنان۔

ڈیٚیم رُکاوٹ آس یِہ زِ، اَہنٛزِ کورِ اوس نہٕ صاف رُوسی تہٕ تگان۔ تمہٕ گٔنڈ چندہ منزٕ جرمن۔ رُوسی ڈکشنری موٗل چھُس وَنان۔ سوٚ چھہ ڈکشنری وِچھِتھ اتھ رُوسی کران۔

میہٕ آس انگریزی رُوسی پاکٹ ڈکشنری۔ میہٕ تہٕ گٔنڈ میہٕ آسۍ رُوسی اچھر تگان۔ ہٕ اوسُس پننِس خیالس ڈکشنری وِچھِتھ پننۍ کتھ رُوسی بناوان تہٕ وَنان۔ کورِ کٔرۍ سوٚ آس پننِس خیالس ڈکشنری وِچھِتھ رُوسی بناوان تہٕ وَنان۔ میہٕ اوس نہٕ کنٛہہ فکرِ تران۔ تس تہٕ آسہٕ ہا نہٕ فکرِ تران۔ مگر جبتہٕ سپد یِہ جان۔ دوٚہ شوے زٕ نۍ کتابہٕ اتھن کیتھ ہیتھ پانہٕ وٲنۍ کتھہٕ کران۔

الفرڈ وِلیم

الفرڈ وِلیمن پرٛژھ میہ وٲنِس۔ میہ وۄن ژٕ تٕجی ٲوری۔ سُہ گوھآران۔ دۄپنٕ۔ "ژٕ تہٕ سہٕ ژٕ تجی ٲو ہر ژھۄس، میہ کیازِ ژٕ وٕل کلس مَس نیرِتھ تہٕ ژٕ چھُے مس کلہٕ۔" میہ دۄپُس "ژٕ آسکھ زیادہ سونچان، زیادہ لیکھان۔ دیان چھِہ یتھ ما دانس زیادہ پکُن چھُہ لگان تتھ چھُنہٕ گاسہٕ کھسان۔"

باتلِ کارک نُلتھ ہچھیُر الفرڈ وِلیمن شن گلاسِن شمپین۔ سارِنی پلنووُن۔ مگر کورِہ ژٕ وُلس نہٕ۔ وِلیم گو ہتھوُد وٕ ہتھِتھ۔ اَمِس گوٗرن زورٕ مالوٗ ہے جنبر تہٕ تہٕ اَسہٕ سیتی چاون شمپین سہٕ اوس خوش۔ سُہ اوس تتھ ٹیبلس پیٹھ لوٚگمت بیٚتھ۔ اَدیب زٕ ہتھ آسی۔ تہٕ کیتھہٕ کٔژ اندِ۔ ہازِہ تہٕ ہنزِ کوٗر چیٚپرِ ہانہٕ اِتھ ٹیبلس پیٹھ، یہ آس بینٕرتی، اَدیبن تہٕ، ادیبن تہٕ تسہٕ مالیس تہٕ۔

یہ سوٗرے وۄن اسہٕ اَہنزِ کورِ ژٕ روسی کرِتھ تہٕ لیوچنکوفن انگریزی کرِتھ۔ اَسی کرِ ہو سنبھاہ کتھہٕ۔ ہمبا چاریا کٹِہ ہا اَزی کِس جرمن ادبس متعلق اَمِس نشہٕ واریاہ کتھہٕ مگر زبان آس نہٕ۔ اَہنزِ کورِ اوس عام خیالس ترجمہ کرُن مشکل سپدان تہٕ ادبی اصطلاحن ہنزِ چھنہٕ کتھی۔ لہٰذا گیہ ژھوپہٕ۔

الفرڈ ولیم اوس آشنہٕ کیا ہتام ونان۔ سو وُڈھ تہٕ ڈرایہٕ ریستورانہٕ منٛزٕ۔ کینٛژِ گاڑی آیہٕ سوٗ والپس تہٕ پلنوٗوِن میہ کٔن سگریٹ لایٹر، بھٹاچاریاہس اکھ گُڈٕنی تہٕ لیوچینکوفس اکھ ماچس ــــ ماچس یتھ منٛزٕ ساس تُجہ آسہٕن۔ یتہٕ اوس تھاوُن لایق چیز۔

بھٹاچاریا تہٕ کھوت پینٛزِس کمرس منٛزٕ تہٕ اُنہٕ آسامی انٛکھہٕ کامہٕ ہنٛدی اکھ زٕ چیز۔ تمی دِتی یمن سپرنٹنڈنٹ۔

میہ ہیوٗت ژلن

آخرٕ وٕنھٕ تہٕ ڈرایے لیوچینکوف گوگھرٕ۔ ژٕ تہٕ بھٹاچاریا گٔژھتی کمرن منٛزٕ۔ میہ وٕوُن بھٹاچاریاہس "ژٕ کر چھکھ وٕنی وارسا گٔژھن ؟"

"وٕنھ ادٕ؟ ژٕ ہے خبر چھکھ ۵ مے تام چھُ بیٛتہٕ روزنُک پروگرام ! ۵ مے شامس گٔژھک ژٕ والپس تہٕ ژٕ گٔژھہ وارسا۔ گوڈٕ چھُس ژٕ سونچان۔ ژٕ کیاہ کرٕ کُنہٕ زٕوُن تتہٕ۔ ژٕ ورآے یپہٕ نہٕ میہ وار۔"

میہ وٕوُنس "ژٕ چھُس وٕنی پیٛژھان جلد گھرٕ گٔژھن۔ بیٛتہٕ چھُنہٕ وٕنی میہ کٔنہہ کرُن۔ ۵ مے تام ژھوٗرِ بہن چھُنہٕ میہ ٹھیک باسان۔ آخر ژٕ چھُس سرکاری ملازم، میہ چھُ دفتر وانُن۔"

"تُہ مانے نہ تہٕ کینہہ" بھٹاچارین وَونُن "تُہ دِپان پولیٖنڈس منز کیٚتھہٕ کٔنی گُذارہٕ پنٛداہ دۄہ یہِ ژٕ وراۓ تہٕ ژٕ دِپان تُہ ژٕلہِ جلدی گھرٕ۔ تو تہٕ بہمۄ ہ مے تام یکوٹہ" "دفترس کیاہ کرٕ تُہ" میہ لاج کوٚکرس کٔنی زنگ۔ امہٕ کنہِ زِ تُہ اوسُس نہٕ ماسکوہس منز بلی یٔژھان بہٕن، بیٚیلہٕ بیپاری دفتر تہٕ گھرٕ پراران اوسُم۔

بھٹاچاریا گو مجبور تہٕ کٔرن ژھوپہ۔ میہ کوٚر ہندوستٲنی سفارتخانس پیٹھ فہر دتراہس ٹیلیفون۔ سُہ گو خوش زِ اَسی چھِ وارہٕ پاٹھی واپس ماسکو واتی متی۔ تٔمی وَوَن "پگاہ بیہ تو لوٚری، کیٚتھ باتھ کرَو، اکھتے بتھاوی زِ بو پگاہ شام موکَل۔" میہ ڈوٚلِس۔ زِ تُہ چھُس ڈیمبر مے واپس یٔژھان گژھُن تٔمی ڈوٚپ پگاہ واتی زِ میہ نشہٕ ٹکٹ اُز زِ یہِ سِتی۔ یتی کرَو فاصلہ۔

شام تام گے بھٹاچاریا تہٕ تُہ ہوٹلس منز بور۔ آخر وُنتھی اَسی سٹرکہِ پیٹھ تہٕ چھِہ وتہٕ پھیران۔ شامس کھیوو لُوفے عس منز سپر تہٕ شٔنگر۔

۲

ژٕ کمہِ جایہ ہنٛد ۔ ؟

لیوچنکوف آو ازٕ صبحٲے ۔
اُسی ؤُنھو بُوٗنے عٔس ٹنز صُبحک کھانہٕ کھیٚنہٕ ۔ بُوٗنے عٔس ٹنز عٔسی مختلف قومن ہندی لُوک ۔ جاپانٕ، انگریز بیتری ۔ اکِس ٹیبلس پیٹھ اوس اکھ فرہنگی عاجز آمُت ۔ تس اوس نہٕ رُوسی تگان تہٕ بُوٗنے والین عٔس نہٕ تہنٛز زبان فکرِ تران ۔ فرہنگس عٔس آشنٛز تہٕ ہمتھ ۔ دوٕ شوے عٔسی اڈٕوٕر خوش اخلاق تہٕ ہُنٛزٕ پریشٲنی پیٹھ عٔسی اسان ۔

ٔبہٕ گوس ییمن برونٛہہ کُن وۍ میانہِ خیالہٕ چھہ توہہِ زبٲنی ہُنٛز دشوٲری لیوان ۔ ٔبہٕ ہیکہ مدد کٔرتھ۔"

فرہنگی گوخوش تہٕ ہپروژھن میرٕ" ژٕ چھیہ ژٕوسی تگان ؟"

" نہ۔ میہ چھُ انٹرپریٹر ہیتی" میہ وۄنُس۔ لیوچنکوفن کوٚر بہِنٛد مسلہٕ حل۔ فرہنگی گوخوش تہٕ میہ ہپروژھن " ژٕ چھک ہندوستانی میہ باسان۔

" آ۔ بہٕ چھُس ہندوستانی"

فرہنگی وۄن " اسی چھِ آسٹریلیا ہکی۔ بہٕ چھُس ہندوستانس منز تہٕ ژٕودمٹ، مدراس کہِ انگریزی اخبار ہنٛدُک اوسُس کارسپانڈنٹ۔ ہندوستانس منز کمہِ جایہٕ ہنٛد چھک ژٕ ؟"

" بہٕ چھُس کوشرٕ" میون ییتہٕ ونُن ژٕ ژٕ گو ٹھوٚد وُٹھنہِ۔ میہ ہیتی کرن دسبوس۔ تہٕ چھُ ونان " کاشُر ؟ اچھا کاشُر۔ شیخ عبداللہ چھا وارے ؟" میہ چھُ تس ہیتی کنہِ کری مشرٕ" امہٕ پتہٕ ووٚنن زنانہِ کُن " شیخ عبداللہ۔ میہ چھُ ژٕ وۄنمت" امہٕ پتہٕ میہ کُن " بہٕ گوس سیٹھاہ خوش۔ اچھا۔ کاشُر"

کھانہِ کھینہٕ ڈرایہٕ اسی سٹرکہِ پیٹھ۔ لیوچنکوفن اُنی ٹیکسی۔ تکیازہ رایہِ ٹرزلیوینیج کار آس کنہِ تام آورٕ۔ ٹیکسی منز گئے اسی EXHIBITION. OF ECONOMIC ACHIEV–EMTS OF THE U.S.S.R وچھنہِ۔

امن عالم زنده باد

پگاہ چھُ یکم مے ۔ از چھِ سڑکہِ ہیرہ بتھ طرفہِ سجاوِتھ ۔ ووُنُ زلِ کیٹر چھُ کوٚٹن الونٛد ۔ لیڈرن ہندی فوٹو چھِ ہیرہ بتھ طرفہٕ تہٕ ہیربتھ طرفہٕ چھِ سلوگن لیکھی لیکھی ـــ

(۱) امنس ہُرِن شان

(۲) عالمس رُوزِن امن

(۳) لینِنس ہُرِن شان

(۴) محنتس ہُرِن شان ۔

(۵) کمیونسٹ پارٹی ہُرِن شان ۔

مالیہِ کرُی کرُی آسہِ بجلی بتہٕ سڑکہِ اپارہ یپور تارِتھ ۔ ماحولس منٛز اوس عیٖد ہٕند شادیانہٕ ۔

پگاہ اوس اسہِ ماسکوکس لال چوکس منٛز مے ڈے پریڈ وچھُن ۔ لیوچینکوفن آسی سانہِ خاطرہ پاس اٰنی متی ـــ اسہِ آسی خوش ۔

نمایشہِ منٛز گیِٔ اسی سپیس سٹال وچھنہِ ۔ نیئِر کنہِ اوس اکھ راکٹ ہاونہِ خاطرہ تھاونہٕ آمُت ۔ اندرہٕ اوس کشادہ ہالس منٛز دچھنی تہٕ کھووری وارِیاہ کیٚنٛہہ وچھُن لایق ۔ ساری نظر آس اکِس ان زآنی سنٛزِ نظراہ ۔ وچھان تہٕ سونٛچان ۔ مشینہٕ شیٚشس منٛز کھنہِ چھِ مشینہٕ ـــ آس ! اسی کیاہ

زانو۔ یِہ گوٚژھ کیپشول یتھ منٛز گگارِن ژٔھنِس منٛز بٔتراٹھ
اُنٛدی اُنٛدی گژھتھ کرنہٕ کھوٚت۔ سونہری رنٛگہٕ کیپشول اوس نہٕ
میانہٕ خاطرٕ تیوٗت اہم یوٗت گگارِن اوس۔ گوڈینگ آدم
پٔیس بٔتراٹھ ہنٛدِ جاۓ پیٚردٕ ژٹِتھ دٔراو تہٕ دوٗرٕ بیٚٹھٕ
امہٕ کِس پیٚرِ پیٚرِ لوٗنِس بٔچھس کُن نظر ترٲوِتھ، لولہٕ مٔتِس عاشقہٕ
سنٛدی پاٹھۍ واپس اتھ نالہٕ موٚت کرنہٕ آو۔ ساٚنی بٔتراٹ
چھہ حسین تکیازٕ یہٕ چھےٚ اسہٕ ماے محبت کران، مگر یہٕ چھےٚ
حسین تکیازٕ دوٗرٕ بیٚٹھٕ تہٕ چھےٚ یہٕ نارکھ جمگھٹس منٛز
ساردی کھوتہٕ رنٛگہٕ بٔرٕژ تہٕ شیٚپج لبنہٕ یوان۔

ووٚ گگارِن گوٚ جانہٕ مرگ " یُتھا چاریا اوس کیپشولس دُچھنہٕ
کھورِنے نظرٕ دِوان تہٕ وُنان۔

لیوچینکوفن وٚونُس " تمی کٔر جوان جاۓ ہلی۔ ہوٲی جہازس
گوس نو قص، تِمن پیٚٹھ لہ یکدم واپس وسن۔ مگر تِم بیٚٹھِ اتھ
چلاوان چلاوانی شیرنہٕ۔ لوٚتام ایکسی ڈِنٹ گوکھ"
اسہٕ اوس گگارِن سنٛد پھیران۔

ریڈیو ملازم

میہ چھےٚ واریاہن ریڈیو والین
سٍتی واسطہ پیوٚمُت۔ کشیرِ منٛز تہٕ
ہندوستانکین مختلف علاقن منٛزٕ سوویت یونینس منٛز سٍتھ
میہ ریڈیو ماسکو تہٕ ریڈیو تاشقند کین کینٛژن افسرن سٍتی تہٕ

ملاقات ہمین منز چھ کینہہ کتھہ مشترک باسان۔ ہم چھ ساری
یار صورت آسان، تمہ اندازہ گژھہ کران تہ تِمَو گئی پیش
یوان زنتہ وآنسن ہندی زآنی آسان چھ۔ ریڈیو ملازمن ہنز
یہ تصویر چھ میہ بڈہ پسند۔

مگر اکھ نمایش منز سپد میہ گوڈنکہ لٹہ ٹیلیوژن والین
ہنزی ملاقات۔ تِمَو گئی یار صورت تِمَو گئی وآنسن ہندی
آنی کار، بیٹھہ گئی پیران کشور، قیصر قلندر تہ فاروق نازکی
چھ۔

سفید پردس ہرونہ ٹھہ کنہ آس أتہ کھڑا تھاونہ سوال
وونہم دئی سوویٹ یونین چہ ترقی متلق کیاہ چھ چون خیال
تہ لینن سندی شخصیتن کوتاہ متاثر چھک ژہ گورمت۔
میہ وون جواب۔ گوڈہ بوز کھ وارہ۔ پتہ دوپہم وونی
ون یم لفظ مگر نظر تھاوی زہ فلانی طرفس کنُن۔ آواز
تھاوی زہ بیش تھدہ۔ اوور کوٹ تھاو۔ یمہ طریقہ
ہیتری نیتری۔

آوازہ متلق ریڈیو والین منز کینہہ کتھہ چھ گنڈتھ،
پوز دلس متلق فوٹو گرافرن ہنزہ کینہہ کتھہ تہ چھ گنڈتھ
مگر اتہ اوس میہ ہرونہ ٹھہ کنہ تِمَو لفریم اکی وزہ فوٹوگرافر
تہ آسی تہ ریڈیو وآلی تہ ـــــ اکھ لوکٹس ڈراماہس

یتھ ہم پروڈیوسر تہٕ اَکھ ایکٹر اوسٕس، آو میہ بڑٕ مزٕ
اَتھ نیرِتھ وٕ آتی اسی واپس ہوٹل ۔ ٹیکسی تٔرآوتہٕ گئے
ریستوران ۔ ریستورانس منز بیٹھی دوٕن بجن تام [illegible] تہٕ
کھیوو اَتھی ۔

اصولن ہندِ مسلہ

امہ پتہٕ گئے اسی ہندوستانی سفارتخانس پیٹھ ۔ تھٕر وتہٕ اوس
اسہِ پیٛران ۔ نہٕ ہُندِس کمرس منز اٹھ دونٔے گوٚرتمی اکہٕ اکہٕ نالہٕ
موت ۔ میانہِ ناوٕ آسہٕ اکھ نٕو چھٹہِ واژمٕژ، تِم پلنا وِن
میہ ۔ نہٕ وٕونُن زِ شاس چھُ تُوہ ہنہٕ ہندوستانی کھتہٕ کھیوٚن
لیوچینکوفس وٕونُن زِ تہٕ ییبنِرٕ ۔ تہٕ چھُ ہندوستان
وچھنک شوق ۔ لوکٹہ ہندوستان ہاونے تہٕ ماسکوہس
منزی"

میہ وٕنُس زِ ہٕ نیرٕ ڈیمبرس شاس واپس"
اَتھ پیٹھ وٕ کھ شور ۔ لیوچینکوف اوس دپان زِ
۵ ے تام چھُ توٚر، اختر گٕژھہِ نہٕ تمہِ بروٚنہہ واپس سوژنے
ہمناپار یا اوس دپان، شوٹھس چھُ اکھ مصیبت
زِ اسِ ورٰے چھِم پولینڈس منز ۱۵ دوہ گذارنی، دوٚیم
گو یہ زِ پہہ تٔرادِ میہ ماسکوہس منز تہٕ کٔنہ زُٹون ۔
تہٕ اوسُس دپان چھُونکہِ دوہنی چھُنہٕ اسہِ ٹیٹبہِ کنہی پروگرام ۔

لہٰذا چھُے میانہِ خاطرہ بہتر واپس گژھُن تہٕ پنٕنِس دفترس واتُن۔

وہرو تراہس باسیوو میون وَنُن پُوٗز۔ امہِ علاوہ اوس توٚہندِ ردِعمل کیٚنژھا اصولی تہٕ کیٚنژھا جذباتی۔ اصولی امہِ حسابہٕ زِ پٔیٚلِہ میہ دوہ ژِ اتہٕ کاٗنہہ پروگرام اوس نہٕ، تیٚلہِ کیاہ کرہٕ وقت ضائع، جذباتی امہِ حسابہٕ زِ لُوکن گژھِہ فکرِ ترُن اُسی ہندوستانی چھِنہٕ کاٗنسہِ ہندہِ خاطرہ دوہ لہ بوٗربنُن بیٚژھان بلکہِ گاٗم موکلاوِتھ پنُن وطن واپس گژھان۔

وہرو تراہن وَون میہ کُن "بھٹاچاریا نیٚبرہ پاٗنژہ مہ۔ اسہِ چھُے پولش ایمبسی پیٚٹھہٕ اکہِ ہندہِ خاطرہ ویزا انہٕ نو مُت۔ تہٕ نیٚرکھ ڈیٚمہِ شامس، چانہِ ٹکٹُک ہندٕ سیدہ از پکھی انتظام"

"مگر میہ چھِنہٕ ہندوستانی کرنسی ہنز اکھ روپے تہٕ" میہ ڈَونس "میہ چھِہ کیٚنہہ رُوبل اتھہ گوڑ ہمیہ کاٗنہہ ادلہِ بدل پاٗنسہ دِیُن۔"

"تمہِ بنِن نہٕ کُنہِ" وہرو تراہن وَون "اسہِ تہٕ چھُہ یِیتہٕ رُوبلن ہنز تنخواہ تران۔ تہٕ اُسی نا ہندوستانہ پیٚٹھہٕ کیٚنہی روپے چھِدس"

"اسہِ آسی پالم ہوائی اڈہ پیٚٹھہٕ نوٹ بدلاوِتھ ۱۲ ڈالر اُنی متی۔ تمہِ بدلاوی یِیتہٕ۔ دوہ نی اگر ڈالرٕ بنن....."

"ادہٕ۔ تِم کِتھ بدلاوِو دہٕ ڈالر؟" پھِروٚتراہن
وۄن۔
"ہوٹل اکرایہِ کیہ شُرورِس بیوٚتو پیٹھہٕ" میہ وۄن۔
"رسید چھُیہِ موجودٕ؟" لیوچینکوفن وۄن۔
"تِمو نے دِیوتے نہٕ رسید کانہہ" میہ وۄنُس۔
"ڈٕ تو تِمن ہُنز کتھ" پھِروتراہن وۄن "دہٕ ڈالر بدلاونہٕ
وِزِہ گوژھ رسید حاصل کرُن"
"مگر تِمن پزہٕ ہانا میہ اوسے وَنُن؟" میہ پیروٚژھ
لاچارہٕ گُزرِتھ۔
"یہِ گو اصولن ہُند مسلہٕ پتہٕ پہن چکاوُن" پھِروٚتراہن
وۄن اسان "فلحال بنِ نہٕ فارین کرنسی کینہہ۔ تہٕ خاطرٕ
وِچھو کیاہ بنہٕ"

بلیک مارکیٹ

کتھ ژھینی مگر مسلہٕ رودمیانِس
ذہنس پیٹھ سوار۔ میانِس کیازِ
ہھٹا چار یا سیندِس تہٕ۔ میہ اوس دلس پیٹھ سرینگر واتنٕ
ژھوٚٹ مسلہ، تُس اوس دلس پیٹھ گوہلی واتنٕ بیاکھ اکھ
لوکٹ سفر تہٕ اکھ سفرس یدوے ٹکٹ آسِس مگر
چندس اوسُس نہٕ اکھ پایہ تہٕ"
اسہِ کر میہ امہِ پتہٕ تہٕ سیٹھاہ کوشش زِہ ساہن

رُوبلن ہُنَن نا رہ پیبہٕ یا ڈالر مگر اندلیو نہٕ کینہہ۔ میہ
بُوز نِہ یتیمہٕ میم صاٰبہٕ، ہرُوسِ بیو روبس منز میانی
ڈالر بدلاوی، تمہٕ ژوٹ نہٕ نا اَنِتھ مانِتھ رسیدہٕ۔ تمہٕ
آسن ۱۲ ڈالہ پنہٕ نِس پرسس منز تراوی ہتی تہٕ ۱۰ رُوبل
۷۵ کاپیک امہٕ منزہٕ گنڈِتھ میہ حوالہٕ کٔرِتھ ہتی۔ سرکاری
کھانس منز نہٕ کنہی لین دین ہوومت تہٕ امہٕ پتہٕ ۱۲ ڈالر
آش کٔرِتھ خرچاوِتھ ———— بلیک مارکیٹس
منز۔ !!

لوکٹ ہندوستان

شاس کھیو واسہٕ فہروتیرا سندِس فلیٹس پیٹھ کھانہٕ۔
سوزے اوس ہندوستانی طریقس پیٹھ۔ پاکستانی باسمتک
بتہٕ، دال، مختلف ترکارہ۔ اتہٕ آس فہروتیرا سِنز آشنی
ڈوُتی گنڈِتھ، بلدیو اوس، اوم اوس تہٕ ورما اوس۔
اسہٕ کٔر ہندوستان کِس مسلن پیٹھ کتھ باتھ۔ اسی
آسی پیٹھان نِہ فرقہ پرستی، علاقہ پرستی تہٕ جہل گوُژھ
گژھُن ختم، ترقی ہندی منصوبہ گژھن چل چل باعمل ییٚنہٕ۔
اِنسانس اِنسانس گژھی پانہٕ وانی اَتھ ... نی رشتہ قایم
سپدُن۔ اکھ اکس گژھی نہٕ آسی علاقو تہٕ فرقو سیتی
پرزناونٕچ کوشش کرنٕی بلکہٕ اِنسان آسنہٕ سیتی۔

ڈیری آیہِ اُسی واپس ہوٹلس منٛز تہٕ شُنگۍ۔ از
اوس اسہِ واریاہ گالی زنتہٕ نوٚہ سرٕ زونمُت موٗنمُت
ماحول وچھمُت، امہِ کنہِ اوس محسٕکین۔ ٭

مے ڈٕے ہیرہٕ پیٹھ

اَز اوس سارِسی اَندرٕ بیکھس عیدٕ ہِندٕ ہیوٗ ماحول۔ سڑکہٕ تہٕ بِلڈنگہٕ آسہٕ سجاونہٕ آمٕتۍ۔ ٹریفک اوس بند۔ تہٕ لوٗک آسی ییرہٕ کُھتہٕ طرفہٕ پادلی پکان۔

اَسی اَسی ٹٔرٕ تیز تیز پکان۔ لیوچینکوف، بھٹاچاریا تہٕ بہٕ۔ اَسی اَسی مے ڈٕے پریڈ وُچھنہٕ خاطرٕ لینِن ماوزولیم نکھہٕ لال چوک کُن گژھان۔ ٹٔرٕ خوبصورت پاس آسی سانہٕ خاطرٕ لیوچینکوفن اَنِمتۍ۔ پاسس پیٹھ اوس میہ ناو محی الدین و اختر لیکھمت۔ میہ اوس یہ پاس رٹِتھ کٔرِتھ تھوومت، امہ کِنی یوت نہٕ زِہ امہِ کہٕ ہیرکتہٕ ہیکہٕ ہا بہٕ پریڈ وُچھِت۔

بلکہ امہِ کنز تہِ زِہ یہِ اوس خوبصورت۔
لیوچینکوفن اوس وِدنمت نِہ پاسپورٹ گژھ سیتی
تھاوُن۔ بچھاچار پاہن اوس نہِ پاس نشہِ کینہہ تکیا زہ شہ
اوس ویزا بناونہٕ خاطرہ پولینڈٕ کس سفارتخانس پیٹھ سوز
نہٕ آمُت۔ مگر میہ تہِ اوس نہٕ سیتی تکیا زِہ میہ اوس ہوٹلسی
منز مشیخ گومُت۔ وتہِ وتہِ اوس اسہِ پُلیس رٹان ـــ
لیوچینکوف اوسکھ پنُن نہ آنی پرچیر (IDENLITY CARD)
ہاوان تہِ اسہِ متعلق اوسکھ ونان زِہ یہندی پاسپورٹ
چھِہ پولینڈٕ کس سفارتخانس پیٹھ ویزا بناونہٕ خاطرہ
سوزی منی۔ بچھا چار پاہس متعلق اوس تہِ لوُز مگر میہ
متعلق نہٕ کینہہ۔ امہِ کِنی اوسُس بُہ شرمندہ۔
آخر وآتی اَسی لال چوک۔ اتہِ اَس زبردست رونق۔
کریملن دیوارس نیٚبرٕ کنہِ لینن سندِس مقبرس نشہِ رُودی
اَسی وار پاہن پاس والین سیتی شامل، دُچھنی کھوورِی
بلڈ انگہ اَسہِ سجاوِتھ۔ سوویٹ یونین چین ساری ریاپبلکن
ہندی جھنڈہ اَسی ہوا ہس منز زنتہِ پننی سوہ رُخی جیکران۔
از اوس تاپھ۔ سوہ نہری تاپھ۔
پریڈ شروع سپد نہٕ برونٹھہ کوٚر رُوسکی ڈیفنس منسٹرن
تقریر۔ تقریر اوس رُوسی زبانی منز۔ مگر شکہ زِہ

ئمی زیٚمھِرا دنہٕ کیتھ بیٚتھ کٔنی سانِن لیڈرن عادت چھےٚ
ئمی کوٚر یمن تقریر صرف ستّن مِنٹن منز ختم۔
امہِ پتہٕ آیہ ہتھیارن تہٕ جنگی مشینن ہنز نمائش
کرنہٕ۔ میہ تہٕ وُچھی مگر ئمہ کیاہ پرزہٕ ناوہٕ ہا؟ ئمہ زانہٕ
بندوق، مشین گن تہٕ بیتھی ہتھیار۔ اتہٕ ہاوُکھ بدلی چیز۔
بدلی یمن ہنز نہٕ میہ اکھہ دِس تام زان تہٕ آس۔ یہٕ
چھُم خبر زِ سوویٹ یونین چھےٚ دوہیو منزہٕ اکھ عظیم
طاقت، یہٕ تہٕ چھُم خبر زِ سوویت یونینس چھے ایٹمی
ہتھیار مگر یہٕ میہ وُچھہ تمو منزہٕ کُنہ اکھ اوس ایٹمی
تہٕ کُنہ اکھ اوس "سپر" تہٕ تُورم نہٕ فکرِ۔ بہرحال مشینن
ہندِ وزنہٕ سیتۍ اوس زمینس الرِ الرِ گڑھان تہٕ سہ
اوسُس دیارِ ی سنٛدی پاٹھی اکھ عظمت مانان۔

پژھہ تہٕ میانی خواہش

میہ چھےٚ ہمیشہ پرژھہ زِ بڈین
مُلکن ہندی سپر ہتھیار بیدن نہٕ زٲنہی استعمال۔ میہ
چھےٚ بتہٕ پرژھہ زِ انسانس چھےٚ تیژھہ قوتھ زِ یم سپر
ہتھیار تہٕ ہکن نہٕ انہندِس قبیلس تباہ کٔرِتھ۔ انسانی
قبیلہٕ بڈٕ، بُقدہ تہٕ بیٚرہ۔ تمیُک مطلب چھُنہٕ زِ میہ
چھنہٕ عربن، ویت نامین تہٕ جنوبی افریقہکین محکومن ستہٕ

ہمدردی۔ میون عقیدہ چھُ زِ غاصیب، استحصال پرست
تہٕ خوٗنی حملہ آور چھِ نہٕ صرف اَکِس محکوم تہٕ کمزور قوٗمس
سیتی ظلم کران بلکہ سارِسی انسانی دُرِس سیتی تکیا نِہ ہ
ممکن چھُ نیہ امن، آزادی تہٕ خوش حالی ہندِس ماحولس
منز گژھن یتھٕن غریب''۔ قومن منز تہٕ تیتھی عظیم دانشور
پادٕ یِم بڈی بڈی منزلِ سرکرِس منز انسان دُرِس
رہبری کرن۔

انسان سُند مستقبل چھُ عظیم، یہِ عظمت ییہِ نکھہٕ
اگر ساری لوٗک آزاد، خوشحال تہٕ پُر امن زندگی بسر
کرن۔

سوویت یونینکی سپر ہتھیار گژھی انسان سُندِس
عظیم مستقبلس نکھہٕ انہٕ نہٕ چِرِ کامہِ منز یکار گژھن۔ یہِ
چھِ میانی خاہش۔

وِنی اَسی سکولن ہندی شُری --- کورِ تہٕ لڑکہٕ۔
مختلف وَردی لاگِ لاگتھ بُنی کرتب ہاوان۔ یہِ اوس
میہ تہٕ فکرِ تران۔ یہِ اوس میہ خوش کران۔ یہِ
اوسُس بُہ --- انسان۔

پریڈ سپد ختم۔ اَسی دراییہ واپس

میٹرو

لوکہٕ لوٗک اَسِ سیٹھاہ۔ وتہٕ وتہٕ اَسی

نۄ آنی ہیرِ چہِ تہٕ پاسپورٹ وُچھان۔ لیوچینکوف اوس سانہِ بدلہٕ جواب دِوان تہٕ پکان۔ مگر اَکِس جایہِ آو اکھ پُلِس وول وُچھنہٕ۔ تمۍ تژاوی نہٕ اَسی۔ سیٹھاہ ونیوس لیوچینکوفن مگر کینژھہ اندیو نہٕ۔ آخرہ پھیری اَسی پوٚتھ۔ اکہِ کوچہِ کِنۍ دژلیے تہٕ ژ ائیے اَکِس بجہِ بلڈنگہِ منٛز۔ یہِ اوس سٹیشن زمین دوز ریلوے ہُنٛد۔ اتہِ تژاوی اَسہِ گژھہ تام پانٛسہٕ وزن کرنہٕ چہِ مشینہِ ہندی پاٹھۍ اَکِس مشینہِ منٛز۔ اندر اُتھ وآتی اَکِس ہیرہِ نِشہِ۔ یہِ ہیر آس لۄن گژھان۔ پادِس پیٹھ کھوٗر تژاوِتھ آس ہیر پانے پکان تہٕ اِنسان مۄکھ یادِس پیٹھ واتان اتہِ وآتی اَسی زمین دوز ریلوے ہندِس پلیٹ فارس پیٹھ۔ دوٚیہِ تریہ منٹہِ پتہٕ آیہِ ریل۔ یہِ چھہ ٹرالی ہش تہٕ بجلی پاوره سۭتۍ چھہ چلان۔ زمینہٕ تلۍ تلۍ اتھ منٛز سفر کرُن چھُہ نۄ یِش کران۔

میہ ڈیٛھنہٕ کِنۍ اوس بھٹاچاریا تہٕ لیوچینکوف بہِتھ۔ ریلہِ منٛز آسی واریاہ لوٗک زنانہٕ تہٕ کیہو مرد۔ کھوورہِ طرفہٕ آسی نوجوان لڑکہِ جوراہ تہٕ کوٗر اکھ۔ کوٗر آس منٛز باگہٕ تہٕ لڑکہ اوسُس اکھ ڈیٛھنہٕ تہٕ اکھ کھوورِ۔ دوٚیو منٛزہ اکھ لڑکہِ ووٚتھ تھوٚد، اتھس منٛز اوسُس اخبارٕ۔ یہِ

مٔشرِ روٗن تہٕ تھوٗن ہمُن دوٗن پیرزہ ہیوٗہ۔ تمہِ بیٹھِ
اکھ اَکِس موٗنہِ تہٕ میٹھی کرنہِ۔ امہِ پتہٕ وٗتھ دوٗیم
لڑکہٕ تہٕ رٲٹن بیٹھے گٔنی پیردہ ہیوٗہ اخبار۔ گوڈنیک
لڑکہٕ بیوٗٹھ ہمُس کوریہ نالہٕ مٔتی تہٕ میٹھی کرنہِ۔ بردٔنہہ کنہِ
آسہٕ جوان زنانہٕ جوراہ پیٚھنرہ اکھ شٔرلہِ پیٹھ اسان۔
اَسہِ وٲتی ہوٗٹلس نشہِ۔ لنٛچ کھیوو۔ لیوچنکوف گوگھرٕ
تہٕ بھٹاچاریا تہٕ بہٕ دٔرایہ سڑکہِ پیٹھ۔ اَسہِ آسہِ
دٲریاہس کالس اَکِس زیچھہِ سڑکہِ پیٹھ سیدہٕ سیٚوڈے
پکان۔ بھٹاچاریا اوس میہ دپان ژٕہ روزہ پانٛژہس
تام مگہ میہ اوس نہٕ وقھ ژ وقھ ندہٕ لوان۔ مے ڈٔےس
پیٹھ چھہ ژوسنس مٔنز ترٛن دوہن چھُٹی آسان لہازا
اوس یمن دوہن اتہِ بہن میانہٕ خاطرہ فضول۔ بیٚیہ
اوس نہٕ اسہِ وقھ ژ پروگرامی کانٛہہ۔
شام سپٕد۔ بجلی دزٕ۔ پیرہ ہتھ طرفہٕ اوس رنٛگا
رنٛگی بجلی ژول۔ بیٹھہٕ آسہٕ آتشبازہِ چلان۔ پیرہ ہتھ
طرفہٕ اوس اِنسانس عیٖد ہنٛد ہیوٗہ منزہٕ باسان۔۔
مے ڈٔے مناونہ خاطرہ گرژھہِ اِنسان سوویٹ یونین
گرژھُن۔
شامس ییٚتلہِ اَسہِ پنہٕ نین کمرن مٔنز شوہنگنہِ ژایہِ

بھٹاچآرِیا اوس نہٕ خوش کینہہ۔ تس اوس نہٕ میون ہرونہی نیرُن خوش کران۔

○

عجیب قسمکی وہم

از صُبحس کۄر میہ فہرِ وتٕرا ہین
ٹیلیفون تہٕ دۄپنم زِ ہ چانہٕ والپس نیرنکٕ سٹیپ انتظام۔
دۄپُن اُزی شامس ہیکہ ژٕ نیرِتھ۔

ہٕ دۄپھُس تہٕ ستۄ مبر آوِم کمرس منز ژھکرِتھ پٕنٕنی
چیز۔ میہ دِژ گۄنجہٕ گۄنجہٕ نظر زِ کانٛہہ چیز گۄژھم نہٕ
مٕشتھ گژھن۔ میہ آس تیژھہ بامبر زِ نتہٕ امی ساتہٕ نیرِن
اوسُم۔

فہرِ وترا سُند ٹیلیفون واتنہٕ برونٛہہ اوسُس ہٕ
بسترس منز۔ اُندری اوسُم کیشژھا گرٛیک لول آمُت

کیٚنٛژھا اسِہ فِکرِ زِ ژٕری بأژ اسنا وارے۔ اکھ جذبہ اوسُم یِہ تہٕ زِ کشیرِ وٲتِتھ ونہٕ بہ جل پہان زِ سوویت یونینس منٛز کیاہ وُچھم تہٕ کیاہ بوزُم۔ دوستن ہنٛزہٕ مجلسہ اسِہ یاد پیوان تہٕ باسان اوسُم زِ تِم چھہِ وٕژنی میہٕ نشہِ سیٹھاہ دوٗرٕ، خبر بہٕ ہیکا تِمن نشہِ وٲتِتھ کِنہٕ نہٕ ـــــ عجیب قسمکی وہم۔

مگر پھِر وتھرا سٕنٛدِ ٹیلیفونہٕ پتہٕ باسیوم زنتہٕ بہٕ اوترہٕ اوترے اوسُس گھرِ دراٚمُت تہٕ وُنہٕ اوسُم یِہ نوو مُلک وارہٕ وُچھنے۔ میہ اوس باسان وٕژنی زِ گھرِ آسن ساری وارے نہٕ دوست تہٕ آسن ٹھیک پأٹھی۔ بلکہ میہ جلدی۔

میہ اوس وٕژنی بھٹاچاریا سٕنٛد پھیران" سہٕ گژھہِ کُنے زٕون کیٚتھ تام ہیوٗرہ"۔ میہ ہیوٚت سوچُن تہٕ اندری اندری اوسُس شرمندہ گژھان۔ میہ اوس نہٕ سوچُن تگان زِ بہٕ کمہٕ پتھٕ ونہٕ بھٹاچاریاہس "ہنے از چھُے میہ واپس گژھُن"۔

صبحک کھانہٕ کھینہ کِس موقس پیٹھ آو لیوچینکوف۔ میہ وٕون اُمِس زِ ازنیرہ بہٕ واپس۔ بھٹاچاریاہس تہٕ وٕونم۔ لیوچینکوف اوس بھٹاچاریاہس کُن ونان" غلط کوٚر ییٚمی زِ جلدی کٔرِن۔ خبر کمہ سمکھو بیٚیہ! یِم ترٛیہ دوہ ہیٚنہ تہٕ ہنے

روزٕ ہا جان گیوٚو۔"

بچھٹاچار یاہن وٲون "میہ اگر پولینڈ گژھنک پروگرام پانژن میہ بجایہ ترٕ ٹیمہ پیٹھے شروع سپدِ ہا، تہٕ ترٕ نیرو ہا ووہ نی۔"

لیوچنکوفن وٲن "اصلی ہیٚو کوٚہ نہٕ تو ہہ میہ ستی ژٕ لنجھ ملیتھ۔"

یہ اوس تیر۔ میہ اوس نہٕ کنہی زنگان ونُن۔ میہ آس اندرٕ کتھ تام تانس دگ۔ میہ اوس باسان زنتہٕ اٚزی شامس میہ نشہٕ کتام زٕ ٹاکھٹی انگ ترصبنہٕ گژھن۔ تہٕ اوشن نہٕ شکھتھ ہیکان۔

"ووٚمیتلیو ووہ نی بتیہ کانہہ کتھا" میہ وٲن "میہ چھہ باسان میہ پنژہ رائٹرس یونین والین شکریہ کرنہٕ گژھن۔"

"وونتہٕ کوٚت گژھک؟" لیوچنکوفن وٲن "دفترن چھہ الہ تہٕ چھٹی تہٕ پگاہ تہٕ۔"

اما تیٚلہِ کیاہ کرَو، اسی بیتس بڈس دوہس۔ اسہِ چھنہٕ از کُن تہٕ گژھُن۔ اسی چھنہٕ از کُن تہٕ گژھُن ییژھان۔ اسہ چھہ الگ کُن تترے زٕ نی بہنی ییژھان تہٕ الکہ اکس سٕتی ہمیشہ ہمیشہ خاطرہ دوستی ہند عہد کرُن ییژھان۔ اسی زنتہٕ ڈمرہِ ڈمرانن ہندی دوست عاسی تہٕ الہ اوس اسہ کُس تام

بے مروّت انتھ اکھ اَکِس نشہِ دُور کران۔ یُوت یُوت سرہِ اوس ہرونہہ ہرونہہ پکان تیوٗت تیوٗت آسی اُسی اکھ اَکِس نکھہ یوان ـــــ یہِ اوس غمناک وقت۔

اُسی بیٹھی دُوہ کہ کِھوتہ زیادہ کالس لُوفے عس ممنزِ امہِ پیترِ کھنی میانِس کمرس منزِ۔ میہ اوس سامانہ وٹھمت ـــ یہِ باسیوو بھٹاچاریاہس تہِ لیوچنکوفس میانی غدآری۔ اُسی آسی صرف سگریٹ چیوان۔ ہُہ تہِ لیوچنکوف، بھٹاچاریا نہِ کینہہ۔ لیوچنکوفن آسی میانہِ خاطرہ قسمہ قسمہ سگریٹ اَنی منزِ تمۍ ہُری میہ یم سُوٹ کیسس۔

بے قراری

مہروترا آو۔ اسہِ ونہِ بُجھتہِ خوش اخلاق مہروترا ہیکہِ کُنہِ نہِ سفارتخانک شوٗب گنِتھ۔ اُمی یلیناو جہازچ ٹکٹِ میہ کُنہِ۔ اتھ اوس اَزی شامک تاریخ۔

"مگر دلہِ واتِتھ کیاہ کرہ بہٕ" میہ وُون "میہ چھنہ ہندوستانی کرنسی ہند اکھ پانسہ تہِ چندس۔ بہٕ نے ہوائی جہازہ منزہ تہِ نیرِتھ ہیکہ"۔

"ژہ مہ بر فکر" مہروترا ہن وُون "بہٕ سوزہ ٹیلکس میسیج، یتھے ژہ دلہِ واتکھ، تمی ساتہِ یس جہازہ سرینگر گژھان آسہ تتھ منز تھاوناوے بہٕ ژہ کژھ سیٹ"۔

"اگر تہٕ سپدِ، تیتھٕ چھُنہٕ پرواے" میہ دوٚن اطمینانہٕ سان۔

"مگر میہ کیاہ بنہٕ؟" بھٹاچاریاہس پئیہ پننی فکر "گوہاٹی ماچھُ تھیوٚت نزدیک۔ دلہٕ پیٹھٕ تورتام تہٕ چھُ اکھ سفراہ"

"یتھٕ زہٕ وارٕ کارہٕ والیس نیرُن آسی، تمہٕ ساتہٕ بنہٕ چون انتظام تہٕ" مہردتراہن وولُس۔

"از چھےٚ صرف اختری فکر کرنی" —— مہردتراہن وٚون خوش اخلاق پاٹھی۔

مہردتراہن دیت شامس ہوائی اڈس پیٹھ سمکھنک وعدہ تہٕ دراو۔ اسہ ژودی بٹیہ تترے زنی۔ اسہٕ ہیٚژنی بٹیہ بے قراری سپدنی۔ اسہٕ آسی بلہ بے مانے کتھہٕ کران زنتہٕ وقت گژھہ وان تہٕ پراران زہٕ کرواتہٕ شہ سات یتھمہٕ ساتہٕ دوری ژک بے رحم اتھہٕ اسہٕ اکھ اکس نشہٕ جداہ کرِ۔

"اسلام علیکم" اورہٕ دراو حسین" ہتر حض میہ نہٕ خبر تہُ کہ دراو زوہٕ والس۔ میہ وٚون راتھ بلدیون" حسین اوس میہ سیتی کاشری پاٹھی کتھہٕ کران۔ بھٹاچاریاہس سیتی انگریزی پاٹھی تہٕ لیوچنکوفس سیتی روسی پاٹھی۔

سُہ اوس اَسہِ آٹھت سالس پٔژھنہِ ۔ دوٚپن از شامس
تمہٕ سٟتی یونیورسٹی پیٹھ کھانہٕ کھیوٚن ۔

اَسہِ ونیوس سیٹھاہ زِہ یہِ چھُہ ناممکن اسہِ چھِہ ہوا بٕی اڈس پیٹھ واتُن، یونیورسٹی پیٹھ اگر گئے تیٚلہِ لگہِ ژیر ۔ مگر حسینن مون نہٕ، دوٚپُن تمہٕ ہیٚکیو پانژی بجہِ میہ نشہِ ییتھ، شامس اٹھن بجن تام آسیو واپس ہوٹلس منز ۔

میہ گوو آنکار ۔ اکھ اَمہِ کِنہ زِہ ژٕہ اوسُس دہہ یژھان کُنہِ چیزس منز گنداران ۔ ژٕہ اوسُس نہٕ بھٹاچاریا تہٕ لیوچینکوفس سٟتی الگ بہن یژھان ۔ اسی آسی سخت جذباتی سپدی متی ۔ بھٹاچاریا اوس نہٕ مانان ۔ سُہ اوس گرِی دوہس صرف نیٚندرہٕ کرنہِ یژھان ۔

آخر سپد فاصلہِ زِہ فرینڈشپ یونیورسٹی پیٹھ گژھو تہٕ شامک کھانہٕ کھیمو حسینس سٟتی ۔ حسین دراو تیاری کرنہِ ۔

شام چِن پانژن بجن تام کیتھہِ کٔنی گنذور اسہِ وقت، تہِ بیان کرُن چھُہ مشکل ۔ اسہِ کھیو لنچ تہٕ، اسہِ کرہ اوبچر لیورچہِ کتھہِ تہٕ، اسہِ آوس گیوٚنہ تہِ مگر سورے سپد زنتہ ماتم داری منز ۔ اسی آسی اکھ اکِس کُن ییتھہِ کٔنی وچھان زنتہٕ وینان آسی زِ اَزی کہِ پتھ کُن سمکھو نہٕ اسی اکھ اَکِس زانہہ

ماج ـــ بِنِنی ماج

شام چھِ پانٛژہ بجہٕ وٲتی آسی فرینڈشپ یونیورسٹی ہِندِ ہوسٹلہٕ کِس حسین تِس کمرس منٛز۔ اتہٕ اوس نیرٕ گژھی۔ کمرس اوس دروازٕ ییلہٕ یوٚکٹِس کمرس آسہٕ دۄن طرفن زٕ چارپایہٕ، اَکِس نکھہٕ اوس تیٚپایہ پیٹھ اَکِس کاشرِ زنانہٕ ہِنٛد فوٹو ـــ مستِس منٛز باگ ستھ گنٛڈِتھ تہٕ کیٚنہہ وال سفید گاٹی، دۄ ڈِہ سفید لوٗژ پھِتھ کنٛن تترآوِتھ، دآوی دار پھیرن لاگِتھ۔ وٲنسہٕ کِنی اڈ ودہٕ بیٚیس چارپایہ نکھہٕ تہٕ اوس اَکِس زنانہٕ ہِنٛد فوٹوس ژٹِھتھ، سگرٹ لاگِتھ بٔتھِہ گیتِشام۔ کاشرِ زنانہٕ کُن ہاوِتھ ووٚن میٚہ "میہ چھِ اندازٕ یہٕ چھےٚ حسینس ماج"

ساروی مون۔

"بہوٗ ژیٚم کوٚس آسہٕ؟" ہچھٕ چار یاہن ووٚن۔

"یہٕ آسہٕ نانا الیکزنڈرس ماج" میہ ووٚن

"مگر یہٕ چھےٚ لوکٹ باسان" ہچھٕ چار یاہن ووٚن۔

"صرف چھےٚ اسہٕ باسان" میہ ووٚنس "اَسی چھِ ہِندوستٲنی زنانہٕ ہِنٛزہ وٲنسہٕ ہِنٛد اندازٕ پلوٚو پیٹھی کران۔ مِس چھےٚ مغربی طرزٕ کی پلوٚو تہٕ ہِندوستانس منٛز چھےٚ یتھی پلوٚو ژنہٕ لوکچہٕ لوکچے لاگان۔ اوے چھےٚ اسہٕ یہٕ تہٕ لوکٹ

باسان۔"

"تہٕ کتھہِ کنۍ لوٗت یقیناً سان وَنان تہٕ یہِ چھہ نانا
سٕنٛز ملٲج ؟" بھٹاچار یاہن ہیروزرہ میہ۔
"تکیا زہ حسینن تہٕ چھہٕ ماجہِ سٕنٛدِ فوٹو تھوومُت
میہ وٕونُس۔"

اَتھ منٛز آو اورہٕ حسین۔ یہِ اوس لیوچینکوفن
رِھانڈیھہ اوٗنمُت۔ حسینن وَوُن میہ گژھہِ ماگی دِنۍ۔
میہ چھہٕ کھانہٕ تیار تھوومُت۔ تہٕ اوسُس دوستن نادِس
گومُت۔"

ہیٹرس پیٹھ آسہٕ پتلہِ وارُ گروہ تہٕ گروہ تہٕ کران تہٕ
حسین لُگ اَتھ مرتی اوٗر۔ نانا الیکزنڈر آو۔ امہٕ پتہٕ
آو ام۔ اَمِس پتہٕ بلدیو تہٕ تہنٛز ترٕدسی آشِنز نینا۔ تیٚ
آسہٕ پٕژھے۔

سارِی بیٹھہِ کرسین پیٹھ۔ اتھ کمرس منٛز آسہٕ زیٚ کرسہٕ۔
مگر از آسہٕ حسینن تہٕ الیکزنڈرن باقی ہمسایٚن کُرسی
وفہ زمہِ ہیٹر منٛز۔

سارِی آسہٕ شوقہ سان کھینس پران۔ الیکزنڈر تہٕ
حسین آسہٕ بُڈہٕ آدیکہ۔ الیکزنڈر اوس ٹوسٹن تھکنی
منتھان تہٕ حسین اوس سِنۍ پتلس کھلن کھلن دِوان۔

حسینن اوس دوستن تھیو گمت زِ ہ انہ کھیاو وو
روغن جوش۔
اُسہِ آسہِ نیٖہ نوٚت پاٹھی ہیتھ لیوچینکوف اوس
وَنان زِ میہ چھُ خیال زِ یمہِ ہندوستان ہندی ایم اے
کرنہِ۔
دٔیلہِ یکھ اسہِ لیکھو زِ چھٹھی ضرور تہ تہ بھٹاچاریا
اُسس تِحقیرِ گَنہِ وَنان زنتہِ سوٗرے ہندوستان چھُہ
سرینگرس یا گورٹی سوٚمب تہِ تیٚمتے لیوچینکوف یور واتہِ
ادٕ ہیو روِس اَسہِ مہمان نوازی۔
لیوچینکوف اوس وعدہ کران زِ توٚہہِ چھٹھی لیکھنہِ
باز روزنہِ۔
تیٚنا آس نہ زیادہ کتھہِ کران۔

بابے کانگڑی

سوٚ آس گوبہِ کھوٚرِ امہِ رٕکہِ
روسس (ظاہر) طبیعت خراب ہیوٚ۔ مگر سوٚ آس
ٹرٕ دلچسپی سان حسینس تہِ الیکزنڈرس وچھان۔ تس
اوس ٹرٕ شوق زِ کھانہِ گوٚڑھ جِل جِل واتن تہِ تہ
وچھہِ ملہِ ییمو کیاہ روٚن۔
بھٹاچاریاہن کرہ میہ کوشش سوٚ کتھہِ لاگنج۔ تہ
اوٚسے وٚونس زِ ہ چھُک وو نہ اسہِ ہندوستانٹن

ہنٛز باپے کاکنٛز ژۆہ نگینہٕ دِل ہندوستانس منٛزٕ؟"
تمہٕ وۆننس اسِو نہٕ ہیوٚنجہرٕ۔ بلدیوس سیتی لگہِ میہ
پیٚر یتھہٕ کنٛہہ جاپہٕ دل۔"

"سانہٕ سماجک گرُت چھُے بلکُل مختلف"۔ میہ وۆننس
"اسہِ چھِی شیٹھ کروڑ انسان اکھ اَکی سِندی آشناو تہٕ
ترٛپۍ ژۆہ امرتسرٕ وا ٲتیھ فکرٕ پیٚلہٕ ژۆہ تیارِی مس سارِسی
علاقس سیتی اکھ رشتہ ہیوٚرہ یادہ پیٚنی کرُن۔ خبرٕ کٲتیٚن
گامن آسکھ ژۆہ نوش، خبرٕ کٲتیٚن زنانن آسکھ ژۆہ بکیے
کاکنٛز تہٕ خبرٕ کٲتیاہ مردٕ زنانن ژۆہ کٔنسِس بلہٕ لوبنی آشینہٕ
آسنہٕ کنٛز پیٚرِی ژۆہ تمن پیٚرن پیٚوٚن۔ اکھ سارِسی رشتس
آسی وا اتھ تو قوبک؟ ______ بینا یہٕ وۆن نہٕ
اکھ کہنی جواب۔ صرف گمناوِن وۆٹھ۔

کھانہٕ ووت۔ یتھ حسینن "روغن جوش" ناو کوٚرمُت
اوس، تہٕ اوس صرف لوٚنَن تہٕ مرژ وانگنن منٛز پاکوٚتھ مازہٕ
رس اوسُن سیٹھاہ۔ یہٕ "ڈِش" آس سارِنی منٛزہ دارٕ
لجمٕژ تہٕ ییٚ اوسُس سونٛچان "تو تہٕ شکھ یہن تنجہِ،
گھرٕ آسہٕ نہٕ ابہٕ اَونگیج کرٛژوان"۔

کھانہٕ کھیتھ ہیوٚت اسہِ سارِنی اجازت تہٕ درٲے۔
حسینن تہٕ آو اسہِ سیتی۔

پگاہ وۄتلس سرینگر

ساڑھ نوٚ بجہِ شامس وۄاتی أسی ہوٲیی اڈس پیٹھ۔ لیوچینکوف اوس از ڈوٗہکہِ کھوتہٕ زیادہ سگریٹ چیوان۔ اسہِ وننہٕ کتھہِ پیٹھ تہٕ اوس نہٕ اسہِ از اش تگان۔ أسی بیٹھی ہوٲیی اڈچہِ عمارژ منز بُکہٕ میگزینن پھیر دنہٕ۔

پھیر وۄترا آو۔ تمی سوز تاو دلہِ ہندس پالم اڈس ٹیلیکس میسیج تہٕ پرۍ طرفہٕ اطمینان دِتھ گو واپس۔

کینٹری گالی سپیکرہ اعلان۔ میہ بوزٕ وننہِ مانیہ لیوچینکوفن وۄن میہ نہِ ہندوستان گژھن والہِ جہازک اعلان سپدہ اسہِ گٔیہ اکھ أکس سیتی نالہِ متی۔ تریشوٗپ اوس أچھن منز اوۄش۔

بٕہ بیوٚٹھس جہازس منز گنے گنے زۄن۔ وارِیاہ کینہہ سونچان۔

پگاہ ییلہِ بٕہ سری نگر وۄتس

تاریخ اوس تریشیم مے ۱۹۶۸ء

ـــــ ختم شد ـــــ

مصنف سٕنٛزٕ باقی کتابہ

افسانہ :-

(۱) ست سنگر

(۲) سوٗ نمبرل :- پبلیشر شیخ غلام محمد
مہر بک سیلر امیرا کدل-

ناول :-

(۳) دوٗدرگ :- پبلیشر علی محمد اینڈ سنز حبہ کدل

(۴) زوٗتہٕ زولانہ :- (زیرِ طبع)